



List of pictograms used	Page 7
Introduction	Page 11
Intended use	Page 12
Intended purpose	Page 12
Target group	Page 12
Clinical use.....	Page 12
Indication	Page 13
Contraindication	Page 14
Description of parts	Page 15
Scope of delivery.....	Page 16
Technical data	Page 16
Warning and safety notes	Page 19
General warnings.....	Page 19
General precautions.....	Page 22
Battery safety information	Page 23
Information on electromagnetic compatibility.....	Page 25
Prior to first use	Page 27
Inserting batteries	Page 27
Settings.....	Page 28



Measuring blood pressure..... Page 30

Attaching the cuff..... Page 31

Adopting the correct posture Page 32

User selection..... Page 32

Measuring..... Page 33

Evaluating measurements..... Page 34

General information about blood pressure Page 34

Cuff position check..... Page 35

Introduction to cardiac arrhythmia Page 36

Risk indicator..... Page 37

Blood pressure too low Page 39

Reviewing and deleting measurements..... Page 40

Cleaning and care..... Page 42

Storage..... Page 42

Troubleshooting..... Page 43

Repairing the device..... Page 44

Disposal..... Page 45

Warranty/service..... Page 47



List of pictograms used



WARNING

Warning of risks of injury or health hazards



ATTENTION

This symbol indicates that caution should be exercised if devices or controllers are being operated near this symbol or that the current situation requires attentiveness or intervention from the operator to avoid unintended consequences.



Product information
Important safety notes



Instructions for use



Observe the instructions

Read the instructions before starting to work and/or operating devices or machines.



Direct current

This device is only suitable for direct current.



List of pictograms used

	Temperature range
	Humidity range
	Air pressure limit
	Manufacturer
	Authorised EU representative for manufacturers of medical devices
	EXPLOSION HAZARD! Never recharge disposable batteries. Never short-circuit and/or open batteries.
	WEAR SAFETY GLOVES! Leaking or damaged batteries can cause burns upon contact with the skin. Wear suitable protective gloves.



List of pictograms used



Importer



Isolation of type BF applied parts



Serial number



CE mark

This product meets the requirements of the applicable European and national directives.



Do not dispose of batteries containing hazardous substances with household waste.

IP22

Device protected against foreign objects ≥ 12.5 mm and against water falling diagonally.



Disposal according to the EC Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).



List of pictograms used

	Labelling to identify the packaging material.
	Dispose of the packaging and blood pressure monitor in an environmentally friendly manner!
	Medical product
	Unique Device Identifier (UDI) Unique identifier for product identification
	Batch reference
	Item number
	Model number
	Date of manufacture



List of pictograms used



Remove all packaging from the product, then dispose of the packaging in accordance with the local regulations.



Dispose of paper and cardboard packaging in the blue recycling container.

Wrist Blood Pressure Monitor

● Introduction



Read these instructions for use carefully. Observe the warnings and safety instructions.

Keep these instructions for use for future reference. Make these instructions for use accessible to other users. Also include these instructions for use when passing the device on to others.



● **Intended use**

● **Intended purpose**

The blood pressure monitor is intended for the fully automatic, non-invasive measurement of arterial blood pressure and pulse frequency at the wrist.

It is designed for the purpose of self-monitoring by adults in domestic environments.

● **Target group**

No specific knowledge and no specialist expertise is required to use the device. With the exception of those patients who require special support, patients can use the device by themselves.

Blood pressure monitoring is suitable for adult users whose wrist circumference is within the area printed on the cuff 2.

● **Clinical use**

The user can quickly and easily record their blood pressure and pulse values using the device. The recorded blood pressure measurements are classified in accordance



with internationally applicable guidelines and evaluated graphically. Furthermore, the device can identify irregular heartbeats that occur while measuring and inform the user via a symbol on the display. The device saves the displayed measurements and can also provide average values of previous measurements. The data recorded can support healthcare providers when diagnosing and treating blood pressure problems and thus contribute to the long-term monitoring of the user's health.

● Indication

If the user has hypertension or hypotension, they can monitor their blood pressure, pulse values and potential irregular heartbeats independently at home. However, the user does not have to suffer from hypertension or irregular heartbeats to use the device.



Contraindication

- Do not use this product on newborns or pre-eclampsia patients. We recommend consulting your doctor before using the product if you are pregnant.
- The device is not suitable for use by patients with implanted electrical devices such as pacemakers or defibrillators. Do not use the device if you have metal implants.
- People with limited physical, sensory or mental abilities should be supervised by a person responsible for their safety and adhere to this person's instructions for using the device.
- Do not place the cuff **2** over wounds, as this could lead to further injuries.
- Ensure that the cuff **2** is not placed on the arm of a person whose arteries or veins are undergoing medical treatment, i.e. intra-vascular access or intra-vascular therapy or an arteriovenous (A-V) shunt.

- Undesirable side-effects:
 - Skin irritation
 - Adverse impact on blood circulation

● Description of parts

- 1 Battery compartment cover
- 2 Cuff
- 3 Function button >
- 4 START-/STOP button ⓘ
- 5 Settings/memory button ⚙️

Information shown on the display (Fig. B):

- 6 Risk indicator
- 7 Systolic pressure
- 8 Diastolic pressure
- 9 Pulse value determined
- 10  Cardiac arrhythmia /  Pulse
- 11 User memory  1  2
- 12 Cuff position check 
- 13 Memory display: average value **AVG**, morning , evening 

14 Number of the memory slot 

15 Battery indicator 

16 Time

17 Date

● Scope of delivery

- 1 wrist blood pressure monitor
- 2 batteries 1.5 V, type AAA LR03
- 1 set of instructions for use
- 1 blood pressure record card
- 1 storage box

● Technical data

Type: SBC 35

Model: SBC 39

Measuring method: oscillometric, non-invasive
blood pressure measurement
at the wrist

Measurement range: nominal cuff pressure:
299 mmHg,
Measuring pressure:
systolic: 60–260 mmHg



diastolic: 40–200 mmHg
pulse value: 30–180 beats
per minute
Display accuracy:
systolic ± 3 mmHg,
diastolic ± 3 mmHg,
pulse $\pm 5\%$ of the displayed
value

Measurement
inaccuracy:

max. permissible standard deviation according to clinical testing:
systolic 8 mmHg/
diastolic 8 mmHg

Memory:
Dimensions:
Cuff:

2 x 120 memory slots
82 x 62 x 59 mm (without cuff)
suitable for a wrist circumference
of between 13.5 and 21.5 cm
approx. 92 g (with cuff, without
batteries)

Weight:



Permissible

operating conditions: +10 °C to +40 °C, 15-93 %
relative humidity (non-condens-
ing), 800–1060 hPa ambient
pressure

Permissible storage
conditions:

-25 °C to +55 °C, ≤ 93 % rel-
ative humidity (non-condensing)

Power supply:

2 x 1.5V AAA batteries

Expected

product service life: you can find information about
your product's service life at
www.sanitas-online.de

Battery life:

for approx. 300 measurements,
depending on blood pressure
level and inflation pressure

Classification:

internal supply, IP22, no AP or
APG, continuous operation,
applied part Type BF

Technical specifications subject to change without no-
tice due to updates.



● **Warning and safety notes**



General warnings

- The measurements you take are intended only for your information. They are no substitute for a medical examination! Discuss your measured values with a doctor. Under no circumstances should you make medical decisions by yourself on the basis of these values (e.g. with regard to medication dosages)!
- The device is intended only for the purpose described in these instructions for use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper or incorrect use.
- Using the blood pressure monitor outside of the home or while moving (e.g. whilst riding in cars, ambulances or helicopters as well as during physical activities such as sport) can affect the accuracy of the measurement and lead to measurement errors.



- Cardiovascular diseases may cause incorrect measurements and/or impair the device's measurement accuracy.
- Do not use the device at the same time as other medical electrical devices (ME devices). This could lead to a malfunction in the measurement device and/or an inaccurate measurement.
- Do not use the device outside of the stated storage and operating conditions. This could lead to incorrect measurement results.
- Only use the cuffs supplied with this device or described in these instructions for use. Using another cuff can lead to inaccurate measurements.
- Note that the limb concerned may be functionally impaired when inflating the cuff 2.
- Do not take measurements more often than necessary. Due to the restriction of blood flow, this can lead to bruising.
- Blood circulation should not be restricted by the blood pressure monitor for an unnecessarily long period of time. Remove the cuff 2 from the arm if the device malfunctions.



- Only place the cuff 2 on the wrist. Do not place the cuff 2 on other body parts.
- Keep children away from the packaging material. There is a risk of suffocation.
- Store out of the reach of children, pets and pests.
- Do not use the blood pressure monitor in conjunction with a high-frequency surgical unit.
- Do not use the device with a defibrillator.
- Do not use the device during an MRI scan.
- Do not expose the device to static electricity. Always ensure that you cannot be the source of an electrostatic discharge before you operate the device.
- Do not place the device in pressure receptacles or gas sterilisation devices.
- The small parts that the product contains present a choking hazard for infants if swallowed. They should therefore always be supervised.
- Do not allow the device to fall and also avoid stepping on or shaking the device.
- Do not disassemble the device, as this can lead to damage, malfunctions and faults.
- Do not make any modifications to the device.



- Before using the device under any of the following circumstances, it is absolutely necessary that you consult a doctor: cardiac arrhythmias, circulation problems, diabetes, hypertension, chills, tremors.
- To exclude a difference between sides, measurements should be taken on both arms at first.
- Never operate the device during maintenance. Maintenance consists of service, inspection and repair.



General precautions



ATTENTION! Potential damage to the device.

The blood pressure monitor is made up of precision components and electronic components. The accuracy of the measurements and the service life of the device depend on the device being used with a due amount of care.

- Protect the device from impacts, moisture, dirt, severe temperature fluctuations and direct sunlight.





- Bring the device to room temperature before taking measurements. If the measuring device has been stored near to the maximum or minimum storage and transport temperature and is brought into an environment with a temperature of 20 °C, it is recommended that you wait approx. 2 hours before using the measuring device.
- Avoid mechanically restricting or compressing the cuff 2.
- Do not use the device in the vicinity of strong electromagnetic fields; keep it away from radio equipment and mobile telephones.
- Remove the batteries from the device if it is not going to be used for a longer period of time.



Battery safety information

- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries out of the reach of children. Seek immediate medical attention if swallowed!



-  **EXPLOSION HAZARD!** Never re-charge disposable batteries. Never short-circuit and/or open batteries. This could cause batteries to overheat, catch fire or explode.
- Never throw batteries into fire or water.
- Never exert mechanical stress on batteries.

Risk of battery leakage

- Avoid extreme conditions and temperatures which may affect batteries (e.g. radiators/direct sunlight).
- If batteries have leaked, do not allow the chemicals to come into contact with skin, eyes or mucous membranes! Flush the affected areas immediately with clean water and seek medical attention!
-  **WEAR SAFETY GLOVES!** Leaking or damaged batteries can cause burns upon contact with the skin. Wear suitable protective gloves.
- In the event of a battery leak, immediately remove the batteries from the product to prevent damage.



- Only use the same type of batteries. Do not mix old and new batteries!
- Remove the batteries if the product will not be used for an extended period.

Risk of product damage

- Only use the specified battery type!
- Insert the batteries according to the polarity marking (+) and (-) on the battery and the product.
- Clean the contacts on the battery and inside the battery compartment with a dry cloth before inserting the battery!
- Immediately remove drained batteries from the product.
- Do not use rechargeable batteries.



Information on electromagnetic compatibility

- The device is suitable for use in all environments that are listed in these instructions for use, including in the home.



- In the presence of electromagnetic disturbances, the device may under some circumstances only be useable to a limited extent. This can result in error messages or a malfunction of the display/ device, for example.
- The use of the device immediately next to other devices or stacked with other devices is to be avoided, as this can result in faulty operation. If it is necessary to use the device in the described manner in spite of this, this device and the other device should be monitored to make sure that they are working correctly.
- The use of equipment other than that which has been specified or made available by the manufacturer of this device can lead to increased electromagnetic interference or the reduced electromagnetic stability of the device and can lead to faulty functioning.
- Keep portable RF communication devices (including peripheral equipment such as antenna cables or external antennae) at least 30 cm away from all device parts, including all cables supplied.





- Failure to observe these instructions may lead to a reduction in the performance features of the device.

● **Prior to first use**

- Check that all parts listed in the scope of delivery are present.
- Remove all packaging material.

● **Inserting batteries**

- Remove the battery compartment cover **1** on the back of the device (see Fig. C).
- Insert the batteries (see the section “Technical data”). Insert the batteries as indicated and observe the correct polarity.
- Fit the battery compartment cover **1** again.

If the  symbol appears permanently, it is no longer possible to take a measurement. Replace all batteries. Once the batteries have been removed from the device or replaced, you will need to reset the date and time. The saved measurements will not be lost.



● Settings

- Correctly adjust the device settings before use to access all functions. This is the only way that your measurements can be saved with their time and date and recalled later.
- The settings menu can be accessed in two different ways:

1. Before first use and after each time the batteries are replaced:

When you insert batteries into the device, you will automatically arrive at the relevant menu.

2. If batteries have already been inserted:

- Switch on the device by pressing the START/STOP button ① **4**. Press and hold the settings/memory button  **5** until the 24-hour display flashes.
- Select the 12- or 24-hour display by pressing the function button > **3** and confirm your entry by pressing the settings/memory button  **5**.



Adjust the following settings one after the other:

Setting the date

The year flashes

- Select the year by pressing the function button > **3** and confirm your entry by pressing the settings/memory button **EQ** **5**.

The month flashes

- Select the month (1-12) by pressing the function button > **3** and confirm your entry by pressing the settings/memory button **EQ** **5**.

The day flashes

- Select the day (1-31) by pressing the function button > **3** and confirm your entry by pressing the settings/memory button **EQ** **5**.

Setting the time

The hour flashes

- Select the hour by pressing the function button > **3** and confirm your entry by pressing the settings/memory button **EQ** **5**.



The minute flashes

- Select the minute by pressing the function button > **3** and confirm your entry by pressing the settings/memory button **Eq** **5**.

● **Measuring blood pressure**

Note: To generate an informative profile of the development of your blood pressure and to thus guarantee that you will be able to compare the measured values adequately, measure your blood pressure regularly and always at the same time of day. It is recommended that you measure blood pressure twice a day: once in the morning after getting up and once in the evening.

- You should not eat, drink, smoke or be physically active in the 30 minutes before each measurement.
- Before taking the first blood pressure measurement, always rest for 5 minutes!
- The measurement should always be taken in an adequate state of physical rest. You should therefore avoid taking measurements at stressful times.



- Furthermore, if you wish to take multiple measurements one after the other, always wait at least 5 minutes between each measurement.
- Repeat the measurement process if the measured values seem incorrect.
- Only place the cuff  on the wrist. Do not place the cuff  on other body parts.

● Attaching the cuff



ATTENTION! Only use the device with the original cuff . The cuff  is suitable for a wrist circumference of between 13.5 and 21.5 cm.

- Now place the cuff  on your wrist so that the palm of your hand and the display of the device are facing upwards (Fig. D). The blood flow of the arm should not be constricted by clothing, etc. that is too tight.
- Position the cuff  so that a distance of 1.0-1.5 cm remains between the cuff and the ball of your hand.
- Now fasten the cuff  firmly around your wrist with the help of the hook-and-eye closure. Ensure that is tight, but doesn't constrict your wrist.



● Adopting the correct posture

Note: Stay still during the measurement process and do not talk to prevent the measurement result from being falsified.

- Sit comfortably for the blood pressure measurement. Use your chair's back and arm rests. Do not cross your legs. Put your feet flat on the ground.
- Place your arm on a support. The cuff 2 must be at the same height as your heart.
- To prevent falsifying the measurement result, it is important that you stay still and do not talk.

● User selection

This device has two user options with 120 memory spaces each to enable the separate storage of measurements taken by two different persons. If the device is used by multiple users, ensure that the correct user is selected before each measurement:

- Press the START/STOP button 1 4; the device switches on.



- The user symbol    flashes.
- Use the function button   to select the user.

● Measuring

- Press the START/STOP button  . All display elements are shown briefly. The start display greets the selected user  or  . From this start display, you can access all menu points, e.g. user memory.
- Press the START/STOP button   again to start measuring. The cuff  inflates automatically. The measurement process starts. The pulse symbol   is displayed as soon as a pulse has been detected. To cancel measuring, press the START/STOP button  . The measurement results for systolic pressure , diastolic pressure  and pulse  will be displayed. The symbol indicating cuff position check   is displayed for the entire duration of the measurement. If the cuff  is too loose,   is displayed. In this case, measurement stops after approx. 15 seconds and the device switches off.  appears if the measurement has not been



carried out correctly. In this case, please refer to the “Troubleshooting” section.

- If desired, re-attach the cuff **2** after 2 minutes.

The device automatically switches off after approx. 60 seconds. The value is stored for the last user that was selected or used.

● **Evaluating measurements**

● **General information about blood pressure**

- Blood pressure is the force with which the blood-stream presses against the arterial walls. Arterial blood pressure changes continuously over the course of a cardiac cycle.
- The blood pressure figure is always given in the form of two values.
 - The highest pressure in the cycle is called the systolic blood pressure **7**. It occurs when the heart muscle contracts and presses the blood into the vessels.



- The lowest pressure is the diastolic blood pressure [8], which then occurs when the heart muscle has fully expanded again and the heart fills with blood.

- Blood pressure fluctuations are normal. Even on a repeat measurement, observable differences between the measured values can arise. One-time or irregular measurements therefore do not provide a reliable indication of the actual blood pressure. A reliable assessment is only possible if you regularly measure your blood pressure under comparable conditions.

● Cuff position check

The device has a cuff position check . Using this function, the device automatically checks the correct position of the cuff [2] on your wrist whilst it is taking a measurement. If the cuff [2] has been correctly positioned, the symbol  [12] will appear on the display during inflation. It will stay there until the measurement has successfully been taken and will then be shown together with the recorded values.



● Introduction to cardiac arrhythmia

During the measurement, this device can identify irregular heartbeats and, if applicable, it indicates this after the measurement with the symbol  10. This can be an indicator for irregular heartbeat.

Arrhythmia is an illness in which the heart rhythm is abnormal due to errors in the bioelectric system, which controls the heartbeat. The symptoms (skipped or premature heartbeats, slow or rapid pulse) can stem from heart conditions, age, physical predispositions, an excess of luxury foods, stress or a lack of sleep. Arrhythmia can only be diagnosed by a doctor after a physical examination.

- Repeat the measurement process if the symbol  is shown on the display after the measurement. Please make sure that you rest for one minute before the measurement and do not talk or move during it.
- ⚠ If the symbol  is displayed repeatedly, contact your doctor. Self-diagnosis and self-treatment on the basis of measurement results can be dangerous. Follow your doctor's instructions.

● Risk indicator

In accordance with the guidelines/definitions¹ provided by the World Health Organisation (WHO) and the latest findings, the measurement results can be classified and evaluated according to the following table:

Range of blood pressure values	Colour of the Risk-Indicator	Systolic (in mmHg)	Dias-tolic (in mmHg)	Remedies
Stage 3: severe hypertension	red	≥ 180	≥ 110	seek medical attention
Stage 2: moderate hypertension	orange	160–179	100–109	seek medical attention
Stage 1: mild hypertension	yellow	140–159	90–99	regular monitoring by a doctor



Range of blood pressure values	Colour of the Risk-Indicator	Systolic (in mmHg)	Dias-tolic (in mmHg)	Reme-dies
High normal	green	130–139	85–89	regular monitoring by a doctor
Normal	green	120–129	80–84	Self-monitor
Ideal	green	< 120	< 80	Self-monitor
Blood pressure too low ²	orange	< 90	< 60	seek medical attention

¹Source: WHO. 1999 (World Health Organization)

²Source: National Health Service, 2023

Note: These standard values merely serve as a general guideline as blood pressure deviates depending on the individual, different age groups, etc.



It is important that you consult your doctor at regular intervals. Your doctor will tell you your particular values for normal blood pressure as well as the value for when your blood pressure is classified as dangerous. The bar chart on the display and the scale on the device state which range the blood pressure measured is in. If the systolic and diastolic values are in two different ranges (i.e. systolic is “high, normal” and diastolic is “normal”) the graphic categorisation on the device will always show the higher range i.e. in the above example this would be “high, normal”.

● Blood pressure too low



WARNING

Blood pressure that is too low (hypotension) may be harmful to health, resulting in dizziness or blackouts. Blood pressure is considered to be too low if systolic and diastolic pressure are below 90/60 mmHg respectively (Source: National Health Service, 2023). Seek immediate medical attention if you suddenly suffer from low blood pressure.



● **Reviewing and deleting measurements**

Users

The results of each successful measurement are saved with the date and time. If there are over 120 measurement values, the oldest measurement value will be deleted.

- 1. Use the function button **> 3** to select the desired user (see section: "User Selection").
- 2. Press the settings/memory button **EQ 5**.

Average value

AVG is displayed:

The average of **all saved measurements** for this user is displayed.

- Press the function button **> 3**.

☀ AVG is displayed:

Average of the last 7 days of **morning measurements** is displayed (morning: 5 a.m. – 9 a.m.).

- Press the function button **> 3**.

🌙 AVG is displayed:



Average of the last 7 days of **evening measurements** is displayed (evening: 6 p.m. – 8 p.m.).

Individual measurements

- If you press the function button > **3** again, the display will show the last individual measurement.
- If you press the function button > **3** again, you can review all individual measurements.
- To switch the device back off, press the START/STOP button **1** **4** for approx. 3 seconds.
- To exit the menu, briefly press the START/STOP button **1** **4**.

Deleting measurements

- To delete all measurements stored for a user, please go to the corresponding user memory.
- Press the settings/memory button  **5**. The display will show the average **AVG** **13** of all stored measurements for this user.
- Press and hold the function buttons > **3** and  **5** for approx. 5 seconds.
The display will show **EL 01** for **1** / **EL 02** for **2**.



All measurements for the selected user will be deleted.

● Cleaning and care

-  **ATTENTION! POSSIBLE PROPERTY DAMAGE!** Never hold the product under water as liquid could enter the product and damage it.
- ☐ Clean the device and cuff 2 carefully using a slightly damp cloth.
 - ☐ Do not use cleaners or solvents.

● Storage

-  **ATTENTION! POSSIBLE PROPERTY DAMAGE!** Do not place any heavy objects on the device and cuff 2.
- ☐ If the product will not be used for more than one month, remove both batteries from the device to prevent possible battery leakage.
 - ☐ Store the product in a dry location (relative humidity $\leq 93\%$). Excessive humidity can shorten

the service life or damage the product. Store the product in a location with ambient temperatures between -25 °C and +55 °C.

● Troubleshooting

Error message	Problem	Solution
Er1	No pulse could be recorded.	Please repeat the measurement after a one-minute break. Please refrain from talking or moving during the measurement process.
Er2	The measured blood pressure is outside of the measuring range.	
Er3 	A pneumatic system error has occurred.	Repeat the measurement. Ensure that the cuff  has been connected correctly; refrain from moving and talking.

Error message	Problem	Solution
Er4	An error occurred during the measurement process.	Please repeat the measurement after a one-minute break. Please refrain from talking or moving during the measurement process.
Er5	The inflation pressure is more than 300 mmHg.	Please take a new measurement to check whether the cuff can be properly inflated.
Er6	A system error has occurred.	If this error message appears, please contact customer service.
 LO	The batteries are almost dead.	Insert new batteries into the device.

● Repairing the device

- Do not repair or adjust the device yourself. If you do so, proper function is no longer guaranteed.



- Do not open the device, except for the battery compartment. Failure to comply with this will void the warranty.
- Repairs may only be undertaken by customer service or authorised specialists. Before making a complaint, first check and replace the batteries.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



The device may not be disposed of with household waste. You may dispose of it using appropriate collection sites in your country. Dispose of the product according to the EC Waste Electrical and Electronic Equipment Directive - WEEE. Please contact your responsible local authority with any questions.



FR



FR

ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE



The product incl. applied parts, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty/service

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 89524 Uttenweiler (hereafter referred to as "HaDi") provides a guarantee for this product under the following prerequisites and the product warranty described hereafter.



In case of defects, warranty claims do not affect the legal warranty rights of the customer which emerge from the purchase contract. The customer may exercise their legal warranty rights free of charge. Furthermore, the warranty also applies in spite of obligatory legal liability provisions.

HaDi guarantees the fault-free function and completeness of this product.

The worldwide warranty is 3 years starting with the purchase of the new, unused product by the customer.

This warranty only applies to products that the customer has purchased and used for personal purposes in domestic contexts as a consumer. Subject to German law.

If the product proves to be incomplete or defective in terms of its function during the warranty period and according to the following stipulations, HaDi will provide



a free replacement or repair in accordance with these warranty conditions.

If the customer wishes to make a warranty claim, they should first contact HaDi customer service:

Service Hotline (toll-free):

GB Tel.: 0800 931 0319

IE NI Tel.: 1800 939 235

MT Tel.: 1800 939 235

Email address:

GB service-uk@sanitas-online.de

IE NI service-ie@sanitas-online.de

MT service-mt@sanitas-online.de

Then, the customer will receive additional information about the processing of the warranty claim, e.g. where to send the product free of charge and which documents are required.



If we ask the customer to return the defective product,
please send it to the following address:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10b
89231 Neu-Ulm
GERMANY

Warranty claims are only considered if the customer
can submit

- a copy of the invoice/receipt and
 - the original product
- to HaDi or an authorised HaDi partner.

The following is not covered by this warranty

- wear, which is the result of normal product use
- applied parts included with this product, which become worn while used as intended (e.g. batteries, cuffs, seals, electrodes, illuminants, attachments, inhaler accessories);
- products that have been used improperly and/or used, cleaned, stored, or serviced in violation of



the guidelines of the instructions for use, as well as products that were opened, repaired, or retrofitted by the customer or a service centre not authorised by HaDi;

- damage that occurs in transit from the manufacturer and the customer or between the service centre and the customer;
- products purchased used or as factory seconds;
- consequential damage based on a defect of this product (in this case, however, only product liability claims or other mandatory liability provisions may arise).

Repairs or replacements never extend the warranty period.

This device conforms to European standard EN 60601-1-2 (Group 1, Class B, in accordance with CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-7, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) and is subject to special precautions regarding electromagnetic compatibility.



Please note that portable and mobile RF communication devices may interfere with this device.

The accuracy of this blood pressure monitor has been thoroughly tested and was developed with regard to a long utilizable service life. If the device is used in medicine, technical inspections using the suitable equipment are to be carried out. Precise information on how to test the accuracy of the device can be requested from our service address.

Note on reporting incidents

For users/patients in the European Union and identical regulation systems (Medical Device Regulation, MDR (EU) 2017/745), the following applies: if, during or as a result of the application of the product, a serious incident occurs, report this to the manufacturer and/or their authorised representative and to the relevant national authority of the member state where the user/patient is located.



The CE declaration of conformity for this product is available at:

www.sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedclarationofconformity.php







Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 57
Einleitung	Seite 61
Verwendungszweck	Seite 62
Zweckbestimmung	Seite 62
Zielgruppe	Seite 62
Klinischer Nutzen	Seite 62
Indikation	Seite 63
Kontraindikation	Seite 64
Teilebeschreibung	Seite 65
Lieferumfang	Seite 66
Technische Daten	Seite 66
Warn- und Sicherheitshinweise	Seite 69
Allgemeine Warnhinweise	Seite 69
Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen	Seite 73
Sicherheitshinweise für Batterien	Seite 74
Hinweise zu elektromagnetischer Verträglichkeit	Seite 76
Inbetriebnahme	Seite 78
Batterien einlegen	Seite 78
Einstellungen vornehmen	Seite 79





Blutdruck messen	Seite 81
Manschette anlegen.....	Seite 83
Richtige Körperhaltung einnehmen	Seite 84
Benutzer auswählen	Seite 84
Messung durchführen.....	Seite 85
 Messwerte beurteilen	Seite 87
Allgemeine Informationen über den Blutdruck	Seite 87
Manschettensitzkontrolle.....	Seite 88
Einführung zu Herzrhythmusstörungen.....	Seite 88
Risiko-Indikator.....	Seite 90
Zu niedriger Blutdruck.....	Seite 92
 Messwerte einsehen und löschen	Seite 93
 Reinigung und Pflege	Seite 95
 Lagerung	Seite 96
 Problembehebung	Seite 97
 Reparatur des Geräts	Seite 99
 Entsorgung	Seite 99
 Garantie/Service	Seite 106



Legende der verwendeten Piktogramme



WARNUNG

Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit



ACHTUNG

Dieses Symbol zeigt an, dass Vorsicht geboten ist, wenn in der Nähe dieses Symbols befindliche Geräte oder Regler bedient werden, oder dass die aktuelle Situation Achtsamkeit oder Eingreifen des Bedieners erfordert, um unerwünschte Folgen zu vermeiden.



Produktinformation
Hinweis auf wichtige Sicherheitshinweise



Handlungsanweisungen



Anleitung beachten

Vor Beginn der Arbeit und/oder dem Bedienen von Geräten oder Maschinen die Anleitung lesen.



Gleichstrom

Gerät ist nur für Gleichstrom geeignet.



Legende der verwendeten Piktogramme

	Temperaturbereich
	Feuchtigkeitsbereich
	Luftdruckbegrenzung
	Hersteller
	Bevollmächtigter EU-Repräsentant für Hersteller von Medizinprodukten
	EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie nicht-aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht.
	SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN! Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.





Legende der verwendeten Piktogramme

	Importeur
	Isolierung der Anwendungsteile Typ BF
	Seriennummer
	CE-Kennzeichnung Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	Schadstoffhaltige Batterien nicht im Hausmüll entsorgen.
IP22	Gerät geschützt gegen Fremdkörper $\geq 12,5$ mm und gegen schräges Tropfwasser
 	Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronikaltgeräte EG-Richtlinie WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).



Legende der verwendeten Piktogramme

	Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials.
	Verpackung und Blutdruckmessgerät umweltgerecht entsorgen!
	Medizinprodukt
	Unique Device Identifier (UDI) Kennung zur eindeutigen Produktidentifikation
	Chargenbezeichnung
	Artikelnummer
	Typennummer
	Herstellungsdatum





Legende der verwendeten Piktogramme



Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.



Papier- und Kartonverpackungen im blauen Wertstoffcontainer entsorgen.

Handgelenk-Blutdruckmessgerät

● Einleitung



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Befolgen Sie die Warn- und Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den späteren Gebrauch auf. Machen Sie die Gebrauchsanweisung anderen Benutzern zugänglich. Geben Sie bei Weitergabe des Geräts auch die Gebrauchsanweisung mit.



● **Verwendungszweck**

● **Zweckbestimmung**

Das Blutdruckmessgerät ist für die vollautomatische, nichtinvasive Messung arterieller Blutdruck- und Pulswerte am Handgelenk bestimmt.

Es ist für die Selbstmessung durch Erwachsene im häuslichen Umfeld konzipiert.

● **Zielgruppe**

Für die Verwendung des Geräts sind keine spezifischen Kenntnisse und keine fachliche Eignung erforderlich. Der Patient kann das Gerät selbst anwenden, ausgenommen Patienten, die besondere Unterstützung benötigen.

Die Blutdruckmessung eignet sich für erwachsene Benutzer, deren Handgelenkumfang innerhalb des auf der Manschette 2 aufgedruckten Bereichs liegt.

● **Klinischer Nutzen**

Mit dem Gerät kann der Benutzer seine Blutdruck- und Pulswerte schnell und einfach erfassen. Die aufgezeichneten Werte der Blutdruckmessung werden nach



international gültigen Richtlinien klassifiziert und grafisch ausgewertet. Darüber hinaus kann das Gerät während der Messung auftretende unregelmäßige Herzschläge erkennen und den Benutzer über ein Symbol in der Displayanzeige informieren. Das Gerät speichert die aufgezeichneten Messwerte und kann zudem Durchschnittswerte früherer Messungen ausgeben. Die erfassten Daten können Gesundheitsdienstleister bei der Diagnose und Behandlung von Blutdruckproblemen unterstützen und damit zur langfristigen Überwachung der Gesundheit des Benutzers beitragen.



● Indikation

Der Benutzer kann bei Hypertonie und Hypotonie seinen Blutdruck und Pulswerte sowie einen eventuell unregelmäßigen Herzschlag in der häuslichen Umgebung selbstständig überwachen. Der Benutzer muss jedoch nicht an Hypertonie oder an einem unregelmäßigen Herzschlag erkrankt sein, um das Gerät zu nutzen.





Kontraindikation

- Verwenden Sie das Produkt nicht bei Neugeborenen und Präeklampsie-Patientinnen. Vor Anwendung des Produkts in der Schwangerschaft empfehlen wir eine Abstimmung mit dem Arzt.
- Das Gerät ist nicht für den Einsatz bei Patienten mit implantierten, elektrischen Geräten wie Herzschrittmachern oder Defibrillatoren geeignet. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie Metallimplantate haben.
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sollten von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden und Anweisungen von dieser Person zur Benutzung des Geräts erhalten.
- Legen Sie die Manschette **2** nicht über Wunden an, da dies zu weiteren Verletzungen führen kann.
- Achten Sie darauf, dass die Manschette **2** nicht an einem Arm angelegt wird, dessen Arterien oder Venen in medizinischer Behandlung sind, z. B.



intravaskulärer Zugang bzw. eine intravaskuläre Therapie oder ein arteriovenöser (A-V-) Nebenanschluss.

- Unerwünschte Nebenwirkungen:
 - Hautirritationen
 - negativer Einfluss auf Blutzirkulation

● **Teilebeschreibung**

- 1 Batteriefachdeckel
- 2 Manschette
- 3 Funktionstaste >
- 4 START-/STOPP-Taste ①
- 5 Einstellungstaste/Speichertaste 

Anzeigen auf dem Display (Abb. B):

- 6 Risikoindikator
- 7 Systolischer Druck
- 8 Diastolischer Druck
- 9 Ermittelter Pulswert
- 10  Herzrhythmusstörung /  Puls
- 11 Benutzerspeicher  
- 12 Manschettensitzkontrolle 

- 13 Speicheranzeige: Durchschnittswert **AVG**,
Morgen ☀️, Abend 🌙
- 14 Nummer des Speicherplatzes 📄
- 15 Batterieanzeige 🔋
- 16 Uhrzeit
- 17 Datum

● Lieferumfang

- 1 Handgelenk-Blutdruckmessgerät
- 2 Batterien 1,5 V, Typ AAA LR03
- 1 Gebrauchsanleitung
- 1 Blutdruckpass
- 1 Aufbewahrungsbox

● Technische Daten

- Typ: SBC 35
- Modell: SBC 39
- Messmethode: Oszillometrisch, nicht invasive
Blutdruckmessung am
Handgelenk
- Messbereich: Nennmanschettendruck:
299 mmHg,



Messdruck:

systolisch: 60–260 mmHg

diastolisch: 40–200 mmHg

Pulswert: 30–180 Schläge pro Minute

Genauigkeit der Anzeige:

systolisch ± 3 mmHg,

diastolisch ± 3 mmHg,

Puls $\pm 5\%$ des angezeigten Wertes

Messunsicherheit:

max. zulässige Standardabweichung gemäß klinischer Prüfung:

systolisch 8 mmHg/

diastolisch 8 mmHg

Speicher:

2 x 120 Speicherplätze

Abmessungen:

82 x 62 x 59 mm (ohne Manschette)

Manschette:

für einen Handgelenkumfang von 13,5 bis 21,5 cm geeignet

Gewicht:

Ungefähr 92 g (mit Manschette, ohne Batterien)

DE/AT/BE/CH | 67

Zul.

Betriebsbedingungen: +10 °C bis +40 °C, 15–93 %
relative Luftfeuchte (nicht
kondensierend), 800–1060 hPa
Umgebungsdruck

Zul. Aufbewahrungs-
bedingungen:

-25 °C bis +55 °C, ≤ 93 %
relative Luftfeuchte (nicht
kondensierend)

Stromversorgung: 2 x 1,5 V AAA-Batterien

Erwartete

Produktlebensdauer: Informationen zur Lebensdauer
des Produkts finden Sie auf
www.sanitas-online.de

Batterie-Lebensdauer: Für ca. 300 Messungen, je
nach Höhe des Blutdrucks
bzw. Aufpumpdrucks

Klassifikation: Interne Versorgung, IP22, kein
AP oder APG, Dauerbetrieb,
Anwendungsteil Typ BF

Änderungen der technischen Angaben ohne Benach-
richtung sind aus Aktualisierungsgründen vorbehalten.



● **Warn- und Sicherheitshinweise**



Allgemeine Warnhinweise

- Die von Ihnen selbst ermittelten Messwerte können nur zu Ihrer Information dienen, sie ersetzen keine ärztliche Untersuchung! Besprechen Sie Ihre gemessenen Werte mit dem Arzt und begründen Sie daraus auf keinen Fall eigene medizinische Entscheidungen (z. B. hinsichtlich der Dosierung von Medikation)!
- Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck vorgesehen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch verursacht wurden.
- Eine Verwendung des Blutdruckmessgeräts außerhalb des häuslichen Umfelds oder unter dem Einfluss von Bewegung (z. B. während der Fahrt in einem Auto, Krankenwagen oder Helikopter sowie während der Ausübung von körperlichen Aktivitäten



wie Sport) kann die Messgenauigkeit beeinflussen und zu Messfehlern führen.

- Erkrankungen des Herz-Kreislaufsystems können zu Fehlmessungen bzw. zu Beeinträchtigungen der Messgenauigkeit führen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht gleichzeitig mit anderen medizinischen, elektrischen Geräten (ME-Geräten). Dies könnte zu einer Fehlfunktion des Messgerätes führen und/oder eine ungenaue Messung verursachen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht außerhalb der angegebenen Aufbewahrungs- und Betriebsbedingungen. Das könnte zu falschen Messergebnissen führen.
- Nutzen Sie für dieses Gerät nur mitgelieferte oder in dieser Gebrauchsanleitung beschriebene Manschetten. Die Nutzung einer anderen Manschette kann zu Messungenauigkeiten führen.
- Beachten Sie, dass es während des Aufpumpens der Manschette 2 zu einer Funktionsbeeinträchtigung des betroffenen Gliedmaßes kommen kann.
- Führen Sie die Messungen nicht häufiger als notwendig durch. Aufgrund der Einschränkung des



Blutflusses kann es zur Bildung von Blutergüssen kommen.

- Die Blutzirkulation darf durch die Blutdruckmessung nicht unnötig lange unterbunden werden. Bei einer Fehlfunktion des Gerätes nehmen Sie die Manschette **2** vom Arm ab.
- Legen Sie die Manschette **2** ausschließlich am Handgelenk an. Legen Sie die Manschette **2** nicht an anderen Stellen des Körpers an.
- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Vor Kindern, Haustieren und Schädlingen geschützt aufbewahren.
- Das Blutdruckmessgerät darf nicht im Zusammenhang mit einem Hochfrequenz-Chirurgiegerät verwendet werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem Defibrillator.
- Verwenden Sie das Gerät nicht während einer MRT-Untersuchung.
- Setzen Sie das Gerät keiner statischen Elektrizität aus. Vergewissern Sie sich immer, dass von Ihnen



keine statische Elektrizität ausgeht, bevor Sie das Gerät bedienen.

- Stellen Sie das Gerät nicht in Druckgefäße oder Gassterilisationsgeräte.
- Enthaltene Kleinteile können bei Verschlucken eine Erstickungsgefahr für Kleinkinder darstellen. Sie sollten daher stets beaufsichtigt werden.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen und vermeiden Sie auch, auf das Gerät zu treten oder das Gerät zu schütteln.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht, da dies zu Beschädigungen, Störungen und Fehlfunktionen führen kann.
- Nehmen Sie keine Modifikationen am Gerät vor.
- Vor Anwendung des Gerätes unter Vorliegen eines der folgenden Zustände ist eine Abstimmung mit dem Arzt zwingend erforderlich: Herzrhythmusstörungen, Durchblutungsstörungen, Diabetes, Hypertonie, Schüttelfrost, Zittern
- Um einen Seitenunterschied auszuschließen, sollte die Messung anfänglich an beiden Armen vorgenommen werden.





- Betreiben Sie das Gerät niemals während der Instandhaltung. Die Instandhaltung beinhaltet Wartung, Inspektion und Instandsetzung (Reparatur).



Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

-  **ACHTUNG!** Möglicher Geräteschaden. Das Blutdruckmessgerät besteht aus Präzisions- und Elektronik-Bauteilen. Die Genauigkeit der Messwerte und Lebensdauer des Gerätes hängt ab vom sorgfältigen Umgang.
- Schützen Sie das Gerät vor Stößen, Feuchtigkeit, Schmutz, starken Temperaturschwankungen und direkter Sonneneinstrahlung.
 - Bringen Sie das Gerät vor der Messung auf Raumtemperatur. Wenn das Messgerät nahe der maximalen oder minimalen Lager- und Transporttemperatur gelagert wurde und in eine Umgebung mit einer Temperatur von 20 °C gebracht wird, wird empfohlen,



vor Verwendung des Messgeräts ca. 2 Stunden zu warten.

- Vermeiden Sie das mechanische Einengen oder Zusammendrücken der Manschette 2.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von starken elektromagnetischen Feldern, halten Sie es fern von Funkanlagen oder Mobiltelefonen.
- Falls das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, wird empfohlen die Batterien zu entfernen.



Sicherheitshinweise für Batterien

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!



■ **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht-aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.



- Werfen Sie Batterien niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien einwirken können (z. B. auf Heizkörpern/direkte Sonneneinstrahlung).
- Wenn Batterien ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!

-  **SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!**
Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Im Falle eines Auslaufens der Batterien entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.



- Verwenden Sie nur Batterien des gleichen Typs.
Mischen Sie nicht alte Batterien mit neuen!
- Entfernen Sie die Batterien, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp!
- Setzen Sie Batterien gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem trockenen Tuch!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien umgehend aus dem Produkt.
- Verwenden Sie keine Akkus.



Hinweise zu elektromagnetischer Verträglichkeit

- Das Gerät ist für den Betrieb in allen Umgebungen geeignet, die in dieser Gebrauchsanleitung aufgeführt sind, einschließlich der häuslichen Umgebung.



- Das Gerät kann in der Gegenwart von elektromagnetischen Störgrößen unter Umständen nur in eingeschränktem Maße nutzbar sein. Infolgedessen können z. B. Fehlermeldungen oder ein Ausfall des Displays/Gerätes auftreten.
- Die Verwendung dieses Gerätes unmittelbar neben anderen Geräten oder mit anderen Geräten in gestapelter Form sollte vermieden werden, da dies eine fehlerhafte Betriebsweise zur Folge haben könnte. Wenn eine Verwendung in der vorgeschriebenen Art dennoch notwendig ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sich davon zu überzeugen, dass sie ordnungsgemäß arbeiten.
- Die Verwendung von anderem Zubehör, als jenem, welches der Hersteller dieses Gerätes festgelegt oder bereitgestellt hat, kann erhöhte elektromagnetische Störaussendungen oder eine geminderte elektromagnetische Störfestigkeit des Gerätes zur Folge haben und zu einer fehlerhaften Betriebsweise führen.
- Halten Sie tragbare RF-Kommunikationsgeräte (einschließlich Peripherie wie Antennenkabel oder



externe Antennen) mindestens 30 cm fern von allen Geräteteilen, inklusive allen im Lieferumfang enthaltenen Kabeln.

- Eine Nichtbeachtung kann zu einer Minderung der Leistungsmerkmale des Gerätes führen.

● **Inbetriebnahme**

- Überprüfen Sie, ob alle im Lieferumfang angegebenen Teile enthalten sind.
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

● **Batterien einlegen**

- Entfernen Sie den Deckel des Batteriefaches **1** auf der Rückseite des Geräts (s. Abb. C).
- Legen Sie die Batterien (siehe Kapitel „Technische Daten“) ein. Legen Sie die Batterien entsprechend der Kennzeichnung mit korrekter Polung ein.
- Verschließen Sie das Gerät wieder mit dem Batteriefachdeckel **1**.



Wenn das Symbol  dauerhaft erscheint, ist keine Messung mehr möglich. Erneuern Sie alle Batterien. Sobald die Batterien aus dem Gerät entfernt oder gewechselt wurden, müssen Sie Datum und Uhrzeit neu einstellen.

Die gespeicherten Messwerte gehen nicht verloren.

● **Einstellungen vornehmen**

- ☐ Stellen Sie das Gerät vor der Nutzung korrekt ein, um alle Funktionen nutzen zu können. Nur so können Ihre Messwerte mit Datum und Uhrzeit gespeichert und später abgerufen werden.
- ☐ Das Menü für die Einstellungen können Sie auf zwei verschiedene Wege aufrufen:

1. Vor der ersten Nutzung und nach jedem Batteriewechsel:

Wenn Sie Batterien in das Gerät einlegen, gelangen Sie automatisch in das entsprechende Menü.

2. Bei bereits eingelegeten Batterien:

- Schalten Sie das Gerät mit der START-/STOPP-Taste  **4** ein. Halten Sie anschließend die Einstellungs-/Speichertaste  **5** solange gedrückt, bis die 24h-Anzeige blinkt.
- Wählen Sie durch Drücken der Funktionstaste **> 3** die 12- oder 24-Stundenanzeige aus und bestätigen Sie Ihre Eingabe durch Drücken der Einstellungs-/Speichertaste  **5**.

Nehmen Sie die folgenden Einstellungen nacheinander vor:

Datum einstellen

Jahreszahl blinkt

- Wählen Sie durch Drücken der Funktionstaste **> 3** das Jahr aus und bestätigen Sie Ihre Eingabe durch Drücken der Einstellungs-/Speichertaste  **5**.

Monat blinkt

- Wählen Sie durch Drücken der Funktionstaste **> 3** den Monat (1-12) aus und bestätigen Sie Ihre Eingabe durch Drücken der Einstellungs-/Speichertaste  **5**.



Tag blinkt

- Wählen Sie durch Drücken der Funktionstaste > 3 den Tag (1-31) aus und bestätigen Sie Ihre Eingabe durch Drücken der Einstellungs-/Speichertaste  5.

Uhrzeit einstellen

Stunde blinkt

- Wählen Sie durch Drücken der Funktionstaste > 3 die Stunde aus und bestätigen Sie Ihre Eingabe durch Drücken der Einstellungs-/Speichertaste  5.

Minute blinkt

- Wählen Sie durch Drücken der Funktionstaste > 3 die Minute aus und bestätigen Sie Ihre Eingabe durch Drücken der Einstellungs-/Speichertaste  5.

● Blutdruck messen

Hinweis: Um ein möglichst aussagekräftiges Profil über die Entwicklung Ihres Blutdrucks zu generieren und dabei die Vergleichbarkeit der gemessenen Werte zu gewährleisten, messen Sie Ihren Blutdruck regelmäßig und immer zu selben Tageszeiten. Es



empfiehlt sich, dabei den Blutdruck zweimal täglich zu messen: einmal am Morgen nach dem Aufstehen und einmal am Abend.

- Mindestens 30 Minuten vor der Messung sollten Sie nicht essen, trinken, rauchen oder sich körperlich betätigen.
- Ruhen Sie sich vor der ersten Blutdruckmessung immer 5 Minuten aus!
- Die Messung sollte immer in einem ausreichenden, körperlichen Ruhezustand erfolgen. Vermeiden Sie daher Messungen zu stressreichen Zeiten.
- Wenn Sie darüber hinaus mehrere Messungen nacheinander durchführen möchten, warten Sie zwischen den einzelnen Messungen jeweils immer mindestens 5 Minuten.
- Wiederholen Sie die Messung im Falle zweifelhaft gemessener Werte.
- Legen Sie die Manschette 2 ausschließlich am Handgelenk an. Legen Sie die Manschette 2 nicht an anderen Stellen des Körpers an.





● **Manschette anlegen**



ACHTUNG! Das Gerät darf nur mit der Original-Manschette **2** betrieben werden. Die Manschette **2** ist für einen Handgelenkumfang von 13,5 bis 21,5 cm geeignet.

- Legen Sie die Manschette **2** nun so am Handgelenk an, dass Ihre Handfläche und das Display des Gerätes nach oben zeigen (Abb. D). Die Durchblutung des Arms darf nicht durch zu enge Kleidungsstücke oder Ähnliches eingeeengt sein.
- Positionieren Sie die Manschette **2** so, dass zwischen ihr und Ihrem Handballen ein Abstand von 1,0 – 1,5 cm verbleibt.
- Verschließen Sie die Manschette **2** nun mit Hilfe des Klettverschlusses fest um Ihr Handgelenk. Achten Sie darauf, dass Sie eng anliegt, Ihr Handgelenk aber nicht einschnürt.



● Richtige Körperhaltung einnehmen

Hinweis: Verhalten Sie sich während der Messung ruhig und sprechen Sie nicht, um das Messergebnis nicht zu verfälschen.

- ☐ Sitzen Sie zur Blutdruckmessung bequem. Lehnen Sie Rücken und Arme an. Kreuzen Sie die Beine nicht. Stellen Sie die Füße flach auf den Boden.
- ☐ Legen Sie Ihren Arm auf eine Unterlage. Die Manschette 2 muss sich in Herzhöhe befinden.
- ☐ Um das Messergebnis nicht zu verfälschen, ist es wichtig, sich während der Messung ruhig zu verhalten und nicht zu sprechen.

● Benutzer auswählen

Dieses Gerät verfügt über zwei Benutzer mit je 120 Speicherplätzen, um die Messergebnisse von zwei verschiedenen Personen getrennt voneinander abspeichern zu können. Achten Sie vor allem bei der Nutzung des Geräts durch mehrere Personen darauf,



dass vor jeder Messung der entsprechende Benutzer eingestellt wird:

- Drücken Sie die Start/Stopp Taste ① 4, das Gerät schaltet sich ein.
- Benutzer-Symbol  11 blinkt.
- Wählen Sie mit der der Funktionstaste > 3 den Benutzer aus.

● **Messung durchführen**

- Drücken Sie die START-/STOPP-Taste ① 4. Alle Displayelemente werden kurz angezeigt. Der Startbildschirm begrüßt den ausgewählten Benutzer  bzw.  11. Von diesem Startbildschirm aus kommen Sie in alle Menüpunkte, z. B. Benutzerspeicher.
- Drücken Sie erneut die START-/STOPP-Taste ① 4, um die Messung zu starten. Die Manschette 2 pumpt sich automatisch auf. Der Messvorgang startet. Das Symbol Puls  10 wird angezeigt, sobald ein Puls erkannt wird.
Um die Messung abzubrechen, drücken Sie die START-/STOPP-Taste ① 4.



Die Messergebnisse systolischer Druck [7], diastolischer Druck [8] und Puls  werden angezeigt. Während der gesamten Messung wird das Symbol für die Manschettensitzkontrolle  [12] angezeigt. Wenn die Manschette [2] zu locker angebracht ist, wird   angezeigt. In diesem Fall wird die Messung nach ca. 15 Sekunden abgebrochen und das Gerät schaltet sich aus.  erscheint, wenn die Messung nicht ordnungsgemäß durchgeführt werden konnte. Beachten Sie in diesem Fall das Kapitel „Problembefhebung“.

- Wiederholen Sie ggf. nach 1 Minute das Anlegen der Manschette [2].

Das Gerät schaltet sich nach ca. 60 Sekunden automatisch aus. Der Wert ist beim ausgewählten oder zuletzt verwendeten Benutzer gespeichert.





● **Messwerte beurteilen**

● **Allgemeine Informationen über den Blutdruck**

- Der Blutdruck ist die Kraft, mit der der Blutstrom gegen die Arterienwände drückt. Der arterielle Blutdruck ändert sich im Verlauf eines Herzzyklus ständig.
- Die Angabe des Blutdrucks erfolgt stets in Form von zwei Werten.
 - Der höchste Druck im Zyklus wird systolischer Blutdruck **7** genannt. Er entsteht, wenn der Herzmuskel sich zusammenzieht und dadurch das Blut in die Gefäße gedrückt wird.
 - Der niedrigste ist der diastolische Blutdruck **8**, der dann anliegt, wenn sich der Herzmuskel wieder vollständig ausgedehnt hat und das Herz mit Blut füllt.
- Blutdruckschwankungen sind normal. Selbst bei einer Wiederholungsmessung können beachtliche Unterschiede zwischen den gemessenen Werten auftreten. Einmalige oder unregelmäßige Messungen



liefern daher keine zuverlässige Aussage über den tatsächlichen Blutdruck. Eine zuverlässige Beurteilung ist nur möglich, wenn Sie regelmäßig unter vergleichbaren Bedingungen messen.

● **Manschettensitzkontrolle**

Das Gerät verfügt über eine Manschettensitzkontrolle . Mit Hilfe dieser Funktion überprüft das Gerät während der Messung automatisch den korrekten Sitz der Manschette  an Ihrem Handgelenk. Ist die Manschette  korrekt angelegt worden, erscheint während des Aufpumpens das Symbol   im Display. Es verbleibt dort, bis die Messung erfolgreich abgeschlossen wurde und wird dann gemeinsam mit den ermittelten Messwerten angezeigt.

● **Einführung zu Herzrhythmusstörungen**

Dieses Gerät kann während der Messung einen eventuell vorhandenen unregelmäßigen Herzschlag identifizieren und weist gegebenenfalls nach der Messung mit dem



Symbol  10 darauf hin. Dies kann ein Indikator für einen unregelmäßigen Herzschlag sein.

Arrhythmie ist eine Krankheit, bei der der Herzrhythmus aufgrund von Fehlern im bioelektrischen System, das den Herzschlag steuert, anormal ist. Die Symptome (ausgelassene oder vorzeitige Herzschläge, langsamer oder zu schneller Puls) können u. a. von Herzerkrankungen, Alter, körperlicher Veranlagung, Genussmittel im Übermaß, Stress oder Mangel an Schlaf herrühren. Arrhythmie kann nur durch eine Untersuchung bei Ihrem Arzt festgestellt werden.

- Wiederholen Sie die Messung, wenn das Symbol  nach der Messung auf dem Display angezeigt wird. Bitte achten Sie darauf, dass Sie sich eine Minute ausruhen und während der Messung nicht sprechen oder bewegen.

! Sollte das Symbol  häufiger angezeigt werden, wenden Sie sich an Ihren Arzt. Selbstdiagnose und -behandlung aufgrund der Messergebnisse können gefährlich sein. Befolgen Sie unbedingt die Anweisungen Ihres Arztes.

● Risiko-Indikator

Gemäß der Richtlinien/Definitionen¹ der Weltgesundheitsorganisation (WHO) und neuester Erkenntnisse lassen sich die Messergebnisse gemäß nachfolgender Tabelle einstufen und beurteilen:

Bereich der Blutdruckwerte	Farbe des Risiko-Indikators	Systole (in mmHg)	Diastole (in mmHg)	Maßnahme
Stufe 3: starke Hypertonie	rot	≥ 180	≥ 110	einen Arzt aufsuchen
Stufe 2: mittlere Hypertonie	orange	160–179	100–109	einen Arzt aufsuchen
Stufe 1: leichte Hypertonie	gelb	140–159	90–99	regelmäßige Kontrolle beim Arzt

Bereich der Blutdruckwerte	Farbe des Risiko-Indikators	Systole (in mmHg)	Diastole (in mmHg)	Maßnahme
Hoch normal	grün	130–139	85–89	regelmäßige Kontrolle beim Arzt
Normal	grün	120–129	80–84	Selbstkontrolle
Optimal	grün	< 120	< 80	Selbstkontrolle
Zu niedriger Blutdruck ²	orange	< 90	< 60	einen Arzt aufsuchen

¹Quelle: WHO. 1999 (World Health Organization)

²Quelle: National Health Service, 2023

Hinweis: Diese Standardwerte dienen jedoch lediglich als allgemeine Richtlinie, da der individuelle Blutdruck bei verschiedenen Personen und unterschiedlichen Altersgruppen usw. abweicht.



Es ist wichtig, dass Sie Ihren Arzt in regelmäßigen Abständen zu Rate ziehen. Ihr Arzt teilt Ihnen Ihre individuellen Werte für einen normalen Blutdruck sowie den Wert mit, ab dem die Höhe des Blutdrucks als gefährlich einzustufen ist.

Die Balkengrafik im Display und die Skala auf dem Gerät geben an, in welchem Bereich sich der ermittelte Blutdruck befindet.

Sollte sich der Wert von Systole und Diastole in zwei unterschiedlichen Bereichen befinden (z. B. Systole im Bereich „Hoch normal“ und Diastole im Bereich „Normal“), zeigt Ihnen die graphische Einteilung auf dem Gerät immer den höheren Bereich an; im beschriebenen Beispiel „Hoch normal“.

● Zu niedriger Blutdruck



WARNUNG

Ein zu niedriger Blutdruck (Hypotonie) kann gesundheitsgefährdend sein und Schwindel oder Ohnmachtsanfälle auslösen. Von einem zu niedrigen Blutdruck spricht man, wenn Systole und Diastole unter 90/60 mmHg liegen (Quelle: National Health Service, 2023). Suchen Sie





einen Arzt auf, wenn Sie plötzlich unter niedrigem Blutdruck leiden.

● **Messwerte einsehen und löschen**

Benutzer

Die Ergebnisse jeder erfolgreichen Messung werden mit Datum und Uhrzeit gespeichert. Bei mehr als 120 Messdaten werden die jeweils ältesten Messdaten gelöscht.

- 1. Nutzen Sie die Funktionstaste **> [3]**, um den gewünschten Benutzer einzustellen (siehe Kapitel: „Benutzer auswählen“).
- 2. Drücken Sie die Einstellungs-/Speichertaste **[5]**.

Durchschnittswert

AVG wird angezeigt:

Es wird der Durchschnittswert **aller gespeicherten Messwerte** dieses Benutzers angezeigt.

- Drücken Sie die Funktionstaste **> [3]**.

☀ AVG wird angezeigt:



Durchschnittswert der letzten 7 Tage der **Morgen-Messungen** wird angezeigt (Morgen: 5.00 Uhr - 9.00 Uhr).

- Drücken Sie die Funktionstaste > **3**.

 **AVG** wird angezeigt:

Durchschnittswert der letzten 7 Tage der **Abend-Messungen** wird angezeigt (Abend: 18.00 Uhr - 20.00 Uhr).

Einzelmesswerte

- Wenn Sie die Funktionstaste > **3** nochmal drücken, wird im Display die letzte Einzelmessung angezeigt.
- Wenn Sie die Funktionstaste > **3** nochmal drücken, können Sie jeweils die gemessenen Einzelmesswerte einsehen.
- Um das Gerät wieder auszuschalten, drücken Sie die START-/STOPP-Taste **1** **4** für ca. 3 Sekunden.
- Um das Menü zu verlassen, drücken Sie kurz die START-/STOPP-Taste **1** **4**.

Messwerte löschen

- Um alle gespeicherten Messwerte eines Benutzers zu löschen, gehen Sie in den jeweiligen Benutzerspeicher.
- Drücken Sie die Einstellungs-/Speichertaste  **5**, es wird der Durchschnittswert **AVG 13** aller gespeicherten Messwerte dieses Benutzers angezeigt.
- Halten Sie die Funktionstasten **> 3** und  **5** für ca. 5 Sekunden gedrückt.
Im Display erscheint **CL 01** für **11** / **CL 02** für **12**.
Alle gespeicherten Messwerte des ausgewählten Benutzers wurden gelöscht.

● Reinigung und Pflege

ACHTUNG! MÖGLICHER SACHSCHADEN!

Halten Sie das Produkt auf keinen Fall unter Wasser, da sonst Flüssigkeit eindringen kann und es beschädigt wird.

- Reinigen Sie das Gerät und die Manschette **2** vorsichtig nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch.



- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel.

● **Lagerung**



ACHTUNG! MÖGLICHER SACHSCHADEN!

Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät und die Manschette 2.

- Wenn Sie das Produkt länger als einen Monat nicht benutzen, entnehmen Sie beide Batterien aus dem Gerät, um ein eventuelles Auslaufen der Batterien zu verhindern.
- Bewahren Sie das Produkt in einer trockenen Umgebung auf (relative Luftfeuchtigkeit $\leq 93\%$). Zu hohe Luftfeuchtigkeit kann die Lebensdauer des Produkts verkürzen oder es beschädigen. Bewahren Sie das Produkt an einem Ort auf, an dem die Umgebungstemperatur zwischen -25 °C und $+55\text{ °C}$ liegt.



● Problembehebung

Fehler- meldung	Problem	Behebung
Er1	Es konnte kein Puls aufgezeichnet werden.	Bitte wiederholen Sie die Messung nach einer Pause von einer Minute. Achten Sie darauf, dass Sie während der Messung nicht sprechen oder sich bewegen.
Er2	Der gemessene Blutdruck liegt außerhalb des Messbereichs.	
Er3 	Es liegt ein pneumatischer Systemfehler vor.	Wiederholen Sie den Messvorgang. Achten Sie darauf, dass die Manschette 2 korrekt angeschlossen ist und dass Sie sich nicht bewegen und nicht sprechen.



Fehler- meldung	Problem	Behebung
Er4	Ein Fehler ist während der Messung aufgetreten.	Bitte wiederholen Sie die Messung nach einer Pause von einer Minute. Achten Sie darauf, dass Sie während der Messung nicht sprechen oder sich bewegen.
Er5	Der Aufpumpdruck ist höher als 300 mmHg.	Bitte prüfen Sie im Rahmen einer erneuten Messung, ob die Manschette ordnungsgemäß aufgepumpt werden kann.
Er6	Ein Systemfehler liegt vor.	Wenden Sie sich bei dieser Fehlermeldung bitte an den Kundenservice.
 L0	Die Batterien sind fast leer.	Legen Sie neue Batterien in das Gerät ein.





● Reparatur des Geräts

- Reparieren oder justieren Sie das Gerät nicht selbst. Eine einwandfreie Funktion ist in diesem Fall nicht mehr gewährleistet.
- Öffnen Sie das Gerät nicht außerhalb des Batteriefachs. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantie.
- Reparaturen dürfen nur vom Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden. Prüfen Sie vor jeder Reklamation zuerst die Batterien und tauschen Sie diese aus.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen



(a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier.



Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Fragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



FR



FR



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.





Hinweise für Verbraucher zur Altgeräteentsorgung und Verschrottung in Deutschland

Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten unentgeltlich abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Die Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben.

Außerdem ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern möglich.

Gemäß Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) sind die folgenden Vertreter zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet:

- Elektro-Fachgeschäfte, mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern
- Lebensmittelläden mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.



- Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen IT- u. Telekommunikationsgeräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Diese Vertrieber sind verpflichtet,

- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronik-



gerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entnommen werden und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

Defekte oder verbrauchte Batterien müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EC und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.



Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer



Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie/Service

Die Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 89524 Uttenweiler (nachfolgend „HaDi“ genannt) gewährt unter den nachstehenden Voraussetzungen und in dem nachfolgend beschriebenen Umfang eine Garantie für dieses Produkt.

Die Inanspruchnahme der Garantie lässt die gesetzlichen Gewährleistungsrechte des Käufers aus dem Kaufvertrag mit dem Verkäufer bei Mängeln unberührt. Der Käufer kann diese gesetzlichen Gewährleistungsrechte unentgeltlich in Anspruch nehmen. Die Garantie gilt außerdem unbeschadet zwingender gesetzlicher Haftungs Vorschriften.



HaDi garantiert die mangelfreie Funktionstüchtigkeit und die Vollständigkeit dieses Produktes.

Die weltweite Garantiezeit beträgt 3 Jahre ab Beginn des Kaufes des neuen, ungebrauchten Produktes durch den Käufer.

Diese Garantie gilt nur für Produkte, die der Käufer als Verbraucher erworben hat und ausschließlich zu persönlichen Zwecken im Rahmen des häuslichen Gebrauchs verwendet. Es gilt deutsches Recht.

Falls sich dieses Produkt während der Garantiezeit als unvollständig oder in der Funktionstüchtigkeit als mangelhaft gemäß der nachfolgenden Bestimmungen erweist, wird HaDi gemäß diesen Garantiebedingungen eine kostenfreie Ersatzlieferung oder Reparatur durchführen.



Wenn der Käufer einen Garantiefall melden möchte, wendet er sich zunächst an den HaDi Kundenservice:

Service Hotline (kostenfrei):

DE Tel.: 0800 724 2355

AT Tel.: 0800 212 288

BE Tel.: 0800 70 611

CH Tel.: 0800 200 510

E-Mail-Adresse:

DE service-de@sanitas-online.de

AT service-at@sanitas-online.de

BE service-be@sanitas-online.de

CH service-ch@sanitas-online.de

Der Käufer erhält dann nähere Informationen zur Abwicklung des Garantiefalls, z.B. wohin er das Produkt kostenfrei senden kann und welche Unterlagen erforderlich sind.



Fordern wir den Käufer zur Übersendung des defekten Produktes auf, ist das Produkt an folgende Adresse zu senden:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
DEUTSCHLAND

Eine Inanspruchnahme der Garantie kommt nur in Betracht, wenn der Käufer

- eine Rechnungskopie/Kaufquittung und
- das Original-Produkt

HaDi oder einem autorisierten HaDi Partner vorlegen kann.



Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind

- Verschleiß, der auf normalem Gebrauch oder Verbrauch des Produktes beruht;
- zu diesem Produkt mitgelieferte Zubehörteile, die sich bei sachgemäßen Gebrauch abnutzen bzw. verbraucht werden (z.B. Batterien, Akkus, Manschetten, Dichtungen, Elektroden, Leuchtmittel, Aufsätze, Inhalatorzubehör);
- Produkte, die unsachgemäß und/oder entgegen der Bestimmungen der Bedienungsanleitung verwendet, gereinigt, gelagert oder gewartet wurden sowie Produkte, die vom Käufer oder einem nicht von HaDi autorisierten Servicecenter geöffnet, repariert oder umgebaut wurden;
- Schäden, die auf dem Transportweg zwischen Hersteller und Kunde bzw. zwischen Servicecenter und Kunde entstehen;
- Produkte, die als 2.Wahl-Artikel oder als gebrauchte Artikel gekauft wurden;
- Folgeschäden, welche auf einem Mangel dieses Produktes beruhen (es können für diesen Fall jedoch Ansprüche aus Produkthaftung oder aus anderen





zwingenden gesetzlichen Haftungsbestimmungen bestehen).

Reparaturen oder ein Kompletttausch verlängern in keinem Fall die Garantiezeit.

Dieses Gerät entspricht der europäischen Norm EN 60601-1-2 (Gruppe 1, Klasse B, Übereinstimmung mit CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-7, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Bitte beachten Sie dabei, dass tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen dieses Gerät beeinflussen können.

Die Genauigkeit dieses Blutdruckmessgerätes wurde sorgfältig geprüft und im Hinblick auf eine lange nutzbare Lebensdauer entwickelt. Bei Verwendung des Gerätes in der Heilkunde sind messtechnische Kontrollen mit geeigneten Mitteln durchzuführen. Genaue Angaben



zur Überprüfung der Genauigkeit können unter der Service-Adresse angefragt werden.

Hinweis zur Meldung von Vorfällen

Für Anwender/Patienten in der Europäischen Union und identischen Regulierungssystemen (Verordnung für Medizinprodukte MDR (EU) 2017/745) gilt:
Sollte sich während oder aufgrund der Anwendung des Produktes ein schwerer Zwischenfall ereignen, melden Sie dies dem Hersteller und/oder seinem Bevollmächtigten sowie der jeweiligen nationalen Behörde des Mitgliedstaats, in welchem sich der Anwender/Patient befindet.

Die CE-Konformitätserklärung zu diesem Produkt finden Sie unter:

www.sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedeclarationofconformity.php



Légende des pictogrammes utilisés

.....Page 115

IntroductionPage 120

Usage prévuPage 120

FinalitéPage 120

Groupe-ciblePage 121

Utilité cliniquePage 121

IndicationPage 122

Contre-indicationPage 122

Descriptif des piècesPage 123

Contenu de la livraisonPage 124

Caractéristiques techniquesPage 125

Avertissements et consignes de sécurité

.....Page 128

Avertissements générauxPage 128

Mesures de sécurité généralesPage 132

Consignes de sécurité relatives aux pilesPage 133

Remarques au sujet de la compatibilité
électromagnétiquePage 135

Mise en servicePage 137

Insertion des pilesPage 137

Effectuer les réglagesPage 138



Mesure de tension artérielle	Page 140
Mise en place du brassard	Page 141
Adopter une bonne posture	Page 142
Sélectionner l'utilisateur	Page 143
Effectuer une mesure	Page 143
Évaluer les valeurs de mesure	Page 145
Informations générales sur la tension artérielle	Page 145
Contrôle de position du brassard	Page 146
Introduction au rythme cardiaque irrégulier	Page 147
Indicateur de risque	Page 148
Tension artérielle trop faible	Page 151
Récupérer et supprimer les valeurs mesurées	Page 152
Nettoyage et entretien	Page 154
Stockage	Page 155
Dépannage	Page 156
Réparation de l'appareil	Page 157
Mise au rebut	Page 158
Garantie/Service après-vente	Page 160



Légende des pictogrammes utilisés



AVERTISSEMENT

Avertissement sur les risques de blessures ou les dangers pour votre santé



ATTENTION

Ce symbole invite à faire preuve de prudence si des appareils ou régulateurs sont manipulés à proximité de ce symbole ou si la situation actuelle exige l'attention ou l'intervention de l'utilisateur afin d'éviter toute conséquence indésirable.



Information sur le produit
Consignes de sécurité importantes



Instructions de manipulation



Respecter les instructions

Veuillez lire les instructions avant de commencer tout travail et/ou d'utiliser tout appareil ou toute machine.



Légende des pictogrammes utilisés

	Courant continu Cet appareil est uniquement conçu pour le courant continu.
	Plage de température
	Plage d'humidité
	Limitation de pression atmosphérique
	Fabricant
	Représentant européen agréé pour les fabricants de dispositifs médicaux
	RISQUE D'EXPLOSION ! Ne rechargez jamais des piles non rechargeables. Ne court-circuitiez pas les piles et/ou ne les ouvrez pas.





Légende des pictogrammes utilisés



PORTER DES GANTS DE PROTECTION !
Les piles endommagées ou présentant des fuites peuvent provoquer des brûlures chimiques au contact de la peau. Veuillez donc porter dans ce cas des gants de protection adéquats.



Importateur



**Isolation des parties appliquées
Type BF**



Numéro de série



Marquage CE

Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.



Les piles contenant des substances dangereuses ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers.



Légende des pictogrammes utilisés

IP22	Produit protégé contre les corps étrangers $\geq 12,5$ mm et contre les chutes de gouttes d'eau obliques
	Mise au rebut de l'appareil conforme à la directive relative aux déchets d'équipement électriques et électroniques WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	Marquage pour identification du matériau d'emballage.
	Mettez l'emballage et le tensiomètre au rebut dans le respect de l'environnement !
MD	Produit médical
UDI	Unique Device Identifier (UDI) Marquage pour une identification de produit unique
LOT	Désignation de lot



Légende des pictogrammes utilisés

	Référence de l'article
	Référence du type
	Date de fabrication
	Séparer le produit et les composants d'emballage et les mettre au rebut conformément aux prescriptions locales en vigueur.
	Déposez les emballages en papier et en carton dans le conteneur bleu.



Tensiomètre au poignet

● Introduction



Lisez attentivement ce mode d'emploi. Respectez les consignes d'avertissement et de sécurité. Conservez le mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Veillez à ce que le mode d'emploi soit accessible aux autres utilisateurs. Veuillez également remettre ce mode d'emploi lorsque vous cédez l'appareil à des tiers.

● Usage prévu

● Finalité

Le tensiomètre est destiné à une mesure de la tension artérielle ainsi que du pouls, entièrement automatique et non invasive, au niveau du poignet. Celui-ci est conçu pour des mesures autonomes effectuées par des personnes adultes dans un environnement domestique.



● **Groupe-cible**

Aucune connaissance ou compétence spécifique n'est requise pour l'utilisation de l'appareil. Le patient peut utiliser l'appareil lui-même, à l'exception des patients ayant besoin d'une assistance particulière.

La mesure de la tension artérielle convient aux personnes adultes dont la circonférence du poignet se trouve à l'intérieur de la zone imprimée sur le brassard [2].

● **Utilité clinique**

L'appareil permet à l'utilisateur de mesurer sa tension artérielle ainsi que son pouls, de manière rapide et en toute simplicité. Les valeurs enregistrées de mesure de la tension artérielle sont classées et traitées de manière graphique selon des directives internationales en vigueur. En outre, l'appareil peut, pendant la mesure, détecter l'apparition d'un rythme cardiaque irrégulier et informer l'utilisateur par l'affichage d'un symbole sur l'écran. L'appareil mémorise les valeurs de mesure et peut également restituer les valeurs moyennes issues de mesures antérieures. Les données saisies peuvent assister les prestataires de soins lors du diagnostic et du traitement de



problèmes de tension artérielle et ainsi contribuer à une surveillance sanitaire à long terme de l'utilisateur.

● Indication

En cas d'hypertension et d'hypotension, l'utilisateur peut surveiller de manière indépendante et dans un cadre domestique sa tension artérielle et son pouls ainsi que d'éventuelles perturbations du rythme cardiaque. L'utilisateur ne doit cependant pas obligatoirement souffrir d'hypertension ou d'un rythme cardiaque irrégulier pour utiliser l'appareil.



Contre-indication

- N'utilisez pas cet appareil sur les nouveaux-nés ou sur les personnes atteintes de pré-éclampsie. Nous recommandons de consulter un médecin avant d'utiliser ce produit pendant la grossesse.
- L'appareil ne doit pas être utilisé sur des patients portant des appareils électriques implantés, tels qu'un pacemaker ou un défibrillateur cardiaque.





N'utilisez pas l'appareil si vous portez des implants métalliques.

- Les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou psychiques limitées doivent être surveillées par une personne responsable de leur sécurité et être informées par cette personne de l'utilisation de l'appareil.
- N'utilisez pas le brassard **2** sur des plaies, car cela peut entraîner d'autres blessures.
- Assurez-vous que le brassard **2** ne soit pas utilisé sur un bras dont les artères ou les veines sont traitées médicalement, par ex. par accès intravasculaire, thérapie intravasculaire ou en cas de shunt artério-veineux (A-V).
- Effets secondaires indésirables :
 - irritations de la peau
 - influence négative sur la circulation sanguine

● Descriptif des pièces

- 1** Couvercle du compartiment à piles
- 2** Brassard
- 3** Touche de fonction >



- 4 Touche START/STOP ①
- 5 Touche de réglage/touche de mémoire 

Affichage sur l'écran (fig. B) :

- 6 Indicateur de risque
- 7 Pression systolique
- 8 Pression diastolique
- 9 Valeur du pouls mesurée
- 10  Arythmie cardiaque/ Pouls
- 11 Mémoire utilisateur  
- 12 Contrôle de position du brassard 
- 13 Affichage de la mémoire : valeur moyenne **AVG**,
matin , soir 
- 14 Numéro de l'emplacement de mémoire 
- 15 Affichage du niveau de piles 
- 16 Heure
- 17 Date

● Contenu de la livraison

- 1 tensiomètre pour poignet
- 2 piles 1,5 V, type AAA LR03
- 1 mode d'emploi

1 carnet de relevé de la tension artérielle

1 boîte de rangement

● **Caractéristiques techniques**

Type : SBC 35

Modèle : SBC 39

Méthode de mesure : Mesure oscillométrique et non invasive de la tension artérielle au niveau du poignet

Plage de mesure : Pression nominale du brassard : 299 mmHg

Pression de mesure :

systolique : 60–260 mmHg

diastolique : 40–200 mmHg

Pouls : 30–180 pulsations par minute

Précision d’affichage :

systolique ± 3 mmHg,

diastolique ± 3 mmHg,

pouls ± 5 % de la valeur affichée



Incertitude de mesure : Écart-type max. standard autorisé conformément au contrôle clinique :

systolique 8 mmHg /
diastolique 8 mmHg

Mémoire : 2 x 120 emplacements de mémoire

Dimensions : 82 x 62 x 59 mm (sans brassard)

Brassard : adapté pour une circonférence du poignet de 13,5 à 21,5 cm

Poids : environ 92 g (avec brassard, sans piles)

Conditions de fonctionnement autor. : de +10 °C à +40 °C, 15-93 % d'humidité relative (non condensante), pression ambiante de 800-1060 hPa





Conditions

de stockage autor. : de -25 °C à +55 °C, humidité relative $\leq 93\%$ (non condensante)

Alimentation

électrique : 2 x piles 1,5 V AAA

Durée de vie

prévue du produit : Vous trouverez des informations sur la durée de vie du produit sur www.sanitas-online.de

Durée de vie

des piles : Pour environ 300 mesures, selon le niveau de tension artérielle et de pression de gonflage

Classification :

Alimentation interne, IP22, pas d'AP ou d'APG, fonctionnement continu, partie appliquée de type BF

Sous réserve de modification sans préavis des données techniques pour des raisons d'actualisation.



● **Avertissements et consignes de sécurité**



Avertissements généraux

- Les valeurs que vous aurez obtenues par vous-même ne peuvent servir qu'à titre d'information personnelle – elles ne remplacent en aucun cas une visite médicale ! Discutez des valeurs mesurées avec votre médecin traitant et ne vous servez pas de ces valeurs pour justifier une quelconque décision médicale de votre propre chef (p. ex. concernant le dosage de médicaments) !
- L'appareil est uniquement conçu pour l'objectif décrit dans ce mode d'emploi. Le fabricant n'endosse aucune responsabilité en cas de dommages causés par une utilisation inappropriée ou incorrecte du produit.
- Utiliser le tensiomètre hors d'un cadre domestique ou lors d'un déplacement causant des mouvements (par ex. lors d'un trajet en voiture, ambulance ou



hélicoptère, ainsi que durant la pratique d'activités physiques telles que le sport) peut influencer la précision des mesures et entraîner des erreurs.

- Les maladies cardio-vasculaires peuvent entraîner des mesures erronées voire nuire à la précision des mesures.
- N'utilisez pas l'appareil simultanément avec d'autres appareils électromédicaux (appareils EM). Ceci pourrait conduire à un dysfonctionnement de l'appareil de mesure et/ou causer une mesure imprécise.
- N'utilisez pas l'appareil hors des conditions de stockage et de service indiquées. Ceci pourrait conduire à des résultats erronés.
- N'utilisez pour cet appareil que les brassards fournis ou décrits dans ce mode d'emploi. L'utilisation d'un autre brassard peut nuire à la précision des mesures.
- Veuillez noter qu'une déficience fonctionnelle du membre concerné peut survenir pendant le gonflage du brassard 2.



- N'effectuez pas les mesures plus souvent que nécessaire. La limitation de circulation sanguine peut entraîner la formation d'hématomes.
- La mesure ne doit pas bloquer la circulation sanguine inutilement pendant une longue période. Retirez le brassard **2** du bras en cas de dysfonctionnement de l'appareil.
- Utilisez le brassard **2** uniquement sur le poignet. N'utilisez pas le brassard **2** sur d'autres parties du corps.
- Tenez les enfants à l'écart des matériaux d'emballage. Risque d'étouffement.
- Tenez le produit hors de portée des enfants, animaux domestiques et nuisibles.
- Le tensiomètre ne doit pas être utilisé en association avec un appareil chirurgical à haute fréquence.
- N'utilisez pas l'appareil avec un défibrillateur.
- N'utilisez pas l'appareil lors d'un examen IRM.
- N'exposez pas l'appareil à de l'électricité statique. Assurez-vous toujours que vous n'êtes pas porteur d'électricité statique avant d'utiliser l'appareil.





- Ne placez pas l'appareil dans des récipients sous pression ou des appareils de stérilisation de gaz.
- Les petites pièces pouvant être avalées peut constituer un risque d'étouffement pour les enfants en bas-âge. Il est donc recommandé de les surveiller.
- Ne faites pas tomber l'appareil, et évitez également de marcher dessus ou de le secouer.
- Ne démontez pas l'appareil. Ceci pourrait causer des dommages, pannes et dysfonctionnements.
- Ne procédez à aucune modification de l'appareil.
- Avant l'utilisation de l'appareil, il est impératif de consulter un médecin en cas de présence des états suivants : perturbations du rythme cardiaque, problèmes de circulation, diabète, hypertension, frissons, tremblements
- Afin d'exclure toute différence liée au côté choisi, il est recommandé d'effectuer la mesure sur les deux bras au début.
- N'utilisez jamais l'appareil pendant la maintenance. Cette opération comprend l'entretien, l'inspection et la remise en état (réparation).





Mesures de sécurité générales



ATTENTION ! Dommages matériels possibles.

Le tensiomètre est composé de pièces de précision et de pièces électroniques. La précision des valeurs de mesure et la durée de vie de l'appareil relèvent de son maniement précautionneux.

- Protégez l'appareil des chocs, de l'humidité, de la saleté, des fortes variations de température et de l'exposition directe aux rayons du soleil.
- Assurez-vous que l'appareil est à température ambiante avant d'effectuer toute mesure. Si l'appareil de mesure a été entreposé au voisinage de la température maximale ou minimale de stockage et de transport, et s'il est placé dans un environnement à 20 °C, il est recommandé d'attendre env. 2 heures avant de l'utiliser.
- Évitez de serrer ou de compresser le brassard 2.



- N'utilisez pas le produit près de champs électromagnétiques intenses, tenez-le à distance des installations radio ou des téléphones mobiles.
- Il est recommandé de retirer les piles de l'appareil lorsque celui-ci n'est pas utilisé pendant une durée prolongée.



Consignes de sécurité relatives aux piles

- **DANGER DE MORT !** Tenez les piles hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin !
-  **RISQUE D'EXPLOSION !** Ne rechargez jamais des piles non rechargeables. Ne court-circuitez pas les piles et/ou ne les ouvrez pas. Ceci pourrait entraîner une surchauffe, un incendie ou un éclatement.
- Ne jetez jamais des piles au feu ou dans l'eau.
- Ne soumettez pas les piles à une charge mécanique.



Risque de fuite des piles

- Évitez d'exposer les piles à des conditions et températures extrêmes susceptibles de les endommager (par ex. des radiateurs/une exposition directe aux rayons du soleil).
- Lorsque les piles fuient, évitez tout contact du produit chimique avec la peau, les yeux ou les muqueuses ! Rincez immédiatement les zones touchées à l'eau claire et consultez un médecin !
-  **PORTER DES GANTS DE PROTECTION !** Les piles endommagées ou présentant des fuites peuvent provoquer des brûlures chimiques au contact de la peau. Veuillez donc porter dans ce cas des gants de protection adéquats.
- Si les piles fuient, retirez-les aussitôt du produit pour éviter tout endommagement.
- Utilisez uniquement des piles du même type. Ne mélangez pas des piles usagées avec des piles neuves !
- Retirez les piles si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant une période prolongée.



Risque d'endommagement du produit

- Utilisez exclusivement le type de pile spécifié !
- Insérez les piles conformément à la polarité (+) et (-) indiquée sur la pile et sur le produit.
- Avec un chiffon sec, nettoyez les contacts de la pile et du compartiment à piles avant de les insérer !
- Retirez immédiatement les piles usagées du produit.
- N'utilisez pas de piles rechargeables.



Remarques au sujet de la compatibilité électromagnétique

- L'appareil est adapté pour fonctionner dans tous les environnements mentionnés dans ce mode d'emploi, y compris l'environnement domestique.
- En présence de perturbations électromagnétiques, l'appareil ne peut éventuellement être utilisé que de manière limitée. Des messages d'erreur ou une défaillance de l'écran/de l'appareil peuvent notamment en résulter.
- L'utilisation de cet appareil à proximité immédiate d'autres appareils ou empilé avec d'autres



appareils doit être évitée, cela risquant de favoriser un mode opératoire incorrect. Si une telle utilisation est toutefois nécessaire, cet appareil et les autres appareils doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils fonctionnent correctement.

- L'utilisation d'autres accessoires que ceux définis ou mis à disposition par le fabricant de cet appareil peut entraîner une augmentation des perturbations électromagnétiques ou une résistance électromagnétique réduite de l'appareil et conduire à un fonctionnement incorrect.
- Maintenez les appareils de communication RF portables (y compris les équipements périphériques comme les câbles d'antenne ou les antennes externes) à au moins 30 cm de distance des autres éléments de l'appareil, y compris tous les câbles fournis.
- Le non-respect de ces consignes peut conduire à une réduction des performances de l'appareil.





● **Mise en service**

- Vérifiez la présence de toutes les pièces indiquées dans le contenu de la livraison.
- Veuillez retirer l'ensemble des matériaux d'emballage.

● **Insertion des piles**

- Retirez le couvercle du compartiment à piles  sur le côté arrière de l'appareil (v. fig. C).
- Insérez les piles (voir chapitre « Caractéristiques techniques »). Insérez les piles selon le marquage en respectant la polarité.
- Refermez l'appareil avec le couvercle du compartiment à piles .

Si le symbole  est affiché en permanence, une mesure n'est plus possible. Remplacez toutes les piles. Lorsque les piles sont retirées ou remplacées, la date et l'heure doivent être reconfigurées.

Les valeurs de mesure enregistrées ne sont pas perdues.



● Effectuer les réglages

- Avant utilisation, paramétrez l'appareil correctement afin de pouvoir utiliser toutes les fonctions. Ainsi, vos valeurs mesurées pourront être sauvegardées avec la date et l'heure et récupérées ultérieurement.
- Vous pouvez également consulter de deux manières différentes le menu des paramètres :

1. Avant la première utilisation et après chaque changement de piles :

Lorsque vous insérez des piles dans l'appareil, vous accédez automatiquement au menu correspondant.

2. En cas de piles déjà insérées :

- Allumer l'appareil avec de la touche START/STOP ① **4**. Maintenez la touche de réglage/touche de mémoire **5** jusqu'à ce que l'affichage au format 24 h clignote.
- En appuyant sur la touche de fonction > **3**, sélectionnez l'affichage au format 12 h ou 24 h et



confirmez votre sélection en appuyant sur la touche de réglage/touche de mémoire  [5].

Effectuez les réglages suivants l'un après l'autre :

Réglage de la date

Le chiffre de l'année clignote

- En appuyant sur la touche de fonction > [3], sélectionnez l'année et confirmez votre sélection en appuyant sur la touche de réglage/touche de mémoire  [5].

Le mois clignote

- En appuyant sur la touche de fonction > [3], sélectionnez le mois (1-12) et confirmez votre sélection en appuyant sur la touche de réglage/touche de mémoire  [5].

Le jour clignote

- En appuyant sur la touche de fonction > [3], sélectionnez le jour (1-31) et confirmez votre sélection en appuyant sur la touche de réglage/touche de mémoire  [5].



Réglage de l'heure

L'heure clignote

- En appuyant sur la touche de fonction > [3], sélectionnez l'heure et confirmez votre sélection en appuyant sur la touche de réglage/touche de mémoire  [5].

Les minutes clignent

- En appuyant sur la touche de fonction > [3], sélectionnez les minutes et confirmez votre sélection en appuyant sur la touche de réglage/touche de mémoire  [5].

● Mesure de tension artérielle

Remarque : afin de générer un profil aussi pertinent que possible de l'évolution de votre tension artérielle et d'assurer en même temps la comparabilité des valeurs mesurées, mesurez régulièrement votre tension artérielle et toujours aux mêmes heures. Il est recommandé de mesurer la tension deux fois par jour : une fois le matin au lever et une fois le soir.



- Vous ne devez pas manger, boire, fumer ou faire de l'exercice physique dans les 30 minutes précédant la mesure.
- Reposez-vous toujours 5 minutes avant d'effectuer la première mesure de tension artérielle !
- La mesure doit toujours être effectuée dans un état de repos physique suffisant. Évitez donc les mesures aux horaires particulièrement stressants.
- En outre, si vous désirez effectuer plusieurs mesures successives, attendez toujours au moins 5 minute entre chacune.
- En cas de doute sur la valeur mesurée, réitérez la mesure.
- Utilisez le brassard 2 uniquement sur le poignet. N'utilisez pas le brassard 2 sur d'autres parties du corps.

● Mise en place du brassard

 **ATTENTION !** L'appareil doit être utilisé uniquement avec le brassard d'origine 2. Le brassard 2 est adapté pour une circonférence du poignet de 13,5 à 21,5 cm.



- Placez le brassard **2** sur votre poignet de façon à ce que la paume de votre main et l'écran de l'appareil soient dirigés vers le haut (fig D). La circulation sanguine du bras ne doit pas être entravée par des vêtements trop serrés ou autres.
- Placez le brassard **2** de façon à laisser un espace de 1,0–1,5 cm entre celui-ci et la paume de votre main.
- Serrez le brassard **2** autour de votre poignet à l'aide de la bande autoagrippante. Veillez à ce que celui-ci soit fermement attaché à votre poignet sans trop le serrer.



● Adopter une bonne posture

Remarque : lors de la mesure, ne bougez pas et ne parlez pas afin de ne pas fausser le résultat.

- Installez-vous confortablement lors de la prise de tension. Appuyez le dos et les bras. Ne croisez pas les jambes. Posez les pieds à plat sur le sol.
- Posez votre bras sur un support. Le brassard **2** doit se situer à hauteur du cœur.





- Il est important de se tenir tranquille et de ne pas parler lors de la mesure afin de ne pas fausser le résultat.

● Sélectionner l'utilisateur

L'appareil est conçu pour deux utilisateurs avec chacun 120 emplacements mémoire afin d'enregistrer séparément les résultats des deux personnes. Lors de l'utilisation de l'appareil par plusieurs personnes, veillez avant chaque mesure que l'utilisateur correspondant soit bien paramétré :

- Appuyer sur la touche START/STOP ① **4**, l'appareil s'allume.
- Le symbole utilisateur   **11** clignote.
- Sélectionnez l'utilisateur avec la touche de fonction > **3**.

● Effectuer une mesure

- Appuyer sur la touche START/STOP ① **4**. Tous les éléments d'affichage seront affichés brièvement. L'écran d'accueil salue l'utilisateur sélectionné  voire  **11**. À partir de cet écran d'accueil, vous





avez accès à tous les points de menu, p. ex. mémoire utilisateur.

- Appuyez de nouveau sur la touche START/STOP ① 4 pour lancer la mesure. Le brassard 2 se gonfle automatiquement. L'opération de mesure démarre. Le symbole de pouls ♥ 10 s'affiche dès que le pouls est détecté. Appuyez sur la touche START/STOP ① 4 pour stopper la mesure. Les mesures de la pression systolique 7, de la pression diastolique 8 et du pouls ♥ s'affichent. Le symbole de contrôle de position du brassard 12 s'affiche pendant toute la durée de la mesure. Si le brassard 2 n'est pas suffisamment serré, 12 s'affiche. Dans ce cas, la mesure est interrompue après env. 15 secondes et l'appareil s'éteint. Er apparaît si la mesure n'a pas pu être effectuée avec succès. Dans ce cas, veuillez vous référer au chapitre « Dépannage ».
- Répétez le cas échéant la mise en place du brassard 2 après 1 minute.



Après environ 60 secondes, l'appareil s'éteint automatiquement. La valeur mesurée pour l'utilisateur sélectionné ou le dernier utilisateur est mémorisée.

● **Évaluer les valeurs de mesure**

● **Informations générales sur la tension artérielle**

- La tension artérielle est la force que le flux sanguin exerce sur les parois des artères. La tension artérielle varie en permanence au cours du cycle cardiaque.
- L'indication de tension artérielle est toujours effectuée au moyen de deux valeurs.
 - La pression maximale au cours du cycle est appelée pression artérielle systolique [7]. Elle se forme lorsque le muscle cardiaque se contracte et que le sang est ainsi pressé dans les vaisseaux.
 - La pression minimale est la pression artérielle diastolique [8]. Elle se forme lorsque le muscle cardiaque est de nouveau complètement détendu et qu'il remplit le cœur de sang.



- Les variations de tension artérielle sont normales. Même en cas de mesure répétée, des différences notables entre les valeurs mesurées peuvent être constatées. Ainsi, des mesures uniques et irrégulières ne fournissent pas d'indication fiable sur la tension artérielle réelle. Une évaluation fiable est uniquement possible si vous effectuez des mesures régulières et comparables.

● **Contrôle de position du brassard**

L'appareil dispose d'un mécanisme de contrôle de position du brassard . Grâce à cette fonction, l'appareil vérifie automatiquement durant la mesure que le brassard  est correctement placé sur votre poignet. Si le brassard  a été correctement placé, le symbole   apparaît sur l'écran durant le gonflage. Le symbole reste visible jusqu'à la réussite de la mesure et s'affiche avec les valeurs collectées.



● Introduction au rythme cardiaque irrégulier

Durant la mesure, cet appareil peut éventuellement détecter un rythme cardiaque irrégulier, affichant le cas échéant après la mesure le symbole  10. Cela peut être le signe d'un rythme cardiaque irrégulier.

L'arythmie est une maladie qui se caractérise par des défauts du système bioélectrique (qui contrôle les battements du cœur), entraînant un rythme cardiaque anormal. Les symptômes (pulsations manquantes ou prématurées, pouls plus lent ou plus rapide) peuvent être causés entre autres par des maladies cardiaques, l'âge, la condition physique, la consommation excessive de stimulants, le stress ou le manque de sommeil. Une arythmie peut être confirmée uniquement lors d'un examen médical.

- Si le symbole  apparaît sur l'écran suite à la prise de tension, réitérez la mesure. Veillez à bien vous être reposé pendant une minute et à ne pas parler ou bouger pendant la prise de mesure.
- ⚠ Si le symbole  s'affiche plus fréquemment, consultez votre médecin. Un auto-diagnostic et



une auto-médication sur la base des résultats obtenus peuvent s'avérer dangereux. Suivez impérativement les conseils de votre médecin.

● Indicateur de risque

Conformément aux directives/définitions¹ de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) et aux découvertes récentes, les résultats de mesure sont classés et évalués selon le tableau suivant :

Plage des valeurs de tension artérielle	Couleur de l'indicateur de risque	Pression systolique (en mmHg)	Pression diastolique (en mmHg)	Mesure à prendre
Niveau 3 : hypertension grave	rouge	≥ 180	≥ 110	Consulter un médecin



Plage des valeurs de tension artérielle	Couleur de l'indicateur de risque	Pression systolique (en mmHg)	Pression diastolique (en mmHg)	Mesure à prendre
Niveau 2 : hypertension moyenne	orange	160–179	100–109	Consulter un médecin
Niveau 1 : hypertension légère	jaune	140–159	90–99	Contrôle régulier chez le médecin
Élevée, Normale	vert	130–139	85–89	Contrôle régulier chez le médecin
Normale	vert	120–129	80–84	Autosurveillance
Optimale	vert	< 120	< 80	Autosurveillance

Plage des valeurs de tension artérielle	Couleur de l'indicateur de risque	Pression systolique (en mmHg)	Pression diastolique (en mmHg)	Mesure à prendre
Tension artérielle trop faible ²	orange	< 90	< 60	Consulter un médecin

¹Source : OMS. 1999 (Organisation mondiale de la Santé)

²Source : National Health Service, 2023

Remarque : ces valeurs standard servent uniquement de ligne directrice générale étant donné que la tension artérielle peut varier selon les personnes, l'âge, etc. Il est important que vous consultiez votre médecin régulièrement. Votre médecin vous informera de la valeur normale de votre tension artérielle personnelle et de la valeur à partir de laquelle votre tension est à considérer comme dangereuse.



Le graphique à barres sur l'écran et l'échelle sur l'appareil indiquent dans quel intervalle la tension déterminée se trouve.

Si les pressions systolique et diastolique se situent dans deux intervalles différents (par ex. la pression systolique se trouve dans la plage « Élevée, normale » et la pression diastolique dans la plage « Normale »), la division graphique sur l'appareil affichera toujours la plage la plus haute ; dans l'exemple cité précédemment, la plage « Élevée, normale » s'affichera.

● Tension artérielle trop faible



AVERTISSEMENT

Une tension artérielle trop faible (hypotension) peut représenter un risque pour la santé et causer des vertiges ainsi que des pertes de connaissance. On parle de tension artérielle trop faible lorsque les pressions systolique et diastolique sont inférieures à 90/60 mmHg (source : National Health Service, 2023). Consultez un médecin si vous souffrez soudainement d'une tension artérielle trop faible.



● Récupérer et supprimer les valeurs mesurées

Utilisateur

Les résultats de chaque mesure effectuée avec succès sont enregistrés avec la date et l'heure. Au delà de 120 données de mesure, les valeurs les plus anciennes seront supprimées.

- 1. Utilisez la touche de fonction > [3] sur l'écran d'accueil pour paramétrer l'utilisateur souhaité (voir chapitre « Sélectionner l'utilisateur »).
- 2. Appuyez sur la touche de réglage/touche de mémoire  [5].

Valeur moyenne

AVG s'affiche :

La valeur moyenne **de toutes les valeurs de mesure sauvegardées** de cet utilisateur s'affiche.

- Appuyez sur la touche de fonction > [3].

 AVG s'affiche :

La valeur moyenne des **mesures du matin** des 7 derniers jours s'affiche (matin : 5h00 - 9h00).





- Appuyez sur la touche de fonction > **3**.

 **AVG** s'affiche :

La valeur moyenne des **mesures du soir** des 7 derniers jours s'affiche (soir : 18h00 – 20h00).

Valeurs de mesure individuelles

- Si vous pressez de nouveau la touche de fonction > **3**, la dernière mesure individuelle s'affiche sur l'écran.
- Si vous pressez de nouveau la touche de fonction > **3**, vous pouvez visualiser les valeurs individuelles respectivement mesurées.
- Pour éteindre de nouveau l'appareil, appuyez sur la touche START/STOP  **4** durant env. 3 secondes.
- Pour quitter le menu, pressez brièvement la touche START/STOP  **4**.

Supprimer les valeurs mesurées

- Pour supprimer toutes les valeurs de mesure sauvegardées d'un utilisateur, allez dans la mémoire utilisateur correspondante.



- Appuyez sur la touche de réglage/touche de mémoire  [5], la valeur moyenne **AVG** [13] de toutes les valeurs de mesure sauvegardées de cet utilisateur s'affiche.
- Maintenez les touches de fonction > [3] et  [5] enfoncées pendant env. 5 secondes.  [1] s'affiche sur l'écran pour  [1] /  [2] pour  [2]. Toutes les valeurs mesurées de l'utilisateur sélectionné ont été supprimées.

● **Nettoyage et entretien**

 **ATTENTION ! RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS !** Ne mettez en aucun cas le produit sous l'eau, car celle-ci peut pénétrer dans le produit et l'endommager.

- Nettoyez soigneusement l'appareil et le brassard [2] avec un chiffon légèrement humidifié.
- N'utilisez en aucun cas un produit nettoyant ou du dissolvant.



● Stockage

ATTENTION ! RISQUE DE DOMMAGES

MATÉRIELS ! Ne posez pas d'objet lourd sur l'appareil ou sur le brassard 2.

- Si vous n'utilisez pas le produit pendant plus d'un mois, retirez les deux piles afin de protéger l'appareil d'une éventuelle fuite de ces piles.
- Entreposez l'appareil dans un environnement sec (humidité de l'air relative $\leq 93\%$). Si l'appareil est exposé à une humidité de l'air trop importante, sa durée de vie peut être réduite ou il peut être endommagé. Entreposez le produit dans un lieu où la température ambiante est comprise entre $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$ et $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$.

● Dépannage

Message d'erreur	Problème	Réparation
Er1	Aucun pouls n'a pu être enregistré.	Veuillez répéter la mesure après une pause d'une minute. Veuillez bien à ne pas parler ou bouger pendant la mesure.
Er2	La tension artérielle mesurée se trouve hors de la plage de mesure.	Veuillez répéter la mesure après une pause d'une minute. Veuillez bien à ne pas parler ou bouger pendant la mesure.
Er3 	Présence d'une erreur de système pneumatique.	Renouvelez l'opération de mesure. Assurez-vous que le brassard 2 soit correctement raccordé. Veuillez à ne pas parler et ne pas bouger.
Er4	Une erreur est survenue pendant la mesure.	Veuillez répéter la mesure après une pause d'une minute. Veuillez bien à ne pas parler ou bouger pendant la mesure.

Message d'erreur	Problème	Réparation
 Er5	La pression de gonflage est supérieure à 300 mmHg.	Vérifiez dans le cadre d'une nouvelle mesure que le brassard peut bien être gonflé correctement.
 Er6	Présence d'une erreur de système.	Si ce message d'erreur s'affiche, veuillez contacter le service client.
 LD	Les piles sont presque vides.	Insérez des piles neuves dans l'appareil.

● Réparation de l'appareil

- N'essayez pas de réparer ou d'ajuster l'appareil vous-même. Le bon fonctionnement ne serait plus assuré dans ce cas.
- N'ouvrez pas l'appareil hors du compartiment à piles. La garantie est annulée en cas de non-respect de ces consignes.



- Les réparations doivent uniquement être effectuées par le service après-vente ou des revendeurs agréés. Avant toute réclamation, vérifiez les piles et remplacez-les.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Respectez l'identification des matériaux d'emballage lors du tri sélectif, ils sont identifiés par des abréviations (a) et des numéros (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papier et carton.



L'appareil ne doit pas être mis au rebut dans les ordures ménagères. La mise au rebut peut être effectuée aux points de collecte de votre pays respectif. Éliminez l'appareil conformément à la directive relative aux déchets d'équipement électriques et électroniques



WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Pour toutes questions, veuillez vous adresser aux organismes communaux chargés de l'élimination des déchets.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Pollution de l'environnement pour cause de mise au rebut incorrecte des piles !

Les piles ne doivent pas être mises au rebut dans les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des



déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles usagées dans les conteneurs de recyclage de votre commune.

● **Garantie/Service après-vente**

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité

160 | FR/BE/CH



du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;



- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.



Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.



Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.





Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

La société Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 89524 Uttenweiler (nommée «HaDi» dans la suite) accorde une garantie sur ce produit conformément aux conditions suivantes et dans l'étendue décrite ci-dessous.

En cas de défauts, l'activation de la garantie n'affecte pas les droits de garantie légaux de l'acheteur issus du contrat d'achat passé avec le vendeur. L'acheteur peut faire valoir gratuitement ces droits de garantie légaux. La garantie est valable en particulier sans préjudice des directives de responsabilité légales contraignantes.



HaDi garantit la pleine fonctionnalité de ce produit ainsi que son intégralité.

La urée maximale de garantie valable dans le monde entier est de 3 ans à partir de la date d'achat par l'acheteur du produit neuf et non utilisé.

Cette garantie est uniquement valable pour des produits dont l'acheteur a fait l'acquisition en tant que consommateur et uniquement pour un usage personnel dans un cadre domestique. Le droit allemand s'applique.

Si, durant le délai de garantie, ce produit devait se révéler incomplet ou présenter une fonctionnalité défectueuse conformément aux dispositions suivantes, HaDi accorde dans le cadre de ces conditions de garantie une livraison de remplacement gratuite ou une réparation.



Si l'acheteur souhaite avoir recours au service de garantie, il doit s'adresser au préalable au service après-vente HaDi :

Service d'assistance téléphonique (gratuit) :

Ⓡ FR Tél. : 080 53 400 06

Ⓡ BE Tél. : 0800 70 611

Ⓡ CH Tél. : 0800 200 510

Adresse mail :

Ⓡ FR service-f@sanitas-online.de

Ⓡ BE service-be@sanitas-online.de

Ⓡ CH service-ch@sanitas-online.de

L'acheteur obtiendra alors de plus amples informations sur le traitement de son recours à la garantie, p. ex. où envoyer son produit gratuitement et quels documents fournir.

Si nous prions l'acheteur de nous renvoyer le produit défectueux, ce dernier est à expédier à l'adresse suivante :

FR/BE/CH | 165

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
ALLEMAGNE

L'exercice du droit de garantie ne peut être envisagé que si l'acheteur est en mesure de présenter

- une photocopie de la facture/un bon de caisse et
- le produit d'origine

à HaDi ou l'un de ses partenaires HaDi autorisés.

Expressément exclus de cette garantie sont

- l'usure causée par un usage ou une utilisation normale du produit ;
- les accessoires livrés avec ce produit pouvant s'user lors d'un usage approprié voire se consommer (p. ex. piles, piles rechargeables, brassards, joints, électrodes, ampoules, embouts, accessoires d'inhalateur) ;
- les produits ayant été utilisés, nettoyés, stockés ou entretenus de manière non conforme et/ou contrairement aux directives de ce mode d'emploi ainsi



que les produits ayant été ouverts, réparés ou transformés par l'acheteur ou un centre de service non autorisé par HaDi ;

- les dommages survenus lors du transport entre le fabricant et le client voire entre le service après-vente et le client ;
- les produits ayant été achetés comme articles de seconde main ou d'occasion ;
- les dommages consécutifs résultant d'un défaut de ce produit (dans ce cas cependant, des prétentions découlant de la responsabilité du fait du produit ou d'autres directives de responsabilité légales contraignantes peuvent exister).

Des réparations ou un remplacement complet ne prolongent en aucun cas le délai de garantie.

Cet appareil est conforme à la norme européenne EN 60601-1-2 (Groupe 1, Classe B, conformité avec CISPR 11, CEI 61000-3-2, CEI 61000-3-3, CEI 61000-4-2, CEI 61000-4-3, CEI 61000-4-4, CEI 61000-4-5, CEI 61000-4-6, CEI 61000-4-7, CEI 61000-4-8, CEI 61000-4-11) et est soumis à des





mesures de précautions particulières au regard de la compatibilité électromagnétique. Veuillez noter que les dispositifs de communication portables et mobiles HF peuvent influencer la fonctionnalité de ce produit.

La précision de ce tensiomètre a été soigneusement vérifiée et a été développée dans l'optique d'une durée de vie prolongée. Si le produit est utilisé à des fins médicales, des contrôles métrologiques sont à effectuer à l'aide des moyens adéquats. Vous pouvez exiger des informations détaillées concernant la vérification de la précision du produit à l'adresse de service.

Remarque concernant le signalement d'incidents

Ceci s'applique pour les utilisateurs/patients de l'Union Européenne et d'autres systèmes réglementaires identiques (Directive relative aux appareils médicaux MDR (EU) 2017/745) : si un incident grave survient pendant ou à la suite de l'utilisation du produit, veuillez le signaler au fabricant et/ou à son mandataire ainsi



qu'à l'autorité nationale compétente de l'État membre
dans lequel se trouve l'utilisateur/le patient.

Vous pouvez trouver la déclaration de conformité CE
de ce produit sur :

[www.sanitas-online.de/web/de/landingpages/
cedclarationofconformity.php](http://www.sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedclarationofconformity.php)





170





Legenda van de gebruikte pictogrammen	Pagina 173
--	------------

Inleiding	Pagina 178
------------------------	------------

Toepassing	Pagina 178
Beoogd gebruik	Pagina 178
Doelgroep	Pagina 179
Klinisch nut	Pagina 179
Indicatie	Pagina 180
Contra-indicatie	Pagina 180
Beschrijving van de onderdelen	Pagina 181
Omvang van de levering	Pagina 182
Technische gegevens	Pagina 183

Waarschuwingen en veiligheidsinstructies	Pagina 186
Algemene waarschuwingen	Pagina 186
Algemene voorzorgsmaatregelen	Pagina 190
Veiligheidsinstructies voor batterijen	Pagina 191
Opmerkingen over elektromagnetische tolerantie	Pagina 193

Ingebruikname	Pagina 195
Batterijen plaatsen	Pagina 195
Instellingen	Pagina 196



Bloeddruk meten	Pagina 198
Manchet aanbrengen	Pagina 199
De juiste lichaamshouding aannemen	Pagina 200
Gebruiker selecteren	Pagina 201
Meting uitvoeren	Pagina 201
 Meetwaarden beoordelen	Pagina 203
Algemene informatie over de bloeddruk	Pagina 203
Controle van de manchetpositie	Pagina 204
Uitleg over hartritmestoornissen	Pagina 204
Risico-indicator	Pagina 206
Te lage bloeddruk	Pagina 208
 Meetwaarden bekijken en wissen	Pagina 209
 Reiniging en onderhoud	Pagina 211
 Opslag	Pagina 212
 Problemen oplossen	Pagina 213
 Reparatie van het apparaat	Pagina 214
 Afvoer	Pagina 215
 Garantie/service	Pagina 217



Legenda van de gebruikte pictogrammen



WAARSCHUWING

Waarschuwing voor letselgevaar
of gevaren voor uw gezondheid



LET OP

Dit symbool geeft aan dat er voorzichtigheid
is geboden als er apparaten of knoppen in
de buurt van dit symbool worden bediend,
of dat de actuele situatie om oplettendheid
of ingrijpen van de bediener vraagt om
ongewenste gevolgen te vermijden.



Productinformatie
Wijst op belangrijke veiligheidsinstructies



Instructies



Gebruiksaanwijzing in acht nemen

Voor het begin van de werkzaamheden
en/of het bedienen van apparaten of
machines de gebruiksaanwijzing lezen.



Legenda van de gebruikte pictogrammen

	Gelijkstroom Het apparaat is alleen geschikt voor gelijkstroom.
	Temperatuurbereik
	Vochtigheidsbereik
	Luchtdrukbeperking
	Fabrikant
	Gemachtigde EU-vertegenwoordiger voor fabrikanten van medische producten
	EXPLOSIEGEVAAR! Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Sluit batterijen niet kort en/of open ze niet.



Legenda van de gebruikte pictogrammen



DRAAG VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN!
Lekkende of beschadigde batterijen kunnen bij contact met de huid chemische brandwonden veroorzaken. Draag daarom in dit geval geschikte veiligheidshandschoenen.



Importeur



**Isolatie van de gebruiksdelen
type BF**



Serienummer



CE-teken
Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.



Batterijen die schadelijke stoffen bevatten
niet met het huisvuil weggooien.



Legenda van de gebruikte pictogrammen

IP22	Apparaat beschermd tegen indringen van vaste voorwerpen $\geq 12,5$ mm en tegen schuin drupwater
	Verwijdering volgens de EG-richtlijn voor het verwijderen van oude elektrische en elektronische apparatuur WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	Aanduiding ter identificatie van het verpakkingsmateriaal.
	De verpakking en de bloeddrukmeter op een milieuvriendelijke wijze afvoeren!
MD	Medisch product
UDI	Unique Device Identifier (UDI) Aanduiding voor eenduidige product-identificatie
LOT	Charge-aanduiding



Legenda van de gebruikte pictogrammen	
	Artikelnummer
	Typenummer
	Productiedatum
	Het product en de verpakkingscomponenten scheiden en volgens de gemeentelijke voorschriften afvoeren.
	Papieren en kartonnen verpakkingen moeten in de blauwe recyclingcontainer.





Polsbloeddrukmeter

● Inleiding



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Volg de waarschuwingen en veiligheidsinstructies op. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik. Maak de gebruiksaanwijzing ook toegankelijk voor andere gebruikers. Geef ook de gebruiksaanwijzing mee wanneer u dit apparaat doorgeeft.

● Toepassing

● Beoogd gebruik

De bloeddrukmeter is bestemd voor het volautomatisch, niet-invasief meten van de arteriële bloeddruk en polslag aan de pols.

Hij is ontworpen voor het zelf meten door volwassenen in huiselijke kring.



● Doelgroep

Voor het gebruik van het apparaat zijn geen specifieke kennis en geen vakspecifieke kwaliteiten noodzakelijk. De patient kan het apparaat zelf gebruiken, uitgezonderd patiënten die bijzondere ondersteuning nodig hebben. Het meten van de bloeddruk is geschikt voor volwas-sen gebruikers waarvan de omtrek van de pols binnen het op de manchet **2** gedrukte bereik ligt.

● Klinisch nut

Met het apparaat kan de gebruiker zijn bloeddruk en polsslag snel en eenvoudig meten. De opgeslagen waarden van de bloeddrukmeting worden volgens interna-tionaal geldende richtlijnen geclassificeerd en grafisch geëvalueerd. Daarnaast kan het apparaat onregel-matige hartslagen die tijdens het meten optreden her-kennen en de gebruiker hierover via een symbool op het display informeren. Het apparaat slaat de gere-gistreerde meetwaarden op en kan bovendien de ge-middelde waarden van eerdere metingen tonen. De verkregen gegevens kunnen helpen bij het diagnosti-ceren en behandelen van bloeddrukproblemen en zo



bijdragen tot een langdurige bewaking van de gezondheid van de gebruiker.

● **Indicatie**

De gebruiker kan bij hypertensie en hypotensie zijn bloeddruk en polsslag evenals een eventueel onregelmatige hartslag in de eigen thuisomgeving zelfstandig controleren. De gebruiker hoeft echter geen hypertensie of een onregelmatige hartslag te hebben om het apparaat te kunnen gebruiken.



Contra-indicatie

- Gebruik het product niet bij pasgeboren baby's en patiënten met pre-eclampsie (zwangerschapsvergiftiging). Voor het gebruik van het product tijdens de zwangerschap raden wij overleg met een arts aan.
- Het apparaat is niet geschikt voor het gebruik bij patiënten met geïmplanteerde, elektrische apparaten zoals pacemakers of defibrillatoren.



Gebruik het apparaat niet wanneer u metalen implantaten heeft.

- Personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens moeten door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon in de gaten worden gehouden en aanwijzingen krijgen van deze persoon over het gebruik van het apparaat.
- Breng de manchet **2** niet aan op wonden aangezien dit tot meer verwondingen kan leiden.
- Let erop dat de manchet **2** niet om een arm wordt gelegd waarvan de arteriën of bloedvaten medisch behandeld worden, bijv. intravasculaire toegang of een intravasculaire therapie of arterioveneuze (A-V-) shunt.
- Ongewenste bijwerkingen:
 - huidirritaties
 - negatieve invloed op de bloedsomloop

● **Beschrijving van de onderdelen**

- 1** Batterijvakdeksel
- 2** Manchet
- 3** Functieknop >



- 4 START/STOP-knop 
- 5 Instellingsknop/Opslagknop 

Aanduidingen op het display (afb. B):

- 6 Risico-indicator
- 7 Systolische druk
- 8 Diastolische druk
- 9 Berekende polsslag
- 10  Hartritmestoornis /  polsslag
- 11 Gebruikersopslag  
- 12 Controle manchetpositie 
- 13 Opgeslagen waarden: gemiddelde waarde **AVG**,
ochtend , avond 
- 14 Nummer van de geheugenplaats 
- 15 Batterij-indicator 
- 16 Tijd
- 17 Datum

● Omvang van de levering

- 1 pols-bloeddrukmeter
- 2 batterijen 1,5 V, type AAA LR03
- 1 gebruiksaanwijzing



1 bloeddrukpas

1 opbergbox

● Technische gegevens

Type: SBC 35

Model: SBC 39

Meetmethode: oscillometrisch, niet-invasieve
bloeddrukmeting aan de pols

Meetbereik: nominale manchetedruk:

299 mmHg,

Meetdruk:

systolisch: 60–260 mmHg

diastolisch: 40–200 mmHg

Polsslag: 30–180 slagen per
minuut

Nauwkeurigheid van de meting:

systolisch ± 3 mmHg,

diastolisch ± 3 mmHg,

pols $\pm 5\%$ van de aangegeven
waarde



Meetonzekerheid:	max. toelaatbare standaardafwijking conform klinische controle: systolisch 8 mmHg/ diastolisch 8 mmHg
Opslag:	2 x 120 geheugenplaatsen
Afmetingen:	82 x 62 x 59 mm (zonder manchet)
Manchet:	geschikt voor een polsomtrek van 13,5 tot 21,5 cm
Gewicht:	ongeveer 92 g (met manchet, zonder batterijen)
Toegestane bedrijfsomstandigheden:	+10 °C tot +40 °C, 15-93% relatieve luchtvochtigheid (niet condenserend), 800-1060 hPa omgevingsdruk
Toegestane opslagvoorwaarden:	-25 °C tot +55 °C, ≤ 93% relatieve luchtvochtigheid (niet condenserend)
Voeding:	2 x 1,5V AAA-batterijen

184 | NL/BE



Verwachte
levensduur van
het product:

informatie over de levensduur
van het product vindt u op
www.sanitas-online.de

Levensduur v/d
batterijen:

voor ca. 300 metingen, afhan-
kelijk van de hoogte van de
bloeddruk resp. de pompdruk

Classificatie:

interne voeding, IP22, geen AP
of APG, permanent gebruik,
gebruiksdeel type BF

Wijzigingen van de technische gegevens zonder ken-
nisgeving zijn om actualiseringsredenen voorbehouden.



● **Waarschuwingen en veiligheidsinstructies**



Algemene waarschuwingen

- De door u gemeten waarden dienen alleen voor uw eigen informatie, ze zijn geen vervanging voor een onderzoek door een arts! Bespreek de gemeten waarden met uw arts en gebruik ze in geen geval als basis voor eigen medische beslissingen (bijv. met betrekking tot de dosering van medicijnen)!
- Het apparaat is alleen bedoeld voor het in deze gebruiksaanwijzing beschreven doeleinde. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuist of ondoelmatig gebruik.
- Het gebruik van de bloeddrukmeter buiten de huiselijke omgeving of onder invloed van beweging (bijv. tijdens het rijden in een auto, ziekenauto of helikopter evenals tijdens het uitvoeren van lichamelijke activiteiten zoals sport) kan de



meetnauwkeurigheid beïnvloeden en meetfouten veroorzaken.

- Hart- en vaatziektes kunnen leiden tot onjuiste metingen of een verminderde nauwkeurigheid van de meting.
- Gebruik het apparaat niet tegelijk met andere medische, elektrische apparaten (ME-apparaten). Hierdoor kan de meter slecht gaan werken en/of onnauwkeurige metingen leveren.
- Gebruik het apparaat niet buiten de aangegeven opberg- en gebruiksomstandigheden. Dat kan leiden tot verkeerde meetresultaten.
- Gebruik voor dit apparaat alleen de meegeleverde of de in deze gebruiksaanwijzing beschreven manchetten. Het gebruik van een andere manchet kan onnauwkeurige meetresultaten opleveren.
- Houd er rekening mee dat de functie van de betreffende ledemaat tijdens het oppompen van de manchet 2 kan worden beïnvloed.
- Voer de metingen niet vaker uit dan strikt noodzakelijk. Als gevolg van de beperkte bloeddoorstroming kunnen er bloeduitstortingen ontstaan.



- De bloedcirculatie mag door de bloeddrukmeting niet onnodig lang worden onderbroken. Verwijder de manchet **2** van de arm als het apparaat niet goed werkt.
- Leg de manchet **2** uitsluitend om de pols. Leg de manchet **2** niet om andere delen van het lichaam heen.
- Houd kinderen uit de buurt van het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar.
- Uit de buurt van kinderen, huisdieren en ongedierte bewaren.
- De bloeddrukmeter mag niet worden gebruikt in combinatie met een hoogfrequent chirurgisch apparaat.
- Gebruik het apparaat niet met een defibrillator.
- Gebruik het apparaat niet tijdens een MRT-onderzoek.
- Stel het apparaat niet bloot aan statische elektriciteit. Zorg er altijd voor dat u niet statisch bent opgeladen als u het apparaat bedient.
- Zet het apparaat niet in drukvaten of gassterilisatie-apparaten.



- Kleine onderdelen van het apparaat kunnen verstikkingsgevaar opleveren als ze worden ingeslikt door kleine kinderen. Houd ze daarom altijd in de gaten.
- Laat het apparaat niet vallen en voorkom dat er op het apparaat wordt getrapt of dat het apparaat wordt geschud.
- Demonteer het apparaat niet aangezien dit tot beschadigingen, storingen en een verkeerde werking kan leiden.
- Breng geen veranderingen aan het apparaat aan.
- Als het apparaat wordt gebruikt terwijl er sprake is van één van de volgende aandoeningen, is overleg met een arts beslist noodzakelijk: hartritme-stoornissen, bloedsomloop-stoornissen, diabetes, hypertonie, rillingen, tremoren
- Om een verschil tussen de beide zijden uit te sluiten, moet de meting in het begin aan beide armen worden uitgevoerd.
- Gebruik het apparaat nooit tijdens de instandhouding. Onder instandhouding wordt verstaan: onderhoud, inspectie en reparatie.





Algemene voorzorgsmaatregelen

! LET OP! Mogelijke beschadiging van het apparaat.

De bloeddrukmeter bestaat uit precisie- en elektronische onderdelen. De nauwkeurigheid van de meetwaarden en de levensduur van het apparaat zijn afhankelijk van een zorgvuldige omgang.

- Bescherm het apparaat tegen stoten, vocht, vuil, sterke temperatuurschommelingen en direct zonlicht.
- Breng het apparaat voor de meting op kamertemperatuur. Als de meter dichtbij de maximale of minimale opslag- en transporttemperatuur is bewaard en in een omgeving met een temperatuur van 20 °C wordt gebracht, wordt geadviseerd om voordat het apparaat wordt gebruikt ca. 2 uur te wachten.
- Vermijd mechanische vernauwing of samendrukken van de manchet 2.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van sterke elektromagnetische velden en houd het buiten



bereik van draadloze installaties of mobiele telefoons.

- Wij raden aan om de batterijen te verwijderen als het apparaat een langere tijd niet wordt gebruikt.



Veiligheidsinstructies voor batterijen

- **LEVENSGEVAAR!** Houd batterijen buiten het bereik van kinderen. Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk een arts!
-  **EXPLOSIEGEVAAR!** Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Sluit batterijen niet kort en/of open ze niet. Oververhitting, brandgevaar of exploderen kunnen het gevolg zijn.
- Gooi batterijen nooit in het vuur of in water.
- Stel batterijen niet bloot aan mechanische belastingen.



Risico op lekken van de batterijen

- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen die invloed op de batterijen kunnen hebben (bijv. op radiatoren/direct zonlicht).
- Bij lekkende batterijen het contact van de chemicaliën met de huid, ogen en slijmvliezen vermijden! Spoel de desbetreffende plekken direct af met schoon water en raadpleeg een arts!



DRAAG VEILIGHEIDSHAND-SCHOENEN!

- batterijen kunnen bij contact met de huid chemische brandwonden veroorzaken. Draag daarom in dit geval geschikte veiligheidshandschoenen.
- Als de batterijen lekken, dient u deze direct uit het product te halen om beschadigingen te vermijden.
 - Gebruik alleen batterijen van hetzelfde type. Gebruik nooit oude en nieuwe batterijen tegelijk!
 - Verwijder de batterijen als u het product een langere tijd niet gebruikt.



Kans op beschadiging van het product

- Gebruik uitsluitend het aangegeven type batterijen!
- Plaats de batterijen volgens de aangegeven polariteit (+) en (-) op de batterij en het product.
- Reinig de contacten van de batterij en die in het batterijvak met een droge doek voordat u de batterijen plaatst!
- Verwijder lege batterijen zo snel mogelijk uit het product.
- Gebruik geen oplaadbare batterijen.



Opmerkingen over elektromagnetische tolerantie

- Het apparaat is geschikt voor gebruik in alle omgevingen die in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd, inclusief de huiselijke omgeving.
- Het apparaat kan in de buurt van elektro-magnetische storingen onder bepaalde omstandigheden slechts beperkt bruikbaar zijn. Als gevolg daarvan kunnen bijvoorbeeld foutmeldingen of een uitval van het display/apparaat optreden.



- Het gebruik van dit apparaat direct naast andere apparaten of met andere apparaten in opgestapelde vorm moet worden vermeden omdat dit kan leiden tot het onjuist functioneren van het apparaat. Als het gebruik op de eerder beschreven wijze toch noodzakelijk is, moeten dit apparaat en de andere apparaten in de gaten worden gehouden om te controleren of ze correct functioneren.
- Het gebruik van andere accessoires dan die door de fabrikant van dit apparaat zijn bepaald of beschikbaar gesteld, kan leiden tot verhoogde elektromagnetische storingen of een verminderde bestendigheid tegen elektromagnetische storing van het apparaat hetgeen kan leiden tot onjuist functioneren.
- Houd draagbare RF-communicatieapparatuur (inclusief periferie zoals antennekabels of externe antennes) tenminste 30 cm bij alle onderdelen van het apparaat vandaan, inclusief alle bij de levering inbegrepen kabels.
- Het negeren hiervan kan leiden tot slechtere prestaties van het apparaat.



● Ingebruikname

- Controleer of alle bij de omvang van de levering aangegeven onderdelen aanwezig zijn.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal.

● **Batterijen plaatsen**

- Verwijder het deksel van het batterijvak **1** aan de achterkant van het apparaat (zie afb. C).
- Doe de batterijen (zie onderdeel 'Technische gegevens') erin. Leg de batterijen er volgens de aanduiding (+/-) op de juiste manier in.
- Sluit het apparaat weer met het batterijvakdeksel **1**.

Als het symbool  permanent verschijnt, is er geen meting meer mogelijk. Vervang alle batterijen. Zodra de batterijen uit het apparaat zijn gehaald of vervangen, moeten datum en tijd opnieuw worden ingesteld. De opgeslagen meetwaarden gaan niet verloren.



● Instellingen

- Stel het apparaat voor gebruik goed in om alle functies te kunnen gebruiken. Alleen dan kunnen uw meetwaarden met datum en tijd worden opgeslagen en later worden opgevraagd.
- Het menu voor de instellingen kunt u op twee verschillende manieren oproepen:

1. Voor het eerste gebruik en na elke vervanging van de batterijen:

Wanneer u batterijen in het apparaat stopt, komt u automatisch terecht in het betreffende menu.

2. Als de batterijen al zijn geplaatst:

- Schakel het apparaat in met de START/STOP-knop ① 4. Houd vervolgens de Instellings-/Opslagknop  5 zolang ingedrukt tot de 24h-weergave knippert.
- Selecteer door op de functieknop > 3 te drukken de 12- of 24-uurs weergave en bevestig uw keuze door op de Instellings-/Opslagknop  5 te drukken.



Voer de volgende instellingen achter elkaar uit:

Datum instellen

Het jaartal knippert

- Selecteer door op de functieknop > **3** te drukken het jaar en bevestig uw keuze door op de Instellings-/Opslagknop **5** te drukken.

De maand knippert

- Selecteer door op de functieknop > **3** te drukken de maand (1-12) en bevestig uw keuze door op de Instellings-/Opslagknop **5** te drukken.

De dag knippert

- Selecteer door op de functieknop > **3** te drukken de dag (1-31) en bevestig uw keuze door op de Instellings-/Opslagknop **5** te drukken.

De tijd instellen

Het uur knippert

- Selecteer door op de functieknop > **3** te drukken het uur en bevestig uw keuze door op de Instellings-/Opslagknop **5** te drukken.



De minuten knippen

- Selecteer door op de functieknop > **3** te drukken de minuten en bevestig uw keuze door op de Instellings-/Opslagknop **5** te drukken.

● **Bloeddruk meten**

Opmerking: om een zo zinvol mogelijk profiel van de ontwikkeling van uw bloeddruk te verkrijgen en om de vergelijkbaarheid van de gemeten waarden te waarborgen, moet u uw bloeddruk regelmatig en steeds op dezelfde tijdstippen van de dag meten. Het wordt aanbevolen om de bloeddruk tweemaal per dag te meten: eenmaal 's ochtends na het opstaan en eenmaal 's avonds.

- Voorafgaand aan de meting dient u minstens 30 minuten lang niet te eten, drinken, roken of lichamelijk actief te zijn.
- Rust voor de eerste bloeddrukmeting altijd 5 minuten uit!



- Het meten dient altijd te gebeuren wanneer u voldoende lichamelijk bent uitgerust. Vermijd daarom metingen op momenten met veel stress.
- Wanneer u daarnaast meerdere metingen achter elkaar wilt uitvoeren, dient u tussen elke meting steeds minstens 5 minuten te wachten.
- Herhaal de meting als de gemeten waarden twijfelachtig zijn.
- Leg de manchet **2** uitsluitend om de pols. Leg de manchet **2** niet om andere delen van het lichaam heen.

● **Manchet aanbrengen**

- ⚠ LET OP!** Het apparaat mag alleen met de originele manchet **2** worden gebruikt. De manchet **2** is geschikt voor een polsometrie van 13,5 tot 21,5 cm.
- Leg de manchet **2** nu zo om de pols heen dat uw handpalm en het display van het apparaat naar boven wijzen (afb. D). De doorbloeding van de arm mag niet door te nauwe kledingstukken of dergelijke worden beperkt.



- Positioneer de manchet **2** zo dat er tussen de muis van uw hand en de manchet een afstand van 1,0–1,5 cm overblijft.
- Sluit de manchet **2** nu met behulp van het klittenband stevig om uw pols. Let erop dat de manchet nauw sluit, maar uw pols niet afknelt.

● De juiste lichaamshouding aannemen

Opmerking: wees tijdens de meting rustig en praat niet, om het meetresultaat niet te vervalsen.

- Ga voor de bloeddrukmeting gemakkelijk zitten. Leun met uw rug en armen naar achteren. Kruis uw benen niet. Zet uw voeten plat op de grond.
- Leg iets onder uw arm. De manchet **2** moet zich ter hoogte van uw hart bevinden.
- Het is belangrijk om tijdens de meting rustig te zijn en niet te praten, zodat het meetresultaat niet wordt vervalst.



● Gebruiker selecteren

Dit apparaat beschikt over twee gebruikers met elk 120 geheugenplaatsen om de meetresultaten van twee verschillende personen afzonderlijk van elkaar op te kunnen slaan. Let er, als het apparaat door meerdere personen wordt gebruikt, vooral op dat voor elke meting de juiste gebruiker wordt ingesteld:

- Druk op de Start/Stop-knop ① **4**, het apparaat wordt ingeschakeld.
- Het gebruiker-symbool   **11** knippert.
- Selecteer met de functieknop > **3** de gebruiker.

● Meting uitvoeren

- Druk op de START/STOP-knop ① **4**. Alle display-elementen worden kort weergegeven. Het startscherm begroet de geselecteerde gebruiker  resp.  **11**. Vanuit dit startscherm komt u in alle menu-items, bijv. gebruikersopslag.
- Druk opnieuw op de START/STOP-knop ① **4** om de meting te starten. De manchet **2** wordt automatisch opgepompt. De meting begint. Het symbool voor polsslag  **10** wordt getoond zodra



de polsslag wordt gedetecteerd. Om de meting af te breken, drukt u weer op de START/STOP-knop ① 4. De meetresultaten voor systolische druk 7, diastolische druk 8 en polsslag ♥ worden getoond. Tijdens de gehele meting wordt het symbool voor de controle van de manchetpositie  12 getoond. Als de manchet 2 te los zit, wordt  Er-3 getoond. In dit geval wordt de meting na ca. 15 seconden afgebroken en wordt het apparaat uitgeschakeld. Er verschijnt als de meting niet correct kon worden uitgevoerd. Raadpleeg in dit geval het onderdeel 'Problemen oplossen'.

- Breng in dat geval na 1 minuut de manchet 2 opnieuw aan.

Het apparaat wordt na ca. 60 seconden automatisch uitgeschakeld. De waarde is onder de geselecteerde of laatst gebruikte gebruiker opgeslagen.



● **Meetwaarden beoordelen**

● **Algemene informatie over de bloeddruk**

- De bloeddruk is de kracht waarmee de bloedstroom tegen de vaatwanden drukt. De arteriële bloeddruk verandert voortdurend in de loop van een hartcyclus.
- De weergave van de bloeddruk geschiedt steeds in de vorm van twee waarden.
 - De hoogste druk tijdens de cyclus wordt systolische bloeddruk **7** genoemd. Deze ontstaat als de hartspeer zich samentrekt waardoor het bloed in de bloedvaten wordt gepompt.
 - De laagste is de diastolische bloeddruk **8**. Die wordt gemeten op het moment dat de hartspeer weer volledig is ontspannen en het hart met bloed is gevuld.
- Schommelingen in de bloeddruk zijn normaal. Zelfs bij een herhaalde meting kunnen er aanzienlijke verschillen optreden tussen de gemeten waarden. Eenmalige of onregelmatige metingen geven daarom



geen betrouwbare informatie over de daadwerkelijke bloeddruk. Een betrouwbare beoordeling is alleen mogelijk als u regelmatig onder vergelijkbare omstandigheden meet.

● Controle van de manchetpositie

Het apparaat beschikt over een controle van de manchetpositie . Met behulp van deze functie controleert het apparaat tijdens de meting automatisch de correcte positie van de manchet  aan de pols. Als de manchet  goed is aangebracht, verschijnt tijdens het oppompen het symbool   op het display. Het blijft daar totdat de meting succesvol is afgerond en wordt dan samen met de berekende meetwaarden getoond.

● Uitleg over hartritmestoornissen

Dit apparaat kan tijdens de meting een eventueel aanwezige onregelmatige hartslag identificeren en wijst daar in dat geval na de meting door middel van het symbool   op. Dit kan een aanwijzing voor een onregelmatige hartslag zijn.





Aritmie is een ziekte waarbij het hartritme vanwege fouten in het bio-elektrische systeem dat de hartslag aanstuurt, abnormaal is. De symptomen (ontbrekende of vroegtijdige hartslagen, langzame of te snelle polslag) kunnen o.a. het gevolg zijn van hartziektes, ouderdom, lichamelijke aanleg, overmatig gebruik van genotmiddelen, stress of slaapgebrek. Aritmie kan alleen door een onderzoek bij uw arts worden vastgesteld.

- Herhaal de meting als het symbool  na de meting op het display wordt getoond. Zorg ervoor dat u eerst een minuut uitrust en tijdens de meting niet praat of beweegt.

 **Neem contact op met uw arts als het symbool  vaker wordt weergegeven. Zelfdiagnose en -behandeling vanwege de meetresultaten kan gevaarlijk zijn. Volg altijd de aanwijzingen van uw arts op.**

● Risico-indicator

Conform de richtlijnen/definities¹ van de wereldgezondheidsorganisatie (WHO) en de laatste inzichten kunnen de meetresultaten volgens de onderstaande tabel worden geclassificeerd en beoordeeld:

Bereik van de bloeddrukwaarden	Kleur van de risico-indicator	Systole (in mmHg)	Diastole (in mmHg)	Maatregel
Niveau 3: ernstige hypertonie	rood	≥ 180	≥ 110	een arts raadplegen
Niveau 2: middelmatige hypertonie	oranje	160–179	100–109	een arts raadplegen
Niveau 1: lichte hypertonie	geel	140–159	90–99	regelmatige controle door de arts

Bereik van de bloeddrukwaarden	Kleur van de risico-indicator	Systole (in mmHg)	Diastole (in mmHg)	Maatregel
Hoog normaal	groen	130–139	85–89	regelmatige controle door de arts
Normaal	groen	120–129	80–84	Zelfcontrole
Optimaal	groen	< 120	< 80	Zelfcontrole
Te lage bloeddruk ²	oranje	< 90	< 60	een arts raadplegen

¹Bron: WHO. 1999 (World Health Organization)

²Bron: National Health Service, 2023

Opmerking: deze standaardwaarden zijn echter alleen als algemene richtlijn bedoeld omdat de individuele



bloeddruk bij verschillende personen en leeftijdscategorieën etc. afwijkt.

Het is belangrijk dat u uw arts regelmatig om advies vraagt. Uw arts kan u de individuele waarden voor een normale bloeddruk en de waarde vanaf welke de hoogte van de bloeddruk als gevaarlijk moet worden geclassificeerd, meedelen.

De balkjes op het display en de schaalverdeling op het apparaat geven aan in welk gebied de gemeten bloeddruk zich bevindt.

Als de waarde van systole en diastole zich in twee verschillende gebieden bevindt (bijv. systole in het gebied 'hoog normaal' en diastole in het gebied 'normaal'), geeft de grafische indeling op het apparaat altijd het hogere gebied aan, in het hier beschreven voorbeeld dus 'hoog normaal'.

● Te lage bloeddruk



WAARSCHUWING

Een te lage bloeddruk (hypotensie) kan gezondheidsbedreigend zijn en duizeligheid of flauwvallen veroorzaken. Men spreekt van een te lage bloeddruk als





systole en diastole onder 90/60 mmHg liggen (Bron: National Health Service, 2023). Raadpleeg een arts wanneer u plotseling last hebt van (te) lage bloeddruk.

● **Meetwaarden bekijken en wissen**

Gebruiker

De resultaten van elke succesvolle meting worden met datum en tijd opgeslagen. Bij meer dan 120 meetgegevens worden de oudste meetgegevens gewist.

- 1. Gebruik de functiekноп > **3** om de gewenste gebruiker in te stellen (zie onderdeel: 'Gebruiker selecteren').
- 2. Druk op de Instellingen-/Opslagknop  **5**.

Gemiddelde waarde

AVG wordt getoond:

De gemiddelde waarde van **alle opgeslagen**

meetwaarden van deze gebruiker worden getoond.

- Druk op de functiekноп > **3**.

 **AVG** wordt getoond:



De gemiddelde waarde van de afgelopen 7 dagen van de **ochtend-metingen** wordt getoond (ochtend: 5.00 uur – 9.00 uur).

- Druk op de functieknop > **3**.

 **AVG** wordt getoond:

De gemiddelde waarde van de afgelopen 7 dagen van de **avond-metingen** wordt getoond (avond: 18.00 uur – 20.00 uur).

Afzonderlijke metingen

- Wanneer u nogmaals op de functieknop > **3** drukt, wordt op het display de laatste afzonderlijke meting getoond.
- Wanneer u nogmaals op de functieknop > **3** drukt, kunt u telkens de afzonderlijke meetwaarden bekijken.
- Om het apparaat weer uit te schakelen, houdt u de START/STOP-knop **1** **4** ca. 3 seconden ingedrukt.
- Om het menu te verlaten, drukt u even kort op de START/STOP-knop **1** **4**.

Meetwaarden wissen

- Om alle opgeslagen meetwaarden van een gebruiker te wissen, gaat u naar de betreffende gebruikersopslag.
- Druk op de Instellingen-/Opslagknop  **5**. De gemiddelde waarde **AVG** **13** van alle opgeslagen meetwaarden van deze gebruiker worden getoond.
- Houd de functieknoppen **>** **3** en  **5** ca. 5 seconden ingedrukt. Op het display verschijnt   voor  /   voor . Alle opgeslagen meetwaarden van de geselecteerde gebruiker worden gewist.

● Reiniging en onderhoud

LET OP! MATERIËLE SCHADE MOGELIJK!

Dompel het product in geen geval onder in water omdat er vocht kan binnendringen en het product beschadigd raakt.

- Reinig het apparaat en de manchet **2** voorzichtig alleen met een iets vochtig gemaakte doek.
- Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.



● Opslag



LET OP! MATERIËLE SCHADE MOGELIJK!

Zet geen zware voorwerpen op het apparaat en op de manchet 2.

- Haal beide batterijen uit het product om eventueel lekken van de batterijen te verhinderen wanneer u het product langer dan een maand niet gebruikt.
- Bewaar het product in een droge omgeving (relatieve luchtvochtigheid $\leq 93\%$). Een te hoge luchtvochtigheid kan de levensduur van het product verkorten of het product beschadigen. Bewaar het product op een plek met een omgevingstemperatuur tussen $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$ en $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$.





● Problemen oplossen

Fout-melding	Probleem	Oplossing
Er1	Er wordt geen pols-slag opgenomen.	Herhaal de meting na een pauze van één minuut. Zorg ervoor dat u tijdens de meting niet praat of beweegt.
Er2	De gemeten bloed-druk ligt buiten het meetbereik.	
Er3 	Er is een pneumati-sche systeemfout.	Herhaal de meting. Zorg ervoor dat de manchet 2 correct is aangesloten en dat u niet beweegt en niet praat.
Er4	Tijdens de meting is een fout opgetreden.	Herhaal de meting na een pauze van één minuut. Zorg ervoor dat u tijdens de meting niet praat of beweegt.



Fout-melding	Probleem	Oplossing
	De pompdruk is hoger dan 300 mmHg.	Controleer aan de hand van een nieuwe meting of de manchet correct kan worden opgepompt.
	Er is een systeemfout.	Neem bij deze foutmelding contact op met de klantenservice.
	De batterijen zijn bijna leeg.	Doe nieuwe batterijen in het apparaat.

● Reparatie van het apparaat

- Het apparaat niet zelf repareren of afstellen. Een correcte werking is in dat geval niet meer gegarandeerd.
- Open het apparaat niet behalve het batterijvak. Bij het negeren hiervan vervalt de garantie.
- Reparaties mogen alleen door de klantenservice of een erkende vakman worden uitgevoerd.



Controleer voor elke reclamatie eerst de batterijen en vervang deze indien nodig.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de plaatselijke recyclingstations kunt afvoeren.



Let op de aanduiding van de verpakkingsmaterialen bij het scheiden van afval. Deze wordt aangegeven met afkortingen (a) en nummers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier.



Het apparaat mag niet bij het huisafval worden gedaan. Het kan worden ingeleverd bij de daarvoor ingerichte inzamelpunten. Verwijder het apparaat volgens de richtlijnen voor het verwijderen van oude elektrische en elektronische apparatuur - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bij vragen



omtrent de verwijdering kunt u contact opnemen met uw gemeentelijke instantie.



FR



FR

ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Milieuschade door onjuiste afvoer van de batterijen!

Batterijen mogen niet bij het huisvuil worden gedaan. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb =



lood. Lever lege batterijen daarom in bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie/service

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 89524 Uttenweiler (hierna 'HaDi' genoemd) verleent garantie op dit product onder de volgende voorwaarden en in de mate zoals hieronder beschreven.

Het aanspraak maken op de garantie doet geen afbreuk aan de wettelijke garantierechten van de koper die voortvloeien uit de koopovereenkomst met de verkoper in geval van gebreken. De koper kan kosteloos aanspraak maken op deze wettelijke garantierechten. De garantie laat ook de dwingende wettelijke aansprakelijkheidsbepalingen onverlet.

HaDi garandeert een foutloze werking en de volledigheid van dit product.



De wereldwijde garantieperiode bedraagt 3 jaar vanaf de datum van aankoop van het nieuwe, ongebruikte product door de koper.

Deze garantie geldt alleen voor producten die door de koper als consument zijn gekocht en die uitsluitend voor persoonlijke doeleinden in het kader van huishoudelijk gebruik worden gebruikt. Hier geldt het Duitse recht.

Indien tijdens de garantieperiode blijkt dat dit product onvolledig is of gebreken vertoont in de hieronder omschreven functionaliteit, zal HaDi kosteloos voor vervanging of reparatie zorgen in overeenstemming met deze garantievoorwaarden.

Als de koper een garantiegeval wil melden, moet hij/zij eerst contact opnemen met de HaDi-klantenservice:

Service hotline (gratis):

(NL) Tel.: 0800 5430543

(BE) Tel.: 0800 70 611

218 | NL/BE



Email-adres:

 service-nl@sanitas-online.de

 service-be@sanitas-online.de

De koper krijgt dan meer gedetailleerde informatie over de afhandeling van de garantieclaim, bijvoorbeeld waar hij het product gratis naartoe moet sturen en welke documenten noodzakelijk zijn.

Als wij de koper vragen om het defecte product op te sturen, moet het naar het volgende adres worden gestuurd:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
DUITSLAND

Er kan alleen aanspraak op de garantie worden gemaakt als de koper

- een kopie van de factuur/kwitantie en
- het originele product



aan HaDi of een geautoriseerde HaDi-partner kan overleggen.

Uitdrukkelijk van de garantie uitgesloten zijn

- slijtage die terug te voeren is op een normaal gebruik of verbruik van het product;
- de bij dit product geleverde accessoires die bij correct gebruik slijten of worden verbruikt (bijv. batterijen, accu's, manchetten, afdichtingen, elektroden, verlichtingsmiddelen, hulpstukken, inhalator-accessoires);
- producten die onjuist en/of in strijd met de bepalingen van de gebruiksaanwijzing zijn gebruikt, gereinigd, opgeslagen of onderhouden, alsmede producten die door de koper of een niet door HaDi erkend servicecentrum zijn geopend, gerepareerd of omgebouwd;
- schade die onderweg tussen de fabrikant en de klant resp. tussen het servicecenter en de klant ontstaan;
- producten die als 2e keus-artikel of als gebruikt artikel zijn gekocht;



- gevolgschade op basis van een gebrek in dit product (in dit geval kan er echter aanspraak zijn op basis van productaansprakelijkheid of andere dwingende wettelijke aansprakelijkheidsbepalingen).

Reparaties of een complete vervanging verlengen in geen geval de garantieperiode.

Dit apparaat voldoet aan de Europese norm EN 60601-1-2 (groep 1, klasse B, overeenstemming met CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-7, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) en is onderhevig aan bijzondere veiligheidsmaatregelen aangaande de elektromagnetische verdraagzaamheid. Houd er rekening mee dat draagbare en mobiele HF-communicatiesystemen dit apparaat kunnen beïnvloeden.

De nauwkeurigheid van deze bloeddrukmeter is zorgvuldig gecontroleerd en is ontwikkeld met het oog op een lange gebruiksduur. Bij gebruik van het apparaat in de geneeskunde moeten meettechnische controles



met geschikte middelen worden uitgevoerd. Precieze gegevens van de controle van de nauwkeurigheid kunnen via het serviceadres worden aangevraagd.

Opmerking over het melden van incidenten

Voor gebruikers/patiënten in de Europese Unie en identieke regelgevingssystemen (Medical Device Regulation MDR (EU) 2017/745) geldt dat als zich tijdens of als gevolg van het gebruik van het product een ernstig ongewenst voorval voordoet, dit wordt gemeld aan de fabrikant en/of diens gemachtigde en aan de relevante nationale autoriteit van de lidstaat waarin de gebruiker/patiënt zich bevindt.

De CE-conformiteitsverklaring van dit product kunt u vinden op:

www.sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedeclarationofconformity.php



Legenda zastosowanych piktogramów	Strona 225
--	------------

Instrukcja	Strona 229
-------------------------	------------

Zastosowanie	Strona 230
Przeznaczenie	Strona 230
Grupa docelowa	Strona 230
Korzyści kliniczne	Strona 231
Wskazania	Strona 231
Przeciwwskazania	Strona 232
Opis części	Strona 233
Zawartość	Strona 234
Dane techniczne	Strona 234

Wskazówki ostrzegawcze i bezpieczeństwa	Strona 237
Ogólne wskazówki ostrzegawcze	Strona 237
Ogólne środki ostrożności	Strona 241
Wskazówki bezpieczeństwa dot. baterii	Strona 242
Wskazówki dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej	Strona 244

Uruchomienie	Strona 246
Wkładanie baterii	Strona 246
Dokonywanie ustawień	Strona 247



Pomiar ciśnienia krwi	Strona 249
Zakładanie mankietu.....	Strona 250
Przyjęcie prawidłowej postawy ciała.....	Strona 251
Wybór użytkownika.....	Strona 252
Przeprowadzanie pomiaru.....	Strona 252
Interpretacja wartości pomiaru	Strona 254
Ogólne informacje na temat ciśnienia krwi.....	Strona 254
Kontrola ułożenia mankietu.....	Strona 255
Wprowadzenie do zaburzeń rytmu serca.....	Strona 255
Wskaźnik ryzyka.....	Strona 256
Zbyt niskie ciśnienie krwi.....	Strona 259
Wyświetlanie i usuwanie wartości pomiarowych	Strona 260
Czyszczenie i pielęgnacja	Strona 262
Przechowywanie	Strona 263
Rozwiązywanie problemów	Strona 264
Naprawa urządzenia	Strona 266
Utylizacja	Strona 266
Gwarancja/Serwis	Strona 270



Legenda zastosowanych piktogramów



OSTRZEŻENIE

Wskaźówka ostrzegawcza dotycząca zagrożeń obrażeniami ciała lub zagrożeń dla zdrowia



UWAGA

Ten symbol oznacza, że należy zachować ostrożność podczas obsługi urządzeń lub elementów sterujących znajdujących się w pobliżu tego symbolu, lub że bieżąca sytuacja wymaga uwagi lub interwencji operatora w celu uniknięcia niepożądanych konsekwencji.



Informacja o produkcie

Wskaźówki dotyczące ważnych informacji o bezpieczeństwie



Instrukcje postępowania



Przestrzegać instrukcji

Przed rozpoczęciem pracy i/lub obsługą urządzeń lub maszyn należy zapoznać się z instrukcją.



Legenda zastosowanych piktogramów

	Prąd stały Urządzenie nadaje się tylko do prądu stałego.
	Zakres temperatury
	Zakres wilgotności
	Granica ciśnienia powietrza
	Producent
	Upoważniony reprezentant UE dla producenta produktów medycznych
	NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU! Baterii jednorazowego użytku nigdy nie wolno ponownie ładować. Baterii nie należy zwierać i/lub otwierać.



Legenda zastosowanych piktogramów

	ZAKŁADAĆ RĘKAWICE OCHRONNE! Wylane lub uszkodzone baterie po dotknięciu skóry mogą spowodować poparzenia chemiczne. Dlatego należy w takim przypadku zakładać odpowiednie rękawice ochronne.
	Importer
	Izolacja część aplikacyjnych typ BF
	Numer seryjny
	Oznakowanie CE Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.
	Nie należy wyrzucać do odpadów domowych baterii zawierających substancje szkodliwe.



IP22

Urządzenie chronione przed ciałami obcymi $\geq 12,5$ mm i padającymi ukośnie kroplami wody



Utylizacja zgodnie z Dyrektywą WEEE w sprawie utylizacji odpadów elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).



Oznakowanie w celu identyfikacji
materiału opakowania.



Opakowanie i ciśnieniomierz należy zutylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska!



Produkt medyczny



Niepowtarzalny kod identyfikacyjny
wyrobu (UDI)
Identyfikator umożliwiający jednoznaczną
identyfikację produktu



Oznaczenie partii



Legenda zastosowanych piktogramów

	Numer artykułu
	Numer typu
	Data produkcji
	Oddzielić produkt od elementów opakowania i zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.
	Opakowania papierowe i kartonowe należy wyrzucać do niebieskiego pojemnika na surowce wtórne.

Ciśnieniomierz nadgarstkowy

● Instrukcja



Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Należy przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek bezpieczeństwa. Instrukcję



obsługi należy zachować do wykorzystania w przyszłości. Udostępnić instrukcję obsługi innym użytkownikom. Przy przekazywaniu urządzenia należy dołączyć również instrukcję obsługi.

● **Zastosowanie**

● **Przeznaczenie**

Ciśnieniomierz jest przeznaczony do w pełni automatycznego, nieinwazyjnego pomiaru ciśnienia tętniczego krwi i wartości pulsu na nadgarstku. Przeznaczony jest do samodzielnego pomiaru przez osoby dorosłe w domu.

● **Grupa docelowa**

Do korzystania z urządzenia nie jest wymagana żadna specjalistyczna wiedza ani kwalifikacje zawodowe. Pacjent może samodzielnie korzystać z urządzenia, z wyjątkiem pacjentów wymagających specjalnego wsparcia. Pomiar ciśnienia krwi jest odpowiedni dla dorosłych użytkowników, których obwód nadgarstka mieści się w zakresie nadrukowanym na mankiecie 2.



Dzięki temu urządzeniu użytkownik może w szybki i łatwy sposób zarejestrować wartości ciśnienia krwi i pulsu. Zarejestrowane wartości pomiaru ciśnienia krwi są klasyfikowane i oceniane graficznie zgodnie z międzynarodowymi wytycznymi. Dodatkowo urządzenie może wykrywać nieregularne bicie serca występujące podczas pomiaru i informować o tym użytkownika poprzez symbol na wyświetlaczu. Urządzenie przechowuje zarejestrowane wartości pomiarowe i może również podawać wartości średnie z poprzednich pomiarów. Zebrane dane mogą pomóc pracownikom służby zdrowia w diagnozowaniu i leczeniu problemów związanych z ciśnieniem krwi, przyczyniając się do długoterminowego monitorowania stanu zdrowia użytkownika.



Użytkownik może w domu samodzielnie monitorować swoje ciśnienie krwi i puls, a także ewentualnie występujące nieregularne bicie serca. Jednak użytkownik nie musi mieć nadciśnienia lub nieregularnego bicia serca, aby korzystać z urządzenia.



Przeciwwskazania

- Nie używać produktu u noworodków i pacjentów z preklampsją. Przed użyciem produktu podczas ciąży zalecamy skonsultowanie się z lekarzem.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania u pacjentów z wszczepionymi, elektrycznymi urządzeniami takimi jak rozruszniki serca lub defibrylatory. Nie należy używać urządzenia w przypadku posiadania metalowych implantów.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych powinny być nadzorowane i instruowane w zakresie obsługi urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Nie zakładać mankietu **2** na rany, ponieważ może to prowadzić do dalszych obrażeń.
- Zwrócić uwagę na to, aby mankieta **2** nie był przykładany na ramieniu, którego arterie lub żyły są poddane leczeniu medycznemu, np. dostęp



wewnątrznaczyniowy lub terapia wewnątrzna-
czyniowa lub przetoka tętniczo-żylna.

- Niepożądane skutki uboczne:
 - podrażnienie skóry
 - negatywny wpływ na krążenie krwi

● Opis części

- 1 Pokrywa komory na baterie
- 2 Mankiet
- 3 Przycisk funkcji >
- 4 Przycisk START/STOP ⓘ
- 5 Przycisk ustawień/zapisu 

Komunikaty na wyświetlaczu (rys. B):

- 6 Wskaźnik ryzyka
- 7 Ciśnienie skurczowe
- 8 Ciśnienie rozkurczowe
- 9 Ustalona wartość tętna
- 10  Symbol zaburzeń rytmu serca/ tętno
- 11 Pamięć użytkownika  
- 12 Kontrola ułożenia mankietu 

- 13 Wyświetlanie pamięci: wartość średnia **AVG**,
rano ☀️, wieczorem 🌙
- 14 Numer miejsca w pamięci 📄
- 15 Wskaźnik baterii 🔋
- 16 Godzina
- 17 Data

● Zawartość

- 1 ciśnieniomierz nadgarstkowy
- 2 baterie 1,5 V, typ AAA LR03
- 1 instrukcja obsługi
- 1 dzienniczek pomiarów ciśnienia
- 1 pudełko do przechowywania

● Dane techniczne

Typ:	SBC 35
Model:	SBC 39
Metoda pomiaru	oscylometryczna, nieinwazyjny pomiar ciśnienia krwi na nad- garstku
Zakres pomiaru:	nominalne ciśnienie w mankie- cie: 299 mmHg,



Ciśnienie pomiarowe:
skurczowe: 60–260 mmHg
rozkurczowe: 40–200 mmHg
wartość tętna: 30–180 uderzeń
na minutę
Dokładność wskazywania:
skurczowe ± 3 mmHg,
rozkurczowe ± 3 mmHg,
tętno $\pm 5\%$ wskazywanej
wartości

Niepewność pomiaru: maks. dopuszczalne standar-
dowe odchylenia zgodnie z
badaniem klinicznym:
skurczowe 8 mmHg/
rozkurczowe 8 mmHg

Pamięć: 2 x 120 miejsc w pamięci
Wymiary: 82 x 62 x 59 mm (bez mankietu)
Mankiet: nadaje się na nadgarstek o
obwodzie od 13,5 do 21,5 cm
Ciężar: około 92 g (z mankiem, bez
baterii)



Dopuszcz.

warunki robocze:

+10 °C do +40 °C, 15–93%
względnej wilgotności powietrza (bez kondensacji),
800–1060 hPa ciśnienie otoczenia

Dopuszcz.

warunki

przechowywania:

-25 °C do +55 °C, ≤ 93 %
względnej wilgotności powietrza (bez kondensacji)

Zasilanie:

Przewidywany

okres użytkowania

produktu:

2 x baterie 1,5 V AAA

informacje o okresie użytkowania produktu można znaleźć na stronie www.sanitas-online.de

Żywotność baterii:

do ok. 300 pomiarów, w zależności od wysokości ciśnienia krwi lub ciśnienia pompowania



Klasyfikacja: zasilanie wewnętrzne, IP22,
bez AP lub APG, stały tryb
pracy, część aplikacyjna typ BF

Zastrzegamy sobie zmiany techniczne bez uprzedzenia z powodu wymogów aktualizacji.

● **Wskazówki ostrzegawcze i bezpieczeństwa**



Ogólne wskazówki ostrzegawcze

- Samodzielnie ustalone wartości pomiaru mogą służyć wyłącznie dla własnej informacji, nie są równoznaczne z badaniem lekarskim! Omów swoje zmierzone wartości z lekarzem i nie uzasadniaj własnych decyzji medycznych (np. dotyczących dawkowania leków)!
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do celów opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.



Producent nie odpowiada za szkody powstałe wskutek niewłaściwego lub błędnego użycia.

- Użycie ciśnieniomierza poza domem lub pod wpływem ruchu (np. podczas jazdy w samochodzie, karetce lub helikopterze oraz podczas wykonywania aktywności fizycznych jak sport) może wpływać na dokładność pomiaru i prowadzić do błędów pomiaru.
- Choroby układu krwionośnego i serca mogą prowadzić do błędnych pomiarów lub ograniczeń dokładności pomiaru.
- Nie należy używać urządzenia jednocześnie z innymi elektrycznymi urządzeniami medycznymi (ME). Może to spowodować nieprawidłowe działanie miernika i/lub niedokładny pomiar.
- Nie należy używać urządzenia poza określonymi warunkami przechowywania i eksploatacji. Może to prowadzić do błędnych wyników pomiarów.
- Należy używać wyłącznie mankietów dostarczonych z tym urządzeniem lub opisanych w niniejszej instrukcji obsługi. Użycie innego mankieta może spowodować niedokładność pomiaru.





- Proszę pamiętać, że podczas pompowania mankietu [2] może dojść do ograniczenia funkcji danej kończyny.
- Nie należy wykonywać pomiarów częściej niż jest to konieczne. Ze względu na ograniczenie przepływu krwi może dojść do powstania siniaków.
- Nie należy zbyt długo niepotrzebnie wstrzymywać obiegu krwi poprzez pomiar ciśnienia krwi. W przypadku niewłaściwego działania urządzenia należy zdjąć mankiety [2] z ręki.
- Zakładać mankiety [2] wyłącznie na nadgarstek. Nie zakładać mankiety [2] na inne części ciała.
- Dzieci trzymać z dala od materiału opakowania. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, zwierząt domowych i szkodników.
- Nie wolno używać ciśnieniomierza w połączeniu w wysokoczęstotliwościowym przyrządzie chirurgicznym.
- Nie należy używać urządzenia z defibrylatorem.
- Nie należy używać urządzenia podczas badania MRI.



- Nie narażać urządzenia na działanie elektryczności statycznej. Przed przystąpieniem do obsługi urządzenia należy upewnić się, że użytkownik nie jest narażony na działanie elektryczności statycznej.
- Nie należy umieszczać urządzenia w zbiornikach ciśnieniowych lub sterylizatorach gazowych.
- Małe części zawarte w produkcie mogą stanowić zagrożenie zadławienia dla małych dzieci w przypadku połknięcia. Z tego względu powinny być one przez cały czas nadzorowane.
- Nie należy upuszczać urządzenia, a także unikać nadeptnięcia lub potrącenia nim.
- Nie należy demontować urządzenia, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie, nieprawidłowe działanie lub awarię.
- Nie dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia.
- Przed użyciem urządzenia w przypadku wystąpienia któregośkolwiek z poniższych stanów należy skonsultować się z lekarzem: zaburzenia rytmu serca, zaburzenia krążenia, cukrzyca, nadciśnienie tętnicze, dreszcze, drżenie





- Aby wykluczyć różnicę boczną, pomiar powinien być początkowo dokonany na obu ramionach.
- Nigdy nie używać urządzenia podczas konserwacji. Konserwacja obejmuje serwisowanie, przeglądy i naprawy.



Ogólne środki ostrożności

- ⚠ **UWAGA!** Możliwe uszkodzenie produktu. Ciśnieniomierz składa się z precyzyjnych modułów elektronicznych. Dokładność wartości pomiaru i trwałość urządzenia zależy od starannego obchodzenia się z nim.
- Chronić urządzenie przed uderzeniami, wilgocią, brudem, silnymi wahaniami temperatury oraz bezpośrednimi promieniami słonecznymi.
- Przed pomiarem urządzenie powinno mieć temperaturę pokojową. Jeżeli urządzenie do pomiaru było przechowywane w temperaturze bliskiej maksymalnej lub minimalnej temperatury przechowywania i transportu, a następnie zostało wprowadzone do



środowiska o temperaturze 20 °C, zaleca się od-
czekać około 2 godzin przed użyciem urządzenia
do pomiaru.

- Należy unikać mechanicznego ściskania lub zgnia-
tania mankietu 2.
- Nigdy nie używać urządzenia w pobliżu silnych
pól elektromagnetycznych, trzymać je z dala do
urządzeń radiowych lub telefonów komórkowych.
- Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy
czas, zaleca się wyjąć z nich baterii.



Wskazówki bezpieczeństwa dot. baterii

- **ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Baterie należy trzymać
poza zasięgiem dzieci. W przypadku połknięcia
należy natychmiast udać się do lekarza!



**NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBU-
CHU!** Baterii jednorazowego użytku
nigdy nie wolno ponownie ładować.

Baterii nie należy zwierać i/lub otwierać. Może
to doprowadzić do przegrzania, pożaru lub wybuchu.



- Nigdy nie należy wrzucać baterii do ognia lub wody.
- Nigdy nie należy narażać baterii na obciążenia mechaniczne.

Ryzyko wycieku kwasu z baterii

- Należy unikać ekstremalnych warunków i temperatur, które mogą oddziaływać na baterie, (np. kaloryferów/bezpośredniego działania promieniowania słonecznego).
- Jeśli baterie wyciekną, należy unikać kontaktu skóry, oczu i błon śluzowych z chemikaliami! Dotknięte miejsca natychmiast przepłukać czystą wodą i udać się do lekarza!



ZAKŁADAĆ RĘKAWICE

OCHRONNE! Wylane lub uszkodzone baterie po dotknięciu skóry mogą spowodować poparzenia chemiczne. Dlatego należy w takim przypadku zakładać odpowiednie rękawice ochronne.

- W przypadku wycieku baterii natychmiast usunąć je z produktu, aby uniknąć uszkodzeń.





- Używać wyłącznie baterii tego samego typu. Nie należy wkładać równocześnie nowych oraz zużytych baterii!
- Jeżeli produkt nie jest przez dłuższy czas używany, baterie należy wyjąć.

Ryzyko uszkodzenia produktu

- Używać wyłącznie zalecanego rodzaju baterii!
- Włożyć baterie zgodnie z oznaczeniem biegunów (+) i (-) na baterii i produkcie.
- Styki baterii i w komorze baterii przeczyszczyć suchą szmatką przed włożeniem baterii!
- Zużyte baterie wyjąć jak najszybciej z produktu.
- Nie używać akumulatorów.



Wskazówki dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej

- Urządzenie nadaje się do użycia w każdym otoczeniu, które wymienione jest niniejszej instrukcji obsługi, włącznie z otoczeniem domowym.





- Urządzenie może być używane w obecności zakłócających wielkości elektromagnetycznych tylko w ograniczonym stopniu. Wskutek tego mogą wystąpić np. błędne komunikaty lub awaria wyświetlacza/urządzenia.
- Powinno się unikać użycia tego urządzenia bezpośrednio obok innych urządzeń lub z innymi urządzeniami w formie ułożonej w stos, ponieważ może to skutkować błędnym sposobem działania. Jeśli mimo to konieczne jest zastosowanie w powyżej opisanej formie, należy obserwować to urządzenie i inne urządzenia, aby przekonać się, że działają poprawnie.
- Zastosowanie innych akcesoriów niż te, które są ustalone lub udostępnione przez producenta, może skutkować podwyższonymi zakłóceniami elektromagnetycznymi lub zmniejszoną odpornością na zakłócenia elektromagnetyczne urządzenia i prowadzić do błędnego sposobu działania.
- Trzymać przenośne urządzenia komunikacyjne RF (włącznie z urządzeniami peryferyjnymi jak kabel antenowy lub anteny zewnętrzne) w odległości



przynajmniej 30 cm od wszystkich części urządzenia, włącznie z dołączonymi do zestawu kablami.

- Nieprzestrzeganie może prowadzić do zmniejszenia cech związanych z działaniem urządzenia.

● **Uruchomienie**

- Sprawdzić, czy wszystkie podane części są zawarte w zestawie.
- Usunąć cały materiał opakowania.

● **Wkładanie baterii**

- Zdjąć pokrywę komory na baterie **1** z tyłu urządzenia (patrz rys. C).
- Włożyć baterie (patrz rozdział „Dane techniczne”). Włożyć baterie zgodnie z oznaczeniem i z zachowaniem prawidłowej biegunowości.
- Ponownie zamknąć urządzenie przy pomocy pokrywy komory na baterie **1**.

Jeśli symbol  pojawi się na stałe, pomiar nie jest już możliwy. Wymienić wszystkie baterie. Po wyjęciu



lub wymianie baterii z urządzenia, należy ponownie ustawić datę i godzinę.
Zapisane wartości pomiarowe nie zostaną utracone.

● Dokonywanie ustawień

- Przed użyciem należy prawidłowo ustawić urządzenie, aby móc korzystać ze wszystkich funkcji. Tylko w ten sposób można zapisać swoje odczyty z datą i godziną i później je odzyskać.
- Menu do ustawień można wyświetlić na dwa różne sposoby:

1. Przed pierwszym użyciem i po każdej wymianie baterii:

Po włożeniu baterii do urządzenia przechodzi się automatycznie do odpowiedniego menu.

2. Przy już włożonych bateriach:

- Włączyć urządzenie przy pomocy przycisku START/STOP ① 4. Następnie przytrzymać przycisk ustawień/zapisu ② 5 do momentu, aż zacznie migać wskaźnik 24h.



- Naciskając przycisk funkcji > [3], wybrać wyświetlanie 12- lub 24-godzinne i potwierdzić wybór, naciskając przycisk ustawień/zapisu [5].

Wprowadzić kolejno następujące ustawienia: Ustawianie daty

Miga rok

- Wybrać rok, naciskając przycisk funkcji > [3], a następnie potwierdzić wybór, naciskając przycisk ustawień/zapisu [5].

Miga miesiąc

- Wybrać miesiąc (1-12) poprzez naciśnięcie przycisku funkcji > [3] i potwierdzić wybór naciskając przycisk ustawień/zapisu [5].

Miga dzień

- Wybrać dzień (1-31) poprzez naciśnięcie przycisku funkcji > [3] i potwierdzić wybór naciskając przycisk ustawień/zapisu [5].

Ustawianie czasu

Miga godzina

- Wybrać godzinę, naciskając przycisk funkcji > [3], a następnie potwierdzić wybór, naciskając przycisk ustawień/zapisu [5].

Miga minuta

- Wybrać minutę, naciskając przycisk funkcji > [3], a następnie potwierdzić wybór, naciskając przycisk ustawień/zapisu [5].

● Pomiar ciśnienia krwi

Wskazówka: aby stworzyć wyrazisty profil rozwoju ciśnienia krwi i przy tym zapewnić porównywalność mierzonych wartości, mierzyć ciśnienie krwi regularnie i zawsze o tej samej porze dnia. Zaleca się mierzenie ciśnienia krwi dwa razy dziennie: raz rano po wstaniu i raz wieczorem.

- Przynajmniej 30 minut przed pomiarem nie należy jeść, pić lub zażywać ruchu.
- Przed pierwszym pomiarem ciśnienia zawsze należy odpocząć 5 minut!



- Pomiar powinien być zawsze wykonywany w odpowiednim stanie spoczynku fizycznego. Dlatego należy unikać pomiarów w stresujących momentach.
- Jeśli ponadto ma zostać przeprowadzone więcej pomiarów, między poszczególnymi pomiarami należy odczekać każdorazowo przynajmniej 5 minut.
- W razie wątpliwości co do zmierzonych wartości należy powtórzyć pomiar.
- Zakładać mankiet [2] wyłącznie na nadgarstek. Nie zakładać mankietu [2] na inne części ciała.

● Zakładanie mankietu

- ⚠ **UWAGA!** Urządzenie może być używane wyłącznie z oryginalnym mankietem [2]. Mankiet [2] nadaje się na nadgarstek o obwodzie od 13,5 do 21,5 cm.
- Proszę teraz założyć mankiet [2] na nadgarstek tak, aby dłoń i wyświetlacz urządzenia były skierowane do góry (rys. D). Krążenie krwi ręki nie może być ograniczane przez zbyt obcisłe części odzieży i tym podobne.



- Umieścić mankiet [2] w taki sposób, aby odległość między nim a kłębem kciuka wynosiła 1,0-1,5 cm.
- Teraz zapiąć mankiet [2] ciasno wokół nadgarstka za pomocą zapięcia na rzep. Proszę upewnić się, że jest dobrze dopasowany, ale nie uciska nadgarstka.

● Przyjęcie prawidłowej postawy ciała

Wskazówka: podczas pomiaru należy zachować spokój i nic nie mówić, aby nie zafałszować wyniku pomiaru.

- Do pomiaru ciśnienia krwi należy wygodnie usiąść. Oprzeć plecy i ramiona. Nie krzyżować nóg. Stopy ustawić płasko na ziemi.
- Proszę położyć rękę na podpórce. Mankiet [2] musi znajdować się na wysokości serca.
- Aby nie zafałszować wyniku pomiaru, ważne jest, aby podczas pomiaru zachować spokój i nie rozmawiać.





● Wybór użytkownika

Urządzenie posiada dwóch użytkowników, każdy z nich ma 120 miejsc w pamięci, dzięki czemu wyniki pomiarów dwóch różnych osób mogą być przechowywane oddzielnie. Zwłaszcza gdy z urządzenia korzysta kilka osób, przed każdym pomiarem należy upewnić się, że ustawiony jest odpowiedni użytkownik:

- Nacisnąć przycisk START/STOP ① [4], urządzenie włącza się.
- Miga symbol użytkownika ① ② [11].
- Wybrać użytkownika za pomocą przycisku funkcji > [3].

● Przeprowadzanie pomiaru

- Nacisnąć przycisk START/STOP ① [4]. Zostaną na krótko wyświetlone wszystkie elementy wyświetlacza. Ekran startowy wita wybranego użytkownika ① lub ② [11]. Z tego ekranu startowego można uzyskać dostęp do wszystkich pozycji menu, np. do pamięci użytkownika.
- Ponownie nacisnąć przycisk START/STOP ① [4], aby rozpocząć pomiar. Mankiet [2] napompowuje





się automatycznie. Rozpoczyna się pomiar. Symbol tętna  [10] jest wyświetlany, gdy tylko zostanie wykryte tętno. Aby przerwać pomiar, należy nacisnąć przycisk START/STOP  [4]. Wyświetlane są wyniki pomiarów ciśnienia skurczowego [7], rozkurczowego [8] i tętna . Podczas całego pomiaru wyświetlany jest symbol kontroli ułożenia mankieta  [12]. Jeśli mankieta [2] jest założony zbyt luźno, wyświetlany jest komunikat  Er3. W tym przypadku po ok. 15 sekundach pomiar zostaje przerwany i urządzenie wyłącza się. Er pojawia się, jeżeli pomiar nie mógł być przeprowadzony prawidłowo. W takim przypadku proszę zapoznać się z rozdziałem „Rozwiązywanie problemów”.

- W razie potrzeby powtórnie nałożyć mankieta [2] po upływie 1 minuty.

Urządzenie wyłącza się automatycznie po ok. 60 sekundach. Wartość zostanie zapisana przy wybranym lub ostatnio używanym użytkowniku.



● **Interpretacja wartości pomiaru**

● **Ogólne informacje na temat ciśnienia krwi**

- Ciśnienie krwi to siła, z jaką strumień krwi napiera na ścianki tętnic. Ciśnienie tętnicze krwi zmienia się w sposób ciągły w trakcie cyklu pracy serca.
- Ciśnienie krwi jest zawsze podawane w postaci dwóch wartości.
 - Najwyższe ciśnienie w cyklu nazywane jest skurczowym ciśnieniem krwi [7]. Dochodzi do niego, gdy mięsień sercowy kurczy się, wtłaczając krew do naczyń.
 - Najniższe jest rozkurczowe ciśnienie krwi [8], które występuje, gdy mięsień sercowy całkowicie się rozszerzył, a serce wypełnia się krwią.
- Wahania ciśnienia krwi są normalne. Nawet przy powtarzanym pomiarze mogą występować znaczne różnice między zmierzonymi wartościami. Jednorazowe lub nieregularne pomiary nie dostarczają zatem wiarygodnych informacji na temat rzeczywistego ciśnienia krwi. Wiarygodna ocena jest



możliwa tylko wtedy, gdy dokonuje się regularnych pomiarów w porównywalnych warunkach.

● Kontrola ułożenia mankietu

Urządzenie posiada kontrolę ułożenia mankietu .

Przy pomocy tej funkcji urządzenie sprawdza automatycznie podczas pomiaru, czy mankiety  jest poprawnie ułożony na nadgarstku. Jeśli mankiety  jest poprawnie ułożony, to podczas napompowywania na wyświetlaczu pojawi się symbol   12. Pozostaje do czasu, aż pomiar zostanie zakończony i pojawi się wraz z ustalonymi wartościami pomiaru.

● Wprowadzenie do zaburzeń rytmu serca

Urządzenie to potrafi zidentyfikować nieregularne bicie serca podczas pomiaru i w razie potrzeby oznaczyć je symbolem   10 po zakończeniu pomiaru. Może to świadczyć o nieregularnym biciu serca. Arytmia to choroba, polegająca na zaburzonej rytmie serca z powodu błędów w systemie bioelektrycznym, które steruje sercem. Objawy (nieregularne lub



zbyt szybkie bicie serca, wolne lub zbyt szybkie tętno) mogą być wynikiem m.in. chorób serca, wieku, predyspozycji fizycznych, nadmiaru używek, stresu lub braku snu. Arytmię można stwierdzić wyłącznie poprzez badania lekarskie.

- Powtórzyć pomiar, jeśli po pomiarze na wyświetlaczu pojawi się symbol . Proszę pamiętać o tym, aby odpocząć minutę i podczas pomiaru nie rozmawiać ani się nie ruszać.

 Jeśli symbol  będzie się wyświetlał częściej, należy skonsultować się ze swoim lekarzem. Samodzielna diagnoza i leczenie na podstawie wyników pomiaru mogą być niebezpieczne. Należy koniecznie przestrzegać zaleceń lekarza.

● Wskaźnik ryzyka

Zgodnie z wytycznymi/definicjami¹ Światowej Organizacji Zdrowia (WHO) i najnowszych odkryć wyniki pomiaru można sklasyfikować i ocenić zgodnie z poniższą tabelą:





Zakres wartości ciśnienia krwi	Kolor wskaźnika ryzyka	Skurcz (w mmHg)	Rozkurcz (w mmHg)	Działanie
Poziom 3: silne nadciśnienie	czerwony	≥ 180	≥ 110	udać się do lekarza
Poziom 2: średnie nadciśnienie	pomarańczowy	160–179	100–109	udać się do lekarza
Poziom 1: lekkie nadciśnienie	żółty	140–159	90–99	regularna kontrola u lekarza
Wysokie prawidłowe	zielony	130–139	85–89	regularna kontrola u lekarza
Prawidłowe	zielony	120–129	80–84	samodzielna kontrola

Zakres wartości ciśnienia krwi	Kolor wskaźnika ryzyka	Skurcz (w mmHg)	Rozkurcz (w mmHg)	Działanie
Optymalne	zielony	< 120	< 80	samodzielna kontrola
Zbyt niskie ciśnienie krwi ²	pomarańczowy	< 90	< 60	udać się do lekarza

¹Źródło: WHO. 1999 (World Health Organization)

²Źródło: National Health Service, 2023

Wskazówka: niniejsze wartości standardowe służą jednak wyłącznie jako ogólna wytyczna, ponieważ indywidualne ciśnienie krwi u różnych osób i w różnych grupach wiekowych itp. może być inne. Ważne jest, aby w regularnych odstępach czasu konsultować się ze swoim lekarzem. Lekarz ustali Państwa indywidualne wartości prawidłowego ciśnienia krwi



oraz wartość, której wysokość będzie klasyfikowana jako niebezpieczna.

Wykres słupkowy na wyświetlaczu i skala na urządzeniu podają, w jakim zakresie znajduje się ustalone ciśnienie krwi.

Jeśli wartości skurczu i rozkurczu znajdują się w dwóch różnych zakresach (np. skurcz w zakresie „Wysokie prawidłowe”, a rozkurcz w zakresie „Prawidłowe”), podział graficzny na urządzeniu zawsze wskazuje wyższy zakres; w opisanym przykładzie „Wysokie prawidłowe”.

● Zbyt niskie ciśnienie krwi



OSTRZEŻENIE

Zbyt niskie ciśnienie krwi (niedociśnienie) może być niebezpieczne dla zdrowia i powodować zawroty głowy lub omdlenia. O zbyt niskim ciśnieniu krwi mówi się, gdy ciśnienie skurczowe i rozkurczowe wynosi poniżej 90/60 mmHg (źródło: National Health Service, 2023). Należy skonsultować się z lekarzem w przypadku nagłego wystąpienia niskiego ciśnienia krwi.





● Wyświetlanie i usuwanie wartości pomiarowych

Użytkownik

Wyniki każdego udanego pomiaru są zapisywane z datą i godziną. Jeśli jest więcej niż 120 danych pomiarowych, usuwane są najstarsze dane pomiarowe.

- 1. Proszę użyć przycisku funkcji > [3], aby ustawić żądanego użytkownika (patrz rozdział: „Wybór użytkownika”).
- 2. Nacisnąć przycisk ustawień/zapisu  [5].

Średnia wartość

Pojawi się **AVG**:

Wyświetlona zostanie średnia wartość **wszystkich zapisanych pomiarów** tego użytkownika.

- Nacisnąć przycisk funkcji > [3].

Pojawi się  **AVG**:

Wyświetlona zostanie średnia wartość z ostatnich 7 dni **pomiarów porannych** (rano: 5:00 - 9:00).

- Nacisnąć przycisk funkcji > [3].

Pojawi się  **AVG**:





Wyświetlona zostanie średnia wartość z ostatnich 7 dni
pomiarów wieczornych (wieczór: 18:00 - 20:00).

Pojedyncze wartości pomiarowe

- Po ponownym naciśnięciu przycisku funkcji > [3] na wyświetlaczu pojawi się ostatni indywidualny pomiar.
- Po ponownym naciśnięciu przycisku funkcji > [3] można obejrzeć zmierzone indywidualne odczyty w każdym przypadku.
- Aby ponownie wyłączyć urządzenie, należy nacisnąć przycisk START/STOP ① [4] przez ok. 3 sekundy.
- Aby wyjść z menu, należy krótko nacisnąć przycisk START/STOP ① [4].

Usuwanie wartości pomiarowych

- Aby usunąć wszystkie zapisane odczyty danego użytkownika, należy przejść do odpowiedniej pamięci użytkownika.
- Proszę nacisnąć przycisk ustawień/zapisu  [5], wyświetlona zostanie średnia wartość **AVG** [13].



wszystkich zapisanych wartości pomiarowych dla tego użytkownika.

- Nacisnąć i przytrzymać przez ok. 5 sekund przyciski funkcji > [3] i [5]. Na wyświetlaczu pojawi się [L L] dla [1] / [L L] dla [2]. Wszystkie zapisane wartości pomiaru dla wybranego użytkownika zostały usunięte.

● Czyszczenie i pielęgnacja



UWAGA! MOŻLIWE SZKODY RZECZOWE!

W żadnym wypadku nie należy trzymać produktu pod wodą, ponieważ w innym razie może wnikać do niego ciecz i zostanie uszkodzony.

- Ostrożnie czyścić urządzenie i mankiety [2] wyłączone lekko zwilżoną szmatką.
- Nie należy używać żadnych środków czyszczących lub rozpuszczalników.



● Przechowywanie



UWAGA! MOŻLIWE SZKODY RZECZOWE!

Nie stawiać żadnych ciężkich przedmiotów na urządzeniu i mankiecie 2.

- Jeśli produkt nie jest używany dłużej niż miesiąc, wyjąć obie baterie z urządzenia, aby zapobiec ewentualnemu wylaniu baterii.
- Produkt przechowywać w suchym otoczeniu (względna wilgotność powietrza $\leq 93\%$). Zbyt wysoka wilgotność powietrza może skrócić trwałość produktu lub uszkodzić go. Produkt należy przechowywać w temperaturze otoczenia, w którym temperatura wynosi między -25°C a $+55^{\circ}\text{C}$.

● Rozwiązywanie problemów

Komunikat o błędzie	Problem	Rozwiązanie
<i>Er1</i>	Nie udało się zarejestrować tętna.	Proszę powtórzyć pomiar po przerwie trwającej jedną minutę.
<i>Er2</i>	Zmierzone ciśnienie krwi jest poza zakresem pomiarowym.	Proszę się upewnić, że podczas pomiaru nie będą Państwo mówić ani poruszać się.
<i>Er3</i> 	Wystąpił błąd w systemie pneumatycznym.	Powtórzyć pomiar. Proszę upewnić się, że mankiet 2 jest prawidłowo podłączony i że nie porusza się Pan/ Pani ani nie rozmawia.



Komunikat o błędzie	Problem	Rozwiązanie
Er4	Podczas pomiaru wystąpił błąd.	Proszę powtórzyć pomiar po przerwie trwającej jedną minutę. Proszę się upewnić, że podczas pomiaru nie będą Państwo mówić ani poruszać się.
Er5	Ciśnienie pompowania jest wyższe niż 300 mmHg.	Proszę sprawdzić podczas nowego pomiaru, czy mankiet może być prawidłowo napompowany.
Er6	Wystąpił błąd systemowy.	W przypadku pojawienia się tego komunikatu o błędzie prosimy o kontakt z obsługą klienta.
 L0	Baterie są już prawie wyczerpane.	Włożyć nowe baterie do urządzenia.



● Naprawa urządzenia

- Nie należy samodzielnie naprawiać ani regulować urządzenia. W tym przypadku nie jest już zagwarantowane prawidłowe funkcjonowanie.
- Nie otwierać urządzenia poza komorą baterii. W razie nieprzestrzegania gwarancja wygasa.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez serwis klienta lub autoryzowanych sprzedawców. Przed złożeniem reklamacji należy najpierw sprawdzić baterie i wymienić je.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Należy przestrzegać oznakowania materiałów opakowaniowych przy segregacji odpadów, są one oznaczone skrótami (a) i



numerami (b) o poniższym znaczeniu:
1-7: tworzywa sztuczne/20-22: papier.



Nie wyrzucać urządzenia do śmieci domowych. Utylizację można przeprowadzić w odpowiednich punktach zbiórki w Państwa kraju. Proszę zutylizować urządzenie zgodnie z Dyrektywą WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) w sprawie utylizacji odpadów elektrycznych i elektronicznych. W razie pytań należy zwrócić się do urzędu gospodarki komunalnej odpowiedzialnego za utylizację odpadów.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które



wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.



Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.





Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Szkody ekologiczne w wyniku niewłaściwej utylizacji baterii!

Baterii nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów.



● Gwarancja/Serwis

Firma Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 89524 Uttenweiler (zwana dalej „HaDi”) udziela gwarancji na ten produkt na następujących warunkach i w opisanym poniżej zakresie.

Skorzystanie z gwarancji nie narusza ustawowych praw kupującego do gwarancji wynikających z umowy kupna ze sprzedającym w przypadku wystąpienia wad. Kupujący może bezpłatnie dochodzić tych ustawowych praw gwarancyjnych. Gwarancja nie narusza również obowiązkowych ustawowych przepisów o odpowiedzialności.

HaDi gwarantuje bezbłędne działanie i kompletność tego produktu.

Okres gwarancji na całym świecie wynosi 3 lata od daty zakupu nowego, nieużywanego produktu przez nabywcę.

270 | PL





Niniejsza gwarancja dotyczy wyłącznie produktów zakupionych przez nabywcę jako konsumenta i używanych wyłącznie do celów osobistych w ramach użytku domowego. Obowiązuje prawo niemieckie.

Jeśli w okresie gwarancyjnym niniejszy produkt okaże się niekompletny lub będzie miał wadę funkcjonalną, jak określono poniżej, firma HaDi dokona bezpłatnej wymiany lub naprawy zgodnie z niniejszymi warunkami gwarancji.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

**Jeśli kupujący chce zgłosić roszczenie gwarancyjne, powinien najpierw skontaktować się z serwisem klienta HaDi:
Infolinia serwisowa (bezpłatna):**

(PL) Tel.: +48 800 707 009



PL service-pl@sanitas-online.de

Kupujący otrzyma wówczas bardziej szczegółowe informacje, jak należy postępować w przypadku roszczeń gwarancyjnych, np. gdzie można bezpłatnie wystać produkt i jakie dokumenty są wymagane.

Jeśli zażądamy od kupującego przestania wadliwego produktu, należy go wysłać na następujący adres:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
NIEMCY

Roszczenie z tytułu gwarancji może być rozpatrzone tylko wtedy, gdy kupujący może przedstawić

- kopię faktury/paragonu zakupu oraz
- oryginalny produkt

firmie HaDi lub autoryzowanemu partnerowi HaDi.



Z niniejszej gwarancji wyraźnie wyłączone są

- zużycie wynikające z normalnego użytkowania lub zużycia produktu;
- akcesoria dostarczone z tym produktem, które zużywają się lub są zużyte podczas prawidłowego użytkowania (np. baterie, akumulatory, maski, uszczelki, elektrody, lampy, przystawki, akcesoria do inhalatorów);
- produkty, które były używane, czyszczone, przechowywane lub serwisowane niewłaściwie i/lub niezgodnie z postanowieniami instrukcji obsługi, jak również produkty, które zostały otwarte, naprawione lub przebudowane przez kupującego lub centrum serwisowe nieautoryzowane przez HaDi;
- uszkodzenia powstałe w transporcie między producentem a klientem lub między serwisem a klientem;
- produkty zakupione jako artykuły drugiego wyboru lub jako artykuły używane;
- szkody następne wynikające z wady tego produktu (w tym przypadku mogą jednak wystąpić roszczenia wynikające z odpowiedzialności za



produkt lub innych obowiązkowych przepisów ustawowych dotyczących odpowiedzialności).
Naprawa lub całkowita wymiana w żadnym wypadku nie przedłuża okresu gwarancji.

Urządzenie jest zgodne z normą europejską EN 60601-1-2 (grupa 1, klasa B, odpowiada CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-7, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) i podlega specjalnym środkom ostrożności dotyczącym kompatybilności elektromagnetycznej. Przy tym należy pamiętać, że przenośne i mobilne urządzenia HF mogą mieć wpływ na to urządzenie.

Dokładność tego aparatu do pomiaru ciśnienia została starannie sprawdzona i dostosowana do długotrwałego czasu użytkowania. W przypadku stosowania urządzenia w lecznictwie wymagane są techniczne pomiary kontrolne przy użyciu odpowiednich narzędzi. Dokładne dane dotyczące kontroli dokładności można uzyskać pod adresem serwisowym.



Wskazówka dotycząca zgłaszania incydentów

W przypadku użytkowników/pacjentów w Unii Europejskiej i identycznych systemach regulacyjnych (rozporządzenie w sprawie wyrobów medycznych MDR (UE) 2017/745), jeżeli poważne zdarzenie niepożądane wystąpi podczas lub w wyniku używania wyrobu, należy zgłosić je producentowi i/lub jego autoryzowanemu przedstawicielowi oraz odpowiedniemu organowi krajowemu państwa członkowskiego, w którym znajduje się użytkownik/pacjent.

Deklarację zgodności CE dla tego produktu można znaleźć również na stronie:

www.sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedecclarationofconformity.php



276





Legenda použitých piktogramů	Strana 279
---	------------

Úvod	Strana 283
-------------------	------------

Účel použití	Strana 283
Určené použití	Strana 283
Cílová skupina	Strana 283
Klinický benefit	Strana 284
Indikace	Strana 284
Kontraindikace	Strana 285
Popis dílů	Strana 286
Obsah dodávky	Strana 287
Technické údaje	Strana 287

Varování a bezpečnostní pokyny	Strana 290
Obecná varování	Strana 290
Obecná preventivní opatření	Strana 293
Bezpečnostní pokyny pro baterie	Strana 294
Pokyny týkající se elektromagnetické kompatibility	Strana 296

Uvedení do provozu	Strana 297
Vložení baterií	Strana 298
Nastavení	Strana 298



Měření krevního tlaku.....Strana 301

Nasazení manžetyStrana 302

Zaujmutí správného držení tělaStrana 302

Volba uživateleStrana 303

MěřeníStrana 303

Posouzení naměřených hodnot.....Strana 305

Všeobecné informace o krevním tlakuStrana 305

Kontrola umístění manžetyStrana 306

Úvod do tématu srdečních arytmií.....Strana 306

Indikátor rizikaStrana 307

Příliš nízký krevní tlak.....Strana 310

Zobrazení a vymazání naměřených hodnot.....Strana 310

Čistění a péčeStrana 312

Skladování.....Strana 313

Řešení problémů.....Strana 314

Oprava přístrojeStrana 315

Odstranění do odpadu.....Strana 316

Záruka a servis.....Strana 318



Legenda použitých piktogramů	
	VAROVÁNÍ Upozornění na nebezpečí zranění nebo nebezpečí ohrožení vašeho zdraví
	UPOZORNĚNÍ Tento symbol označuje, že je třeba dbát opatrnosti při obsluze zařízení nebo regulátorů v blízkosti tohoto symbolu nebo že aktuální situace vyžaduje pozornost nebo zásah obsluhy, aby nedošlo k nežádoucím následkům.
	Informace o výrobku Upozornění na důležité bezpečnostní pokyny
	Instrukce
	Dodržovat pokyny v návodu Před zahájením práce nebo před zahájením obsluhy přístrojů anebo strojů si přečíst návod.
	Stejnoseměrný proud Přístroj je vhodný jen pro stejnoseměrný proud.
	Teplotní rozsah



Legenda použitých piktogramů

	Rozsah vlhkosti
	Omezení tlaku vzduchu
	Výrobce
	Pověřený reprezentant ES pro výrobce lékařských výrobků
	NEBEZPEČÍ VÝBUCHU! Nenabíjejte nikdy nenabíjecí baterie. Baterie nezkratujte ani je neotevírejte.
	NOSIT OCHRANNÉ RUKAVICE! Vyteklé nebo poškozené baterie mohou při kontaktu s pokožkou způsobit poleptání. V takovém případě proto noste vhodné ochranné rukavice.
	Dovozce



Legenda použitých piktogramů

	Izolace aplikačních dílů typ BF
	Sériové číslo
	Označení CE Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic.
	Baterie, které obsahují škodlivé látky, nevazovat do domácího odpadu.
	Přístroj chráněný proti cizím tělesům $\geq 12,5$ mm a proti šikmému odkapávání vody
	Likvidace v souladu se směrnicí ES pro WEEE (odpadní elektrická a elektronická zařízení).
	Označení pro identifikaci obalového materiálu.
	Obal a tlakoměr likvidovat způsobem šetrným k životnímu prostředí!



Legenda použitých piktogramů

	Zdravotnický výrobek
	Unique Device Identifier (UDI) Označení pro jednoznačnou identifikaci výrobku
	Označení šarže
	Číslo výrobku
	Typové číslo
	Datum výroby
	Výrobek a součásti obalu oddělit a zlikvidovat v souladu s místními předpisy.
	Likvidujte papírové a kartonové obaly v modrém kontejneru.





Zápěštní tlakoměr

● Úvod



Přečtěte si pozorně návod k použití. Dodržujte výstražné a bezpečnostní pokyny. Návod k použití si uschovejte pro pozdější použití. Zpřístupněte návod k použití i ostatním uživatelům. Při předávání přístroje přiložte také návod k použití.

● Účel použití

● Určené použití

Tlakoměr je určený k plně automatickému neinvazivnímu měření arteriálního krevního tlaku a tlaku na zápěstí. Je koncipován pro vlastní měření dospělými osobami v domácím prostředí.

● Cílová skupina

K používání přístroje nejsou nutné žádné zvláštní znalosti ani odborná kvalifikace. Pacient může přístroj používat sám, s výjimkou pacientů, kteří potřebují speciální



podporu. Měření krevního tlaku je vhodné pro dospělé uživatele, jejichž obvod zápěstí je v rozmezí vytištěném na manžetě **2**.

● **Klinický benefit**

Pomocí přístroje může uživatel snadno a rychle zaznamenávat hodnoty krevního tlaku a pulsu. Zaznamenané hodnoty měření krevního tlaku jsou klasifikovány a graficky vyhodnoceny podle mezinárodně platných směrnic. Přístroj navíc dokáže detekovat nepravidelný srdeční tep, který se objevuje během měření a informovat uživatele prostřednictvím symbolu na displeji. Přístroj ukládá zaznamenané naměřené hodnoty do paměti a může také zobrazovat průměrné hodnoty předchozích měření. Zaznamenané hodnoty mohou pomoci poskytovatelům zdravotní péče diagnostikovat a léčit problémy s krevním tlakem a přispět k dlouhodobému sledování zdravotního stavu uživatele.

● **Indikace**

Uživatel může v domácím prostředí samostatně sledovat hodnoty krevního tlaku a pulsu a také případný





nepravidelný srdeční tep v případě hypertenze a hypotenze. Uživatel však nemusí mít hypertenzi nebo nepravidelný srdeční tep, aby mohl přístroj používat.



Kontraindikace

- Výrobek nepoužívejte u novorozenců a pacientů s preeklampií. Před použitím výrobku během těhotenství doporučujeme konzultaci s lékařem.
- Přístroj není vhodný k použití u pacientů s implantovanými elektrickými přístroji jako např. s kardiostimulátory nebo defibrilátory. Nepoužívejte přístroj, pokud máte kovové implantáty.
- Na osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi by měla dohlížet osoba odpovědná za jejich bezpečnost a poučit je o používání přístroje.
- Manžetu **2** nepřikládejte na rány, mohlo by dojít k dalšímu poranění.
- Dbejte na to, aby nebyla manžeta **2** nasazená na paži, na které jsou léčeny tepny nebo žíly,



např. pomocí intravaskulárního přístupu nebo intravaskulární terapií nebo arteriovenózním (A-V) vedlejším uzavřením.

- Nežádoucí vedlejší účinky:
 - podráždění kůže
 - negativní vliv na oběh krve

● Popis dílů

- 1 Víčko přihrádky na baterie
- 2 Manžeta
- 3 Tlačítko funkcí >
- 4 Tlačítko START/STOP ①
- 5 Tlačítko nastavení/uložení 

Zobrazení na displeji (obráz. B):

- 6 Indikátor rizika
- 7 Systolický tlak
- 8 Diastolický tlak
- 9 Zjištěná hodnota tepu
- 10  srdeční arytmie /  tep
- 11 Paměť pro uživatele ① ②
- 12 Kontrola umístění manžety 



- 13 Zobrazení paměti: Průměrná hodnota **AVG**,
ráno , večer 
- 14 Číslo místa v paměti 
- 15 Stav baterie 
- 16 Čas
- 17 Datum

● Obsah dodávky

- 1 tlakoměr na zápěstí
- 2 baterie 1,5 V, typ AAA, LR03
- 1 návod k použití
- 1 pas krevního tlaku
- 1 box na uložení

● Technické údaje

- Typ: SBC 35
- Model: SBC 39
- Metoda měření: Oscilometrické neinvazivní měření krevního tlaku na zápěstí
- Rozsah měření: Jmenovitý tlak v manžetě:
299 mmHg,



Měřený tlak:

systolický: 60 - 260 mmHg

diastolický: 40 - 200 mmHg

hodnota tepu: 30 - 180 úderů
za minutu

přesnost zobrazení:

systolický ± 3 mmHg,

diastolický ± 3 mmHg,

tep $\pm 5\%$ zobrazené hodnoty

Nepřesnost měření:

maximální přípustná standardní
odchylka podle klinické zkoušky:

systolická 8 mmHg/

diastolická 8 mmHg

Paměť:

2x1 20 paměťových míst

Rozměry:

82 x 62 x 59 mm (bez manžety)

Manžeta:

vhodná pro obvod zápěstí

13,5 až 21,5 cm

Váha:

cca 92 g (s manžetou, bez baterií)

Přípust.

provozní podmínky:

+10 °C do +40 °C, 15 - 93 %
relativní vlhkosti vzduchu (nekon-





	denzující), 800 - 1060 hPa okolního tlaku
Přípust. podmínky skladování:	-25 °C do +55 °C, ≤ 93 % relativní vlhkosti vzduchu (nekondenzující)
Napájení: Očekávaná životnost výrobku:	2x baterie 1,5 V, AAA Informace o životnosti výrobku naleznete na adrese www.sanitas-online.de
Životnost baterie:	pro cca 300 měření, v závislosti na výši krevního tlaku nebo tlaku při pumpování
Klasifikace:	interní napájení, IP22, nemá aktivní vyrovnávání potenciálů nebo ochranu proti svodovým proudům, nepřetržitý provoz, aplikační díl typu BF
Změny technických údajů jsou bez oznámení z důvodu aktualizace vyhrazeny.	



● **Varování a bezpečnostní pokyny**



Obecná varování

- Vámi naměřené hodnoty mohou sloužit jen k Vaší informaci, nenahrazují lékařské vyšetření! Naměřené hodnoty konzultujte s Vaším lékařem a v žádném případě na nich nezakládejte svá vlastní rozhodnutí (např. o dávkování léků)!
- Přístroj je určený jen pro účely popsané v tomto návodu k použití. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím.
- Použití tlakoměru mimo domácí prostředí nebo za pohybu (např. během jízdy v autě, sanitce nebo ve vrtulníku stejně jako při tělesných aktivitách resp. sportu) může ovlivnit přesnost měření a vést k chybám měření.
- Onemocnění kardiovaskulárního systému mohou vést k chybným měřením nebo k ovlivnění přesnosti měření.



- Přístroj nepoužívejte současně s jinými zdravotnickými elektrickými přístroji (ME přístroji). To by mohlo způsobit nesprávnou funkci měřicího přístroje a/ nebo nepřesné měření.
- Nepoužívejte přístroj za podmínek, které nejsou stanoveny pro skladování a provoz. To by mohlo vést k nesprávným výsledkům měření.
- Používejte s tímto přístrojem jen dodané manžety nebo manžety popsané v tomto návodu k použití. Použití jiné manžety může vést k nepřesnostem měření.
- Dbejte na to, že během nafukování manžety 2 může dojít k omezení funkce dotyčné končetiny.
- Neprovádějte měření častěji, než je nutné. V důsledku omezení průtoku krve může dojít k tvorbě modřin.
- Krevní oběh nesmí být měřením tlaku zbytečně dlouho omezený. Při chybné funkci přístroje sejměte manžetu 2 ze zápěstí.
- Manžetu 2 nasazujte jen na zápěstí. Nepřikládejte manžetu 2 na jiné části těla.



- Uchovávejte obalový materiál mimo dosah dětí. Hrozí nebezpečí udušení.
- Uchovávat mimo dosah dětí, domácích zvířat a škůdců.
- Tlakoměr se nesmí používat v kombinaci s vysokofrekvenční chirurgickou jednotkou.
- Nepoužívejte přístroj s defibrilátorem.
- Přístroj nepoužívejte během vyšetření magnetickou rezonancí.
- Nevystavujte přístroj statické elektřině. Před použitím přístroje se vždy ujistěte, že nejste zdrojem statické elektřiny.
- Přístroj neumísťujte do tlakových nádob nebo plynových sterilizátorů.
- Obsažené malé díly mohou v případě spolknutí představovat pro malé děti nebezpečí udušení. Proto by měly být pod neustálým dohledem.
- Přístroj neupusťte a také na něj nestoupejte a neřeste s ním.
- Přístroj nerozebírejte, protože by mohlo dojít k jeho poškození, poruchám nebo chybným funkcím.
- Na přístroji neprovádějte žádné úpravy.





- V případě následujících stavů je nutné se před použitím přístroje poradit s lékařem: srdeční arytmie, poruchy krevního oběhu, cukrovka, Hypertenze, zimnice, třesavka
- Aby se vyloučil rozdíl stran, mělo by se měření zpočátku provádět na obou pažích.
- Přístroj nikdy nepoužívejte během údržby. Údržba zahrnuje servis, kontrolu a údržbu. (opravy).



Obecná preventivní opatření

-  **UPOZORNĚNÍ!** Možná poškození přístroje. Tlakoměr obsahuje precizní a elektronické součástky. Přesnost naměřených hodnot a životnost přístroje je závislá na pečlivém zacházení.
- Chraňte přístroj před nárazy, vlhkostí, nečistotami, silným kolísáním teploty a přímým sluncem.
 - Před měřením nechte srovnat teplotu výrobku s teplotou místnosti. Pokud byl měřicí přístroj skladován na hranici přípustné maximální nebo minimální skladovací a přepravní teploty a je potom



přenesen do prostředí s teplotou 20 °C, doporučuje se před dalším použitím přibližně 2 hodiny počkat.

- Zabraňte mechanickému stažení nebo stlačení manžety **2**.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti elektromagnetických polí, držte ho mimo dosah rádiových zařízení nebo mobilních telefonů.
- Jestliže se přístroj delší dobu nepoužívá, doporučuje se baterie vyjmout.



Bezpečnostní pokyny pro baterie

- **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Uchovávejte baterie mimo dosah dětí. V případě spolknutí okamžitě vyhledejte lékaře!
-  **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Nenabíjejte nikdy nenabíjecí baterie. Baterie nezkratujte ani je neotevírejte. Může dojít k přehřátí, nebezpečí požáru nebo prasknutí.



- Nikdy neházejte baterie do ohně nebo do vody.
- Nevystavujte baterie mechanickému zatížení.

Nebezpečí vytečení baterií

- Vyhýbejte se extrémním podmínkám a teplotám, které mohou negativně ovlivnit baterie (např. na radiátorech/přímém slunečním světle).
- V případě vytečení baterií zabraňte kontaktu chemikálií s pokožkou, očima a sliznicemi! Postižená místa ihned omyjte dostatečným množstvím čisté vody a vyhledejte lékaře!



NOSIT OCHRANNÉ RUKAVICE!

- Vyteklé nebo poškozené baterie mohou při kontaktu s pokožkou způsobit poleptání. V takovém případě proto noste vhodné ochranné rukavice.
- V případě vytečení ihned baterie odstraňte z výrobku, abyste zabránili jeho poškození.
- Používejte jen baterie stejného typu. Nekombinujte staré baterie s novými!
- Při delším nepoužívání výrobku z něho vyjměte baterie.





Nebezpečí poškození výrobku

- Používejte jen uvedený typ baterií!
- Vkládejte baterie podle označení polarity (+) a (-) na bateriích a na výrobku.
- Vyčistěte před vložením baterie její kontakty a kontakty v přihrádce na baterie suchou utěrkou!
- Vybité baterie ihned vyjměte z výrobku.
- Nepoužívejte akumulátory.



Pokyny týkající se elektromagnetické kompatibility

- Přístroj je vhodný k provozu ve všech prostředích uvedených v tomto návodu k použití, včetně domácího prostředí.
- Přístroj může být za přítomnosti elektromagnetického rušení použitelný jen v omezené míře. V důsledku toho může dojít například k chybovým hlášením nebo výpadku displeje/přístroje.
- Použití tohoto přístroje v bezprostřední blízkosti jiných přístrojů nebo položeným na přístrojích se má zabránit, protože může dojít k chybnému



provozu. Jestliže je předem popsané použití přece jenom nutné, potom je třeba funkce tohoto a ostatních přístrojů pozorovat, jestli řádně fungují.

- Použití jiného příslušenství, než výrobcem pro tento přístroj určeného může způsobit zvýšené elektromagnetické rušení nebo odolnost proti rušení elektromagnetickými vlnami redukovat a vést k chybnému provozu.
- Přenosná komunikační zařízení využívající rádiové frekvence (včetně periferních zařízení, jako jsou anténní kabely nebo externí antény) udržujte ve vzdálenosti nejméně 30 cm od všech částí přístroje, včetně všech kabelů, které jsou součástí dodávky.
- Nedodržení odstupu může vést ke snížení výkonnostních parametrů přístroje.

● **Uvedení do provozu**

- ☐ Zkontrolujte, jestli jsou v dodávce všechny uvedené díly.
- ☐ Odstraňte veškerý obalový materiál.



● Vložení baterií

- Odstraňte víčko přihrádky na baterie **1** na zadní straně přístroje (viz obr. C).
- Vložte do přístroje baterie (viz kapitola „Technické údaje“). Vložte baterie podle označení se správnou polaritou.
- Přístroj opět zavřete víčkem přihrádky na baterie **1**.

Pokud se zobrazí symbol  trvale, měření již není možné. Vyměňte všechny baterie. Jakmile se z přístroje vyjmuou nebo se vymění baterie, je třeba znovu nastavit datum a čas.

Uložené měřené hodnoty se neztratí.

● Nastavení

- Před použitím přístroj správně nastavte, abyste mohli využívat všechny funkce. Jen tak můžete ukládat naměřené hodnoty s datem a časem a později je načíst.
- Do nabídky nastavení můžete vstoupit dvěma různými způsoby:



1. Před prvním použitím a po každé výměně baterie:

Po vložení baterií do přístroje automaticky vstoupíte do příslušné nabídky.

2. S již vloženými bateriemi:

- Zapněte přístroj tlačítkem START/STOP ① 4. Potom přidržte tlačítko nastavení/uložení  5 tak dlouho, až začne blikat zobrazení 24hodinového formátu.
- Stisknutím tlačítka funkcí > 3 vyberte 12hodinový nebo 24 hodinový formát a potvrďte výběr stisknutím tlačítka nastavení/uložení  5.

Proveďte postupně následující nastavení: Nastavení data

Rok bliká

- Stisknutím tlačítka funkcí > 3 vyberte rok a potvrďte zadání stisknutím tlačítka nastavení/uložení  5.



Měsíc bliká

- Stisknutím tlačítka funkcí > [3] vyberte měsíc (1-12) a potvrďte zadání stisknutím tlačítka nastavení/uložení  [5].

Den bliká

- Stisknutím tlačítka funkcí > [3] vyberte den (1 - 31) a potvrďte zadání stisknutím tlačítka nastavení/uložení  [5].

Nastavení aktuálního času

Hodina bliká

- Stisknutím tlačítka funkcí > [3] vyberte hodinu a potvrďte zadání stisknutím tlačítka nastavení/uložení  [5].

Minuta bliká

- Stisknutím tlačítka funkcí > [3] vyberte minutu a potvrďte zadání stisknutím tlačítka nastavení/uložení  [5].



● **Měření krevního tlaku**

Upozornění: Pro vytvoření smysluplného profilu o vývoji Vašeho krevního tlaku a pro zajištění srovnatelnosti naměřených hodnot měřte Váš krevní tlak pravidelně a vždy ve stejnou denní dobu. Doporučuje se měřit krevní tlak dvakrát denně: jednou ráno po vstávání a jednou večer.

- Nejméně 30 minut před měřením byste neměli jíst, pít, kouřit nebo se tělesně namáhat.
- Před prvním měřením krevního tlaku si vždy nejdříve 5 minut odpočíte!
- Měření by mělo být vždy prováděné v dostatečném fyzickém klidu. Vyhnete se proto měřením ve stresových obdobích.
- Pokud chcete provést více měření za sebou, počkejte mezi jednotlivými měřeními vždy nejméně 5 minut.
- V případě naměření pochybných hodnot měření opakujte.
- Manžetu **2** nasazujte jen na zápěstí. Nepřikládejte manžetu **2** na jiné části těla.



● Nasazení manžety

⚠ UPOZORNĚNÍ! Přístroj se smí používat jen s originální manžetou **2**. Manžeta **2** je vhodná pro obvod zápěstí 13,5 až 21,5 cm.

- Nyní si nasadíte manžetu **2** na zápěstí tak, aby dlaň a displej přístroje směřovaly nahoru (obr. D). Prokrvení paže nesmí být ovlivňováno těsným oblečením nebo jiným podobným způsobem.
- Umístíte manžetu **2** tak, aby byl mezi ní a dlaní ruky odstup 1,0 - 1,5 cm.
- Nyní si manžetu **2** pevně připevníte kolem zápěstí pomocí suchého zipu. Dbejte na to, aby vám dobře seděla, ale nesvírala zápěstí.

● Zaujmutí správného držení těla

Upozornění: Během měření buďte klidní, nemluvte, aby nedošlo ke zkreslení výsledku měření.

- Při měření sedíte pohodlně. Opřete si záda a ruce. Nekřížte nohy. Postavte chodidla plošně na podlahu.



- Položte vaši paži na podložku. Manžeta [2] musí být ve výši srdce.
- Aby nedošlo ke zkreslení výsledku měření, je důležité, chovat se během měření klidně a nemluvit.

● Volba uživatele

Tento přístroj je vhodný pro dva uživatele, z nichž každý má 120 paměťových míst, aby se výsledky měření uživatelů mohly ukládat odděleně. Před každým měřením, zejména pokud přístroj používá více osob, se ujistěte, že je nastavený příslušný uživatel:

- Stiskněte tlačítko START/STOP ① [4], přístroj se zapne.
- Symbol uživatele   [11] bliká.
- Pomocí tlačítka funkcí > [3] vyberte uživatele.

● Měření

- Stiskněte tlačítko START/STOP ① [4]. Krátce se zobrazí všechny elementy displeje. Úvodní displej přivítá vybraného uživatele  resp.  [11]. Z tohoto úvodního displeje můžete přistupovat ke všem bodům nabídky, např. k paměti uživatele.





- Stiskněte znovu tlačítko START/STOP ① 4, pro start měření. Manžeta 2 se automaticky napumpuje. Startuje proces měření. Symbol tepu  10 se zobrazí, jakmile je tep zaznamenaný. Jestliže chcete měření přerušit, stiskněte tlačítko START/STOP ① 4. Zobrazí se výsledky měření systolickeho tlaku 7, diastolickeho tlaku 8 a tepu . Během celého měření se zobrazuje symbol kontroly umístění manžety  12. Pokud je manžeta 2 nasazená příliš volně, zobrazí se  E-3. V tomto případě se měření po cca 15 vteřinách přeruší a přístroj se vypne. E-3 se zobrazí, pokud se měření nepodařilo správně provést. V takovém případě si přečtěte kapitolu „Řešení problémů“.
- V případě potřeby přiložení manžety 2 po 1 minutě zopakujte.

Přístroj se vypne automaticky po cca 60 vteřinách. Hodnota je uložena u zvoleného nebo naposledy aktivního uživatele.





● **Posouzení naměřených hodnot**

● **Všeobecné informace o krevním tlaku**

- Krevní tlak je síla, kterou proud krve tlačí na stěny tepen. Arteriální krevní tlak se v průběhu srdečního cyklu neustále mění.
- Krevní tlak se vždy udává ve formě dvou hodnot.
 - Nejvyšší tlak v cyklu se nazývá systolický tlak [7]. Dochází k němu, když se srdeční sval stahuje a vytlačuje krev do cév.
 - Nejnižší je diastolický tlak [8], když se srdeční sval opět úplně roztáhne a naplní srdce krví.
- Kolísání krevního tlaku je normální. I při opakovaném měření může dojít ke značným rozdílům mezi naměřenými hodnotami. Jednorázová nebo nepravidelná měření proto neposkytují spolehlivé informace o skutečném krevním tlaku. Spolehlivé hodnocení je možné jen tehdy, pokud měříte pravidelně za srovnatelných podmínek.



● **Kontrola umístění manžety**

Přístroj je vybaven kontrolou správného nasazení manžety . Pomocí této funkce přístroj automaticky kontroluje, jestli je manžeta  během měření správně umístěná na zápěstí. Pokud byla manžeta  správně nasazena, zobrazí se během nafukování na displeji symbol   12. Zůstane zde až do úspěšného dokončení měření a potom se zobrazí spolu s naměřenými hodnotami.

● **Úvod do tématu srdečních arytmií**

Tento přístroj může v průběhu měření identifikovat nepravidelný srdeční tep a v případě potřeby ho po měření označí symbolem   10. To může být indikátorem nepravidelného srdečního tepu.

Arytmie je onemocnění, při kterém je rytmus srdce, z důvodů chyb v bioelektrickém systému řídícím tep srdce, abnormální. Symptomy (vynechávané nebo předčasné úder srdce, pomalejší nebo rychlejší tep) mohou být mimo jiné způsobeny onemocněním srdce, věkem, tělesným založením, přebytkem poživatin, stresem nebo



chybějícím spánkem. Arytmii je možné zjistit jen vyšetřením u Vašeho lékaře.

- V případě, že se na displeji objeví tento symbol , měření opakujte. Prosíme, dbejte na to, abyste si nejdříve nejméně jednu minutu odpočinuli a během měření nemluvili ani se nepohybovali.

 Pokud se symbol  zobrazuje častěji, obraťte se na vašeho lékaře. Vlastní diagnóza a léčba na základě výsledků měření mohou být nebezpečné. Řiďte se bezvýhradně jen pokyny Vašeho lékaře.

● Indikátor rizika

V souladu se směrnicemi/definicemi¹ Světové zdravotnické organizace (WHO) a nejnovějšími poznatky lze výsledky měření klasifikovat a hodnotit podle následující tabulky:



Rozsah hodnot krevního tlaku	Barva indikátoru rizika	Systola (v mmHg)	Diastola (v mmHg)	Opatření
Stupeň 3: těžká hypertenze	červená	≥ 180	≥ 110	vyhledat lékaře
Stupeň 2: střední hypertenze	oranžová	160 – 179	100 – 109	vyhledat lékaře
Stupeň 1: lehká hypertenze	žlutá	140 – 159	90 – 99	pravidelné kontroly u lékaře
Výška normální	zelená	130 – 139	85 – 89	pravidelné kontroly u lékaře
Normální	zelená	120 – 129	80 – 84	Vlastní kontrola
Optimální	zelená	< 120	< 80	Vlastní kontrola

Rozsah hodnot krevního tlaku	Barva indikátoru rizika	Systola (v mmHg)	Diastola (v mmHg)	Opatření
Příliš nízký krevní tlak ²	oranžová	< 90	< 60	vyhledat lékaře

¹Zdroj: WHO. 1999 (World Health Organization)

²Zdroj: National Health Service, 2023

Upozornění: Tyto standardní hodnoty slouží jen jako všeobecná směrnice, protože se individuální krevní tlak u různých osob a různých věkových skupin, atd., liší. Je důležité, abyste pravidelně konzultovali Vašeho lékaře. Váš lékař Vám sdělí Vaše individuální hodnoty normálního krevního tlaku a stejně tak výšku krevního tlaku, která se u Vás posuzuje jako nebezpečná. Sloupkový diagram na displeji a stupnice na výrobku udávají, ve které oblasti se naměřený tlak nachází. Jestliže se hodnoty systoly a diastoly nacházejí ve dvou různých oblastech (např. systola v oblasti „vysoký normální“ a diastola v oblasti „normální“), ukazuje



grafická stupnice na výrobku vždy vyšší oblast; v popsaném příkladu „vysoký normální“.

● Příliš nízký krevní tlak



VAROVÁNÍ

Příliš nízký krevní tlak (hypotenze) může být nebezpečný pro vaše zdraví a způsobit závratě nebo mdloby. O příliš nízkém krevním tlaku mluvíme, pokud je systola a diastola nižší než 90/60 mmHg (zdroj: National Health Service, 2023). Pokud náhle trpíte nízkým krevním tlakem, vyhledejte lékaře.

● Zobrazení a vymazání naměřených hodnot

Uživatel

Výsledky každého úspěšného měření se ukládají s datem a časem. Pokud je k dispozici více než 120 dat měření, nejstarší data měření se vymažou.

- 1. Pomocí tlačítka funkcí > **3** nastavte požadovaného uživatele (viz kapitola: „Volba uživatele“).
- 2. Stiskněte tlačítko nastavení/uložení **5**.



Průměrná hodnota

AVG se zobrazí:

Zobrazí se průměrná hodnota **všech uložených naměřených hodnot** pro tohoto uživatele.

- Stiskněte tlačítko funkce > **3**.

 **AVG** se zobrazí:

Zobrazí se průměrná hodnota **ranních měření** za posledních 7 dní (ráno: mezi 5 - 9 hodinou).

- Stiskněte tlačítko funkce > **3**.

 **AVG** se zobrazí:

Průměrná hodnota **večerních měření** za posledních 7 dní (večer: mezi 18. - 20. hodinou).

Jednotlivé naměřené hodnoty

- Pokud znovu stisknete tlačítko funkce > **3**, zobrazí se na displeji poslední jednotlivé měření.
- Pokud znovu stisknete tlačítko funkce > **3**, můžete vidět jednotlivé naměřené hodnoty.
- Pro vypnutí přístroje znovu stiskněte a přidržte tlačítko START/STOP **1** **4** na cca 3 vteřiny.
- Pro opuštění nabídky krátce stiskněte tlačítko START/STOP **1** **4**.

Smazání naměřených hodnot

- Pro vymazání všech uložených naměřených dat uživatele přejděte do příslušné uživatelské paměti.
- Stiskněte tlačítko nastavení/uložení  **5**, zobrazí se průměrná hodnota **AVG** **13** všech uložených naměřených hodnot tohoto uživatele.
- Stiskněte a přidržte na 5 vteřin tlačítko funkcí **>** **3** a  **5**.

Na displeji se objeví **EL 0** pro **1** / **EL 02** pro **2**.
Všechny uložené naměřené hodnoty vybraného uživatele byly smazány.

● Čistění a péče

UPOZORNĚNÍ! MOŽNÉ VĚCNÉ ŠKODY!

Neponořujte výrobek do vody, vniklá voda ho může poškodit.

- Čistěte výrobek a manžetu **2** opatrně, jen mírně navlhčeným hadrem.
- Nepoužívejte žádné čisticí nebo rozpouštěcí prostředky.



● Skladování



UPOZORNĚNÍ! MOŽNÉ VĚCNÉ ŠKODY!

Nestavte na výrobek a manžetu [2] žádné předměty.

- Jestliže nebudete výrobek déle než měsíc používat, vyjměte z něho obě baterie, abyste předešli jejich eventuálnímu vytečení.
- Výrobek skladujte v suchém prostředí (relativní vlhkost vzduchu $\leq 93\%$). Příliš vysoká relativní vlhkost vzduchu může zkrátit životnost výrobku nebo ho poškodit. Uchovávejte výrobek na místě s teplotou okolního prostředí v rozmezí $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$ až $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$.



● Řešení problémů

Hlášení-poruchy	Problém	Řešení
Er1	Nebylo možné zaznamenat žádný tep.	Po minutové přestávce měření zopakujte.
Er2	Naměřený krevní tlak se nachází mimo rozsah měření.	Dbejte na to, abyste během měření nemluvíli nebo se nehýbali.
Er3 	Došlo k chybě pneumatického systému.	Postup měření zopakujte. Dbejte na to, aby byla manžeta 2 správně připojená a abyste se nehýbali a nemluvíli.
Er4	Během měření došlo k chybě.	Po minutové přestávce měření zopakujte. Dbejte na to, abyste během měření nemluvíli nebo se nehýbali.



Hlášení-poruchy	Problém	Řešení
	Tlak pumpování je vyšší než 300 mmHg.	Zkontrolujte, jestli v rámci opakovaného měření, jestli lze manžetu správně napumpovat.
	Došlo k systémové chybě.	Jestliže se zobrazí tato chybová zpráva, obraťte se na zákaznický servis.
	Baterie jsou skoro vybité.	Vložte do přístroje nové baterie.

● Oprava přístroje

- Přístroj sami neopravujte ani neseřizujte. V takovém případě již není zaručená správná funkce.
- Přístroj neotvírejte kromě přihrádky na baterie. Při nerespektování zaniká záruka.



- Opravy smí provádět jen zákaznický servis nebo autorizovaní prodejci. Před každou reklamací nejdříve zkontrolujte baterie a vyměňte je.

● **Odstranění do odpadu**

Obal je vyroben z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu dbejte na označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b) s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka.



Přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Likvidaci lze provést prostřednictvím příslušných sběrů ve Vaší zemi. Přístroj odstraňte do odpadu v souladu se směrnicí o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů WEEE (Waste Electrical and Electronic



Equipment). V případě dotazů se obraťte na místní úřad odpovědný za likvidaci.



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady. Logo Trimán platí jen pro Francii.



Škody na životním prostředí způsobené nesprávnou likvidací baterií!

Baterie se nesmí vyhazovat do domovního odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické značky těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte vybité baterie do komunální sběrný.



● **Záruka a servis**

Společnost Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 89524 Uttenweiler (dále jen „HaDi“) poskytuje na tento výrobek záruku za následujících podmínek a v níže uvedeném rozsahu.

Uplatněním záruky nejsou dotčena zákonná záruční práva kupujícího vyplývající z kupní smlouvy s prodávajícím v případě výskytu vad. Kupující může tato zákonná záruční práva uplatnit bezplatně. Zárukou rovněž nejsou dotčena závazná zákonná ustanovení o odpovědnosti.

Společnost HaDi zaručuje bezvadnou funkčnost a kompletnost tohoto výrobku.

Celosvětová záruční doba je 3 roky od data zakoupení nového, nepoužitého výrobku kupujícím.



Tato záruka se vztahuje jen na výrobky zakoupené kupujícím jako spotřebitelem a používané výhradně pro osobní účely v rámci domácího používání. Platí německé právo.

Pokud se během záruční doby ukáže, že je tento výrobek neúplný nebo vadný, jak je definováno níže, společnost HaDi poskytne bezplatnou výměnu nebo opravu v souladu s těmito záručními podmínkami.

Pokud si kupující přeje nahlásit záruční reklamaci, měl by nejprve kontaktovat zákaznický servis společnosti HaDi: Servisní horká linka (bezplatně):

(CZ) Tel.: +420 0800 555 013

E-mail:

(CZ) service-cz@sanitas-online.de

Kupující potom obdrží podrobnější informace o tom, jak při reklamaci postupovat, např. kam výrobek bezplatně zaslat a jaké doklady je třeba předložit.



Pokud kupujícího požádáme o zaslání vadného výrobku, musí výrobek zaslat na následující adresu:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
NĚMECKO

Nárok na záruku lze posoudit jen v případě, že kupující může předložit

- kopii faktury/pokladní stvrzenky a
- originální výrobek

společnosti HaDi nebo autorizovanému partnerovi společnosti HaDi.

Tato záruka se výslovně nevztahuje na

- opotřebení způsobené běžným používáním nebo spotřebou výrobku;
- příslušenství dodávané s tímto výrobkem, které se při správném používání opotřebuje nebo spotřebuje (např. baterie, akumulátory, manžety, těsnění, elektrody, lampy, nástavce, příslušenství inhalátoru);

320 CZ

- Výrobky, které byly používané, čištěné, skladované nebo servisované nesprávně a/nebo v rozporu s ustanoveními návodu k obsluze, jakož i výrobky, které byly otevřeny, opraveny nebo přestavěny kupujícím nebo servisním střediskem, které není autorizováno společností HaDi;
- škody vzniklé při přepravě mezi výrobcem a zákazníkem resp. mezi servisním střediskem a zákazníkem;
- výrobky zakoupené jako zboží 2. jakosti nebo jako použité zboží;
- následné škody na základě vady tohoto výrobku (v tomto případě však mohou existovat nároky na základě odpovědnosti za výrobek nebo jiných povinných zákonných ustanovení o odpovědnosti).

Opravy nebo kompletní výměna v žádném případě neprodlužují záruční dobu.

Tento přístroj splňuje požadavky evropské normy EN 60601-1-2 (skupina 1, třída B, splňující požadavky CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-7, IEC



61000-4-8, IEC 61000-4-11) a podléhá zvláštním preventivním opatřením týkajícím se elektromagnetické kompatibility. Dbejte na to, že přenosná a mobilní vysokofrekvenční komunikační zařízení mohou mít na tento přístroj vliv.

Přesnost tohoto tlakoměru byla pečlivě testována a navržena s ohledem na dlouhou životnost. Při používání přístroje ve zdravotnictví je třeba provádět metrologické kontroly vhodnými prostředky. Podrobné informace o kontrole přesnosti si můžete vyžádat na servisní adrese.

Poznámka k hlášení zvláštních událostí

Pro uživatele/pacienty v Evropské unii a identických regulačních systémech (nařízení o zdravotnických výrobcích MDR (EU) 2017/745) platí: Pokud během používání výrobku nebo v důsledku jeho použití dojde k závažné události, nahlasejte ji výrobci a/nebo jeho zmocněnému zástupci a příslušnému vnitrostátnímu orgánu členského státu, ve kterém se uživatel/pacient nachází.



CE prohlášení o shodě k tomuto výrobku najdete na stránkách:

www.sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedclarationofconformity.php





324





Legenda použitých piktogramov...Strana 327

Úvod.....Strana 331

Účel používania.....Strana 332

Stanovenie účeluStrana 332

Cieľová skupina.....Strana 332

Klinické používanie.....Strana 332

Indikácia.....Strana 333

Kontraindikácia.....Strana 334

Popis častíStrana 335

Obsah dodávky.....Strana 336

Technické údaje.....Strana 336

Výstražné a bezpečnostné upozornenia.....Strana 339

Všeobecné výstražné upozorneniaStrana 339

Všeobecné preventívne opatreniaStrana 342

Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa batérií...Strana 343

Poznámky k elektromagnetickej znášanlivosti...Strana 345

Uvedenie do prevádzky.....Strana 347

Vkladanie batériíStrana 347

Vykonanie nastaveníStrana 348



Meranie krvného tlaku.....Strana 350

Nasadenie manžety.....	Strana 351
Správne držanie tela.....	Strana 351
Výber používateľa.....	Strana 352
Meranie.....	Strana 353

Vyhodnotenie nameraných hodnôt.....Strana 354

Všeobecné informácie o krvnom tlaku.....	Strana 354
Kontrola priliehania manžety.....	Strana 355
Uvedenie do problematiky srdcových arytmií...Strana 355	
Indikátor rizika.....	Strana 357
Príliš nízky krvný tlak.....	Strana 359

Prezeranie a vymazanie uložených hodnôt.....Strana 360

Čistenie a údržba.....Strana 362

Skladovanie.....Strana 362

Odstránenie problémov.....Strana 363

Oprava prístroja.....Strana 365

Likvidácia.....Strana 365

Záruka/servis.....Strana 367



Legenda použitých piktogramov



VAROVANIE

Výstražné upozornenie z dôvodu nebezpečenstva poranenia alebo nebezpečenstiev pre Vaše zdravie



POZOR

Tento symbol označuje, že je potrebná opatrnosť pri obsluhu prístrojov alebo ovládacích prvkov umiestnených v blízkosti tohto symbolu, alebo že súčasná situácia si vyžaduje, aby bola obsluhujúca osoba opatrná, alebo aby zasiahla, aby sa predišlo nežiaducim následkom.



Informácia o produkte
Odkaz na dôležité bezpečnostné pokyny



Manipulačné pokyny



Riad'te sa návodom

Pred začatím práce a/alebo obsluhou zariadení alebo prístrojov si prečítajte návod.



Jednosmerný prúd

Prístroj je vhodný len pre jednosmerný prúd.



Legenda použitých piktogramov

	Teplotný rozsah
	Rozsah vlhkosti
	Obmedzenie atmosférického tlaku
	Výrobca
	Autorizovaný zástupca EÚ pre výrobcov zdravotníckych pomôcok
	NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE! Nenabíjajteľné batérie nikdy znova nenabíjajte. Batérie neskratujte a/alebo neotvárajte.
	NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE! Vytečené alebo poškodené batérie môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť poleptanie. Preto v takom prípade noste vhodné ochranné rukavice.



Legenda použitých piktogramov



Dovozca



Izolácia aplikačných častí typu BF



Sériové číslo



Označenie CE

Tento produkt spĺňa požiadavky platných európskych a národných smerníc.



Batérie obsahujúce škodlivé látky nevyhadzujte do domového odpadu.

IP22

Prístroj chránený pred cudzími telesami $\geq 12,5$ mm a proti priechne kvapkajúcej vode



Likvidácia v súlade so smernicou ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení OEEZ (Waste Electrical and Electronic Equipment).



Legenda použitých piktogramov

	Označenie na identifikáciu obalového materiálu.
	Obal a tlakomer zlikvidujte ekologicky!
	Zdravotnícka pomôcka
	Unique Device Identifier (UDI) Identifikátor pre jednoznačnú identifikáciu výrobku
	Označenie šarže
	Číslo výrobku
	Typové číslo
	Dátum výroby



Legenda použitých piktogramov



Odstráňte obalové komponenty z výrobku a zlikvidujte ich v súlade s miestnymi predpismi.



Papierové a kartónové obaly vyhadzujte do modrého recyklačného kontajnera.

Tlakomer na zápästie

● Úvod



Starostlivo si prečítajte tento návod na používanie. Dodržiavajte výstražné a bezpečnostné upozornenia. Návod na používanie si uschovajte na neskoršie použitie. Sprístupnite návod na používanie ostatným používateľom. Pri odovzdaní prístroja odovzdajte spolu s ním aj návod na používanie.



● **Účel používania**

● **Stanovenie účelu**

Tlakomer je určený na plnoautomatické, neinvazívne meranie arteriálneho krvného tlaku a pulzu na zápästí. Je určený na vlastné meranie dospelými osobami v domácom prostredí.

● **Cieľová skupina**

Na používanie prístroja nie sú potrebné žiadne špeciálne znalosti ani odborná kvalifikácia. Pacient môže prístroj používať sám, s výnimkou pacientov, ktorí potrebujú špeciálnu podporu.

Meranie krvného tlaku je vhodné pre dospelých používateľov, u ktorých je obvod zápästia v rozmedzí vytlačenom na manžete **2**.

● **Klinické používanie**

Pomocou prístroja môže používateľ rýchlo a ľahko zaznamenávať svoje hodnoty krvného tlaku a pulzu. Zaznamenané hodnoty merania krvného tlaku sú klasifikované podľa medzinárodne platných smerníc a





graficky vyhodnotené. Prístroj navyše dokáže detegovať nepravidelné srdcové rytmy vyskytujúce sa počas merania a informovať používateľa prostredníctvom symbolu na displeji. Prístroj ukladá zaznamenané namerané hodnoty a môže tiež generovať priemerné hodnoty z predchádzajúcich meraní. Zhromaždené údaje môžu poskytovateľom zdravotnej starostlivosti pomôcť diagnostikovať a liečiť problémy s krvným tlakom, a tým prispieť k dlhodobému monitorovaniu zdravia používateľa.

● Indikácia

V prípade hypertenzie a hypotenzie môže používateľ sám v domácom prostredí monitorovať svoje hodnoty krvného tlaku a pulzu, ako aj prípadný nepravidelný srdcový rytmus. Používateľ však nemusí mať hypertenziu alebo arytmiu, alebo nepravidelný srdcový rytmus, aby mohol prístroj používať.



Kontraindikácia

- Nepoužívajte výrobok u novorodencov a pacientov s preeklampiou. Pred použitím výrobku počas tehotenstva odporúčame konzultáciu s lekárom.
- Prístroj nie je určený na používanie u pacientov s implantovanými elektrickými zariadeniami, ako sú kardiostimulátory alebo defibrilátory. Nepoužívajte prístroj, ak máte kovové implantáty.
- Na osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami by mala dohliadať osoba zodpovedná za ich bezpečnosť a mali by od tejto osoby dostať pokyny týkajúce sa používania prístroja.
- Neumiestňujte manžetu [2] na rany, pretože by to mohlo viesť k ďalším poraneniam.
- Dbajte na to, aby manžeta [2] nebola ovinutá okolo ramena, ktorého artérie alebo žily sú lekárske ošetrované, napr. intravaskulárny prístup, resp. intravaskulárna liečba alebo artériovenózný skrat (A-V).

- Nežiadúce vedľajšie účinky:
 - podráždenie kože
 - Negatívny vplyv na krvný obeh

● Popis častí

- 1 Kryt priečinka pre batérie
- 2 Manžeta
- 3 Funkčné tlačidlo >
- 4 Tlačidlo ŠTART/STOP ⓘ
- 5 Tlačidlo nastavenia/uloženia ⌂

Zobrazenia na displeji (Obr. B):

- 6 Indikátor rizika
- 7 Systolický tlak
- 8 Diastolický tlak
- 9 Nameraná hodnota pulzu
- 10  Srdcová arytmia /  Pulz
- 11 Používateľská pamäť  
- 12 Kontrola priliehania manžety 
- 13 Zobrazenie pamäte: Priemerná hodnota **AVG**,
ráno , večer 
- 14 Číslo miesta v pamäti ⌂

15 Ukazovateľ batérie 

16 Čas

17 Dátum

● Obsah dodávky

1 tlakomer na zápästie

2 batérie 1,5 V, typ AAA, LR03

1 návod na používanie

1 pas krvného tlaku

1 úložný box

● Technické údaje

Typ: SBC 35

Model: SBC 39

Metóda merania: Oscilometrické, neinvazívne
meranie krvného tlaku na zápästí

Rozsah merania: Menovitý tlak v manžete:
299 mmHg,
Merací tlak:
systolický: 60–260 mmHg
diastolický: 40–200 mmHg



Odchýlka:

Hodnota pulzu: 30–180 úderov
za minútu

Presnosť zobrazenia:

systolický ± 3 mmHg,

diastolický ± 3 mmHg,

pulz $\pm 5\%$ zobrazenej hodnoty

max. prípustná štandardná od-
chýlka podľa klinického testu:

systolický 8 mmHg/

diastolický 8 mmHg

Pamäť:

2 x 120 pamäťových miest

Rozmery:

82 x 62 x 59 mm (bez manžety)

Manžeta:

vhodná pre obvod zápästia

13,5 až 21,5 cm

Hmotnosť:

Približne 92 g (s manžetou,
bez batérií)

Prípust.

prevádzkové

podmienky:

+10 °C až +40 °C, 15–93 %

relatívna vlhkosť vzduchu

(nekondenzujúca),

800–1060 hPa okolitý tlak

SK 337



Prípust. skladovacie
podmienky:

-25 °C až +55 °C, ≤ 93 %
relatívna vlhkosť vzduchu
(bez kondenzácie)

Zdroj prúdu:

2 x 1,5V AAA batérie

Predpokladaná

životnosť výrobku:

Informácie o životnosti výrobku
nájdete na stránke
www.sanitas-online.de

Životnosť batérie:

Cca. 300 meraní, v závislosti
od výšky krvného tlaku, resp.
hustiaceho tlaku

Klasifikácia:

Interné napájanie, IP22, žiadne
AP alebo APG, trvalá prevádzka,
aplikačná časť typ BF

Zmeny technických údajov bez oznámenia sú z aktu-
alizačných dôvodov vyhradené.



● **Výstražné a bezpečnostné upozornenia**



Všeobecné výstražné upozornenia

- Vami namerané hodnoty môžu slúžiť iba pre Vašu informáciu, nenahrádzajú lekárske vyšetrenie! Vaše namerané hodnoty konzultujte s lekárom a za žiadnych okolností nimi neodôvodňujte vlastné lekárske rozhodnutia (napr. v súvislosti s dávkovaním liekov)!
- Prístroj je určený iba na účel popísaný v tomto návode na používanie. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku neodborného alebo nesprávneho používania.
- Použitie tlakomera mimo domáceho prostredia alebo pod vplyvom pohybu (napr. počas jazdy v aute, sanitke alebo helikoptére, ako aj počas vyvíjania telesných aktivít ako je šport) môže ovplyvniť presnosť merania a viesť k chybám merania.



- Ochorenia kardiovaskulárneho systému môžu viesť k chybným meraniam, resp. k zníženiu presnosti merania.
- Nepoužívajte prístroj súčasne s inými lekárskymi elektrickými prístrojmi (prístroje ME). To by mohlo viesť k funkčnej poruche meracieho prístroja a/alebo k nepresnému meraniu.
- Nepoužívajte prístroj mimo určených skladovacích a prevádzkových podmienok. Mohlo by to viesť k nesprávnym výsledkom merania.
- Používajte iba manžety dodávané s týmto prístrojom alebo tie, ktoré sú popísané v tomto návode na používanie. Použitie inej manžety môže viesť k nepresnostiam merania.
- Upozorňujeme, že počas nafukovania manžety 2 môže byť funkcia postihnutej končatiny narušená.
- Merania nerobte častejšie ako je potrebné. Dôsledkom obmedzenia prietoku krvi môžu byť modriny.
- Cirkulácia krvi nesmie byť meraním tlaku zbytočne dlho obmedzená. V prípade chybnjej funkcie prístroja odoberte manžetu 2 z ramena.





- Manžetu [2] omotávajúte výlučne okolo zápästia. Neomotávajúte manžetu [2] okolo iných častí tela.
- Obalový materiál držte vždy mimo dosahu detí. Hrozí nebezpečenstvo zadusenía.
- Uchovávajúte mimo dosahu detí, domácich zvierat a škodcov.
- Tlakomer sa nesmie používať v spojení s vysokofrekvenčným chirurgickým prístrojom.
- Nepoužívajte prístroj s defibrilátorom.
- Nepoužívajte prístroj počas MRT vyšetrenia.
- Nevystavujte prístroj statickej elektricite. Pred používaním prístroja sa vždy ubezpečte, že nevyžaruje statickú elektricitu.
- Neumiestňujte prístroj do tlakových nádob alebo do zariadenia na sterilizáciu plynom.
- Obsiahnuté malé časti môžu predstavovať pre malé deti nebezpečenstvo zadusenía pri prehltnutí. Mali by byť preto stále pod dozorom.
- Nenechajte prístroj spadnúť, nestúpajte naň a netraste ním.
- Prístroj nerozoberajte, pretože by to mohlo viesť k poškodeniam, poruchám a nesprávnym funkciám.



- Nevykonávajte žiadne zmeny na prístroji.
- Pred použitím prístroja bezpodmienečne vyhľadajte lekára, ak trpíte niektorým z nasledujúcich stavov: srdcová arytmia, poruchy krvného obehu, cukrovka, hypertenzia, zimnica, triaška
- Aby ste vylúčili rozdiely podmienené meraním na rôznych stranách ramien, zo začiatku vykonávajte meranie na oboch ramenách.
- Nikdy nepoužívajte prístroj počas údržby. Údržba zahŕňa servis, kontrolu a opravy.



Všeobecné preventívne opatrenia

-  **POZOR!** Možné poškodenie prístroja. Tlakomer pozostáva z precíznych a elektronických komponentov. Presnosť nameraných hodnôt a životnosť prístroja závisí od starostlivého zaobchádzania.
- Chráňte prístroj pred nárazmi, vlhkosťou, nečistotami, silnými teplotnými výkyvmi a priamym slnečným žiarením.



- Pred meraním nechajte prístroj aklimatizovať na izbovú teplotu. Ak bol merací prístroj uskladnený v prostredí s približnou maximálnou alebo minimálnou skladovacou a prepravnou teplotou a bol aklimatizovaný do prostredia s teplotou 20 °C, odporúča sa počkať s použitím meracieho prístroja cca. 2 hodiny.
- Zabráňte mechanickému zúženiu alebo stlačeniu manžety [2].
- Nepoužívajte prístroj v blízkosti silných elektromagnetických polí, držte ho vzdialený od rádiových zariadení alebo mobilných telefónov.
- Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, odporúčame vybrať batérie.



Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa batérií

- **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA!**
Držte batérie mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekára!





NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE!

- Nenabíjateľné batérie nikdy znova ne-nabíjajte. Batérie neskratujte a/alebo neotvárajte. Následkom môže byť prehriatie, požiar alebo explózia.
- Nikdy nehádzajte batérie do ohňa alebo vody.
- Nevystavujte batérie mechanickej záťaži.

Riziko vytečenia batérii

- Batérie nikdy nevystavujte extrémnym podmienkam a teplotám, ktoré by na ne mohli pôsobiť (napr. na vykurovacích telesách/priamom slnečnom žiarení).
- Ak batérie vytiekli, zabráňte kontaktu chemikálií s pokožkou, očami a sliznicami! Ihneď vypláchnite postihnuté miesta čistou vodou a vyhľadajte lekára!



NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!

- Vytečené alebo poškodené batérie môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť poleptanie. Preto v takom prípade noste vhodné ochranné rukavice.
- Ak batérie vytečú, okamžite ich vyberte z výrobku, aby ste zabránili poškodeniam.



- Používajte iba batérie rovnakého typu. Nekombinujte staré batérie s novými!
- Odstráňte batérie, ak výrobok dlhší čas nepoužívate.

Riziko poškodenia výrobku

- Používajte výhradne uvedený typ batérií!
- Vložte batérie podľa označenia polarít (+) a (-) na batérii a výrobku.
- Pred vložením vyčistite kontakty na batérii a v priechodu na batérie suchou handričkou!
- Vybité batérie ihneď vyberte z výrobku.
- Nepoužívajte akumulátorové batérie.



Poznámky k elektromagnetickej znášanlivosti

- Prístroj je navrhnutý tak, aby pracoval vo všetkých prostrediach uvedených v tomto návode na používanie vrátane domáceho prostredia.
- Za určitých okolností môže byť prístroj v prítomnosti elektromagnetického rušenia použiteľný len v obmedzenom rozsahu. V dôsledku toho sa môžu



vyskytnúť napr. chybové hlásenia alebo výpadok displeja/prístroja.

- Vyhnite sa používaniu tohto prístroja, ak je umiestnený vedľa iných prístrojov alebo stohovaný na iných prístrojoch, pretože by to mohlo viesť k chybnnej prevádzke. Ak je však potrebné používať ho vopred opísaným spôsobom, mali by ste tento prístroj a ostatné prístroje pozorovať, aby ste sa uistili, že fungujú správne.
- Používanie iného príslušenstva ako je stanovené alebo poskytnuté výrobcom tohto prístroja môže mať za následok zvýšenie elektromagnetických rušení alebo zníženie elektromagnetickej odolnosti prístroja a viesť k nesprávnej prevádzke.
- Prenosné rádiový frekvenčné komunikačné zariadenia (vrátane periférií ako sú anténne káble alebo externé antény) uchovávajúte vo vzdialenosti najmenej 30 cm od všetkých častí prístroja vrátane všetkých káblov, ktoré sú súčasťou dodávky.
- V prípade nerešpektovania môže dôjsť k zníženiu výkonu prístroja.





● **Uvedenie do prevádzky**

- Skontrolujte, či balenie obsahuje všetky uvedené časti.
- Odstráňte všetok obalový materiál.

● **Vkladanie batérií**

- Odstráňte kryt priečinka pre batérie **1** na zadnej strane prístroja (p. obr. C).
- Vložte batérie (pozri kapitolu „Technické údaje“). Batérie vložte podľa označenia so správnou polaritou.
- Opäť zatvorte prístroj krytom priečinka pre batérie **1**.

Ak sa symbol  zobrazuje nepretržite, meranie už nie je možné. Vymeňte všetky batérie. Len čo sa batérie vyberú z prístroja alebo boli vymenené, je potrebné znova nastaviť dátum a čas.

Uložené namerané hodnoty sa nestratia.



● **Vykonanie nastavení**

- Pred použitím prístroj správne nastavte, aby ste mohli využívať všetky funkcie. Iba tak môžete uložiť namerané hodnoty s dátumom a časom a neskôr ich načítať.
- Menu pre nastavenia môžete načítať dvomi rôznymi spôsobmi:

1. Pred prvým použitím a po každej výmene batérii:

Vložením batérii do prístroja sa automaticky dostanete do príslušného menu.

2. Ak sú batérie už vložené:

- Prístroj zapnete stlačením tlačidla ŠTART/STOP ① **4**. Potom podržte stlačené tlačidlo nastavenia/uloženia  **5**, kým nezačne blikáť 24-hodinové zobrazenie.
- Stlačením funkčného tlačidla > **3** vyberte 12-hodinový alebo 24-hodinový formát zobrazenia a zadanie potvrdíte stlačením tlačidla nastavenia/uloženia  **5**.



Postupne vykonajte nasledujúce nastavenia: Nastavenie dátumu

Bliká rok

- Stlačením funkčného tlačidla > [3] vyberte rok a zadanie potvrdíte stlačením tlačidla nastavenia/uloženia  [5].

Bliká mesiac

- Stlačením funkčného tlačidla > [3] vyberte mesiac (1-12) a zadanie potvrdíte stlačením tlačidla nastavenia/uloženia  [5].

Bliká deň

- Stlačením funkčného tlačidla > [3] vyberte deň (1-31) a zadanie potvrdíte stlačením tlačidla nastavenia/uloženia  [5].

Nastavenie času

Bliká hodina

- Stlačením funkčného tlačidla > [3] vyberte hodinu a zadanie potvrdíte stlačením tlačidla nastavenia/uloženia  [5].



Bliká minúta

- Stlačením funkčného tlačidla > [3] vyberte minútu a zadanie potvrdíte stlačením tlačidla nastavenia/uloženia  [5].

● Meranie krvného tlaku

Poznámka: Aby ste získali čo najrelevantnejší profil o vývoji krvného tlaku a pritom zabezpečili porovnateľnosť nameraných hodnôt, merajte si krvný tlak pravidelne a vždy v rovnakom čase dňa. Krvný tlak sa odporúča merať dvakrát denne: Raz ráno, potom ako vstanete, a raz večer.

- Minimálne 30 minút pred meraním by ste nemali jesť, piť, fajčiť alebo sa fyzicky namáhať.
- Pred prvým meraním tlaku si vždy 5 minút oddýchnite!
- Meranie by sa malo vždy vykonávať v dostatočnom stave fyzického pokoja. Vyvarujte sa meraniu v stresových obdobiach.
- Ak navyše chcete vykonať viac meraní za sebou, medzi jednotlivými meraniami počkajte vždy aspoň 5 minút.

350 SK



- V prípade pochybne nameraných hodnôt zopakujte meranie.
- Manžetu [2] omotávajúte výlučne okolo zápästia. Neomotávajúte manžetu [2] okolo iných častí tela.

● Nasadenie manžety



POZOR! Prístroj sa smie používať iba s originálnou manžetou [2]. Manžeta [2] je vhodná pre obvod zápästia 13,5 až 21,5 cm.

- Teraz si nasadíte manžetu [2] na zápästie tak, aby Vaša dlaň a displej zariadenia smerovali nahor (obr. D). Prekrvenie ramena nesmie byť obmedzené príliš úzkym oblečením alebo podobným spôsobom.
- Manžetu [2] umiestnite tak, aby medzi ňou a bruškom ruky bola vzdialenosť 1,0–1,5 cm.
- Teraz pevne utiahnite manžetu [2] okolo zápästia pomocou suchého zipsu. Uistite sa, že tesne sedí, ale netlačí Vám na zápästie.

● Správne držanie tela

Poznámka: Počas merania buďte pokojný a nerozprávajte, aby ste neskreslili výsledok merania.



- Pri meraní tlaku sed'te pohodlne. Oprite si chrbát a ramená. Neprekrižujte nohy. Chodidlá položte plocho na zem.
- Položte ruku na podložku. Manžeta **2** musí byť vo výške srdca.
- Aby ste neskreslili výsledky merania, je dôležité správať sa počas merania pokojne a nerozprávať.

● Výber používateľa

Prístroj je určený pre dvoch používateľov, pre každého z nich disponuje 120 pamäťovými miestami, takže výsledky meraní dvoch rôznych osôb možno ukladať oddelene. Najmä ak prístroj používa viacero osôb, pred každým meraním sa uistite, že je nastavený príslušný používateľ:

- Stlačte tlačidlo ŠTART/STOP **1** **4**, prístroj sa zapne.
- Symbol používateľa  **11** bliká.
- Pomocou funkčného tlačidla > **3** vyberte používateľa.





● Meranie

- Stlačte tlačidlo ŠTART/STOP ① [4]. Nakrátko sa zobrazia všetky prvky displeja. Úvodná obrazovka privíta zvoleného používateľa ① alebo ② [11]. Z tejto úvodnej obrazovky máte prístup ku všetkým položkám menu, napr. k používateľskej pamäti.
- Opätovným stlačením tlačidla ŠTART/STOP ① [4] spustíte meranie. Manžeta [2] sa automaticky napumpuje. Spustí sa meranie. Ihneď po detegovaní pulzu sa zobrazí symbol pulzu ♥ [10]. Stlačením tlačidla ŠTART/STOP ① [4] prerušíte meranie. Zobrazia sa výsledky merania pre systolický tlak [7], diastolický tlak [8] a pulz ♥. Počas celého merania sa zobrazuje symbol kontroly priliehania manžety ③ [12]. Ak je manžeta [2] nasadená príliš voľne, zobrazí sa ④ ⑤ ⑥. V tomto prípade sa meranie cca. po 15 sekundách preruší a prístroj sa vypne. ⑦ sa objaví, ak nebolo možné vykonať meranie správne. V takom prípade si prečítajte kapitolu „Odstránenie problémov“.
- V prípade potreby nasadenie manžety [2] po 1 minúte zopakujte.





Prístroj sa po cca. 60 sekundách automaticky vypne.
Hodnota sa uloží pre zvoleného alebo naposledy použitého používateľa.

● **Vyhodnotenie nameraných hodnôt**

● **Všeobecné informácie o krvnom tlaku**

- Krvný tlak je sila, ktorou tok krvi tlačí na steny tepien. Arteriálny krvný tlak sa neustále mení v priebehu srdcového cyklu.
- Krvný tlak sa vždy udáva vo forme dvoch hodnôt.
 - Najvyšší tlak v cykle sa nazýva systolický krvný tlak [7]. Dochádza k nemu pri kontrakcii srdcového svalu, čím sa krv vytláča do ciev.
 - Najnižší je diastolický krvný tlak [8], ktorý nastáva vtedy, keď sa srdcový sval opäť úplne roztiahne a srdce sa naplní krvou.
- Kolísanie krvného tlaku je normálne. Aj pri opakovanom meraní môžu byť medzi nameranými hodnotami značné rozdiely. Jednorazové alebo



nepravidelné merania preto neposkytujú žiadne spoľahlivé informácie o skutočnom krvnom tlaku. Spoľahlivé vyhodnotenie je možné iba vtedy, ak krvný tlak meriate pravidelne v porovnateľných podmienkach.

● **Kontrola priliehania manžety**

Prístroj disponuje kontrolou priliehania manžety . Pomocou tejto funkcie prístroj počas merania automaticky kontroluje správne uchytenie manžety  na Vašom zápästí. Ak je manžeta  priložená správne, objaví sa na displeji počas pumpovania symbol  . Zostane tam, kým sa meranie úspešne nedokončí a potom sa zobrazí spolu so zistenými nameranými hodnotami.

● **Uvedenie do problematiky srdcových arytmií**

Tento prístroj dokáže počas merania identifikovať prípadný nepravidelný srdcový rytmus a v danom prípade na to po meraní upozorní symbolom  . Môže to byť indikátor nepravidelného srdcového rytmu.



Arytmia je porucha, pri ktorej je rytmus srdca z dôvodu chýb v bioelektrickom systéme, ktorý riadi tlkot srdca, abnormálny. Symptómy (vynechané alebo predčasné údery srdca, pomalý alebo príliš rýchly pulz) môžu prameniť okrem iného z ochorení srdca, veku, telesného stavu, nadmerného užívania pochutín, stresu alebo nedostatku spánku. Arytmiu môže Váš lekár zistiť iba vyšetrením.

- Zopakujte meranie, ak sa po meraní na displeji objaví symbol . Myslite na to, že si musíte jednu minútu oddýchnuť a počas merania nesmiete rozprávať ani sa hýbať.

 Ak sa častejšie objavuje symbol , obráťte sa na svojho lekára. Vlastné stanovenie diagnózy a liečby na základe výsledkov merania môže byť nebezpečné. Bezpodmienečne sa riadte pokynmi lekára.



● Indikátor rizika

Podľa smerníc/definícií¹ Svetovej zdravotníckej organizácie (WHO) a najnovších poznatkov možno výsledky merania klasifikovať a posúdiť na základe nasledujúcej tabuľky:

Rozsah hodnôt krvného tlaku	Farba rizikového indikátora	Systola (v mmHg)	Dias-tola (v mmHg)	Opatre-nie
Stupeň 3: ťažká hypertenzia	červená	≥ 180	≥ 110	vyhľadajte lekára
Stupeň 2: stredná hypertenzia	oranžová	160–179	100–109	vyhľadajte lekára
Stupeň 1: ľahká hypertenzia	žltá	140–159	90–99	pravidelná kontrola u lekára



Rozsah hodnôt krvného tlaku	Farba riziko- vého indiká- tora	Systola (v mmHg)	Dias- tola (v mmHg)	Opatre- nie
Vysoký normálny	zelená	130–139	85–89	pravidelná kontrola u lekára
Normálny	zelená	120–129	80–84	vlastná kontrola
Optimálny	zelená	< 120	< 80	vlastná kontrola
Príliš nízky krvný tlak ²	oran- žová	< 90	< 60	vyhľadajte lekára

¹Zdroj: WHO. 1999 (World Health Organization)

²Zdroj: National Health Service, 2023

Upozornenie: Tieto štandardné hodnoty však slúžia len ako všeobecné usmernenie, pretože individuálny krvný tlak sa u rôznych osôb a rôznych vekových skupín atď. odlišuje.





Je dôležité, aby ste sa v pravidelných časových intervaloch radili s lekárom. Váš lekár vás oboznámi s Vašimi individuálnymi hodnotami pre normálny krvný tlak a s hodnotou, od ktorej je výška krvného tlaku klasifikovaná ako nebezpečná.

Stĺpcový graf na displeji a stupnica na prístroji uvádzajú, v akom rozsahu leží nameraný tlak.

Ak hodnota systoly a diastoly leží v dvoch rozdielnych rozsahoch (napr. systola v rozsahu „Vysoký normálny“ a diastola v rozsahu „Normálny“), grafické rozdelenie na prístroji Vám vždy ukáže vyšší rozsah; na uvedenom príklade „Vysoký normálny“.

● Príliš nízky krvný tlak

⚠ **VAROVANIE**

Príliš nízky krvný tlak (hypotenzia) môže byť nebezpečný pre Vaše zdravie a spôsobiť závraty alebo odpadnutie. O príliš nízkom krvnom tlaku sa hovorí vtedy, keď je systola a diastola pod 90/60 mmHg (zdroj: National Health Service, 2023). Akonáhle trpíte nízkym krvným tlakom, vyhľadajte lekára.



● **Prezeranie a vymazanie uložených hodnôt**

Používateľ

Výsledky každého uskutočneného merania sa ukladajú spolu s dátumom a časom. V prípade viac ako 120 nameraných údajov sa vymažú vždy najstaršie namerané údaje.

- 1. Pomocou funkčného tlačidla > [3] nastavte požadovaného používateľa (pozri kapitolu: „Výber používateľa“).
- 2. Stlačte tlačidlo nastavenia/uloženia  [5].

Priemerná hodnota

AVG sa zobrazí:

Zobrazí sa priemerná hodnota **všetkých uložených nameraných hodnôt** tohto používateľa.

- Stlačte funkčné tlačidlo > [3].

 **AVG** sa zobrazí:

Zobrazí sa priemerná hodnota **ranných meraní** za posledných 7 dní (ráno: 5:00 hod. – 9:00 hod.).

- Stlačte funkčné tlačidlo > [3].





 **AVG** sa zobrazí:

Zobrazí sa priemerná hodnota **večerných meraní** za posledných 7 dní (večer: 18:00 hod. – 20:00 hod.).

Jednotlivé namerané hodnoty

- Ak znova stlačíte funkčné tlačidlo > , na displeji sa zobrazí posledné individuálne meranie.
- Ak znova stlačíte funkčné tlačidlo > , môžete si prezerať jednotlivé namerané hodnoty.
- Aby ste prístroj znova vypli, stlačte tlačidlo ŠTART/STOP  na cca. 3 sekundy.
- Na opustenie menu krátko stlačte tlačidlo ŠTART/STOP .

Vymazanie nameraných hodnôt

- Ak chcete vymazať všetky uložené namerané hodnoty používateľa, prejdite do pamäte príslušného používateľa.
- Stlačte tlačidlo nastavenia/uloženia  , zobrazí sa priemerná hodnota **AVG**  všetkých uložených meraní pre tohto používateľa.

- Podržte stlačené funkčné tlačidlá > [3] a [5] približne 5 sekúnd.
Na displeji sa zobrazí $\text{CL } 0$ / pre H / $\text{CL } 02$ pre H .
Všetky uložené merania vybraného používateľa boli vymazané.

● Čistenie a údržba

- ⚠ **POZOR! MOŽNÉ VECNÉ ŠKODY!** V žiadnom prípade nedržte výrobok pod vodou, pretože inak doň môže preniknúť kvapalina a poškodiť ho.
- Prístroj a manžetu [2] čistíte iba jemne navlhčenou handričkou.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá.

● Skladovanie

- ⚠ **POZOR! MOŽNÉ VECNÉ ŠKODY!** Neukladajte žiadne ťažké predmety na prístroj a manžetu [2].



- Ak výrobok nepoužívate dlhšie ako mesiac, vyberte obe batérie z prístroja, aby ste predišli ich prípadnému vytečeniu.
- Výrobok skladujte v suchom prostredí (relatívna vlhkosť vzduchu $\leq 93\%$). Príliš vysoká vlhkosť vzduchu môže skrátiť životnosť výrobku alebo ho poškodiť. Výrobok skladujte na mieste s teplotou okolia medzi $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$ a $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$.

● Odstránenie problémov

Chybové hlásenie	Problém	Odstránenie
E_{r1}	Nepodarilo sa zaznamenať žiadny pulz.	Meranie zopakujte po minútovej prestávke.
E_{r2}	Nameraný krvný tlak leží mimo rozsahu merania.	Myslite na to, aby ste počas merania nerozprávali ani sa nehýbali.



Chybové hlásenie	Problém	Odstránenie
 Er3	Vyskytla sa pneumatická systémová chyba.	Zopakujte meranie. Uistite sa, že je manžeta  správne pripojená a že sa nehýbate ani nerozprávate.
Er4	Počas merania sa vyskytla chyba.	Meranie zopakujte po minútovej prestávke. Myslite na to, aby ste počas merania nerozprávali ani sa nehýbali.
Er5	Pumpovací tlak je vyšší ako 300 mmHg.	Počas opakovaného merania skontrolujte, či je možné manžetu riadne napumpovať.
Er6	Vyskytla sa systémová chyba.	Pri tomto chybovom hlásení sa obráťte na zákaznícky servis.
 L0	Batérie sú takmer vybité.	Do prístroja vložte nové batérie.



● **Oprava prístroja**

- Prístroj neopravujte ani neupravujte sami. Bezchybná funkčnosť v tomto prípade už nebude zaručená.
- Neotvárajte prístroj okrem priečinka pre batérie. V prípade nedodržania zaniká záruka.
- Opravy smie vykonávať len zákaznícky servis alebo autorizovaní predajcovia. Pred každou reklamáciou však najskôr skontrolujte batérie a vymeňte ich.

● **Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Pri triedení odpadu dbajte na označenie obalových materiálov, tieto sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom 1–7: plasty/20–22: papier.



Prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Likvidáciu možno realizovať prostredníctvom príslušných zberných miest vo Vašej krajine. Prístroj zlikvidujte podľa aktuálneho znenia ES smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení OEEZ (Waste Electrical and Electronic Equipment). V prípade otázok sa obráťte na komunálny úrad zodpovedný za likvidáciu.



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení). Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



**Nesprávna likvidácia batérii
poškodzuje životné prostredie!**



Batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledujúce: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrované batérie preto odovzdajte na komunálnom zbernom mieste.

● Záruka/servis

Spoločnosť Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 89524 Uttenweiler (ďalej len „HaDi“) poskytuje na tento výrobok záruku pri nasledujúcich podmienkach a v rozsahu opísanom ďalej.

Uplatnením záruky nie sú dotknuté zákonné záručné práva kupujúceho z kúpnej zmluvy s predávajúcim v prípade nedostatkov. Kupujúci môže tieto zákonné záručné práva uplatniť bezplatne. Záruka platí aj bez toho, aby boli dotknuté záväzné zákonné predpisy o zodpovednosti za škodu.



HaDi zaručuje bezchybnú funkčnosť a úplnosť tohto výrobku.

Globálne platná záručná lehota predstavuje 3 roky od dátumu zakúpenia nového, nepoužitého výrobku kupujúcim.

Táto záruka sa vzťahuje len na výrobky, ktoré si kupujúci zakúpil ako spotrebiteľ a používa ich výlučne na osobné účely v rámci domáceho používania. Platí nemecké právo.

Ak sa počas záručnej lehoty ukáže, že tento výrobok je neúplný alebo má funkčné chyby v súlade s nasledujúcimi ustanoveniami, spoločnosť HaDi vykoná bezplatnú náhradnú dodávku alebo opravu v súlade s týmito záručnými podmienkami.

Ak chce kupujúci nahlásiť prípad poškodenia v záručnej lehote, mal by sa najprv obrátiť na zákaznícky servis spoločnosti HaDi:



Servisná hotline (bezplatne):

(SK) Tel.: +421 0800 606 018

E-mailová adresa:

(SK) service-sk@sanitas-online.de

Kupujúci následne dostane podrobnejšie informácie o spôsobe plnenia záručnej reklamácie, napr. kam má výrobok bezplatne zaslať a aké dokumenty sú potrebné.

Pokiaľ vyzveme kupujúceho na odoslanie chybného výrobku, je potrebné odoslať výrobok na nasledujúcu adresu:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
NEMECKO

Nárok na záruku možno posúdiť len vtedy, ak môže kupujúci predložiť

- kópiu faktúry/doklad o kúpe

SK 369



- a originálny výrobok spoločnosti HaDi alebo autorizovanému partnerovi spoločnosti HaDi.

Z tejto záruky sú výslovne vylúčené

- opotrebenie vyplývajúce z bežného používania alebo spotreby výrobku;
- príslušenstvo dodávané s týmto výrobkom, ktoré sa opotrebuje alebo spotrebuje pri riadnom používaní (napr. batérie, akumulátorové batérie, manžety, tesnenia, elektródy, svietidlá, nadstavce, príslušenstvo inhalátora);
- výrobky, ktoré sa používali, čistili, skladovali alebo udržiavali nesprávne a/alebo v rozpore s ustanoveniami návodu na používanie, ako aj výrobky, ktoré otvoril, opravoval alebo modifikoval kupujúci alebo servisné stredisko, ktoré nie je autorizované spoločnosťou HaDi;
- poškodenia vzniknuté pri preprave medzi výrobcom a zákazníkom alebo medzi servisným strediskom a zákazníkom;



- výrobky zakúpené ako tovar kvality triedy B alebo ako použitý tovar;
- následné škody spočívajúce na nedostatku tohto výrobku (v tomto prípade však môžu existovať nároky na základe zodpovednosti za chyby výrobku alebo iných záväzných zákonných ustanovení o zodpovednosti).

Opravy alebo úplná výmena v žiadnom prípade nepredlžujú záručnú lehotu.



Tento prístroj zodpovedá európskej norme EN 60601-1-2 (skupina 1, trieda B, zhoda s CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-7, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) a podlieha zvláštnym preventívnym opatreniam týkajúcich sa elektronickej znášanlivosti. Majte na pamäti, že prenosné a mobilné vysokofrekvenčné komunikačné zariadenia môžu ovplyvňovať tento prístroj.



Presnosť tohto tlakomera bola dôkladne testovaná a vyvinutá s ohľadom na dlhú životnosť. Pri používaní





prístroja v zdravotníctve sa musia vykonávať metrologické kontroly pomocou vhodných prostriedkov. Presné údaje na kontrolu presnosti si môžete vyžiadať na servisnej adrese.

Poznámka k nahlasovaniu prípadov

Pre používateľov/pacientov v Európskej únii a identické regulačné systémy (nariadenie EÚ o zdravotníckych pomôckach (MDR) 2017/745) platí nasledujúce: Ak počas používania alebo z dôvodu používania výrobku dôjde k závažnému prípadu, upovedomte výrobcu a/alebo jeho zástupcu, ako aj príslušný vnútroštátny orgán členského štátu, v ktorom sa používateľ/pacient nachádza.

CE vyhlásenie o zhode k tomuto výrobku nájdete na:

www.sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedeclarationofconformity.php



Leyenda de pictogramas utilizados

.....Página 375

Introducción.....Página 379

Uso previsto.....Página 380

Finalidad.....Página 380

Grupo objetivo.....Página 380

Uso clínico.....Página 381

Indicación.....Página 381

Contraindicaciones.....Página 382

Descripción de los componentes.....Página 383

Volumen de suministro.....Página 384

Características técnicas.....Página 384

Indicaciones de advertencia y seguridad

.....Página 387

Indicaciones de advertencia generales.....Página 387

Medidas de precaución generales.....Página 391

Indicaciones de seguridad sobre las pilas.....Página 392

Información sobre compatibilidad

electromagnética.....Página 394

Puesta en funcionamiento.....Página 396

Colocación de las pilas.....Página 396

Realizar ajustes.....Página 397

Medir la presión sanguínea.....Página 399

Colocar el brazalete.....Página 400



Colocar el cuerpo en la postura correcta.....	Página 401
Seleccionar el usuario.....	Página 402
Realizar la medición.....	Página 402

Evaluar los valores de medición	Página 404
Información general sobre la presión sanguínea.....	Página 404
Control de posición del brazalete.....	Página 405
Introducción a las alteraciones del ritmo cardíaco	Página 405
Indicador de riesgo	Página 407
Presión arterial demasiado baja	Página 409

Visualizar y eliminar valores de medición	Página 410
--	------------

Limpieza y cuidado	Página 412
---------------------------------	------------

Almacenamiento	Página 413
-----------------------------	------------

Solución de problemas	Página 414
------------------------------------	------------

Reparación del aparato	Página 415
-------------------------------------	------------

Eliminación	Página 416
--------------------------	------------

Garantía/Servicio de asistencia técnica	Página 418
--	------------



Leyenda de pictogramas utilizados



ADVERTENCIA

Indicación de advertencia sobre peligros de lesiones o para su salud



ATENCIÓN

Este símbolo indica que se requiere cuidado cuando se operen aparatos o reguladores que se encuentren cerca de este símbolo o que la situación actual requiere atención o la intervención del operario para evitar consecuencias no deseadas.



Información sobre el producto
Indicación sobre indicaciones de seguridad importantes



Instrucciones de manejo



Siga las instrucciones

Lea las instrucciones antes de empezar los trabajos y/o el manejo de aparatos o máquinas.



Legenda de pictogramas utilizados

	Corriente continua El aparato es solo apto para corriente continua.
	Rango de temperatura
	Rango de humedad
	Limitación de presión del aire
	Fabricante
	Representante UE autorizado para la fabricación de dispositivos médicos
	¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN! Nunca recargue pilas no recargables. No ponga las pilas en cortocircuito ni tampoco las abra.



Legenda de pictogramas utilizados



¡UTILICE GUANTES DE PROTECCIÓN!
Las pilas sulfatadas o dañadas pueden provocar abrasiones al entrar en contacto con la piel. Por tanto, es imprescindible el uso de guantes de protección en estos casos.



Importador



Aislamiento de los componentes de uso tipo BF



Número de serie



Marcado CE

Este producto cumple las exigencias de las directivas europeas y nacionales vigentes.



No deseche pilas contaminantes junto con la basura doméstica.

IP22

Aparato protegido contra cuerpos extraños $\geq 12,5$ mm y contra goteo oblicuo de agua



Legenda de pictogramas utilizados

	Eliminación según la Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	Etiquetado para la identificación del material de embalaje.
	¡Elimine el material de embalaje y el tensiómetro sin dañar el medioambiente!
	Producto médico
	Unique Device Identifier (UDI) Identificador para la identificación única del producto
	Denominación de lote
	Número de artículo



Legenda de pictogramas utilizados



Número de tipo



Fecha de fabricación



Separar el producto de los elementos de embalaje y desechar conforme a las normativas locales.



Desechar los envases de papel y cartón en el contenedor azul.

Tensiómetro de muñeca

● Introducción



Lea estas instrucciones de uso atentamente. Siga las indicaciones de advertencia y seguridad. Conserve las instrucciones de uso para consultas posteriores. Deje las instrucciones de uso



accesibles para otros usuarios. Si entrega el aparato a terceros, incluya también las instrucciones de uso.

● **Uso previsto**

● **Finalidad**

El tensiómetro está pensado para la medición no invasiva completamente automática de la presión arterial y el pulso en la muñeca.

Está concebido para la automedición por adultos en entornos domésticos.

● **Grupo objetivo**

No se requieren conocimientos específicos ni cualificaciones profesionales para utilizar el dispositivo. El paciente puede utilizar el dispositivo por sí mismo, excepto en el caso de pacientes que requieran asistencia especial.

La medición de la presión arterial es adecuada para usuarios adultos cuyo diámetro de la muñeca se halle dentro del rango que el brazalete 2 puede comprimir.



● **Uso clínico**

Con el aparato, el usuario puede determinar rápida y fácilmente su presión sanguínea y pulso. Los valores registrados de la medición de presión sanguínea se clasifican y evalúan gráficamente según directivas válidas internacionalmente. Además, el aparato puede detectar latidos cardíacos irregulares que aparezcan durante la medición e informar al usuario mediante un símbolo en la pantalla de visualización. El aparato almacena los valores de medición registrados y puede también emitir valores promedio de mediciones anteriores. Los datos recopilados pueden ayudar a los profesionales sanitarios en el diagnóstico y el tratamiento de problemas de presión sanguínea y, con ello, en el control a largo plazo de la salud del usuario.

● **Indicación**

En caso de hipertensión e hipotensión, el usuario puede monitorizar de forma independiente los valores de presión arterial y pulso, así como cualquier anomalía en el ritmo cardíaco desde su propia casa. Sin embargo,



para utilizar el aparato el usuario no debe padecer de hipertensión o presentar un ritmo cardíaco irregular.



Contraindicaciones

- No utilice el producto en recién nacidos ni en pacientes con preeclampsia. Antes de utilizar el producto en mujeres embarazadas se recomienda consultar a un médico.
- El aparato no está indicado para su uso por pacientes con dispositivos eléctricos implantados como marcapasos o desfibriladores. No utilice el aparato si lleva implantes metálicos.
- Las personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas deben estar supervisadas por una persona responsable de su seguridad y recibir indicaciones de dicha persona sobre cómo se debe utilizar el aparato.
- No coloque el brazalete **2** sobre heridas, ya que pueden producirse más lesiones.



- Asegúrese de que no ha colocado el brazalete 2 en un brazo cuyas arterias o venas están sometidas a algún tipo de tratamiento médico, p. ej. acceso por vía intravenosa, terapia intravascular o una derivación arteriovenosa (A-V).
- Efectos secundarios indeseados:
 - irritaciones cutáneas
 - Impacto negativo en la circulación sanguínea

● Descripción de los componentes

- 1 Tapa del compartimento de las pilas
- 2 Brazalete
- 3 Botón de función >
- 4 Botón START/STOP ⓘ
- 5 Botón de ajuste/Botón de memoria 

Indicaciones en la pantalla (fig. B):

- 6 Indicador de riesgo
- 7 Presión sistólica
- 8 Presión diastólica
- 9 Pulso registrado
- 10  Alteración del ritmo cardíaco/  Pulso

- 11 Memoria de usuario 
- 12 Control de posición del brazalete 
- 13 Indicador de memoria: valor promedio **AVG**, mañana , tarde 
- 14 Número del espacio de memoria 
- 15 Indicación del estado de la pila 
- 16 Hora
- 17 Fecha

● Volumen de suministro

- 1 tensiómetro de muñeca
- 2 pilas 1,5V, tipo AAA LR03
- 1 manual de instrucciones
- 1 tarjeta de registro de la tensión arterial
- 1 caja de almacenamiento

● Características técnicas

- Tipo: SBC 35
- Modelo: SBC 39
- Método de medición: Oscilométrico, medición no invasiva de la presión sanguínea en la muñeca



Rango de medición:	Presión nominal del brazalete: 299 mmHg, Presión de medición: sistólica: 60–260 mmHg diastólica: 40–200 mmHg Pulso: 30–180 latidos por minuto Precisión de las indicaciones: sistólica ± 3 mmHg, diastólica ± 3 mmHg, pulso $\pm 5\%$ del valor mostrado
Incertidumbre de medición:	máx. desviación estándar per- mitida según ensayo clínico: sistólica 8 mmHg/ diastólica 8 mmHg
Memoria:	2 x 120 posiciones de memoria
Dimensiones:	82 x 62 x 59 mm (sin brazalete)
Brazalete:	adecuado para un contorno de muñeca de 13,5 bis 21,5 cm
Peso:	aprox. 92 g (con brazalete, sin pilas)

ES 385



Condiciones
de funcionamiento
admisibles:

+10 °C a +40 °C, 15-93 %
de humedad relativa (sin con-
densación), 800-1060 hPa
de presión ambiental

Condiciones de
conservación
admisibles:

-25 °C a +55 °C, ≤ 93 % de
humedad relativa (sin conden-
sación)

Suministro eléctrico:
Vida útil
esperada del
producto:

2 pilas AAA de 1,5V

Vida útil de las pilas:

Encontrará información sobre
la vida útil del producto en
www.sanitas-online.de
Para aprox. 300 mediciones,
según el nivel de la presión
sanguínea y/o la presión de
inflado



Clasificación: Alimentación interna, IP22, sin AP o APG, funcionamiento continuo, pieza de aplicación tipo BF

Reservado el derecho a realizar modificaciones de los datos técnicos sin previo aviso por motivos de actualización.

● **Indicaciones de advertencia y seguridad**



Indicaciones de advertencia generales

- ¡Los valores de medición que determine solo tienen carácter informativo, en ningún caso pueden reemplazar un examen médico! ¡Comente sus valores medidos con el médico y bajo ningún concepto justifique en ellos decisiones médicas propias (p. ej. en cuanto a la dosificación de medicación)! ¡



- El aparato solo está previsto para los fines descritos en este manual de instrucciones. El fabricante no se responsabiliza de los daños provocados por un uso inadecuado o erróneo.
- El uso de un tensiómetro de brazo fuera del entorno doméstico o bajo los efectos del movimiento (p. ej. durante un viaje en coche, ambulancia o helicóptero, así como durante el ejercicio de actividades físicas como deporte) puede afectar la precisión de la medición y provocar errores de medición.
- Las enfermedades cardiovasculares pueden producir errores de medición o afectar a la precisión de la medición.
- No utilice el aparato junto con otros aparatos eléctricos médicos (aparatos ME). Esto puede provocar un mal funcionamiento del aparato de medición y/o una medición imprecisa.
- No utilice el aparato fuera de las condiciones de almacenamiento y funcionamiento indicadas. Esto puede provocar resultados de medición falsos.
- Utilice solo los brazaletes suministrados o descritos en este manual de instrucciones para este aparato.



El uso de otro manguito puede provocar incertidumbre en la medición.

- Tenga en cuenta que durante el inflado del brazalete [2] puede sufrir cierta limitación funcional en la extremidad en cuestión.
- No realice las mediciones con más frecuencia de la necesaria. Pueden formarse hematomas debido a la limitación del flujo sanguíneo.
- La medición de la presión sanguínea no debe interrumpir la circulación sanguínea más tiempo del necesario. En caso de que el aparato no funcione correctamente, retire el brazalete [2] del brazo.
- Coloque el brazalete [2] únicamente en la muñeca. No coloque el brazalete [2] en ninguna otra parte del cuerpo.
- Mantenga el material del embalaje fuera del alcance de los niños. Existe peligro de asfixia.
- Conservar protegido de niños, mascotas y plagas.
- El tensiómetro no debe utilizarse conjuntamente con un equipo quirúrgico de alta frecuencia.
- No utilice el aparato con un desfibrilador.



- No utilice el aparato durante una exploración por TRM.
- No exponga el aparato a la electricidad estática. Asegúrese siempre de no desprender ninguna electricidad estática antes de utilizar el aparato.
- No coloque el aparato en recipientes presurizados o en aparatos esterilizadores de gas.
- Las piezas pequeñas contenidas pueden suponer un peligro de asfixia para niños pequeños al ingerirlas. Por ello, deben estar supervisados siempre.
- No deje caer el aparato y evite también pisar el aparato o sacudir el aparato.
- No desmonte el aparato, ya que esto podría provocar daños, averías y mal funcionamiento.
- No realice modificaciones en el aparato.
- Es imprescindible consultar con el médico antes de utilizar el aparato si existe cualquiera de los siguientes estados: alteraciones del ritmo cardíaco, problemas circulatorios, diabetes, hipertensión, escalofríos, temblores
- Para descartar una diferencia lateral, la medición debe realizarse inicialmente en ambos brazos.





- Nunca utilice el aparato durante el mantenimiento. El mantenimiento comprende también la inspección y las reparaciones.



Medidas de precaución generales

- ⚠ **¡ATENCIÓN!** Posibles daños en el aparato. El tensiómetro consta de componentes de precisión y componentes electrónicos. La exactitud de los valores de medición y la vida útil del aparato dependen de su correcto manejo.
- Proteja el aparato frente a golpes, humedad, suciedad, cambios de temperatura fuertes y radiación solar directa.
- Deje que el aparato se adecúe a la temperatura ambiente antes de la medición. Si el aparato de medición ha sido almacenado cerca de la temperatura de almacenamiento o transporte máxima o mínima y se coloca en un entorno con una temperatura de 20 °C, se recomienda esperar aprox. 2 h antes de utilizar el aparato de medición.



- Evite oprimir o presionar mecánicamente el brazalet 2.
- No utilice el aparato en la cercanía de fuertes campos magnéticos, manténgalo alejado de equipos de radiotransmisión o teléfonos móviles.
- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, recomendamos retirar las pilas.



Indicaciones de seguridad sobre las pilas

- **¡PELIGRO DE MUERTE!** Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños. ¡En caso de ingesta, acuda inmediatamente a un médico!
-  **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!**
Nunca recargue pilas no recargables.
No ponga las pilas en cortocircuito ni tampoco las abra. Estas podrían sobrecalentarse, explotar o provocar un incendio.
- Nunca arroje pilas al fuego o al agua.
- No aplique cargas mecánicas sobre las pilas.



Riesgo de sulfatación de las pilas

- Evite condiciones y temperaturas extremas que puedan influir en las pilas (p. ej. acercarlas a un radiador/exponerlas directamente a la luz solar).
- ¡Si las pilas se sulfatan, evite el contacto de la piel, los ojos y las mucosas con las sustancias químicas! ¡Lave inmediatamente las zonas afectadas con abundante agua y busque atención médica!



¡UTILICE GUANTES DE PROTECCIÓN!

- Las pilas sulfatadas o dañadas pueden provocar abrasiones al entrar en contacto con la piel. Por tanto, es imprescindible el uso de guantes de protección en estos casos.
- En caso de sulfatación de las pilas, retírelas inmediatamente del producto para evitar daños.
 - Utilice solo pilas del mismo tipo. ¡No mezcle pilas nuevas con pilas gastadas!
 - Retire las pilas del producto si no va a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.



Riesgo de daños en el producto

- ¡Utilice exclusivamente el tipo de pila indicado!
- Introduzca las pilas teniendo en cuenta la polaridad marcada con (+) y (-) en la pila y en el producto.
- ¡Si fuese necesario, limpie los contactos de las pilas y del compartimento de las pilas con un paño seco antes de colocarlas!
- Retire inmediatamente las pilas gastadas del producto.
- No utilice baterías.



Información sobre compatibilidad electromagnética

- Este dispositivo es apto para su uso en cualquier entorno incluido en este manual de instrucciones, incluyendo el entorno doméstico.
- En presencia de interferencias electromagnéticas y bajo ciertas circunstancias, el dispositivo solo podrá utilizarse de forma limitada. Como consecuencia, pueden aparecer p. ej. avisos de error o fallos en la pantalla/el dispositivo.



- Debe evitarse el uso de este dispositivo junto a otros dispositivos o apilado con otros dispositivos, ya que esto podría resultar en un funcionamiento incorrecto. Sin embargo, si es necesario utilizarlo de la forma descrita, deberán vigilarse tanto este como los demás dispositivos para asegurarse de que funcionan correctamente.
- El uso de accesorios distintos a los especificados o proporcionados por el fabricante de este dispositivo puede provocar el aumento de las interferencias electromagnéticas o la reducción de la inmunidad electromagnética del equipo, así como fallos de funcionamiento.
- Mantenga los dispositivos de comunicación de radiofrecuencia portátiles (incluidos los periféricos, como los cables de antena o las antenas externas) a una distancia de al menos 30 cm de todas las partes del dispositivo, incluidos todos los cables incluidos en el suministro.
- El incumplimiento de esto puede provocar la reducción del rendimiento del dispositivo.



● **Puesta en funcionamiento**

- Compruebe que están todas las piezas indicadas en el volumen de suministro.
- Retire completamente el material de embalaje.

● **Colocación de las pilas**

- Retire la tapa del compartimento de las pilas 1 en la parte posterior del aparato (ver fig. C).
- Coloque las pilas (ver capítulo «Características técnicas»). Coloque las pilas con la polaridad correcta según la indicación.
- Cierre de nuevo el aparato con la tapa del compartimento de las pilas 1.

Si el símbolo  aparece permanentemente, ya no se pueden realizar mediciones. Sustituya todas las pilas. Al sacar las pilas del aparato o cambiarlas, deberá volver a configurar la fecha y la hora. Los valores almacenados no se pierden.



● Realizar ajustes

- Ajuste el aparato correctamente antes de la utilización para poder hacer uso de todas las funciones. Solo así pueden almacenarse sus valores de medición con fecha y hora y consultarse posteriormente.
- El menú para los ajustes puede consultarse de dos formas distintas:

1. Antes de la primera utilización y tras cada cambio de pilas:

Cuando coloque las pilas en el aparato, accederá automáticamente al menú correspondiente.

2. Con las pilas ya colocadas:

- Encienda el aparato con el botón START/STOP ① 4. A continuación, mantenga pulsado el botón de ajuste/botón de memoria  5 hasta que el indicador de 24h parpadee.
- Seleccione pulsando el botón de función > 3 el indicador de 12 o 24 horas y confirme su selección pulsando el botón de ajuste/botón de memoria  5.



Realice los siguientes ajustes sucesivamente:

Ajustar la fecha

El número del año parpadea

- Seleccione pulsando el botón de función > **3** el año y confirme su selección pulsando el botón de ajuste/botón de memoria  **5**.

El mes parpadea

- Seleccione pulsando el botón de función > **3** el mes (1-12) y confirme su selección pulsando el botón de ajuste/botón de memoria  **5**.

El día parpadea

- Seleccione pulsando el botón de función > **3** el día (1-31) y confirme su selección pulsando el botón de ajuste/botón de memoria  **5**.

Fijar la hora

La hora parpadea

- Seleccione pulsando el botón de función > **3** la hora y confirme su selección pulsando el botón de ajuste/botón de memoria  **5**.

El minuto parpadea



- Seleccione pulsando el botón de función > **3** el minuto y confirme su selección pulsando el botón de ajuste/botón de memoria **Eq** **5**.

● **Medir la presión sanguínea**

Nota: Para generar un perfil lo más significativo sobre la evolución de su presión sanguínea y garantizar con ello que los valores medidos sean comparables, tómese la tensión regularmente y siempre a la misma hora del día. Se recomienda tomarse la tensión dos veces al día: una vez por la mañana tras despertarse y otra por la tarde.

- No coma, ni beba, ni fume, ni realice esfuerzos físicos durante un mínimo de 30 minutos antes de realizar la medición.
- ¡Descanse siempre 5 minutos antes de la primera medición de la presión sanguínea!
- La medición debe realizarse siempre en un estado de reposo corporal suficiente. Por ello, evite las mediciones en momentos de estrés.



- Asimismo, si desea realizar varias mediciones consecutivas, espere siempre al menos 5 minutos entre las mediciones individuales.
- Repita la medición en caso de desconfiar de la validez de los valores medidos.
- Coloque el brazalete **2** únicamente en la muñeca. No coloque el brazalete **2** en ninguna otra parte del cuerpo.

● Colocar el brazalete



¡ATENCIÓN! El aparato solo debe utilizarse con el brazalete **2** original. El brazalete **2** es adecuado para un contorno de muñeca de 13,5 a 21,5 cm.

- Ahora, coloque el brazalete **2** en su muñeca de modo que la palma de su mano y la pantalla del aparato miren hacia arriba (fig. D). Asegúrese de que la irrigación sanguínea del brazo no esté restringida por prendas o similares demasiado estrechas.
- Posicione el brazalete **2** de modo que quede una distancia de 1,0–1,5 cm entre este y el pulpejo.



- Ahora, cierre bien el brazalete **2** alrededor de su muñeca con ayuda del cierre de gancho y bucle. Asegúrese de que queda ceñido, pero que no aprieta su muñeca.

● Colocar el cuerpo en la postura correcta

Nota: Para evitar obtener resultados de medición erróneos, manténgase tranquilo y no hable durante la medición.

- Siéntese cómodamente para medir la presión arterial. Apoye la espalda y los brazos. No cruce las piernas. Apoye los pies bien en el suelo.
- Apoye su brazo en una superficie. El brazalete **2** debe hallarse a la altura del corazón.
- Para evitar obtener resultados de medición erróneos, es importante mantenerse tranquilo y no hablar durante la medición.



● Seleccionar el usuario

Este aparato dispone de dos usuarios con 120 espacios de memoria cada uno para poder almacenar separadamente los resultados de medición de dos personas distintas. Si varias personas utilizan el aparato, asegúrese al utilizarlo de que está ajustado el usuario correspondiente antes de cada medición:

- Pulse el botón START/STOP ① 4, el aparato se enciende.
- El símbolo de usuario 11 parpadea.
- Seleccione el usuario con el botón de función > 3.

● Realizar la medición

- Pulse el botón START/STOP ① 4. Todos los elementos de la pantalla se mostrarán brevemente. La pantalla de inicio saluda al usuario seleccionado 11 y/o 11. Desde esta pantalla de inicio puede acceder a todos los puntos de menú, p. ej. memoria de usuario.
- Pulse de nuevo el botón START/STOP ① 4 para iniciar la medición. El brazalete 2 se infla automáticamente. El proceso de medición comienza.



El símbolo de pulso  [10] se mostrará en cuanto se detecte un pulso. Para interrumpir la medición, pulse el botón START/STOP  [4]. Aparecerán los resultados de las mediciones de la presión sistólica [7], la presión diastólica [8] y el pulso . Durante toda la medición, se muestra el símbolo de control de posición del brazalete  [12]. Si el brazalete [2] está demasiado holgado, se mostrará  Er [3]. En ese caso, la medición se interrumpirá tras aprox. 15 segundos y el aparato se apagará. Er aparece cuando la medición no se ha podido realizar correctamente. En ese caso, tenga en cuenta el capítulo «Solución de problemas».

- Si fuese necesario, vuelva a colocar el brazalete [2] pasado 1 minuto.

El aparato se apaga automáticamente tras aprox. 60 segundos. El valor se almacena en el usuario seleccionado o utilizado por última vez.



● **Evaluar los valores de medición**

● **Información general sobre la presión sanguínea**

- La presión sanguínea es la fuerza con la que el flujo sanguíneo presiona contra las paredes de las arterias. La presión arterial cambia constantemente durante el transcurso de un ciclo cardíaco.
- La indicación de la presión sanguínea se da siempre en forma de dos valores.
 - La mayor presión en el ciclo se denomina presión arterial sistólica [7]. Se produce cuando el músculo cardíaco se contrae y con ello se bombea la sangre a los vasos sanguíneos.
 - La menor es la presión arterial diastólica [8], que se da cuando el músculo cardíaco vuelve a expandirse completamente y llena el corazón con sangre.
- Las oscilaciones de presión sanguínea son normales. Incluso en una medición de repetición pueden aparecer diferencias considerables entre los valores medidos. Por ello, las mediciones puntuales o





irregulares no ofrecen datos fiables sobre la presión sanguínea real. Solo es posible una evaluación fiable cuando se tome la tensión regularmente bajo condiciones similares.

● Control de posición del brazalete

El dispositivo cuenta con un control de posición del brazalete . Gracias a esta función, el dispositivo revisa automáticamente la posición correcta del brazalete  en la muñeca durante la medición. Si el brazalete  se ha colocado correctamente, durante el inflado aparece el símbolo   en la pantalla. Se mantiene ahí hasta que la medición se haya completado correctamente y después se muestra junto con los valores de medición determinados.

● Introducción a las alteraciones del ritmo cardíaco

Este dispositivo puede identificar un posible ritmo cardíaco irregular durante la medición y, en su caso, lo indica con el símbolo   tras la medición. Esto puede ser indicador de un ritmo cardíaco irregular.



La arritmia es una enfermedad que se caracteriza por un ritmo cardíaco anormal, debido a trastornos en el sistema bioeléctrico que controla el corazón. Los síntomas (latidos suprimidos o prematuros del corazón, pulso lento o demasiado rápido) pueden deberse, entre otros, a cardiopatías, edad, predisposición corporal, consumo excesivo de estimulantes, estrés o sueño insuficiente. La arritmia únicamente puede ser diagnosticada mediante un examen médico.

- Repita la medición si en la pantalla aparece el símbolo  después de la medición. Recuerde que debe descansar previamente un minuto y que no debe hablar ni moverse durante la medición.

⚠ Si aparece frecuentemente el símbolo , consulte a su médico. Los diagnósticos y tratamientos propios en base a los resultados de las mediciones pueden ser peligrosos. Es absolutamente necesario seguir las instrucciones del médico.

● Indicador de riesgo

Según las directivas/definiciones¹ de la Organización Mundial de la Salud (OMS) y conforme a las conclusiones más recientes, es posible clasificar y evaluar los resultados de las mediciones como se muestra en la tabla a continuación:

Rango de los valores de presión sanguínea	Color del indicador de riesgo	Sístole (en mmHg)	Diástole (en mmHg)	Medida
Nivel 3: hipertensión fuerte	rojo	≥ 180	≥ 110	consulte con un médico
Nivel 2: hipertensión media	naranja	160–179	100–109	consulte con un médico



Rango de los valores de presión sanguínea	Color del indicador de riesgo	Sístole (en mmHg)	Diástole (en mmHg)	Medida
Nivel 1: hipertensión leve	amarillo	140–159	90–99	control médico periódico
Alta normal	verde	130–139	85–89	control médico periódico
Normal	verde	120–129	80–84	Control propio
óptima	verde	< 120	< 80	Control propio
Presión arterial demasiado baja ²	naranja	< 90	< 60	consulte con un médico

¹Fuente: OMS. 1999 (Organización Mundial de la Salud)

²Fuente: Servicio Nacional de Salud del Reino Unido, 2023



Nota: Estos valores estándar sirven exclusivamente como guía general, ya que la presión arterial individual varía según cada persona, cada grupo de edad, etc. Es importante que pida consejo a su médico periódicamente. Su médico le informará de cuáles son los valores normales para su presión sanguínea, así como a partir de qué valor se considera peligroso. El gráfico de barras de la pantalla y la escala del aparato muestran en qué rango se encuentra la presión arterial registrada.

Si los valores de la sístole y diástole se encontrasen en dos rangos distintos (p. ej. sístole en el rango «Alta normal» y diástole en el rango «Normal»), la distribución gráfica del aparato le mostrará siempre el rango más alto; en el ejemplo mencionado, «Alta normal».

● Presión arterial demasiado baja

⚠ ADVERTENCIA

Una presión arterial demasiado baja (hipotensión) puede ser peligrosa para la salud y provocar mareos o desmayos. Se considera que la presión arterial es demasiado baja si la sístole y la diástole están por debajo



de 90/60 mmHg (fuente: Servicio Nacional de Salud del Reino Unido, 2023). Acuda a un médico de inmediato si de repente presenta una presión arterial baja.

● **Visualizar y eliminar valores de medición**

Usuario

Los resultados de todas las mediciones exitosas se almacenan con la fecha y la hora. Cuando hay más de 120 datos de medición, los datos de medición más antiguos se eliminan.

- 1. Utilice el botón de función > **3** para ajustar el usuario deseado (ver capítulo «Seleccionar el usuario»).
- 2. Pulse el botón de ajuste/botón de memoria  **5**.

Valor promedio

AVG se mostrará:

Se muestra el valor promedio **de todos los valores de medición almacenados** de este usuario.

- Pulse el botón de función > **3**.

410 | ES



 **AVG** se mostrará:

El valor promedio de los últimos 7 días de las **mediciones de la mañana** (mañana: 5:00 h – 9:00 h).

- Pulse el botón de función > **3**.

 **AVG** se mostrará:

El valor promedio de los últimos 7 días de las **mediciones de la tarde** (tarde: 18:00 h – 20:00 h).

Valores de medición individuales

- Si pulsa de nuevo el botón de función > **3**, en la pantalla se muestra la última medición individual.
- Si pulsa de nuevo el botón de función > **3**, puede visualizar las respectivas mediciones individuales.
- Para volver a apagar el aparato, pulse el botón START/STOP **1** **4** durante aprox. 3 segundos.
- Para abandonar el menú, pulse brevemente el botón START/STOP **1** **4**.

Eliminar valores de medición

- Para eliminar todos los valores de medición almacenados de un usuario, acceda a la memoria de usuario correspondiente.



- Pulse el botón de ajuste/botón de memoria  [5], se mostrará el valor promedio **AVG** [13] de todos los valores de medición almacenados de este usuario.
- Mantenga pulsados los botones de función > [3] y  [5] durante aprox. 5 segundos. En la pantalla aparece  [5] para 1 /  [5] para 2. Todos los valores de medición almacenados del usuario seleccionado se eliminarán.

● Limpieza y cuidado

- ⚠ **¡ATENCIÓN! ¡POSIBLES DAÑOS MATERIALES!** No sumerja el producto en agua bajo ningún concepto, ya que puede penetrar líquido en él y dañarlo.
- Limpie el aparato y el brazalete [2] únicamente por fuera con cuidado con un paño ligeramente humedecido.
- No utilice productos de limpieza ni disolventes.



● Almacenamiento

 **¡ATENCIÓN! ¡POSIBLES DAÑOS MATERIALES!** No coloque objetos pesados sobre el aparato ni el brazalete 2.

- Si no va a utilizar el producto durante más de un mes, retire ambas pilas del aparato para evitar una posible sulfatación de las pilas.
- Conserve el producto en un entorno seco (humedad relativa del aire $\leq 93\%$). Un grado de humedad excesivo puede dañar el producto o reducir su vida útil. Conserve el producto en un lugar con una temperatura ambiente de entre -25°C y $+55^{\circ}\text{C}$.

● Solución de problemas

Aviso de error	Problema	Solución
Er1	No se ha podido registrar el pulso.	Por favor, repita la medición tras una pausa de un minuto. Tenga en cuenta que no debe hablar ni moverse durante la medición.
Er2	La presión sanguínea medida se halla fuera del rango de medición.	Repita la medición. Asegúrese de que el brazalete 2 esté correctamente conectado y de no moverse ni hablar.
Er3 	Se ha producido un error neumático del sistema.	Por favor, repita la medición tras una pausa de un minuto. Tenga en cuenta que no debe hablar ni moverse durante la medición.
Er4	Se ha producido un error durante la medición.	

Aviso de error	Problema	Solución
 Er5	La presión de inflado es superior a 300 mmHg.	Por favor, compruebe de nuevo en el marco de una nueva medición si el brazalete puede inflarse correctamente.
 Er6	Se ha producido un error de sistema.	Diríjase al servicio de atención al cliente en relación a este mensaje de error.
 LD	Las pilas están casi agotadas.	Coloque pilas nuevas en el aparato.

● Reparación del aparato

- No repare ni calibre el aparato usted mismo. En ese caso, ya no podrá garantizarse un funcionamiento correcto.
- No abra el aparato más allá del compartimento de las pilas. En caso de incumplimiento la garantía quedará anulada.



- Las reparaciones solo debe realizarlas el servicio técnico o un distribuidor autorizado. Antes de cualquier reclamación, revise primero las pilas y sustitúyalas.

● **Eliminación**

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el punto de reciclaje local.



A la hora de separar los residuos, tenga en cuenta los códigos de reciclaje de los materiales del embalaje. Están identificados con abreviaturas (a) y números (b) con los siguientes significados: 1-7: plásticos/20-22: papel.



El aparato no debe desecharse junto con la basura doméstica. La eliminación puede realizarse a través de los puntos de recogida correspondientes en su país. Deseche el producto según la Directiva de Residuos





de Aparatos Eléctricos y Electrónicos WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). En caso de dudas, contacte con las autoridades locales en materia de eliminación de residuos.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales



pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● **Garantía/Servicio de asistencia técnica**

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 89524 Uttenweiler (en adelante denominado «HaDi») concede una garantía para este producto bajo las condiciones siguientes y en la medida en que se describe a continuación.

La utilización de la garantía no afecta a los derechos de garantía legales del comprador derivados del contrato de compra con el vendedor en caso de defectos. El comprador puede hacer valer estos derechos de garantía legales gratuitamente. La garantía se aplica



también sin perjuicio de las normas de responsabilidad legales obligatorias.

HaDi garantiza el funcionamiento libre de defectos y la integridad de este producto.

El periodo de garantía mundial es de 3 años desde la compra del producto nuevo sin usar por parte del comprador.

Esta garantía se aplica solo a productos que el comprador haya adquirido como consumidor y utilice únicamente para fines personales en el marco del uso doméstico. Se aplica la ley alemana.

Si este producto resultase estar incompleto o defectuoso en su funcionamiento durante el período de garantía según las disposiciones siguientes, HaDi realizará una entrega de sustitución o una reparación gratuita de acuerdo con estas condiciones de garantía.



Si el comprador desea informar de una incidencia en garantía, primero debe dirigirse al servicio de atención al cliente de HaDi:

Teléfono de atención al cliente (gratuito):

ES Teléfono: 800 009 222

Correo electrónico:

ES service-es@sanitas-online.de

Entonces, el comprador obtiene información más detallada sobre la tramitación de la incidencia en garantía, por ej. a dónde puede enviar gratuitamente el producto y qué documentos se requieren.

Si le pedimos al comprador que nos devuelva el producto defectuoso, deberá enviarlo a la siguiente dirección:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
ALEMANIA

420 | ES



Una utilización de la garantía se considera solo si el comprador puede presentar

- una copia de la factura/un comprobante de venta
 - el producto original
- a HaDi o un socio autorizado de HaDi.

Quedan explícitamente excluidos de esta garantía

- el desgaste en base al uso o consumo normales del producto;
- las piezas de accesorio suministradas con este producto que se desgastan y/o consumen con el uso adecuado (por ej. pilas, baterías, brazaletes, juntas, electrodos, lámparas, complementos, accesorios para inhaladores);
- los productos que hayan sido utilizados, limpiados, almacenados o mantenidos de manera inadecuada y/o en contra de lo dispuesto en las instrucciones de uso, así como productos que hayan sido abiertos, reparados o modificados por el comprador o un servicio técnico no autorizado por HaDi;



- los daños ocurridos durante el transporte entre el fabricante y el cliente y/o entre el servicio técnico y el cliente;
- los productos adquiridos como descatalogados o artículos usados;
- los daños indirectos derivados de un defecto de este producto (no obstante, en este caso puede haber reclamaciones por responsabilidad del producto o por otras disposiciones legales obligatorias de responsabilidad).

Las reparaciones o la sustitución completa no extienden el período de garantía bajo ningún concepto.

Este aparato cumple la norma europea EN 60601-1-2 (grupo 1, clase B, correspondencia con CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-7, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) y está sujeto a las medidas especiales de precaución relativas a la compatibilidad electromagnética. Tenga en cuenta que los dispositivos de



comunicación de alta frecuencia portátiles y móviles pueden interferir con este aparato.

La precisión de este tensiómetro ha sido revisada a conciencia y ha sido desarrollada para conseguir una prolongada vida útil. Para utilizar este aparato en el ámbito sanitario deberán realizarse controles de metrología con medios apropiados. Solicite más información sobre cómo revisar la precisión en la dirección del servicio técnico.

Nota sobre la notificación de incidentes

Para usuarios/pacientes en la Unión Europea y sistemas regulatorios idénticos (Reglamento sobre Productos Médicos MDR (UE) 2017/745) se aplica: si ocurriese un incidente grave durante o debido al uso del producto, notifíquelo al fabricante y/o su representante autorizado, así como a la autoridad nacional respectiva del Estado miembro en el que se encuentra el usuario/paciente.



La Declaración de Conformidad de la CE para este
producto está disponible en:

[www.sanitas-online.de/web/de/landingpages/
cedclarationofconformity.php](http://www.sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedclarationofconformity.php)





**Forklaring af de anvendte
piktogrammer**.....Side 427

Indledning.....Side 431

Anvendelsesformål.....Side 432

Formålsbestemmelse.....Side 432

Målgruppe.....Side 432

Klinisk anvendelse.....Side 432

Indikation.....Side 433

Kontraindikation.....Side 433

Beskrivelse af de enkelte dele.....Side 435

Leverede dele.....Side 436

Tekniske data.....Side 436

**Advarsler og
sikkerhedsanvisninger**.....Side 439

Generelle advarsler.....Side 439

Generelle forsigtighedsforanstaltninger.....Side 442

Sikkerhedsanvisninger ang. batterier.....Side 443

Oplysninger om elektromagnetisk kompatibilitet.....Side 445

Ibrugtagning.....Side 447

Isætning af batterier.....Side 447

Indstilling.....Side 448



Måling af blodtryk	Side 450
Anbringelse af manchet	Side 451
Indtagelse af rigtig kropsholdning.....	Side 452
Valg af bruger	Side 452
Gennemførelse af måling.....	Side 453
Evaluerings af måleværdier	Side 454
Generelle informationer om blodtrykket	Side 454
Manchetplaceringskontrol	Side 455
Introduktion til hjerterytmeforstyrrelser	Side 455
Risikoindikator.....	Side 456
For lavt blodtryk.....	Side 459
Visning og sletning af måleværdier	Side 460
Rengøring og pleje	Side 462
Opbevaring	Side 462
Problemafhjælpning	Side 463
Reparation af apparat	Side 464
Bortskaffelse	Side 465
Garanti/service	Side 467



Forklaring af de anvendte piktogrammer



ADVARSEL

Advarsel om fare for personskader eller for dit helbred



OBS!

Dette symbol angiver, at der skal udvises forsigtighed, når apparater eller regulatorer betjenes i nærheden af symbolet, eller at den aktuelle situation kræver operatørens agtpågivenhed eller indgriben for at undgå uønskede følger.



Produktinformation

Henvisning til vigtige sikkerhedsanvisninger



Handlingsanvisninger



Følg vejledningen

Læs vejledningen, før du påbegynder arbejdet og/eller går i gang med at betjene apparater eller maskiner.



Jævnstrøm

Apparatet er kun egnet til jævnstrøm.



Forklaring af de anvendte piktogrammer

	Temperaturområde
	Fugtighedsområde
	Lufttryksbegrænsning
	Producent
	Autoriseret EU-repræsentant for producenter af medicinsk udstyr
	EKSPLOSIONSFARE! Forsøg aldrig at genoplade ikke-genopladelige batterier. Batterier må ikke kortsluttes og/eller åbnes.
	BÆR BESKYTTESEHANDSKER! Lækkede eller beskadigede batterier kan forårsage ætsninger ved berøring med huden. Benyt derfor i givet fald egnede beskytteshandsker.



Forklaring af de anvendte piktogrammer



Importør



**Isolering af anvendelsesdelene
type BF**



Serienummer



CE-mærkning

Dette produkt opfylder kravene i henhold til de gældende europæiske og nationale retningslinjer.



Batterier indeholdende skadelige stoffer må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

IP22

Apparat beskyttet mod fremmedlegemer $\geq 12,5$ mm og mod skråvinklet drypvand



Bortskaffelse i henhold til EF-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).



Forklaring af de anvendte piktogrammer

	Mærkning til identifikation af emballagematerialet.
	Bortskaf emballagen og blodtryksmåleren miljørigtigt!
	Medicinsk udstyr
	Unique Device Identifier (UDI) Mærkning for tydelig identifikation af produktet
	Chargebetegnelse
	Varenummer
	Typenummer
	Fremstillingsdato



Forklaring af de anvendte piktogrammer



Skil produkt og emballagekomponenter fra hinanden, og bortskaf dem i overensstemmelse med de kommunale forskrifter.



Papir- og papemballage smides i den blå genbrugscontainer.

Blodtryksmåler til håndleddet

● Indledning



Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem. Overhold advarslerne, og følg sikkerhedsanvisningerne. Opbevar brugsanvisningen til senere brug. Sørg for, at brugsanvisningen er tilgængelig for andre brugere. Ved videregivelse af apparatet skal brugsanvisningen følge med.



● **Anvendelsesformål**

● **Formålsbestemmelse**

Blodtryksmåleren er beregnet til en fuldautomatisk, ikke-invasiv måling af arterielle blodtryks- og pulsverdier på håndleddet. Den er udviklet til selvmåling i hjemmet foretaget af voksne.

● **Målgruppe**

Anvendelse af apparatet kræver ikke særlige kundskaber eller faglige kvalifikationer. Patienten kan selv anvende apparatet, undtagen patienter, som har brug for særlig støtte.

Blodtryksmålingen er egnet til voksne brugere, hvis håndledsomsfang ligger inden for det område, der er påtrykt manchetten 2.

● **Klinisk anvendelse**

Med dette apparat kan brugeren hurtigt og nemt finde frem til sine blodtryks- og pulsverdier. De registrerede værdier af blodtryksmålingen klassificeres og bearbejdes grafisk i overensstemmelse med internationalt



gældende retningslinjer. Derudover kan apparatet identificere uregelmæssige hjerteslag under målingen og informere brugeren herom ved hjælp af et symbol i displayet. Apparatet gemmer de registrerede måleværdier og kan desuden vise gennemsnitsværdier af tidligere målinger. De registrerede data kan understøtte sundhedstjenesteudbydere i diagnosticering og behandling af blodtryksproblemer og dermed være en hjælp i den langsigtede overvågning af brugerens sundhed.

● Indikation

Ved hypertoni og hypotoni kan brugeren selv overvåge sit blodtryk og sine pulsværdier samt et eventuelt uregelmæssigt hjerteslag i hjemmet. Brugeren behøver dog ikke at lide af hypertoni eller et uregelmæssigt hjerteslag for at benytte apparatet.



Kontraindikation

- Produktet må ikke anvendes på nyfødte og patienter med præeklamsi. Vi anbefaler, at du rådfører



dig med egen læge, før produktet anvendes under en graviditet.

- Apparatet er ikke egnet til brug på patienter med implanterede, elektriske apparater, såsom pacermakere eller defibrillatorer. Anvend ikke apparatet, hvis du har metalimplantater.
- Personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner skal være under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, og som giver den fornødne instruktion i, hvordan apparatet bruges korrekt.
- Læg ikke manchetten 2 hen over sår, da dette kan forværre skaden.
- Sørg for, at manchetten 2 ikke lægges om en arm, hvis arterier eller vener er i medicinsk behandling, f.eks. en intravaskulær tilgang og terapi eller en arteriovenøs (AV) shuntventil.
- Uønskede bivirkninger:
 - hudirritationer
 - negativ påvirkning af blodcirkulationen



● **Beskrivelse af de enkelte dele**

- 1 Batterirumslåg
- 2 Manchet
- 3 Funktionsknap >
- 4 START-/STOP-knap ⓘ
- 5 Indstillingsknap/gem-knap 

Visninger på displayet: (afb. B):

- 6 Risikoindikator
- 7 Systolisk tryk
- 8 Diastolisk tryk
- 9 Registreret pulsværdi
- 10  Hjerterytmeforstyrrelse/ puls
- 11 Brugerhukommelse  
- 12 Manchetplaceringskontrol 
- 13 Hukommelsesvisning: gennemsnitsværdi **AVG**,
morgen , aften 
- 14 Hukommelsespladsens nummer 
- 15 Batteriindikator 
- 16 Klokkeslæt
- 17 Dato



● Leverede dele

- 1 blodtryksmåler til håndledet
- 2 batterier 1,5 V, type AAA LR03
- 1 brugsvejledning
- 1 blodtrykspas
- 1 opbevaringsboks

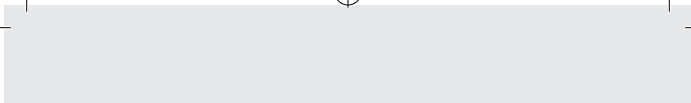
● Tekniske data

Type:	SBC 35
Model:	SBC 39
Målemetode:	Oscillometrisk, ikke-invasiv blodtryksmåling på håndledet
Måleområde:	Nominelt manchetteryk: 299 mmHg, måletryk: systolisk: 60-260 mmHg diastolisk: 40-200 mmHg Pulsværdi: 30-180 slag i minuttet



	Visningens nøjagtighed: systolisk ± 3 mmHg, diastolisk ± 3 mmHg, puls $\pm 5\%$ af den viste værdi Maks. tilladt standardafvigelse iht. klinisk afprøvning: systolisk 8 mmHg/ diastolisk 8 mmHg
Måleusikkerhed:	
Hukommelse:	2 x 120 hukommelsespladser
Mål:	82 x 62 x 59 mm (uden manchet)
Manchet:	Egnet til et håndledsomfang på 13,5 til 21,5 cm
Vægt:	Ca. 92 g (med manchet, uden batterier)
Tilladte driftsbetingelser:	+10 °C til +40 °C, 15–93 % relativ luftfugtighed (ikke kon- denserende), 800–1060 hPa omgivelsestryk
Tilladte opbevarings- betingelser:	-25 °C til +55 °C, $\leq 93\%$





	relativ luftfugtighed (ikke kondenserende)
Strømforsyning:	2 x 1,5V AAA-batterier
Forventet produktlevetid:	Informationer om produktets levetid finder du på www.sanitas-online.de
Batterilevetid:	Til ca. 300 målinger, alt efter blodtryksniveauet eller oppumpningstrykket
Klassifikation:	Intern forsyning, IP22, ingen AP eller APG, konstant drift, anvendelsesdel type BF
Der tages forbehold for ændringer af de tekniske data som følge af opdateringer.	





● **Advarsler og sikkerhedsanvisninger**



Generelle advarsler

- De værdier, som du selv måler dig frem til, kan du kun benytte som en pejling; de erstatter ikke en lægelig undersøgelse! Drøft dine målte værdier med lægen, og træf under ingen omstændigheder egne medicinske afgørelser på baggrund af disse (f.eks. med hensyn til doseringer af medikamenter)!
- Apparatet er kun beregnet til det formål, der er beskrevet i denne brugsvejledning. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, som er en følge af usagkyndig eller forkert brug.
- En anvendelse af blodtryksmåleren uden for hjemmet eller under indflydelse af bevægelse (f.eks. under transport i bil, ambulance eller helikopter samt under udøvelse af fysiske aktiviteter, såsom sport) kan påvirke målenøjagtigheden og føre til fejlmålinger.
- Hjerte-kar-sygdomme kan føre til fejlmålinger, dvs. forringe nøjagtigheden af målingerne.



- Anvend ikke apparatet samtidig med andre medicinske elapparater (medicinsk udstyr). Dette ville kunne føre til en fejlfunktion af måleapparatet og/eller forårsage en unøjagtig måling.
- Anvend ikke apparatet uden at overholde de angivne betingelser for opbevaring og brug. Det ville kunne føre til falske måleresultater.
- Sammen med dette apparat må der kun benyttes de manchetter, der følger med ved leveringen, eller som er beskrevet i denne brugsvejledning. Bru- gen af andre manchetter kan føre til unøjagtige målinger.
- Vær opmærksom på, at der under oppumpningen af manchetten **2** kan forekomme nedsat funktions- evne af den respektive ekstremitet.
- Gennemfør ikke målingerne oftere end nødvendigt. På grund af den forringede blodgennemstrømning kan der dannes blodudtrædninger.
- Blodcirkulationen må ikke forhindres unødigt længe som følge af blodtryksmålingen. Ved en fejlfunktion af apparatet skal du fjerne manchetten **2** fra armen.





- Manchetten 2 må udelukkende lægges om håndledet. Læg ikke manchetten 2 om andre steder på kroppen.
- Hold børn væk fra emballagematerialet. Fare for kvælning.
- Skal opbevares beskyttet mod børn, husdyr og skadedyr.
- Blodtryksmåleren må ikke anvendes sammen med et højfrekvent kirurgisk apparat.
- Anvend ikke apparatet med en defibrillator.
- Anvend ikke apparatet under en MRT-undersøgelse.
- Udsæt ikke apparatet for statisk elektricitet. Forvis dig altid om, at der ikke udgår statisk elektricitet fra dig, før du betjener apparatet.
- Stil ikke apparatet i trykbeholdere eller gassteriliseringsskabe.
- Indeholdte smådele kan ved indtagelse udgøre en kvælningsfare for småbørn. De skal derfor altid holdes under opsyn.
- Tab ikke apparatet, og undgå at træde på eller ryste apparatet.





- Skil ikke apparatet ad, da dette kan føre til beskadigelser, forstyrrelser og fejlfunktioner.
- Foretag ikke ændringer på apparatet.
- Inden anvendelse af apparatet er det tvingende nødvendigt at konsultere din læge, hvis en af følgende tilstande er til stede: hjerterytmeforstyrrelser, forstyrrelse i blodgennemstrømningen, diabetes, hypertoni, kuldegysninger, sitren
- For at udelukke en forskel i de to sider bør målingen i starten foretages på begge arme.
- Benyt aldrig apparatet under vedligeholdelse. Vedligeholdelse omfatter service, inspektion og istandsættelse (reparation).



Generelle forsigtighedsforanstaltninger

 **OBS!** Mulige skader på apparatet. Blodtryksmåleren består af præcisions- og elektronikkomponenter. Måleværdiernes nøjagtighed og apparatets levetid afhænger af en omhyggelig håndtering.





- Beskyt apparatet mod stød, fugt, snavs, kraftige temperaturudsving og direkte solindfald.
- Lad apparatet opnå stuetemperatur før målingen. Hvis måleapparatet er blevet opbevaret i nærheden af den maksimale eller minimale opbevarings- og transporttemperatur og bringes ind i omgivelser med en temperatur på 20 °C, anbefales det at vente ca. 2 timer med at tage måleapparatet i brug.
- Undgå mekanisk indsnævring eller sammentrykning af manchetten 2.
- Brug ikke apparatet i nærheden af kraftige elektromagnetiske felter; hold det på afstand af radioanlæg eller mobiltelefoner.
- Hvis apparatet ikke skal benyttes i længere tid, anbefales det at fjerne batterierne.



Sikkerhedsanvisninger ang. batterier

- **LIVSFARE!** Hold batterier uden for børns rækkevidde. Opsøg straks en læge i tilfælde af indtagelse!



-  **EKSPLOSIONSFARE!** Forsøg aldrig at genoplade ikke-genopladelige batterier. Batterier må ikke kortsluttes og/eller åbnes. Dette kan føre til overophedning, brandfare eller eksplosion.
- Smid aldrig batterier i ild eller vand.
- Udsæt ikke batterier for mekanisk belastning.

Risiko for batterilæk

- Undgå ekstreme betingelser og temperaturer, som kan påvirke batterierne (f.eks. radiatorer/direkte solindfald).
- Undgå at få kemikalier på huden, i øjnene og i slimhinderne, hvis batterier er lækket! Skyl straks de berørte steder med rent vand, og søg læge!
-  **BÆR BESKYTTELSESHANDSKER!** Lækkede eller beskadigede batterier kan forårsage ætsninger ved berøring med huden. Benyt derfor i givet fald egnede beskytteshandsker.
- Hvis batterierne lækker, skal de med det samme fjernes fra produktet for at undgå beskadigelser.



- Anvend kun batterier af samme type. Bland ikke gamle batterier med nye!
- Fjern batterierne, hvis produktet ikke anvendes i længere tid.

Risiko for beskadigelse af produktet

- Anvend udelukkende den angivne batteritype!
- Isæt batterierne iht. polaritetsmærkningen (+) og (-) på batterierne og produktet.
- Rengør kontakter på batterier og i batterirummet med en tør klud inden isætning!
- Fjern omgående opbrugte batterier fra produktet.
- Anvend ikke genopladelige batterier.



Oplysninger om elektromagnetisk kompatibilitet

- Apparatet er egnet til drift i alle omgivelser, som er nævnt i denne brugsvejledning, inklusive hjemlige omgivelser.
- Produktet kan eventuelt kun bruges i begrænset omfang i nærheden af elektromagnetiske forstyrrelser.



Derved kan der f.eks. opstå fejlmeldinger, eller displayet/apparatet kan svigte.

- Anvendelse af produktet lige ved siden af andre apparater eller stablet sammen med andre apparater skal undgås, da dette vil kunne føre til fejl i driften. Hvis anvendelse på den førnævnte måde ikke kan undgås, skal dette produkt og de andre apparater observeres for at holde øje med, at de fungerer korrekt.
- Anvendelse af andet tilbehør end det, som producenten af dette produkt har fastlagt eller stillet til rådighed, kan føre til øgede elektromagnetiske funktionsforstyrrelser eller forringe produktets elektromagnetiske modstandsdygtighed og føre til fejl i driften.
- Bærbare RF-kommunikationsapparater (herunder også periferiudstyr som antenneledninger eller eksterne antenner) holdes mindst 30 cm på afstand af alle produktets dele, inkl. alle ledninger, som medfølger ved leveringen.
- Tilsidesættes dette, kan det føre til nedsat funktion af apparatet.





● **Ibrugtagning**

- ☐ Kontrollér, at alle dele, der er anført under "Leve-rede dele", er til stede.
- ☐ Fjern al emballage.

● **Isætning af batterier**

- ☐ Fjern låget til batterirummet **1** på bagsiden af apparatet (se afb. C).
- ☐ Isæt batterierne (se kapitlet "Tekniske data"). Isæt batterierne i overensstemmelse med mærkningen, så polerne vender rigtigt.
- ☐ Luk apparatet igen med batterirumslåget **1**.

Hvis symbolet  vises konstant, er det ikke længere muligt at foretage en måling. Skift alle batterierne. Når batterierne er blevet fjernet fra apparatet eller skiftet, skal du indstille dato og klokkeslæt på ny. De gemte måleværdier går ikke tabt.



● Indstilling

- For at kunne benytte samtlige funktioner skal apparatet indstilles korrekt før ibrugtagning. Ellers kan dine måleværdier ikke gemmes og senere hentes frem med dato og klokkeslæt.
- Indstillingsmenuen kan hentes frem på to forskellige måder:

1. Inden første ibrugtagning og efter hvert batteriskift:

Når du isætter batterier i apparatet, kommer du automatisk ind i den respektive menu.

2. Når batterier i forvejen er isat:

- Tænd for apparatet med START-/STOP-knappen ① 4. Hold herefter indstillings-/gem-knappen  5 trykket ind, indtil 24h-visningen blinker.
- Ved at trykke på funktionsknappen > 3 vælger du 12- eller 24-timers visning; bekræft så din indtastning ved at trykke på indstillings-/gem-knappen  5.





Foretag følgende indstillinger efter hinanden:

Indstil dato

Årstal blinker

- Ved at trykke på funktionsknappen > [3] vælger du året; bekræft så din indtastning ved at trykke på indstillings-/gem-knappen  [5].

Måned blinker

- Ved at trykke på funktionsknappen > [3] vælger du måneden (1-12); bekræft så din indtastning ved at trykke på indstillings-/gem-knappen  [5].

Dag blinker

- Ved at trykke på funktionsknappen > [3] vælger du dagen (1-31); bekræft så din indtastning ved at trykke på indstillings-/gem-knappen  [5].

Indstilling af klokkeslæt

Time blinker

- Ved at trykke på funktionsknappen > [3] vælger du timen; bekræft så din indtastning ved at trykke på indstillings-/gem-knappen  [5].



Minut blinker

- Ved at trykke på funktionsknappen > **3** vælger du minuttet; bekræft så din indtastning ved at trykke på indstillings-/gem-knappen **5**.

● Måling af blodtryk

Bemærk: For at generere et så omfattende billede af udviklingen af dit blodtryk som muligt og sikre, at de målte værdier kan bruges til sammenligning med hinanden, skal du måle dit blodtryk regelmæssigt og altid på samme tid af dagen. Det anbefales at måle blodtrykket to gange dagligt: én gang om morgenen efter at være stået op og én gang om aftenen.

- Mindst 30 minutter inden målingen bør du ikke spise, drikke, ryge eller være fysisk aktiv.
- Hold en hvilepause på ca. 5 minutter, inden du måler dit blodtryk!
- Målingen bør altid foretages, når kroppen befinder sig i en tilstrækkeligt afslappet tilstand. Undgå derfor at foretage målinger på stressede tidspunkter.

450 | DK



- Hvis du vil gennemføre flere målinger, skal du vente mindst 5 minutter mellem de enkelte målinger.
- Gentag målingen i det tilfælde, hvor der hersker tvivl om de målte værdier.
- Manchetten [2] må udelukkende lægges om håndleddet. Læg ikke manchetten [2] om andre steder på kroppen.

● Anbringelse af manchet



VIGTIGT! Apparatet må kun benyttes med den originale manchet [2]. Manchetten [2] er egnet til et håndleds omfang på 13,5 til 21,5 cm.

- Læg nu manchetten [2] om håndleddet, sådan at din håndflade og apparatets display vender opad (afb. D). Armens blodtilførsel må ikke være indsnævret gennem for stram beklædning eller lignende.
- Bring manchetten [2] i position således, at der er en afstand på 1,0-1,5 cm mellem den og din håndballe.
- Luk nu manchetten [2] godt til omkring dit håndled ved hjælp af burrebåndet. Sørg for, at den ligger tæt til uden dog at indsnævre dit håndled.



● Indtagelse af rigtig kropsholdning

Bemærk: Under målingen skal du sidde roligt og undlade at snakke, så måleresultatet ikke forvanskes.

- ☐ Sid bekvemt i forbindelse med blodtryksmålingen. Læn ryggen tilbage, og støt armene. Kryds ikke benene. Stil fødderne fladt på gulvet.
- ☐ Læg din arm på et underlag. Manchetten **2** skal befinde sig i højde med hjertet.
- ☐ For ikke at måleresultatet forvanskes, er det vigtigt at forholde sig roligt og ikke snakke under målingen.

● Valg af bruger

Dette apparat har to brugere med hver især 120 hukommelsespladser, hvilket gør det muligt at gemme måleresultaterne for to forskellige personer separat. Hver gang inden du foretager en måling, særligt hvis apparatet benyttes af mere end én person, skal du sørge for, at den rigtige bruger er valgt:

- ☐ Tryk på start-/stop-knappen **1** **4**, apparatet tænder.



- Brugersymbol   [11] blinker.
- Vælg brugeren med funktionsknappen > [3].

● Gennemførelse af måling

- Tryk på START-/STOP-knappen ① [4]. Alle display-elementer vises kort. Startskærmen byder den valgte bruger  eller  velkommen [11]. Fra denne startskærm har du adgang til alle menupunkter, f.eks. brugerhukommelsen.
- Tryk igen på START-/STOP-knappen ① [4] for at starte målingen. Manchetten [2] pumpes automatisk op. Målingen starter. Så snart der registreres en puls, vises pulssymbolet  [10]. Tryk på START-/STOP-knappen ① [4] for at afbryde målingen. Måleresultaterne systolisk tryk [7], diastolisk tryk [8] og puls  vises. Symbolet for manchettplaceringskontrollen  [12] vises under hele målingen. Hvis manchetten [2] sidder for løst, vises  $E-3$. I så fald afbrydes målingen efter ca. 15 sekunder, og apparatet slukker. $E-$ vises, hvis målingen ikke kunne foretages korrekt. Læs i så fald kapitlet "Problemafhjælpning".
- Placer eventuelt manchetten [2] igen efter 1 minut.



Apparatet slukker automatisk efter ca. 60 sekunder.
Værdien er gemt hos den valgte eller senest anvendte bruger.

● **Evaluering af måleværdier**

● **Generelle informationer om blodtrykket**

- Blodtrykket er den kraft, med hvilken blodstrømmen trykkes mod arteriernes vægge. Det arterielle blodtryk ændrer sig hele tiden i løbet af en hjertecyklus.
- Angivelsen af blodtrykket sker altid i form af to værdier.
 - Det højeste tryk i cyklussen kaldes systolisk blodtryk **7**. Det opstår, når hjertemusklen trækker sig sammen og blodet derved presses ud i karrene.
 - Det laveste er det diastoliske blodtryk **8**, der opstår, når hjertemusklen har udvidet sig helt igen og fylder hjertet med blod.
- Blodtrykssvingninger er normale. Selv ved en gentagelse af målingen kan der optræde betydelige



forskelle mellem de målte værdier. Engangsmålinger eller uregelmæssige målinger leverer derfor ingen troværdige oplysninger om det faktiske blodtryk. En pålidelig bedømmelse er kun mulig, hvis du måler regelmæssigt under ensartede betingelser.

● **Manchetplaceringskontrol**

Apparatet er udstyret med en manchetplaceringskontrol . Ved hjælp af denne funktion kontrollerer apparatet under målingen automatisk, at manchetten  er placeret korrekt rundt om håndleddet. Hvis manchetten  er blevet placeret korrekt, vises symbolet   i displayet under oppumpningen. Symbolet er synligt, indtil målingen er blevet afsluttet korrekt, og vises efterfølgende sammen med de beregnede måleværdier.

● **Introduktion til hjerterytmeforstyrrelser**

Dette apparat kan under målingen identificere et eventuelt uregelmæssigt hjerteslag og gør efter målingen i så fald opmærksom herpå med symbolet  .



Dette kan være en indikation på et uregelmæssigt hjerteslag.

Blodprop er en sygdom, hvor hjerterytmen på grund af fejl i det bioelektriske system, som styrer hjerteslaget, er unormal. Symptomerne (udeblevne eller for tidlige hjerteslag, langsom eller for hurtig puls) kan bl.a. skyldes hjertesygdomme, alder, kropsmæssige anlæg, nydelsesmidler i overmål, stress eller mangel på søvn. Arytmi kan kun konstateres ved en undersøgelse hos din læge.

- Gentag målingen, når symbolet  vises på displayet efter målingen. Sørg for at hvile dig i mindst 1 minut, ikke at bevæge dig eller snakke under målingen.

 Hvis symbolet  vises oftere, skal du kontakte din læge. Selvdiagnose og -behandling på grundlag af måleresultaterne kan være farligt. Følg under alle omstændigheder anvisningerne fra din læge.

● Risikoindikator

I overensstemmelse med retningslinjerne/definitionerne¹ fra Verdenssundhedsorganisationen (WHO)





og den nyeste viden kan måleresultaterne kategoriseres og evalueres ud fra følgende tabel:

Blodtryksværdiernes område	Risikoindikatorens farve	Systolisk (i mmHg)	Diastolisk (i mmHg)	Forholdsregel
Trin 3: kraftig hypertoni	Rød	≥ 180	≥ 110	Opsøg læge
Trin 2: middel hypertoni	Orange	160–179	100–109	Opsøg læge
Trin 1: let hypertoni	Gul	140–159	90–99	Regelmæssig kontrol hos lægen
Høj normal	Grøn	130–139	85–89	Regelmæssig kontrol hos lægen

Blodtryksværdiernes område	Risikoindikatørens farve	Systolisk (i mmHg)	Diastolisk (i mmHg)	Forholdsregel
Normal	Grøn	120–129	80–84	Selvkontrol
Optimalt	Grøn	< 120	< 80	Selvkontrol
For lavt blodtryk ²	Orange	< 90	< 60	Opsøg læge

¹Kilde: WHO. 1999 (World Health Organization)

²Kilde: National Health Service, 2023

Bemærk: Disse standardværdier tjener dog kun som generel retningslinje, da det individuelle blodtryk hos forskellige personer og forskellige aldersgrupper osv. afviger.

Det er vigtigt, at du med regelmæssige mellemrum spørger din læge til råds. Din læge kan fortælle dig, hvad dine individuelle værdier for et normalt blodtryk er, og fra og med hvilken værdi dit blodtryk anses for at være farligt.



Søjlediagrammet på displayet og skalaen på apparatet angiver, i hvilket område det målte blodtryk befinder sig. Hvis henholdsvis den systoliske og den diastoliske værdi befinder sig inden for to forskellige områder (f.eks. den systoliske værdi inden for området "høj normal" og den diastoliske værdi inden for området "normal"), viser den grafiske inddeling på apparatet dig altid det højeste område, som i det beskrevne eksempel er "høj normal".

● For lavt blodtryk



ADVARSEL

For lavt blodtryk (hypotoni) kan være sundhedsskadeligt og udløse svimmelhed og besvimelse. Man taler om et for lavt blodtryk, hvis det systoliske og det diastoliske blodtryk ligger under 90/60 mmHg (kilde: National Health Service, 2023). Opsøg læge, hvis du pludselig har for lavt blodtryk.



● Visning og sletning af måleværdier

Bruger

Resultaterne af enhver korrekt foretaget måling gemmes med dato og klokkeslæt. Ved mere end 120 måledata slettes de ældste måledata.

- 1. Benyt funktionsknappen > [3] for at vælge den ønskede bruger (se kapitlet: "Valg af bruger").
- 2. Tryk på indstillings-/gem-knappen [5].

Gennemsnitsværdi

AVG vises:

Gennemsnitsværdien af **alle gemte måleværdier** for denne bruger vises.

- Tryk på funktionsknappen > [3].

 **AVG** vises:

Gennemsnitsværdien af **morgenmålingerne** de seneste 7 dage vises (morgen: kl. 5.00–9.00).

- Tryk på funktionsknappen > [3].

 **AVG** vises:

Gennemsnitsværdien af **aftenmålingerne** de seneste 7 dage vises (aften: kl. 18.00–20.00).



Enkeltværdier af målinger

- Hvis du én gang mere trykker på funktionsknappen > **3**, vises den seneste enkeltmåling i displayet.
- Hvis du én gang mere trykker på funktionsknappen > **3**, får du vist de målte enkeltværdier.
- Tryk på START-/STOP-knappen **1** **4** i ca. 3 sekunder for at slukke apparatet igen.
- Tryk kort på START-/STOP-knappen **1** **4** for at forlade menuen.

Sletning af måleværdier

- For at slette alle gemte måleværdier for en bruger skal du gå ind i den respektive brugerhukommelse.
- Tryk på indstillings-/gem-knappen **EQ** **5**; gennemsnitsværdien **AVG** **13** for alle gemte måleværdier for denne bruger vises.
- Tryk på funktionsknapperne > **3** og **EQ** **5** i ca. 5 sekunder. I displayet vises **CL 01** for **1** / **CL 02** for **2**. Alle gemte måleværdier for den valgte bruger blev slettet.



● Rengøring og pleje



VIGTIGT! MULIGE MATERIELLE SKADER!

Hold under ingen omstændigheder produktet under vand, da der kan trænge væske ind og beskadige produktet.

- Rengør apparatet og manchetten 2 forsigtigt med en let fugtet klud, intet andet.
- Anvend ikke rengørings- eller opløsningsmidler.

● Opbevaring



VIGTIGT! MULIGE MATERIELLE SKADER!

Stil ikke tunge genstande på apparatet og manchetten 2.

- Hvis du ikke skal bruge produktet inden for en periode på mindst en måned, skal du tage begge batterier ud af apparatet for at forhindre, at de løber ud.
- Opbevar produktet i tørre omgivelser (relativ luftfugtighed $\leq 93\%$). For høj luftfugtighed kan for korte produktets levetid eller beskadige det.



Opbevar produktet på et sted, hvor omgivelses-
temperaturen ligger mellem -25 °C og +55 °C.

● **Problemafhjælpning**

Fejl- melding	Problem	Afhjælpning
Er1	Der kunne ikke regi- streres nogen puls.	Gentag målingen efter en pause på 1 minut.
Er2	Det målte blodtryk ligger uden for måleområdet.	Sørg for ikke at snakke eller bevæge dig under målingen.
Er3 	Der foreligger en pneumatisk s ystemfejl.	Gentag målingen. Vær opmærksom på, at manchetten 2 er til- sluttet korrekt, og at du sidder stille uden at snakke.

Fejl-melding	Problem	Afhjælpning
 E-4	Der er opstået en fejl under målingen.	Gentag målingen efter en pause på 1 minut. Sørg for ikke at snakke eller bevæge dig under målingen.
 E-5	Oppumpningsstryk- ket er højere end 300 mmHg.	Kontrol i forbindelse med en ny måling, om manchetten kan pumpes op korrekt.
 E-6	Der foreligger en systemfejl.	I tilfælde af en sådan fejlmelding bedes du kontakte kundeservice.
 LD	Batterierne er næsten tomme.	Isæt nye batterier i apparatet.

● Reparation af apparat

- Du må ikke selv reparere eller justere apparatet. I så fald er det ikke længere garanteret, at apparatet fungerer korrekt.

- På apparatet må der ikke åbnes andet end batterirummet. Tilsidesættes dette, mister garantien sin gyldighed.
- Reparationer må kun foretages af kundeservice eller autoriserede forhandlere. Kontrollér altid først batterierne, før du reklamerer, og sæt i givet fald nye i.

● **Bortskaffelse**

Emballagen består af miljøvenlige materialer, som du kan bortskaffe via de lokale genbrugsstationer.



Under affaldssorteringen skal du være opmærksom på mærkningen på emballagematerialerne, der er markeret med forkortelser (a) og tal (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir.



Apparatet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Bortskaffelsen kan ske via de hertil beregnede indsamlingssteder i



dit land. Bortskaf apparatet i henhold til EU-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du har spørgsmål til bortskaffelsen, bedes du henvende dig til den ansvarlige kommunale myndighed.



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



Miljøskader som følge af forkert bortskaffelse af batterier!

Batterier må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er omfattet af behandlingen af særaffald. De





kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor ud-tjente batterier til et kommunalt indsamlingssted.

● Garanti/service

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 89524 Uttenweiler (efterfølgende kaldet "HaDi") yder under nedenstående forudsætninger og i det efterfølgende beskrevne omfang en garanti for dette produkt.

Køberens lovbestemte reklamationsret i til-fælde af mangler berøres ikke af, at der gøres brug af garantien. Køberen kan gratis gøre brug af denne lovbestemte reklamationsret. Garantien gælder desuden uagtet lovplig-tige erstatningsansvarsregler.

HaDi garanterer produktets mangelfri funktionsdygtig-hed og fuldstændighed.



Den verdensomspændende garantiperiode udgør 3 år regnet fra tidspunktet for købet af det nye, ubrugte produkt.

Garantien gælder kun for produkter, som køberen har erhvervet som forbruger, og som køberen udelukkende benytter til private formål i hjemmet. Tysk ret finder anvendelse.

Hvis det inden for garantiperioden viser sig, at dette produkt er ufuldstændigt eller ikke helt funktionsdygtigt i henhold til de efterfølgende bestemmelser, omleverer eller reparerer HaDi det gratis i overensstemmelse med disse garantibetingelser.

Hvis køberen ønsker at gøre et garantikrav gældende, skal vedkommende i første omgang kontakte HaDi's kundeservice:

Servicehotline (gratis):

DK Tlf.: 8070 5789

468 DK





E-mailadresse:

 service-dk@sanitas-online.de

Så modtager køberen nærmere informationer om afviklingen af garantisagen, f.eks. hvor vedkommende kan sende produktet hen omkostningsfrit, og hvilke dokumenter der er påkrævet.

Hvis vi anmoder køberen om at indsende det defekte produkt, skal det sendes til følgende adresse:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
TYSKLAND

Køberen kan kun gøre et garantikrav gældende, hvis vedkommende kan fremlægge

- en kopi af regningen/kvittering på købet og
- det originale produkt

for HaDi eller en autoriseret HaDi-partner.



Ikke dækket af garantien er

- slid som følge af normal anvendelse eller normalt forbrug af produktet
- tilbehørsdele, som medfølger ved leveringen af dette produkt og som slides op eller forbruges gennem korrekt anvendelse (f.eks. batterier, akkumulatorer, manchetter, tætninger, elektroder, pærer, adaptere, inhalatortilbehør)
- produkter, der er blevet anvendt, rengjort, opbevaret eller vedligeholdt forkert og/eller i modstrid med bestemmelserne i brugsanvisningen samt produkter, der er blevet åbnet, repareret eller ombygget af køberen eller et servicecenter uden autorisation fra HaDi
- skader, der opstår på transportvejen mellem producent og kunde og mellem servicecenter og kunde
- produkter, der er købt som andensorteringsvarer eller brugt
- følgeskader, der skyldes en mangel ved produktet (der kan dog i dette tilfælde gøres krav gældende i medfør af produktansvaret eller andre lovpligtige erstatningsansvarsbestemmelser).





Reparationer eller omlevering forlænger ikke garanti-perioden.

Dette apparat opfylder kravene i den europæiske standard EN 60601-1-2 (gruppe 1, klasse B, overensstemmelse med CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-7, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) og er underlagt særlige forsigtighedsforanstaltninger med hensyn til elektromagnetisk kompatibilitet. Vær i den forbindelse opmærksom på, at bærbart og mobilt HF-kommunikationsudstyr kan indvirke på apparatet.

Blodtryksmålerens nøjagtighed er blevet testet omhyggeligt og udviklet med henblik på en lang levetid. Ved anvendelse af apparatet inden for lægevidenskaben skal der foretages måletekniske kontroller med egnede midler. Nøjagtige angivelser til kontrol af nøjagtigheden kan forespørges under serviceadressen.



Information om indberetning af hændelser

For brugere/patienter inden for Den Europæiske Union og identiske reguleringssystemer (direktiv om medicinsk udstyr MDR (EU) 2017/745) gælder: Hvis der under eller som følge af anvendelsen af produktet opstår en alvorlig hændelse, skal du melde den til producenten og/eller dennes bemyndigede repræsentant samt til den respektive nationale myndighed i den medlemsstat, som brugeren/patienten befinder sig i.



Du finder CE-overensstemmelseserklæringen for dette produkt på:



www.sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedeclarationofconformity.php





Legenda dei pittogrammi utilizzati

..... Pagina 475

Introduzione Pagina 480

Destinazione d'uso Pagina 480

 Specificazione dell'uso Pagina 480

 Target di riferimento Pagina 481

 Utilizzo clinico..... Pagina 481

 Indicazione Pagina 482

 Controindicazioni Pagina 482

 Descrizione dei componenti Pagina 483

 Contenuto della confezione..... Pagina 484

 Specifiche tecniche..... Pagina 485

Avvertenze e indicazioni per la sicurezza

..... Pagina 488

 Avvertenze generali Pagina 488

 Precauzioni generali..... Pagina 492

 Avvertenze di sicurezza per le batterie Pagina 493

 Avvertenze sulla compatibilità

 elettromagnetica Pagina 495

Messa in funzione Pagina 497

 Inserimento delle batterie..... Pagina 497

 Regolazione delle impostazioni Pagina 498



Misurazione della pressione sanguigna

.....	Pagina	500
Applicazione del manicotto.....	Pagina	501
Mantenimento della postura corretta.....	Pagina	502
Selezione dell'utente	Pagina	503
Esecuzione della misurazione	Pagina	503

Valutazione dei valori di misurazione

.....	Pagina	505
Informazioni generali sulla pressione sanguigna ...	Pagina	505
Controllo della posizione del manicotto.....	Pagina	506
Introduzione alle aritmie cardiache.....	Pagina	506
Indicatore di rischio	Pagina	508
Pressione sanguigna troppo bassa	Pagina	511

Visualizzazione ed eliminazione dei valori misurati

..... Pagina 512

Pulizia e cura Pagina 514

Conservazione Pagina 514

Risoluzione di problemi..... Pagina 515

Riparazione dell'apparecchio ... Pagina 517

Smaltimento Pagina 518

Garanzia/Assistenza Pagina 520



Legenda dei pittogrammi utilizzati



AVVERTENZA

Avvertenza circa il rischio di lesioni
o di pericolo per la propria salute



ATTENZIONE

Questo simbolo indica che è necessaria
cautela quando si impiegano gli apparec-
chi o i regolatori vicini a questo simbolo,
oppure che la situazione attuale richiede
attenzione o intervento da parte dell'utente
per evitare conseguenze indesiderate.



Informazioni sul prodotto
Indicazione circa la presenza
di avvertenze di sicurezza importanti



Istruzioni per l'uso



Attenersi alle istruzioni

Leggere il manuale prima dell'inizio del
lavoro e/o dell'uso degli apparecchi
o delle macchine.



Legenda dei pittogrammi utilizzati

	Corrente continua L'apparecchio è adatto solamente alla corrente continua.
	Intervallo di temperatura
	Intervallo di umidità
	Limite della pressione dell'aria
	Produttore
	Rappresentante delegato UE per i produttori di prodotti medici
	PERICOLO DI ESPLOSIONE! Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Non cortocircuitare, né aprire le batterie.



Legenda dei pittogrammi utilizzati

	INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI! Le batterie che presentano perdite di liquido o danneggiate possono corrodere la pelle in caso di contatto. Indossare pertanto sempre guanti protettivi idonei.
	Importatore
	Isolamento delle componenti di utilizzo di tipo BF
	Numero di serie
	Marcatura CE Questo prodotto è conforme ai requisiti stabiliti dalle direttive europee e nazionali vigenti.
	Non smaltire le batterie con i rifiuti domestici.



Legenda dei pittogrammi utilizzati

IP22	Apparecchio protetto contro corpi estranei $\geq 12,5$ mm e protetto contro acqua gocciolante con angolo obliquo
	Smaltimento in conformità con la Direttiva CE per i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche RAEE (ingl. WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment).
	Marcatura per l'identificazione del materiale di imballaggio.
	Smaltire in modo ecosostenibile l'imballaggio e lo sfigmomanometro!
MD	Prodotto medico
UDI	Unique Device Identifier (UDI) Identificatore per l'identificazione univoca del prodotto
LOT	Denominazione del lotto



Legenda dei pittogrammi utilizzati

	Codice articolo
	Numero del modello
	Data di produzione
	Separare il prodotto e le parti dell'imballaggio e smaltire secondo le direttive comunali.
	Smaltire gli imballaggi di carta e cartone nel contenitore di raccolta blu.



Misuratore di pressione da polso

● Introduzione



Leggere accuratamente le istruzioni per l'uso. Rispettare le avvertenze e le indicazioni per la sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso per un uso futuro. Rendere accessibili le istruzioni per l'uso ad altri utenti. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

● Destinazione d'uso

● Specificazione dell'uso

Il misuratore di pressione è ideato per la misurazione totalmente automatica e non invasiva della pressione sanguigna arteriosa e della frequenza cardiaca dal polso. Esso è progettato per l'automisurazione da parte di adulti in ambienti domestici.



● Target di riferimento

Per l'uso dell'apparecchio non sono necessarie conoscenze specifiche e nessuna qualifica professionale. Il paziente può impiegare in autonomia l'apparecchio, tranne i pazienti che necessitano di un sostegno speciale. La misurazione della pressione sanguigna può essere effettuata in adulti la cui circonferenza del polso rientra nella misura stampata sul manicotto 2.

● Utilizzo clinico

Con l'apparecchio l'utente può misurare in modo semplice e rapido la propria pressione sanguigna e la frequenza cardiaca. I valori della pressione sanguigna registrati vengono classificati secondo standard internazionali e rappresentati graficamente. Inoltre, l'apparecchio è in grado di riconoscere durante la misurazione eventuali battiti cardiaci irregolari, segnalando tale condizione all'utente attraverso un simbolo sul display. L'apparecchio memorizza i valori misurati e registrati e può anche indicare i valori medi delle precedenti misurazioni. I dati rilevati possono aiutare gli operatori sanitari nella diagnosi e nel trattamento dei problemi di



pressione sanguigna, contribuendo così al monitoraggio a lungo termine dello stato di salute.

● **Indicazione**

In caso di ipertensione e ipotensione, l'utente può monitorare personalmente e in ambito domestico la propria pressione sanguigna, le pulsazioni ed un eventuale battito cardiaco irregolare. Tuttavia, per utilizzare l'apparecchio l'utente non deve essere affetto da ipertensione o da battito cardiaco irregolare.



Controindicazioni

- Non utilizzare il prodotto su neonati e su pazienti affette da preeclampsia. Prima dell'utilizzo del prodotto durante la gravidanza, si consiglia un consulto medico.
- L'apparecchio non è adatto per pazienti con dispositivi elettrici impiantati, quali pacemaker o defibrillatori. Non utilizzare l'apparecchio se si hanno impianti metallici.





- Persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali devono essere sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza e istruite da questa persona sull'uso dell'apparecchio.
- Non applicare il manicotto **2** su ferite poiché questo potrebbe provocare ulteriori lesioni.
- Tenere presente che il manicotto **2** non deve essere collocato su un braccio le cui arterie o vene si trovano sotto trattamento medico, ad es. tramite cateteri intravascolari, una terapia intravascolare o una derivazione arterovenosa (A-V-).
- Effetti collaterali indesiderati:
 - irritazioni cutanee;
 - influenza negativa sulla circolazione sanguigna.

● Descrizione dei componenti

- 1** Coperchio del vano portabatterie
- 2** Manicotto
- 3** Tasto funzione >
- 4** Tasto START/STOP **1**
- 5** Tasto di impostazione/Tasto di memorizzazione 



Indicazioni sul display (Fig. B):

- 6 Indicatore di rischio
- 7 Pressione sistolica
- 8 Pressione diastolica
- 9 Valore di frequenza cardiaca rilevato
- 10  Disturbo del ritmo cardiaco/ Frequenza cardiaca
- 11 Memoria utente 
- 12 Controllo della posizione del manicotto 
- 13 Indicatori memorizzati: valore medio **AVG**,
mattutino , serale 
- 14 Numero degli spazi di memorizzazione 
- 15 Indicazione batteria 
- 16 Ora
- 17 Data

● Contenuto della confezione

- 1 sfigmomanometro da polso
- 2 batterie da 1,5 V, tipo AAA LR03
- 1 manuale di istruzioni per l'uso
- 1 tabella dei valori pressori
- 1 custodia

● Specifiche tecniche

Tipo: SBC 35

Modello: SBC 39

Metodo di

misurazione: oscillometrico, misurazione
della pressione sanguigna al
polso non invasiva

Intervallo

di misurazione:

pressione nominale del mani-
cotto: 299 mmHg,

Pressione misurata:

sistolica: 60–260 mmHg

diastolica: 40–200 mmHg

frequenza cardiaca: 30–180
battiti al minuto

precisione degli indicatori:

sistolica ± 3 mmHg,

diastolica ± 3 mmHg,

frequenza cardiaca $\pm 5\%$ del
valore visualizzato



Scostamento di misurazione:	divergenza standard max. am- messa secondo il controllo cli- nico: sistolica 8 mmHg/ diastolica 8 mmHg
Memoria:	2 x 120 spazi di memorizza- zione
Dimensioni:	82 x 62 x 59 mm (senza mani- cotto)
Manicotto:	adatto a una circonferenza del polso da 13,5 a 21,5 cm
Peso:	circa 92 g (con manicotto, senza batterie)
Condizioni di esercizio ammesse:	da +10 °C a +40 °C, 15-93 % di umidità relativa dell'aria (senza che si condensì), pressione am- bientale 800-1060 hPa



Condizioni
di conservazione
ammesse:

da -25 °C a +55 °C, con rela-
tiva umidità dell'aria $\leq 93\%$
(senza che si condensi)

Alimentazione:
Durata

2 batterie AAA da 1,5V

attesa del prodotto:

informazioni sulla durata di vita
del prodotto sono disponibili
sul sito www.sanitas-online.de

Durata delle batterie:

per circa 300 misurazioni, a
seconda della pressione san-
guigna e della pressione di
gonfiaggio

Classificazione:

alimentazione interna, IP22, no
AP o APG, durata di esercizio,
componente di utilizzo tipo BF

Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche
senza preavviso per fini di aggiornamento.



● **Avvertenze e indicazioni per la sicurezza**



Avvertenze generali

- I valori di misurazione rilevati dall'utente possono essere utili solo come informazione: essi non sostituiscono in alcun modo la visita medica! Discutere dei valori di misurazione con il medico e non prendere in nessun caso decisioni mediche personali (ad es. riguardo al dosaggio dei medicinali)!
- L'apparecchio è destinato esclusivamente alla destinazione d'uso descritta in queste istruzioni per l'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio o scorretto.
- L'utilizzo dello sfigmomanometro al di fuori dell'ambiente domestico o in movimento (ad es. durante un viaggio in auto, in ambulanza o elicottero e durante attività fisiche come lo sport) può compromettere la



precisione della misurazione e causare errori di misurazione.

- Patologie del sistema cardiocircolatorio possono causare misurazioni errate o compromettere la precisione della misurazione.
- Non utilizzare l'apparecchio contemporaneamente ad altri dispositivi medici elettrici (dispositivi ME). Ciò potrebbe causare un errore di funzionamento dell'apparecchio di misurazione e/o produrre una misurazione errata.
- Non utilizzare l'apparecchio al di fuori delle condizioni di conservazione e uso indicate. Ciò potrebbe portare a risultati di misurazione errati.
- Utilizzare per questo apparecchio esclusivamente i manicotti forniti o descritti in queste istruzioni per l'uso. L'utilizzo di un altro manicotto può causare inesattezze nella misurazione.
- Tenere presente che durante il gonfiaggio del manicotto 2 può compromettersi la funzionalità dell'arto interessato.



- Non effettuare più misurazioni del necessario. A causa della limitazione del flusso sanguigno può subentrare la formazione di ematomi.
- La misurazione della pressione sanguigna non deve impedire a lungo e inutilmente la circolazione sanguigna. In caso di malfunzionamento dell'apparecchio rimuovere il manicotto 2 dal braccio.
- Collocare il manicotto 2 esclusivamente sul polso. Non collocare il manicotto 2 su un altro punto del corpo.
- Tenere il materiale dell'imballaggio fuori della portata dei bambini. Sussiste il rischio di soffocamento.
- Conservare lontano dalla portata di bambini, animali domestici e parassiti.
- Lo sfigmomanometro non deve essere utilizzato in associazione a un apparecchio chirurgico ad alta frequenza.
- Non utilizzare l'apparecchio con un defibrillatore.
- Non utilizzare l'apparecchio durante un esame MRT.
- Non sottoporre l'apparecchio a elettricità statica. Prima di utilizzare l'apparecchio, accertarsi sempre che non derivi elettricità statica da se stessi.



- Non mettere l'apparecchio in contenitori a pressione o dispositivi per la sterilizzazione con gas.
- Se ingerite, le piccole parti contenute possono comportare un pericolo di soffocamento. È necessario pertanto prestare sempre attenzione.
- Non far cadere l'apparecchio ed evitare anche di calpestarlo o scuoterlo.
- Non smontare l'apparecchio perché questa azione può causare danneggiamenti, guasti ed errori di funzionamento.
- Non effettuare modifiche all'apparecchio.
- Prima dell'uso dell'apparecchio in presenza di una delle seguenti condizioni è obbligatorio un consulto medico: aritmie cardiache, disturbi della pressione sanguigna, diabete, ipertensione, brividi di febbre, tremore
- Per escludere una differenza tra i lati, inizialmente si dovrebbe eseguire la misurazione su entrambe le braccia.
- Non mettere mai in funzione l'apparecchio durante gli interventi di assistenza tecnica. Gli interventi di



assistenza tecnica includono la manutenzione, l'ispezione e la riparazione.



Precauzioni generali



ATTENZIONE! Possibili danni all'apparecchio.

Lo sfigmomanometro è composto da componenti elettronici e di precisione. La precisione dei valori misurati e la durata utile dell'apparecchio dipendono dall'accuratezza con cui si utilizza.

- Proteggere l'apparecchio da urti, umidità, sporcizia, forti oscillazioni di temperatura e dall'irraggiamento solare diretto.
- Prima della misurazione portare l'apparecchio a temperatura ambiente. Se l'apparecchio di misurazione è stato conservato a una temperatura di trasporto e conservazione vicina a quella massima o minima e in un ambiente con una temperatura di 20°C, si consiglia di aspettare circa 2 ore prima dell'utilizzo dell'apparecchio di misurazione.



- Evitare di stringere meccanicamente o di premere il manicotto **2**.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di forti campi elettromagnetici, tenerlo lontano da impianti radio o da telefoni cellulari.
- Qualora l'apparecchio non venisse utilizzato per molto tempo, si consiglia di rimuovere le batterie.



Avvertenze di sicurezza per le batterie

- **PERICOLO DI MORTE!** Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico!
-  **PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Non cortocircuitare, né aprire le batterie. Questo potrebbe essere causa di surriscaldamento, incendio o esplosione.
- Non gettare mai le batterie nel fuoco o in acqua.
- Non esercitare alcuna pressione meccanica sulle batterie.



Rischio di perdita di liquido dalle batterie

- Evitare condizioni e temperature estreme che potrebbero ripercuotersi sulle batterie (ad esempio la vicinanza a caloriferi/irraggiamento solare diretto).
- In caso di fuoriuscita del liquido dalle batterie, evitare il contatto delle sostanze chimiche con la pelle, gli occhi e le mucose! Sciacquare subito con acqua pulita le aree eventualmente interessate e consultare immediatamente un medico!



INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI!

- Le batterie che presentano perdite di liquido o danneggiate possono corrodere la pelle in caso di contatto. Indossare pertanto sempre guanti protettivi idonei.
- Nel caso di perdita di liquido delle batterie, rimuoverle subito dal prodotto per evitare danneggiamenti.
 - Utilizzare soltanto batterie dello stesso tipo. Non mescolare batterie vecchie e nuove!
 - Rimuovere le batterie se non si utilizza a lungo il prodotto.



Rischio di danneggiamento del prodotto

- Utilizzare esclusivamente la tipologia di batterie indicata!
- Inserire le batterie secondo la marcatura della polarità (+) e (-) indicato sulla batteria e sul prodotto.
- Pulire con un panno asciutto i contatti della batteria e del vano portabatterie prima dell'inserimento!
- Rimuovere immediatamente le batterie esauste dal prodotto.
- Non utilizzare accumulatori.



Avvertenze sulla compatibilità elettromagnetica

- L'apparecchio è idoneo all'utilizzo in tutti gli ambienti indicati in queste istruzioni per l'uso, incluso l'ambiente domestico.
- In presenza di interferenze elettromagnetiche, il dispositivo può risultare solo parzialmente utilizzabile in determinate circostanze. Per questo motivo possono presentarsi messaggi di errore o anomalie del display/dell'apparecchio.



- È da evitare l'utilizzo di questo dispositivo direttamente vicino ad altri dispositivi o impilato su questi, poiché potrebbe verificarsi un funzionamento anomalo. Se tuttavia è necessario utilizzarlo nel modo sopra descritto, monitorare sia questo apparecchio che gli altri dispositivi per assicurarsi che funzionino correttamente.
- L'utilizzo di accessori diversi da quelli indicati o forniti dal produttore può causare interferenze elettromagnetiche elevate, oppure ridurre la resistenza elettromagnetica del dispositivo e quindi provocare un funzionamento anomalo.
- Tenere i dispositivi di comunicazione RF portatili (incluse periferiche come cavi antenna o antenne esterne) ad almeno 30 cm da tutti i componenti del dispositivo, compresi i cavi inclusi nella fornitura.
- L'inosservanza di tale avvertenza può causare una riduzione delle prestazioni del dispositivo.





● **Messa in funzione**

- Accertarsi che tutti i componenti indicati siano contenuti nella confezione.
- Rimuovere l'intero materiale di imballaggio.

● **Inserimento delle batterie**

- Rimuovere il coperchio del vano portabatterie ¹ situato sul retro dell'apparecchio (vedi Fig. C).
- Inserire le batterie (vedi il capitolo "Specifiche tecniche"). Inserire le batterie con la polarità corretta come illustrato dalla marcatura.
- Richiudere l'apparecchio con il coperchio del vano portabatterie ¹.

Se il simbolo  appare in modalità fissa, non è più possibile effettuare misurazioni. Sostituire tutte le batterie. Appena le batterie verranno rimosse dall'apparecchio o sostituire, sarà necessario impostare nuovamente la data e l'ora.

I valori di misurazione memorizzati non andranno persi.



● **Regolazione delle impostazioni**

- Impostare correttamente l'apparecchio prima dell'uso per poter utilizzare tutte le funzioni. Solo in questo modo sarà possibile memorizzare i propri valori di misurazione con data e ora per poi cercarli in seguito.
- Il menù delle impostazioni può essere aperto in due modi:

1. Prima del primo utilizzo e dopo ogni cambio della batteria:

una volta inserite le batterie nell'apparecchio, il relativo menù appare automaticamente.

2. Con le batterie già inserite:

- Accendere l'apparecchio con il tasto START/STOP ① **4**. Tenere quindi premuto il tasto di impostazione/memorizzazione  **5** finché non lampeggerà l'indicatore 24h.
- Premendo il tasto funzione > **3**, selezionare l'indicatore a 12 o 24 ore e confermarla premendo il tasto di impostazione/memorizzazione  **5**.





Eeguire una dopo l'altra le seguenti impostazioni:

Impostazione della data

Il numero dell'anno lampeggia

- Premendo il tasto funzione > **3**, selezionare l'anno e confermarlo premendo il tasto di impostazione/memorizzazione **5**.

Il mese lampeggia

- Premendo il tasto funzione > **3**, selezionare il mese (1-12) e confermarlo premendo il tasto di impostazione/memorizzazione **5**.

Il giorno lampeggia

- Premendo il tasto funzione > **3**, selezionare il giorno (1-31) e confermarlo premendo il tasto di impostazione/ memorizzazione **5**.

Impostazione dell'ora

L'ora lampeggia

- Premendo il tasto funzione > **3**, selezionare l'ora e confermarla premendo il tasto di impostazione/memorizzazione **5**.



Il minuto lampeggia

- Premendo il tasto funzione > [3], selezionare il minuto e confermarlo premendo il tasto di impostazione/memorizzazione [5].

● **Misurazione della pressione sanguigna**

Nota: per ottenere un quadro il più possibile significativo dello sviluppo della pressione sanguigna e garantire la confrontabilità dei valori misurati, misurare la pressione sanguigna regolarmente e sempre nelle stesse ore del giorno. Si consiglia di misurare la pressione sanguigna giornalmente: una volta al mattino dopo essersi alzati e una volta la sera.

- Non mangiare, bere, fumare o effettuare esercizi fisici per almeno 30 minuti prima della misurazione.
- Prima di eseguire la prima misurazione della pressione sanguigna rimanere sempre a riposo per 5 minuti!
- La misurazione deve essere effettuata sempre con il corpo in adeguato stato di riposo. Evitare misurazioni in momenti di stress.

500 | IT/CH/MT



- Se si desidera eseguire più misurazioni di seguito su di una persona, attendere sempre almeno 5 minuti tra una misurazione e l'altra.
- Ripetere la misurazione in caso di dubbio circa i valori misurati.
- Collocare il manicotto **2** esclusivamente sul polso. Non collocare il manicotto **2** su un altro punto del corpo.

● Applicazione del manicotto



ATTENZIONE! L'apparecchio deve essere utilizzato solo con il manicotto **2** originale. Il manicotto **2** è adatto a una circonferenza del polso da 13,5 a 21,5 cm.

- Collocare ora il manicotto **2** sul polso in modo tale che il palmo della mano e il display dell'apparecchio siano rivolti verso l'alto (Fig. D). La circolazione sanguigna del braccio non deve essere impedita da indumenti o simili troppo stretti.
- Posizionare il manicotto **2** in modo tale che tra esso e la prominenzia carnosa alla base del pollice rimanga una distanza di 1,0–1,5 cm.



- Chiudere ora saldamente il manicotto **2** con l'aiuto della chiusura a strappo intorno al polso. Assicurarsi che aderisca bene, senza però stringa il polso.

● **Mantenimento della postura corretta**

Nota: rimanere tranquilli durante la misurazione e non parlare, per non alterare il risultato di misurazione.

- Durante la misurazione della pressione sanguigna sedersi in modo comodo. Appoggiare la schiena e le braccia. Non incrociare le gambe. Appoggiare i piedi sulla pianta al suolo.
- Posizionare il braccio su un sostegno. Il manicotto **2** deve trovarsi all'altezza del cuore.
- Per non alterare il risultato di misurazione, è importante che durante la misurazione si adotti un comportamento tranquillo e che non si parli.



● Selezione dell'utente

Questo apparecchio dispone di due utenti con ognuno 120 spazi di memorizzazione per poter memorizzare separatamente i risultati di misurazione di due persone diverse. Soprattutto in caso di uso multiplo dell'apparecchio da parte di più persone, assicurarsi prima di ogni misurazione di impostare il relativo utente:

- Premere il tasto START/STOP ① [4], l'apparecchio si accende.
- Il simbolo dell'utente 1 2 [11] lampeggia.
- Selezionare l'utente con il tasto funzione > [3].

● Esecuzione della misurazione

- Premere il tasto START/STOP ① [4]. Tutti gli elementi sul display verranno visualizzati brevemente. La schermata iniziale dà il benvenuto all'utente 1 o 2 selezionato [11]. Da questa schermata si arriva in tutte le voci del menù, ad es. memoria utente.
- Premere di nuovo il tasto START/STOP ① [4] per avviare la misurazione. Il manicotto [2] si gonfia automaticamente. La procedura di misurazione ha inizio. Si visualizzerà il simbolo della frequenza



cardiaca  **10** appena si rileva una pulsazione. Per interrompere la misurazione, premere il tasto START/STOP **1** **4**. I risultati di misurazione della pressione sistolica **7**, della pressione diastolica **8** e della frequenza cardiaca  vengono visualizzati. Durante l'intera misurazione, si visualizza il simbolo del controllo della posizione del manicotto  **12**. Se il manicotto **2** è troppo allentato, si visualizzerà  **Er3**. In questo caso, la misurazione verrà interrotta dopo circa 15 secondi e l'apparecchio si spegne. Appare **Er** quando non è stato possibile eseguire la misurazione in modo corretto. Consultare in tal caso il capitolo "Risoluzione dei problemi".

- Se necessario, ripetere l'applicazione del manicotto **2** dopo 1 minuto.

L'apparecchio si spegne automaticamente dopo circa 60 secondi. Il valore viene memorizzato sotto l'utente selezionato o l'ultimo utente utilizzato.



● **Valutazione dei valori di misurazione**

● **Informazioni generali sulla pressione sanguigna**

- La pressione sanguigna è la forza con cui il flusso del sangue preme contro le pareti delle arterie. La pressione arteriosa varia costantemente nel corso di un ciclo cardiaco.
- L'indicazione della pressione sanguigna evidenzia sempre due valori.
 - La pressione più alta nel ciclo viene detta pressione sanguigna sistolica **7**. Si verifica quando il cuore si contrae e il sangue viene quindi pressato nei vasi.
 - Quella più bassa è la pressione sanguigna diastolica **8** presente quando il cuore si dilata di nuovo totalmente per riempirsi di sangue.
- Le oscillazioni della pressione sanguigna sono normali. Anche in una misurazione ripetuta possono verificarsi notevoli differenze tra i valori misurati. Misurazioni singole o irregolari non forniscono



quindi dati affidabili sull'effettiva pressione sanguigna. Una valutazione affidabile è possibile soltanto quando le misurazioni vengono effettuate regolarmente e in condizioni comparabili.

● **Controllo della posizione del manicotto**

L'apparecchio dispone di una funzione di controllo della posizione del manicotto . Con l'aiuto di questa funzione l'apparecchio verifica automaticamente durante la misurazione se il manicotto  è correttamente posizionato sul polso. Se il manicotto  è correttamente posizionato, durante il pompaggio compare sul display il simbolo  . Il simbolo resta fino alla conclusione della misurazione e verrà poi visualizzato con i valori di misurazione rilevati.

● **Introduzione alle aritmie cardiache**

Durante la misurazione questo apparecchio può individuare un eventuale battito cardiaco irregolare e segnalarlo dopo la misurazione con il simbolo  .

506 | IT/CH/MT





Ciò può essere indicatore di un battito cardiaco irregolare.

L'aritmia è una patologia per cui il ritmo cardiaco è anormale a causa di disfunzioni nel sistema bioelettrico che gestiscono il battito cardiaco. I sintomi (battiti cardiaci a ritmo veloce o precoce, frequenza cardiaca lenta o troppo veloce) possono scaturire da malattie cardiache, età, predisposizione corporea, genere, volutuario in eccesso, stress, disturbi del sonno e altri. L'aritmia può essere diagnosticata dal proprio medico tramite una visita.

- Ripetere la misurazione quando il simbolo  viene visualizzato sul display dopo la misurazione. Accertarsi di riposare un minuto e di non parlare o muoversi durante la misurazione.
- ⚠ Qualora il simbolo  comparisse spesso, rivolgersi al proprio medico. Un'autodiagnosi e un'autotrattamento a seguito dei risultati di misurazione possono essere pericolosi. Seguire tassativamente le indicazioni del proprio medico.



● Indicatore di rischio

Secondo le direttive /definizioni¹ dell'organizzazione mondiale della sanità (OMS) e le ricerche più all'avanguardia, i risultati di misurazione sono classificabili e valutabili secondo la seguente tabella:

Intervallo dei valori della pressione sanguigna	Colore dell'indicatore di rischio	Sistole (in mmHg)	Diastole (in mmHg)	Misura
Livello 3: forte ipertensione	Rosso	≥ 180	≥ 110	Consultare un medico
Livello 2: ipertensione media	Aran- cione	160-179	100-109	Consultare un medico



Intervallo dei valori della pressione sanguigna	Colore dell'indicatore di rischio	Sistole (in mmHg)	Diastole (in mmHg)	Misura
Livello 1: ipertensione leggera	Giallo	140–159	90–99	Controlli regolari dal medico
Alta normale	Verde	130–139	85–89	Controlli regolari dal medico
Normalea	Verde	120–129	80–84	Autocontrollo
Ottimale	Verde	< 120	< 80	Autocontrollo

Intervallo dei valori della pressione sanguigna	Colore dell'indicatore di rischio	Sistole (in mmHg)	Diastole (in mmHg)	Misura
Pressione sanguigna troppo bassa ²	Aran- cione	< 90	< 60	Consul- tare un medico

¹Fonte: OMS. 1999 (Organizzazione Mondiale della Salute)

²Fonte: National Health Service, 2023

Nota: questi valori standard servono tuttavia solamente come linea guida generale, dato che la pressione sanguigna individuale differisce su persone diverse e su diversi gruppi di età.

È importante consultare regolarmente il proprio medico. Il proprio medico comunicherà quali sono i valori individuali circa una pressione sanguigna normale così



come il valore a partire dal quale la pressione sanguigna è da considerarsi pericolosa.

L'istogramma sul display e la scala sull'apparecchio indicano in quale ambito si trovi la pressione sanguigna individuata.

Qualora il valore di sistole e diastole si trovasse in due zone diverse (ad es. la sistole nella zona "alta normale" e la diastole nella zona "normale"), la suddivisione grafica sull'apparecchio mostrerà sempre la zona più alta, nell'esempio descritto "alta normale".

● **Pressione sanguigna troppo bassa**



AVVERTENZA

Una pressione sanguigna troppo bassa (ipotensione) può essere pericolosa per la salute e causare vertigini o svenimenti. Si parla di pressione sanguigna troppo bassa quando la sistole e la diastole si attestano al di sotto di 90/60 mmHg (fonte: National Health Service, 2023). Consultare un medico se si soffre all'improvviso di bassa pressione sanguigna.



● **Visualizzazione ed eliminazione dei valori misurati**

Utente

I risultati di ogni misurazione di successo vengono memorizzati con data e ora. Nel caso degli oltre 120 dati di misurazione vengono sovrascritti gli stessi dati più vecchi.

- 1. Utilizzare il tasto funzione > **[3]** per impostare l'utente desiderato (vedi capitolo: "Selezione dell'utente").
- 2. Premere il tasto di impostazione/memorizzazione  **[5]**.

Valore medio

Si visualizzerà **AVG**:

Si visualizza il valore medio di **tutti i valori misurati memorizzati** di questo utente.

- Premere il tasto funzione > **[3]**.

Si visualizzerà  **AVG**:

Si visualizza il valore medio degli ultimi 7 giorni delle **misurazioni mattutine** (mattina: ore 5:00 - 9:00).

- Premere il tasto funzione > **[3]**.





Si visualizzerà  **AVG**:

Si visualizza il valore medio degli ultimi 7 giorni delle
misurazioni serali (sera: ore 18:00 - 20:00).

Singoli valori misurati

- Premendo nuovamente il tasto funzione > **3**, si visualizzerà sul display l'ultima misurazione singola.
- Premendo nuovamente il tasto funzione > **3**, è possibile visualizzare rispettivamente i singoli valori misurati.
- Per spegnere nuovamente l'apparecchio, premere il tasto START/STOP **1** **4** per circa 3 secondi.
- Per uscire dal menù, premere brevemente il tasto START/STOP **1** **4**.

Eliminazione dei valori misurati

- Per eliminare tutti i valori misurati memorizzati di un utente, accedere alla relativa memoria utente.
- Premere il tasto di impostazione/memorizzazione  **5**, si visualizzerà il valore medio **AVG** **13** di tutti i valori misurati memorizzati di questo utente.

- Tenere premuti i tasti funzione > [3] e [5] per circa 5 secondi. Nel display appare [L 0] per [1] / [L 02] per [2]. Tutti i valori memorizzati dell'utente selezionato vengono eliminati.

● Pulizia e cura

- ⚠ **ATTENZIONE! POSSIBILI DANNI MATERIALI!** Non tenere in nessun caso il prodotto sotto acqua corrente poiché potrebbe danneggiarsi per la penetrazione di liquidi.
- Pulire l'apparecchio e il manicotto [2] con cautela, solo con un panno leggermente inumidito.
- Non utilizzare nessun detersivo o soluzione.

● Conservazione

- ⚠ **ATTENZIONE! POSSIBILI DANNI MATERIALI!** Non collocare oggetti pesanti sull'apparecchio e sul manicotto [2].
- Quando il prodotto non viene utilizzato per più di un mese, rimuovere entrambe le batterie dall'apparecchio,



per impedire che da esse si provochi un'eventuale fuoriuscita di liquido.

- Conservare il prodotto in un ambiente asciutto (umidità relativa $\leq 93\%$). Un'umidità dell'aria troppo alta può abbreviare la durata di vita media del prodotto o danneggiare quest'ultimo. Conservare il prodotto in un luogo con temperatura ambiente compresa tra $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$ e $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$.

● Risoluzione di problemi

Segnalazione d'errore	Problema	Soluzione
<i>Er1</i>	Non è stato possibile registrare alcuna frequenza cardiaca.	Si prega di ripetere la misurazione dopo una pausa di un minuto.
<i>Er2</i>	La pressione sanguigna misurata è al di fuori dell'intervallo di misurazione.	Assicurarsi di non parlare, né muoversi durante la misurazione.



Segnalazione d'errore	Problema	Soluzione
Er3 	È presente un errore pneumatico del sistema.	Ripetere la procedura di misurazione. Assicurarsi che il manicotto 2 sia correttamente collegato, di non muoversi, né parlare.
Er4	Si è verificato un errore durante la misurazione.	Si prega di ripetere la misurazione dopo una pausa di un minuto. Assicurarsi di non parlare, né muoversi durante la misurazione.
Er5	La pressione di gonfiaggio è superiore a 300 mmHg.	Si prega di provare con una nuova misurazione a vedere se il manicotto può essere gonfiato correttamente.



Segnalazione d'errore	Problema	Soluzione
ErE	Si verifica un errore del sistema.	In caso di segnalazioni di errori, si prega di rivolgersi al servizio di assistenza clienti.
 LD	Le batterie sono quasi scariche.	Inserire nuove batterie nell'apparecchio.

● Riparazione dell'apparecchio

- Non riparare, né aggiustare da soli l'apparecchio. In questo caso, non è più possibile garantire un funzionamento ineccepibile.
- Ad eccezione del vano portabatterie, non aprire l'apparecchio. In caso di inosservanza, decade la garanzia.
- Le riparazioni possono essere eseguite solamente dal servizio di assistenza clienti o da rivenditori autorizzati. Tuttavia, prima di ogni reclamo, controllare prima le batterie e sostituirle.



● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici, che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare la denominazione dei materiali di imballaggio durante lo smaltimento dei rifiuti: essi sono contrassegnati con abbreviazioni (a) e numeri (b) con il significato seguente: 1-7: plastica/20-22: carta e cartone.



L'apparecchio non deve essere smaltito insieme con i rifiuti domestici. Lo smaltimento può avvenire tramite i punti di raccolta deputati nel proprio Paese. Smaltire l'apparecchio in conformità con le Direttive CE per i vecchi dispositivi elettrici ed elettronici rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche RAEE (ingl. WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment). In caso di domande,



rivolgersi all'ufficio comunale competente
in materia di smaltimento.



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



**Uno smaltimento improprio delle
batterie può causare danni all'ambiente!**

Le batterie non devono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Queste possono contenere metalli tossici pesanti e sono soggette a procedure di smaltimento speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb =



piombo. Pertanto, provvedere allo smaltimento delle batterie esauste presso un centro di raccolta comunale.

● **Garanzia/Assistenza**

La Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 89524 Uttenweiler (denominata di seguito "HaDi") concede una garanzia per questo prodotto alle seguenti condizioni e nella misura descritta di seguito.

L'uso della garanzia non pregiudica i diritti di garanzia legali dell'acquirente derivanti dal contratto di acquisto con il venditore in caso di difetti. L'acquirente può far valere gratuitamente questi diritti di garanzia previsti dalla legge. La garanzia non pregiudica inoltre le disposizioni di legge in materia di responsabilità civile.

HaDi garantisce il funzionamento ineccepibile e la completezza di questo prodotto.

520 | IT/CH/MT



La durata mondiale della garanzia è di 3 anni dall'acquisto del nuovo prodotto inutilizzato da parte dell'acquirente.

Questa garanzia vale esclusivamente per i prodotti che l'acquirente ha acquistato come consumatore e utilizzato esclusivamente per fini personali nell'ambito dell'uso domestico. Si applica la legislazione tedesca.

Laddove questo prodotto dovesse risultare incompleto o difettoso nel funzionamento durante il periodo di garanzia ai sensi delle seguenti disposizioni, HaDi effettuerà una fornitura sostitutiva gratuita o una riparazione ai sensi delle condizioni della presente garanzia.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano



su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Se desidera segnalare un caso di garanzia, si invita l'acquirente a rivolgersi per prima cosa al servizio di assistenza clienti di HaDi:

numero servizio di assistenza (gratuito)

- IT** Tel.: 800 14 1010
- CH** Tel.: 0800 200 510
- MT** Tel.: 1800 939 235

Indirizzo e-mail:

- IT** service-it@sanitas-online.de
- CH** service-ch@sanitas-online.de
- MT** service-mt@sanitas-online.de

L'acquirente riceve poi maggiori informazioni sul disbrigo del caso di garanzia, ad esempio dove può inviare gratuitamente il prodotto e quali documenti sono necessari.



Ove richiedessimo all'acquirente di inviare il prodotto difettoso, il prodotto deve essere inviato al seguente indirizzo:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
GERMANIA

Si tiene conto della garanzia solo se l'acquirente è in grado di presentare

- una copia della fattura/della ricevuta d'acquisto e
 - il prodotto originale
- alla HaDi o ad un altro partner autorizzato dalla HaDi.

La copertura della garanzia non copre espressamente:

- l'usura derivante dal normale uso o dal consumo del prodotto;
- gli accessori forniti con questo prodotto che si usano o si consumo per un uso adeguato (ad es. batterie, accumulatori, manicotti, guarnizioni, elettrodi, lampadine, inserti, accessori di inalazione);

IT/CH/MT | 523



- prodotti che sono stati utilizzati, puliti, conservati o sottoposti a manutenzione in modo scorretto e/o non conformemente alle disposizioni delle istruzioni per l'uso, nonché prodotti che sono stati aperti, riparati o modificati dall'acquirente o da un centro di assistenza non autorizzato dalla HaDi;
- danni che insorgono durante il trasporto nel tragitto tra produttore e cliente o tra il centro di assistenza e il cliente;
- prodotti che sono stati acquistati come articoli di seconda scelta o usati;
- danni conseguenti dovuti ad un difetto di questo prodotto (in questo caso, tuttavia, possono essere avanzate richieste di risarcimento basate sulla responsabilità civile sul prodotto o su altre disposizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità).

Eventuali riparazioni o sostituzioni totali non estendono la durata della garanzia.



Questo apparecchio è conforme alla norma europea EN 60601-1-2 (gruppo 1, classe B, conformità con CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-7, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) ed è soggetto a specifiche misure precauzionali in materia di compatibilità elettromagnetica. Tenere presente che i dispositivi di comunicazione RF portatili e mobili possono influire sul funzionamento di questo apparecchio.

La precisione di questo sfigmomanometro è stata accuratamente controllata ed è stata sviluppata in vista di una lunga vita media utile. Se l'apparecchio viene utilizzato a scopo professionale, è necessario effettuare controlli tecnici con gli strumenti adeguati. È possibile richiedere informazioni dettagliate sulla verifica della precisione all'indirizzo indicato del servizio assistenza.



Nota per la segnalazione di incidenti

Per gli utenti/i pazienti dell'Unione Europea e i sistemi di regolazione identici (Regolamento sui dispositivi medici MDR (UE) 2017/745) si applica quanto segue: ove durante l'uso del prodotto o a causa dell'uso dello stesso dovesse intercorrere un grave incidente, essi devono segnalarlo al produttore e/o alla persona da lui autorizzata, nonché alle rispettive autorità nazionali dello Stato membro in cui l'utente/il paziente si trova.



La Dichiarazione di conformità CE relativa a questo prodotto è reperibile sul sito:



www.sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedclarationofconformity.php





Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata	Oldal 529
--	-----------

Bevezetés	Oldal 533
------------------------	-----------

Felhasználási cél	Oldal 534
Rendeltetési cél	Oldal 534
Célcsoport.....	Oldal 534
Klinikai előny.....	Oldal 534
Javallat	Oldal 535
Ellenjavallat.....	Oldal 536
Alkatrészleírás.....	Oldal 537
A csomag tartalma.....	Oldal 538
Műszaki adatok.....	Oldal 538

Figyelmeztetések és biztonsági tudnivalók	Oldal 541
Általános figyelmeztetések	Oldal 541
Általános óvintézkedések	Oldal 544
Az elemekre vonatkozó biztonsági tudnivalók....	Oldal 545
Az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó információk.....	Oldal 548

Üzembe helyezés	Oldal 549
Az elemek behelyezése	Oldal 549
A beállítások elvégzése	Oldal 550



Vérnyomás méréseOldal 553

A mandzsetta felhelyezéseOldal 554

A megfelelő testtartásOldal 554

Felhasználó kiválasztásaOldal 555

A mérés elvégzéseOldal 555

A mérés kiértékeléseOldal 557

A vérnyomásra vonatkozó általános információkOldal 557

Mandzsetta illeszkedésének ellenőrzéseOldal 558

Bevezetés a szívritmuszavarokhozOldal 558

Kockázati mutatóOldal 560

Túl alacsony vérnyomásOldal 562

Mérési értékek megtekintése és törléseOldal 563

Tisztítás és karbantartásOldal 565

TárolásOldal 565

ProblémamegoldásOldal 566

Az eszköz javításaOldal 568

ÁrtalmatlanításOldal 568

Garancia/szervizOldal 570

Jótállási tájékoztatóOldal 576



Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata

	FIGYELMEZTETÉS Sérülésveszélyre vagy egészségügyi kockázatokra vonatkozó figyelmeztetés
	FIGYELEM Ez a jel azt jelzi, hogy a jel mellett látható eszközök vagy szabályozók működtetése során óvatosnak kell lenni, vagy hogy az aktuális szituáció figyelmet vagy a kezelő beavatkozását igényli a nem kívánt következmények elkerülése érdekében.
	Termékinformáció Fontos biztonsági tudnivalók
	Kezelési utasítások
	Vegye figyelembe az útmutatót A munka megkezdése és/vagy az eszközök vagy a gépek használata előtt olvassa el az útmutatót.
	Egyenáram Az eszköz csak egyenáramra alkalmas.
	Hőmérséklet-tartomány



Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata

	Nedvesség-tartomány
	A levegőnyomás korlátozása
	Gyártó
	Az orvostechnikai eszköz gyártójának meghatalmazott EU-beli képviselője
	ROBBANÁSVESZÉLY! Soha ne töltsse fel a nem feltölthető elemeket. Az elemeket tilos rövidre zární és/vagy felnyitni.
	VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT! A kifolyt vagy sérült elemek a bőrrel érintkezve marási sérüléseket okozhatnak. Ezért ilyen esetben mindig viseljen megfelelő védőkesztyűt.
	Importőr



Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata

	A BF típusú érintőrészek szigetelése
	Sorozatszám
	CE-jelölés A jelen termék megfelel a hatályos európai és nemzeti irányelvek követelményeinek.
	A káros anyagokat tartalmazó elemeket tilos a háztartási hulladékba dobni.
	A készülék védett a $\geq 12,5$ mm-es idegen testektől és a ferdén cseppenő víztől
	Ártalmatlanítás az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló EK irányelv – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) – szerint.
	A csomagolás anyagának azonosítására szolgáló jelölés.



Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata

	A csomagolást és a vérnyomásmérő eszközt környezetbarát módon ártalmatlanítsa!
	Orvostechikai eszköz
	Egyedi eszközazonosító (Unique Device Identifier – UDI) Az egyedi eszközazonosító azonosító jele
	A tétel megnevezése
	Cikkszám
	Típuszám
	Gyártás dátuma
	Különítse el a termék és a csomagolás részeit, és a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.



Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata



A papír- és kartoncsomagolásokat dobja a kék szelektív hulladékgyűjtő konténerbe.

Csuklós vérnyomásmérő

● Bevezetés



Gondosan olvassa el a használati útmutatót. Tartsa be a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat. Őrizze meg a használati útmutatót a későbbi felhasználáshoz. Tegye elérhetővé a használati útmutatót a többi felhasználó számára. Az eszköz továbbadása esetén adja tovább a használati útmutatót is.



● **Felhasználási cél**

● **Rendeltetési cél**

A vérnyomásmérő eszköz az artériás vérnyomás és pulzusértékek csuklón történő teljesen automatikus, non-invazív mérésére szolgál.

Felnőttek általi, otthoni környezetben történő önmérésre tervezték.

● **Célcsoport**

A készülék használatához nincs szükség speciális ismeretekre vagy szakképzettségre. A páciens saját maga is használhatja a készüléket, kivéve azokat a betegeket, akiknek speciális segítségre van szükségük.

A vérnyomásmérő eszköz a mandzsettára **2** nyomtatott értéktartománynak megfelelő csuklókerülettel rendelkező, felnőtt felhasználók számára alkalmas.

● **Klinikai előny**

Az eszközzel a felhasználó gyorsan és egyszerűen mérheti vérnyomás- és pulzusértékeit. A vérnyomásmérés rögzített értékei a nemzetközi érvényű iránylevek



szerint kerülnek osztályozásra és grafikus kiértékelésre. Ezen túlmenően az eszköz felismeri a mérés során fel-
lépő szabálytalan szívverést, és tájékoztatja a felhasználót egy, a kijelzőn megjelenő jel útján. Az eszköz
tárolja a rögzített mérési értékeket, és emellett kijelzi a
korábbi mérések átlagos értékét. A rögzített értékek
támogatást tudnak nyújtani az egészségügyi szolgál-
tatóknak a vérnyomás problémáinak diagnózisa és
kezelése során, és ezzel hozzájárulnak a felhasználó
egészségének hosszú távú ellenőrzéséhez.

● Javallat

A felhasználó hipertónia vagy hipotónia esetén vérnyo-
mását és pulzusértékeit, valamint az esetlegesen fenn-
álló szabálytalan szívverést otthoni környezetében,
önállóan tudja ellenőrizni. Az eszközt azonban nem
csak hipertóniában vagy szabálytalan szívverésben
szenvedő betegek használhatják.



Ellenjavallat

- Ne használja az eszközt újszülötteken és terhességi toxémiában szenvedő pácienseken. A termék terhesség során történő használata esetén orvosi hozzájárulás javasolt.
- Az eszköz nem használható implantátummal, elektromos eszközökkel mint szívritmus-szabályozókkal és defibrillátorokkal rendelkező pácienseknél. Ne használja az eszközt, ha fém implantátumokkal rendelkezik.
- Korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel élő személyeket egy, a biztonságukért felelős személynek kell felügyelni, és ennek a személynek az eszköz használatára vonatkozó utasításokat kell nekik adni.
- Ne tegye a mandzsettát **2** sebre, mivel ez további sérülésekhez vezethet.
- Ügyeljen arra, hogy a mandzsettát **2** ne olyan karra helyezze, amelynek az artériái vagy a vénái orvosi kezelés alatt állnak, mint pl.



intravaszkuláris bemenet, ill. intravaszkuláris terápia, vagy arteriovenózus (A-V-) párhuzamos kapcsolás.

- Nemkívánt mellékhatások:
 - bőrirritációk
 - negatív hatás a vérkeringésre

● Alkatrészleírás

- 1 elemrekesz-fedél
- 2 mandzsetta
- 3 funkciógomb >
- 4 START/STOP gomb ①
- 5 beállító/mentés gomb ②

A kijelző megjelenítései (B. ábra):

- 6 kockázati mutató
- 7 szisztolés nyomás
- 8 diasztolés nyomás
- 9 pulzus megállapított értéke
- 10  szívritmuszavar/  pulzus
- 11 felhasználói memória  
- 12 mandzsetta illeszkedésének ellenőrzése 

- 13 memóriakijelző: átlagos érték **AVG**, reggel ☀️,
este 🌙
- 14 tárhely száma 📄
- 15 elemkijelző 🔋
- 16 pontos idő
- 17 dátum

● **A csomag tartalma**

- 1 csukló vérnyomásmérő
- 2 1,5V-os elem, AAA LR03 típus
- 1 használati útmutató
- 1 vérnyomáslap
- 1 tárolódoboz

● **Műszaki adatok**

- Típus: SBC 35
- Modell: SBC 39
- Mérési módszer: oszcillometriás, nem invazív
vérnyomásmérés a csuklón
- Méréstartomány: mandzsetta névleges nyo-
mása: 299 mmHg,
Mérési nyomás:



szisztolés: 60–260 mmHg
diasztolés: 40–200 mmHg
pulzusérték: 30–180 ütés/perc
kijelzési pontosság:
szisztolés ± 3 mmHg,
diasztolés ± 3 mmHg,
pulzus $\pm 5\%$ a mutatott érték-
hez képest

Mérési bizonytalanság: max. megengedett standard-el-
térés a klinikai vizsgálat szerint:
szisztolés 8 mmHg/
diasztolés 8 mmHg

Memória: 2 x 120 tárhely
Méreték: 82 x 62 x 59 mm (mandzsetta
nélkül)

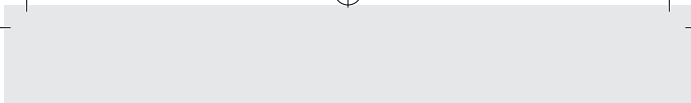
Mandzsetta: 13,5–21,5 cm-es csuklókörfo-
gathoz alkalmas

Súly: körülbelül 92 g (mandzsettá-
val, elemek nélkül)

Megengedett
üzemi körülmények: $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$ és $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$ között,
15–93% relatív páratartalom

HU | 539





(nem kondenzáló),
800–1060 hPa
környezeti nyomás

Megengedett

tárolási körülmények: -25 °C és +55 °C között, ≤ 93 %
relatív páratartalom (nem kon-
denzáló)

Áramellátás:

2 db 1,5V AAA-elem

A termék várható

élettartama:

Információkat a
www.sanitas-online.de webol-
dalon talál

Az elemek

élettartama:

Kb. 300 méréshez, a vérnyo-
más vagy a felfújási nyomás
szintjétől függően

Besorolás:

belső ellátás, IP22, nincs AP
vagy APG, tartós üzem, alkal-
mazott rész BF típus

A műszaki adatok értesítés nélküli megváltoztatásá-
nak jogát frissítési okokból fenntartjuk.

540 | HU



● **Figyelmeztetések és biztonsági tudnivalók**



Általános figyelmeztetések

- Az Ön által megállapított mérési értékek csak az Ön tájékoztatására szolgálnak, és nem pótolják az orvosi vizsgálatot! Beszélje meg a mért értékeket orvosával, és semmilyen esetben se alapozzon azokra saját orvosi döntéseket (pl. gyógyszerek adagolása tekintetében)!
- A készülék csak a jelen használati útmutatóban feltüntetett célokra készült. A gyártó nem felel a nem rendeltetésszerű vagy helytelen használatból eredő károkért.
- A vérnyomásmérő eszköz otthoni környezeten kívüli vagy mozgás közben való használata (pl. autóban, mentőben vagy helikopteren való utazás közben, vagy olyan testi aktivitás során, mint a sport) befolyásolhatja a mérés pontosságát és mérési hibákhoz vezethet.



- A szív- és érrendszeri megbetegedések hibás mérési eredményhez vezethetnek, ill. hátrányosan befolyásolják a mérési pontosságot.
- Ne használja az eszközt más gyógyászati, villamos készülékekkel együtt (GyV készülékek). Ez a mérőeszköz hibás működéséhez vezethet és/vagy pontatlan mérést okozhat.
- Ne használja az eszközt a feltüntetett tárolási és üzemeltetési feltételektől eltérően. Ez helytelen mérési eredményekhez vezethet.
- Az eszközt csak a csomagban található vagy a jelen használati útmutatóban leírt mandzsettákkal használja. Más mandzsetták használata pontatlan mérési eredményekhez vezethet.
- Vegye figyelembe, hogy a mandzsetta 2 felpumpálása során az érintett végtag mozgása nehezebbé válhat.
- Ne végezzen a szükségesnél gyakoribb méréseket. A vérkeringés korlátozása miatt véraláfutások keletkezhetnek.





- A vérnyomásméréssel nem szabad hosszú ideig korlátozni a vérkeringést. Az eszköz hibás működése esetén vegye le a mandzsettát 2 a karról.
- Kizárólag csuklóra helyezze a mandzsettát 2. Ne tegye a mandzsettát 2 más testrészre.
- Tartsa távol a gyermekeket a csomagolóanyagtól. Fulladásveszély áll fenn.
- Gyermekektől, háziállatoktól és kártevőktől elzárva tartandó.
- Tilos a vérnyomásmérő készüléket nagyfrekvenciás sebészeti eszközzel együtt használni.
- Ne használja az eszközt defibrillátorral.
- Ne használja az eszközt MRT vizsgálat közben.
- Ne tegye ki az eszközt statikus elektromosságnak. Az eszköz használata előtt mindig győződjön meg arról, hogy nem bocsát ki statikus elektromosságot.
- Ne tegye az eszközt nagynyomású tartályokba vagy gázüzemű sterilizáló készülékekbe.
- Az apró alkatrészek lenyelése fulladásveszélyt jelent kisgyermekekre nézve. Ezért a kisgyermeket mindig felügyelni kell.



- Ne ejtse le az eszközt, és kerülje az eszközre történő rálépést vagy az eszköz rázódását.
- Ne szedje szét az eszközt, mivel ez rongálódásokhoz, zavarokhoz és hibás működéshez vezethet.
- Ne végezzen semmilyen változtatást az eszközön!
- A következő állapotok egyikének fennállása esetén feltétlenül orvosi konzultáció szükséges: szívritmus-zavarok, keringési rendellenességek, diabétesz, hipertónia, rázóhideg, remegés.
- Az oldalak közötti különbség kizárása érdekében a mérést kezdetben mindkét karon javasolt végezni.
- Karbantartás közben soha ne működtesse az eszközt. A karbantartás magában foglalja a szervizelést, ellenőrzést és helyreállítást (javítást).



Általános óvintézkedések



FIGYELEM! Az eszközben beálló lehetséges károk.

A vérnyomásmérő eszköz precíziós és elektronikus alkotóelemekből áll. A mérési értékek pontossága és az eszköz élettartama a gondos eljárástól függ.





- Óvja az eszközt az ütődésektől, a nedvességtől, a szennyeződésektől, az erős hőmérsékletingadozásoktól és a közvetlen napsugárzástól.
- A mérés előtt az eszköz legyen szobahőmérsékletű. Ha a mérőeszközt a maximális vagy minimális tárolási és szállítási hőmérséklet közelében tárolták és 20 °C hőmérsékletű környezetbe viszik, javasolt kb. 2 órát várni a mérőeszköz használatával.
- Kerülje a mandzsetta 2 mechanikus összehúzását vagy összenyomását.
- Ne használja a eszközt erős elektromágneses mezők közelében és tartsa távol rádióberendezésektől vagy mobiltelefonoktól.
- Ha hosszabb ideig nem használja az eszközt, javasoljuk, hogy vegye ki az elemeket.



Az elemekre vonatkozó biztonsági tudnivalók

- **ÉLETVESZÉLY!** Tartsa távol az elemeket a gyermekektől. Lenyelés esetén forduljon azonnal orvoshoz!





ROBBANÁSVESZÉLY! Soha ne töltse fel a nem feltölthető elemeket. Az elemeket tilos rövidre zárni és/vagy felnyitni.

Annak következménye túlhevülés, tűzveszély vagy szétrepedés lehet.

- Soha ne dobja az elemeket tűzbe vagy vízbe.
- Ne tegye ki az elemeket mechanikai terhelésnek.

Az elemek kifolyásának kockázata

- Kerülje a szélsőséges körülményeket és hőmérsékleteket (mint pl. fűtőtestek / közvetlen napsugárzás), amelyek hatással lehetnek az elemekre.
- Ha kifolytak az elemek, kerülje a bőr, a szemek és a nyálkahártyák vegyszerekkel való érintkezését! Azonnal mossa le az érintett területet tiszta vízzel, és forduljon orvoshoz!



VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT! A kifolyt vagy sérült elemek a bőrrel érintkezve marási sérüléseket okozhatnak.

Ezért ilyen esetben mindig viseljen megfelelő védőkesztyűt.





- Kifolyás esetén, károk elkerülése érdekében azonnal távolítsa el az elemeket a termékből.
- Csak azonos típusú elemeket használjon. Ne használjon új és régi elemeket egyszerre!
- Távolítsa el az elemeket, ha hosszabb ideig nem használja a terméket.

A termék sérülésének kockázata

- Kizárólag a megadott elemtípust használja!
- Az elemeket a termék és az elem (+) és (-) polaritás-jelzésének megfelelően helyezze be.
- Az elemek behelyezése előtt egy száraz kendővel tisztítsa meg az elemeket és az elemrekeszt!
- A lemerült elemeket haladéktalanul vegye ki a termékből.
- Ne használjon akkumulátorokat.



Az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó információk

- Az eszköz alkalmas a jelen használati útmutatóban felsorolt valamennyi környezetben való használatra, beleértve a háztartási környezetet is.
- Az eszköz zavaró elektromágneses sugárzás jelenléte esetén bizonyos körülmények között csak korlátozott mértékben használható. Ennek következtében pl. hibaüzenetek vagy a kijelző/eszköz meghibásodása léphetnek fel.
- Kerüljük az eszköz közvetlenül más eszközök melletti vagy más eszközökkel egymásra helyezve való használatát, mivel ez hibás működéshez vezethet. Ha mégis az előzőekben leírtak szerint szükséges használni, akkor ezt az eszközt és a többi eszközt is figyelni kell annak érdekében, hogy meggyőződjön azok megfelelő működéséről.
- A gyártó által ehhez az eszközhöz meghatározott vagy rendelkezésre bocsátott tartozékoktól eltérő tartozékok használatának magasabb elektromágneses zavar-kisugárzás vagy az eszköz





csökkent elektromágneses zavartűrése lehet a következménye, és ez hibás működéshez vezethet.

- Tartsa a hordozható rádiófrekvenciás kommunikációs eszközöket (beleértve a perifériákat, például az antennakábeleket vagy a külső antennákat) legalább 30 cm távolságra az eszköz minden részétől, beleértve a mellékelt kábeleket is.
- Ennek figyelmen kívül hagyása az eszköz teljesítményjellemzőinek csökkenéséhez vezethet.

● Üzembe helyezés

- ☐ Ellenőrizze, hogy a csomagban megadott összes alkatrész megvan-e.
- ☐ Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.

● **Az elemek behelyezése**

- ☐ Távolítsa el az eszköz hátoldalán található elemrekesz fedelét **1** (lásd C. ábra).



- Helyezze be az elemeket (lásd a „Műszaki adatok” c. fejezetet). Az elemeket a jelölésnek megfelelően, a helyes polaritással helyezze be.
- Zárja vissza az eszközt az elemrekesz fedelével 1.

Ha folyamatosan megjelenik a  jel, már nem lehetséges a mérés. Cserélje ki az összes elemet. Amint kivette vagy cserélte az elemeket az eszközből, ismét be kell állítani a dátumot és az időpontot. A tárolt mérési értékek nem vesznek el.

● A beállítások elvégzése

- Használat előtt állítsa be megfelelően az eszközt, hogy az összes funkciót használni tudja. Csak így tudja a dátummal és az időponttal tárolni és később előhívni a mérési értékeket.
- A menüt a beállításokhoz két különböző módon tudja előhívni:



1. Az első használat előtt és minden elemcsere után:

Amikor behelyezi az elemeket az eszközbe, automatikusan a megfelelő menübe jut.

2. Már behelyezett elemek esetén:

- Kapcsolja be az eszközt a START/STOP gomb  **4** megnyomásával. Ezután nyomja meg és tartsa lenyomva a beállító/mentés gombot  **5**, amíg a 24 órás kijelző villog.
- Válassza ki a 12 vagy 24 órás kijelzést a funkciógomb **> 3** megnyomásával, és erősítse meg a beírást a beállító/mentés gomb  **5** megnyomásával.

Egymás után végezze el a következő beállításokat:

dátum beállítása

Az évszám villog

- Válassza ki az évet a funkciógomb **> 3** megnyomásával, és erősítse meg a beírást a beállító/mentés gomb  **5** megnyomásával.





A hónap villog

- Válassza ki a hónapot (1-12) a funkciógomb > **3** megnyomásával, és erősítse meg a beírást a beállító/mentés gomb **EQ** **5** megnyomásával.

A nap villog

- Válassza ki a napot (1-31) a funkciógomb > **3** megnyomásával, és erősítse meg a beírást a beállító/mentés gomb **EQ** **5** megnyomásával.

Pontos idő beállítása

Az óra villog

- Válassza ki az órát a funkciógomb > **3** megnyomásával, és erősítse meg a beírást a beállító/mentés gomb **EQ** **5** megnyomásával.

A perc villog

- Válassza ki a percet a funkciógomb > **3** megnyomásával, és erősítse meg a beírást a beállító/mentés gomb **EQ** **5** megnyomásával.



● Vérnyomás mérése

Tudnivaló: A vérnyomás alakulására vonatkozó lehetőleg reprezentatív profil létrehozásához és a mért értékek összehasonlíthatóságának biztosítására rendszeresen és mindig ugyanabban a nap-szakban mérje meg vérnyomását. Javasolt, hogy naponta kétszer mérje meg vérnyomását: egyszer reggel a felkelés után, és egyszer este.

- A mérés előtt legalább 30 percig ne egyen, ne igyon, ne dohányozzon és ne végezzen fizikai tevékenységet.
- Az első vérnyomásmérés előtt mindig pihenjen 5 percet!
- A mérést mindig a test megfelelő nyugalmi helyzetében kell elvégezni. Ezért kerülje a stresszben gazdag időpontokban való mérést.
- Ha több mérést is szeretne elvégezni egymás után, az egyes mérések között várjon legalább 5 percet.
- Gyaníthatóan hibás mérési eredmény esetén ismétlje meg a mérést.
- Kizárólag csuklóra helyezze a mandzsettát 2. Ne tegye a mandzsettát 2 más testrészre.



● A mandzsetta felhelyezése

⚠ FIGYELEM! Az eszközt csak az eredeti mandzsettával **[2]** szabad üzemeltetni. A mandzsetta **[2]** 13,5–21,5 cm-es csuklókörfogathoz alkalmas.

- Most helyezze a mandzsettát **[2]** a csuklójára úgy, hogy a tenyere és az eszköz kijelzője felfelé nézzen (D. ábra). A kar vérkeringését nem szabad korlátozni túl szűk ruhadarabbal vagy hasonlóval.
- Helyezze a mandzsettát **[2]** úgy, hogy 1,0-1,5 cm távolság legyen közte és a kézfej között.
- Most a tépőzárral szorosan rögzítse a mandzsettát **[2]** a csuklója köré. Győződjön meg róla, hogy jól illeszkedik, de nem szorítja a csuklóját.

● A megfelelő testtartás

Tudnivaló: A mérés során maradjon nyugodt testhelyzetben és ne beszéljen, hogy ne hamisítsa meg a mérési eredményt.

- A vérnyomásméréshez üljön kényelmesen. Hátát és karját támassza meg. Lábaikat ne keresztezze. Állítsa a lábát simán a padlóra.



- Helyezze a karját egy támaszra. A mandzsettának **2** a szív magasságában kell lennie.
- Ahhoz, hogy ne hamisítsa meg a mérési eredményt, fontos, hogy a mérés során maradjon nyugodt testhelyzetben és ne beszéljen.

● Felhasználó kiválasztása

Ez az eszköz két felhasználóval és felhasználóként 120 tárhellyel rendelkezik ahhoz, hogy két különböző személy mérési eredményeit külön tárolhassa. Különbösen akkor, ha az eszközt többen használják, minden mérés előtt győződjön meg arról, hogy a megfelelő felhasználó van beállítva:

- Nyomja meg a START/STOP gombot **1** **4**, az eszköz bekapcsol.
- Felhasználó jel  **11** villog.
- Válassza ki a felhasználót a funkciógomb > **3** segítségével.

● A mérés elvégzése

- Nyomja meg a START/STOP gombot **1** **4**. Rövid időre minden kijelzőelem felvillog. A kezdőképnyő





üdvözlí a kiválasztott , ill.  felhasználót .

Ebből a kezdőképernyőből léphet minden más menüpontba, pl. a felhasználói memóriába.

- A mérés elindításához nyomja meg a START/STOP gombot  . A mandzsetta  automatikusan felfújódik. Elindul a mérési folyamat. Megjelenik a pulzus jel  , amint érzékelhető a pulzus. A mérés megszakításához nyomja meg a START/STOP gombot  . Megjelenik a szisztolés nyomás , a diasztolés nyomás  és a pulzus  mérési eredménye. A mérés ideje alatt mindvégig megjelenik a mandzsetta illeszkedése ellenőrzésének   szimbóluma. Ha túl lazán van felhelyezve a mandzsetta ,   jelenik meg. Ebben az esetben kb. 15 másodperc elteltével megszakad a mérés, és az eszköz kikapcsol.  akkor jelenik meg, ha a mérést nem lehetett megfelelően elvégezni. Ebben az esetben olvassa el a „Problémamegoldás” c. fejezetet.
- Adott esetben 1 perc elteltével ismétlje meg a mandzsetta  felhelyezését.



Az eszköz kb. 60 másodperc elteltével automatikusan kikapcsol. Az érték a kiválasztott vagy utoljára használt felhasználó alatt kerül elmentésre.

● **A mérés kiértékelése**

● **A vérnyomásra vonatkozó általános információk**

- A vérnyomás az az erő, amellyel a véráramlás az artériák falait nyomja. Az arteriális vérnyomás egy szív ciklus folyamán állandóan változik.
- A vérnyomás megadása mindig két értékkel történik.
 - A ciklus legmagasabb nyomását szisztolés vérnyomásnak **7** nevezzük. Ez a szívizom összehúzódásával és a vér a véredényekbe való nyomásával jön létre.
 - A legalacsonyabb a diasztolés vérnyomás **8**, amely akkor jön létre, ha a szívizom ismét teljesen kitágult és a szív megtelt vérrel.
- A vérnyomás ingadozásai normálisak. Ismételt mérés esetén is jelentős különbségek léphetnek fel a mérési értékek között. Az egyszeri vagy a





rendszeretlen mérés ezért nem mutat megbízható eredményt a tényleges vérnyomásra nézve. A megbízható megítélés csak akkor lehetséges, ha Ön rendszeresen, hasonló körülmények között végzi a méréseket.

● **Mandzsetta illeszkedésének ellenőrzése**

Az eszköz rendelkezik a mandzsetta illeszkedés ellenőrzésével . Ennek a funkciónak a segítségével az eszköz a mérés során automatikusan ellenőrzi, hogy a mandzsetta  megfelelően illeszkedik-e a csuklón. Ha helyesen van felhelyezve a mandzsetta , akkor a pumpálás közben megjelenik a kijelzőn a  jel . A mérés sikeres befejezéséig így marad, majd a meghatározott mérési értékekkel együtt megjelenik.

● **Bevezetés a szívritmuszavarokhoz**

Ez az eszköz a mérés során képes felismerni az esetleges szabálytalan szívverést, és adott esetben a mérést





követően jelzi azt a  10 jellel. Ez a szabálytalan szívverés jele lehet.

Az aritmia egy olyan betegség, amelynek során a szívritmus a szívverést szabályozó bioelektromos rendszer hibái miatt eltér a normálistól. A tüneteket (kihagyó vagy idő előtti szívverés, lassú vagy túl gyors pulzus) többek között szívbetegség, kor, testi hajlam, élvezeti szerek túlzott fogyasztása, stressz vagy alváshiány okozhatja. Az aritmiát kivizsgálás során állapíthatja meg az orvosa.

- Ismételve meg a mérést, ha a  jel látható a kijelzőn a mérést követően. Kérjük, ügyeljen arra, hogy egy percig nyugodtan várjon, és a mérés közben ne beszéljen vagy mozogjon.

 Ha gyakrabban megjelenik a  jel, forduljon orvoshoz. A mérési eredmények alapján végzett öndiagnózis és -kezelés veszélyes lehet. Feltétlenül kövesse orvosa utasításait.

● Kockázati mutató

Az Egészségügyi Világszervezet (WHO) irányelvei/ meghatározásai szerint, valamint a legújabb ismeretek alapján a mérési eredmények a következő táblázat szerint sorolhatók be és értékelhetők:

Vérnyomásértékek tartománya	A kockázati mutató színe	Szisztolé (mm-Hg-ben)	Diasztolé (mm-Hg-ben)	Teendő
3. szint: súlyos hipertónia	piros	≥ 180	≥ 110	orvos felkeresése
2. szint: mérsékelt magas vérnyomás	narancs-sárga	160–179	100–109	orvos felkeresése
1. szint: enyhe hipertónia	sárga	140–159	90–99	rendszeres ellenőrzés az orvossal

Vérnyomásértékek tartománya	A kockázati mutató színe	Szisztolé (mm-Hg-ben)	Diasztolé (mm-Hg-ben)	Teendő
Magas Normál	zöld	130–139	85–89	rendszeres ellenőrzés az orvossal
Normál	zöld	120–129	80–84	Önellőrzés
Optimális	zöld	< 120	< 80	Önellőrzés
Túl alacsony vérnyomás ²	narancs-sárga	< 90	< 60	orvos felkeresése

¹Forrás: WHO. 1999 (Egészségügyi Világszervezet)

²Forrás: Országos Egészségügyi Szolgálat, 2023

Tudnivaló: Ezek a standard értékek ugyanakkor csupán általános irányelvnek tekinthetők, mivel az egyedi vérnyomás az egyes személyeknél és különböző korcsoportoknál stb. eltér.



Fontos, hogy rendszeres időközönként forduljon orvosához tanácsért. Az orvos megosztja Önnel az egyénre szabott normál vérnyomásértékeket, valamint azt a vérnyomásszintet, amely az Ön számára már veszélyes lehet. A kijelzőn látható oszlopdiaagram és az eszközön lévő skála jelzi a megállapított vérnyomás tartományát. Ha a szisztolés és diasztolés értékek két különböző tartományba esnek (pl. a szisztolés a „Magas normál” és a diasztolés a „Normál” tartományba), akkor az eszköz grafikus beosztása mindig a magasabb tartományt mutatja, a fenti példában a „Magas normál” tartományt.

● Túl alacsony vérnyomás



FIGYELMEZTETÉS

A túl alacsony vérnyomás (hipotenzió) veszélyes lehet az Ön egészségére, és szédülést vagy ájulást okozhat. Azt mondják, hogy a vérnyomás túl alacsony, ha a szisztolés és a diasztolés 90/60 Hgmm alatt van (forrás: National Health Service, 2023). Forduljon orvoshoz, ha hirtelen alacsony vérnyomást tapasztal.





● **Mérési értékek megtekintése és törlése**

Felhasználó

Minden sikeres mérés eredménye dátummal és időponttal együtt mentésre kerül. 120-nál több mérési adat esetén mindig a legrégebbi adat kerül felülírásra.

- 1. A kívánt felhasználó beállításához használja a funkciógombot > **3** (lásd a „Felhasználó kiválasztása” fejezetet).
- 2. Nyomja meg a beállító/mentés gombot  **5**.

Átlagos érték

AVG megjelenik:

Az adott felhasználó **összes elmentett mérési értékének** átlagértéke jelenik meg.

- Nyomja meg a funkciógombot > **3**.

 **AVG** megjelenik:

A **reggeli mérések** utolsó 7 napjának átlagértéke jelenik meg (reggel: 5:00 - 9:00).

- Nyomja meg a funkciógombot > **3**.

 **AVG** megjelenik:



Egyedi mérési értékek

- Ha ismét megnyomja a funkciógombot > **3**, az utolsó egyedi mérés jelenik meg a kijelzőn.
- Ha ismét megnyomja a funkciógombot > **3**, megtekintheti az egyes mért értékeket.
- Az eszköz kikapcsolásához nyomja meg a START/STOP gombot **1 4** kb. 3 másodpercig.
- A menüből történő kilépéshez nyomja meg röviden a START/STOP gombot **1 4**.

A mérési értékek törlése

- Egy felhasználó összes mérési értékének törléséhez lépjen a megfelelő felhasználói memóriába.
- Nyomja meg a beállító/mentés gombot  **5**, megjelenik az adott felhasználó összes elmentett mért értékének átlagértéke **AVG 13**.
- Tartsa a funkciógombokat **> 3** és  **5** kb. 5 másodpercig lenyomva. A kijelzőn a  **1**  **1**  **1**  **1**  **1**  **1**  **1**  **1**  **1**  **1**  **1**  **1** **1**



jelenik meg/a [1] [2]-hoz pedig [2]. A kiválasztott felhasználó összes mentett mért értéke törlődött.

● Tisztítás és karbantartás



FIGYELEM! LEHETSÉGES ANYAGI KÁROK!

Semmi esetre se tartsa a terméket víz alá, különben folyadék kerülhet bele és károsodhat.

- ☐ Az eszközt és a mandzsettát [2] óvatosan tisztítsa meg enyhén megnedvesített kendővel.
- ☐ Ne használjon tisztító- vagy oldószert.

● Tárolás



FIGYELEM! LEHETSÉGES ANYAGI KÁROK!

Ne helyezzen nehéz tárgyakat az eszközre és a mandzsettára [2].

- ☐ Ha egy hónapnál hosszabb ideig nem használja a terméket, vegye ki mindkét elemet az eszközből, hogy elkerülje az elemek esetleges kifolyását.
- ☐ Száraz környezetben tárolja a terméket (relatív páratartalom $\leq 93\%$). A levegő túl magas



páratartalma lerövidítheti a termék élettartamát, vagy károsíthatja azt. Olyan helyen tárolja a terméket, ahol a környezeti hőmérséklet -25°C és $+55^{\circ}\text{C}$ között van.

● Problémamegoldás

Hiba- üzenet	Probléma	Megoldás
Er1	Pulzust nem lehetett rögzíteni.	Egy perc szünet elteltével ismételje meg a mérést.
Er2	A mért vérnyomás a mérési tartományon kívül esik.	Ügyeljen arra, hogy ne beszéljen és ne mozogjon mérés közben.
Er3 	Pneumatikus rendszerhiba áll fenn.	Ismételje meg a mérési folyamatot. Győződjön meg arról, hogy a mandzsetta 2 megfelelően van csatlakoztatva, és nem mozdul vagy beszél.



Hiba- üzenet	Probléma	Megoldás
E-4	Mérés során hiba lépett fel.	Egy perc szünet eltelté- vel ismételje meg a mérést. Ügyeljen arra, hogy ne beszéljen és ne mozogjon mérés közben.
E-5	A felfújási nyomás meghaladja a 300 Hgmm-t.	Kérjük, egy új mérés részeként ellenőrizze, hogy a mandzsetta megfelelően felfújható-e.
E-6	Rendszerhiba áll fenn.	Ilyen hibaüzenet esetén kérjük, forduljon az ügyfélszolgálathoz.
 LO	Majdnem lemerültek az elemek.	Helyezzen új elemeket az eszközbe.



● **Az eszköz javítása**

- Ne javítsa vagy állítsa be saját maga az eszközt. Ebben az esetben már nem biztosított a kifogástalan működés.
- Ne nyissa fel az eszközt az elemrekeszen kívül. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén a garancia megszűnik.
- Javítást csak az ügyfélszolgálat vagy a hivatalos kereskedő végezhet. Reklamáció előtt először mindig ellenőrizze az elemeket, és adott esetben cserélje ki azokat.

● **Ártalmatlanítás**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le.



A hulladék szétválasztásakor vegye figyelembe a csomagolóanyagok jelöléseit, azok rövidítéseit (a) és számjelzéseit (b), melyek





jelentése a következő: 1–7: műanyagok/
20–22: papír.



Tilos az eszközt a háztartási hulladékba dobni. Az ártalmatlanítás az Ön országában található megfelelő gyűjtőpontokon történhet. Az eszközt az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló EK irányelv – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) – szerint ártalmatlanítsa. Kérdés esetén kérjük, forduljon az ártalmatlanításért felelős önkormányzati hatósághoz.



FR



FR

ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



Az elemek helytelen ártalmatlanítása környezeti károkat okozhat!

Az elemeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ezek mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak, és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért juttassa el a lemerült elemeket egy kommunális hulladékgyűjtőbe.

● Garancia/szerviz

A Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 89524 Uttenweiler (az alábbiakban „HaDi”) garanciát nyújt erre a termékre az alábbi feltételekkel és az alábbiakban leírt mértékig.

A garancia igénybevétele nem érinti a vevőnek az eladóval kötött adásvételi szerződésből eredő, hiba esetén fennálló törvényben meghatározott szavatossági jogait. A vevő

570 HU



ezeket a törvényben meghatározott szavatossági jogokat díjmentesen érvényesítheti. A garancia a kötelező törvényi felelősségi előírások sérelme nélkül is érvényes.

A HaDi garantálja a termék hibátlan működőképességét és hiánytalanságát.

A világszerte érvényes garancia időtartama az új, használatlan termék vevő általi megvásárlásának kezdetétől számított 3 év.

Ez a garancia csak azokra a termékekre vonatkozik, amelyeket a vevő fogyasztóként vásárolt, és kizárólag személyes célra, háztartási felhasználás keretében használ. A német jog érvényes.

Ha ez a termék a garanciaidő alatt a következő rendelkezéseknek megfelelően hiányosnak vagy hibásnak bizonyul, a HaDi a jelen garanciális feltételeknek megfelelően ingyenes csereszállítást vagy javítást végez.



Ha a vevő garanciális esetet szeretne jelenteni, először forduljon a HaDi ügyfélszolgálatához:

Szerviz forródrót (díjmentes):

(HU) Tel.: +036 0680 106 886

E-mail címek

(HU) service-hu@sanitas-online.de



A vevő ezután részletesebb tájékoztatást kap a garanciális ügy lebonyolításáról, pl. hova küldje ingyenesen a terméket, és milyen dokumentumok szükségesek.



Ha megkérjük a vevőt a hibás termék beküldésére, úgy a terméket a következő címre kell küldeni:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
NÉMETORSZÁG

572 HU





- a számla másolatát/egy vásárlási nyugtát és
- az eredeti terméket

a HaDi-nak vagy a HaDi egy hivatalos partnerének.

- a kopás, ha azt a termék normál használata vagy elhasználódása okozta;
- a termékkel együtt szállított olyan tartozékok, amelyek a szakszerű használat során elkopnak vagy elhasználódnak (pl. elemek, akkumulátorok, mandzsetták, tömítések, elektródák, izzók, rátétek, inhaláláshoz szükséges tartozékok);
- olyan termékek, amelyeket nem szakszerűen és/ vagy a használati utasításban meghatározottaktól eltérő módon használtak, tisztítottak, tároltak vagy karbantartottak, valamint olyan termékek, amelyeket a vevő vagy egy a HaDi által nem meghatalmazott szervizközpont felnyitott, javított vagy átépített;



- olyan károk, amelyek a gyártó és a vevő közötti szállítási útvonalon vagy a szervizközpont és a vevő közötti szállítási útvonalon keletkeznek;
- 2. osztályú vagy használt cikként vásárolt termékek;
- a termék hibáiból eredő következményes károk (ebben az esetben azonban termékszavatossági igények vagy egyéb kötelező, törvényi felelősségi rendelkezések érvényesíthetők).

A javítás vagy a teljes csere semmilyen körülmények között nem hosszabbítja meg a garanciaidőt.

Ez az eszköz megfelel az EN 60601-1-2 európai szabványnak (1. csoport, B osztály, megfelel a CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-7, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11), és különleges óvintézkedések vonatkoznak rá az elektromágneses kompatibilitást illetően. Kérjük, hogy ennek során tartsa szem előtt, hogy a hordozható és mobil rádiófrekvenciás kommunikációs berendezések befolyásolhatják ezt az eszközt.



A vérnyomásmérő eszköz pontosságát gondosan ellenőriztük, és azt hosszú hasznos élettartamra terveztük. Az eszköz gyógyászatban történő alkalmazásakor méréstechnikai ellenőrzéseket kell végezni megfelelő eszközökkel. A pontosság ellenőrzésével kapcsolatos pontosabb adatokról a szerviz címen érdeklődhet.

Események jelentésére vonatkozó tudnivalók

Az Európai Unióban és azonos szabályozási rendszerekben élő felhasználókra/páciensekre (orvostехnikai eszközökre vonatkozó MDR (EU) 2017/745 rendelet) érvényes: Ha a termék használata közben vagy annak eredményeként súlyos esemény történik, jelentse ezt a gyártónak és/vagy meghatalmazott képviselőjének, valamint a felhasználó/páciens tartózkodási helye szerinti tagállam illetékes nemzeti hatóságának.

A termék CE megfelelőségi nyilatkozata ezen oldalon található:

www.sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedecclarationofconformity.php



JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Csuklós vérnyomásmérő	Gyártási szám: 503638_2504
A termék típusa:	SBC39
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: NU Service GmbH Lessingstraße 10b 89231 Neu-Ulm Németország service-hu@sanitas-online.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: NU Service GmbH Lessingstraße 10b 89231 Neu-Ulm Németország 0680 106 886 (H.-P.: 8-18 óra között)
Az importálót/forgalmazót neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

576 HU



1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadás-sal, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helye-zés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vá-sárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elma-radása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénz-tári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó kö-telez a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a ren-deltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó





A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért





a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy földarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem





felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.
- A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:



A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:



582





Joytech Healthcare Co.,Ltd.

No. 365, Wuzhou Road,

Yuhang Economic Development

Zone, Hangzhou City, 311100 Zhejiang, China



Shanghai International Holding Corp. GmbH

(Europe) Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg,

Germany



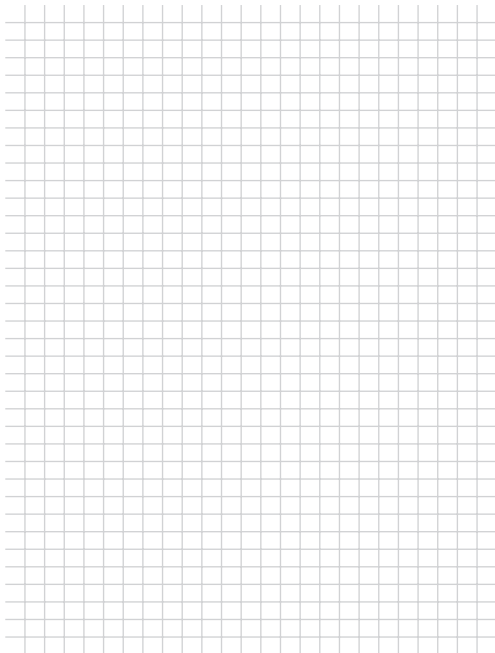
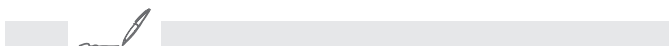
Imported by:

EU: Hans Dinslage GmbH,

Riedlinger Str. 28,

88524 Uttenweiler, Germany

CE₀₁₂₃



584

